

Recueil de chansons populaires, par E. Rolland

1. [Notice](#)

This book was produced in EPUB format by the Internet Archive.

The book pages were scanned and converted to EPUB format automatically. This process relies on optical character recognition, and is somewhat susceptible to errors. The book may not offer the correct reading sequence, and there may be weird characters, non-words, and incorrect guesses at structure. Some page numbers and headers or footers may remain from the scanned page. The process which identifies images might have found stray marks on the page which are not actually images from the book. The hidden page numbering which may be available to your ereader corresponds to the numbered pages in the print edition, but is not an exact match; page numbers will increment at the same rate as the corresponding print edition, but we may have started numbering before the print book's visible page numbers. The Internet Archive is working to improve the scanning process and resulting books, but in the meantime, we hope that this book will be useful to you.

The Internet Archive was founded in 1996 to build an Internet library and to promote universal access to all knowledge. The Archive's purposes include offering permanent access for researchers, historians, scholars, people with disabilities, and the general public to historical collections that exist in digital format. The Internet Archive includes texts, audio, moving images, and software as well as archived web pages, and provides specialized services for information access for the blind and other persons with disabilities.

Created with hocr-to-epub (v.1.0.0)

Google This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online. It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover. Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you. Usage guidelines Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying. We also ask that you:

- + Make non-commercial use of the files We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for Personal, non-commercial purposes.
- + Refrain from automated querying Do not send automated queries of any sort to Google's System: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + Maintain attribution The Google's "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + Keep it legal Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe. About Google

Book Search Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



The text on this page is estimated to be only 0.00% accurate

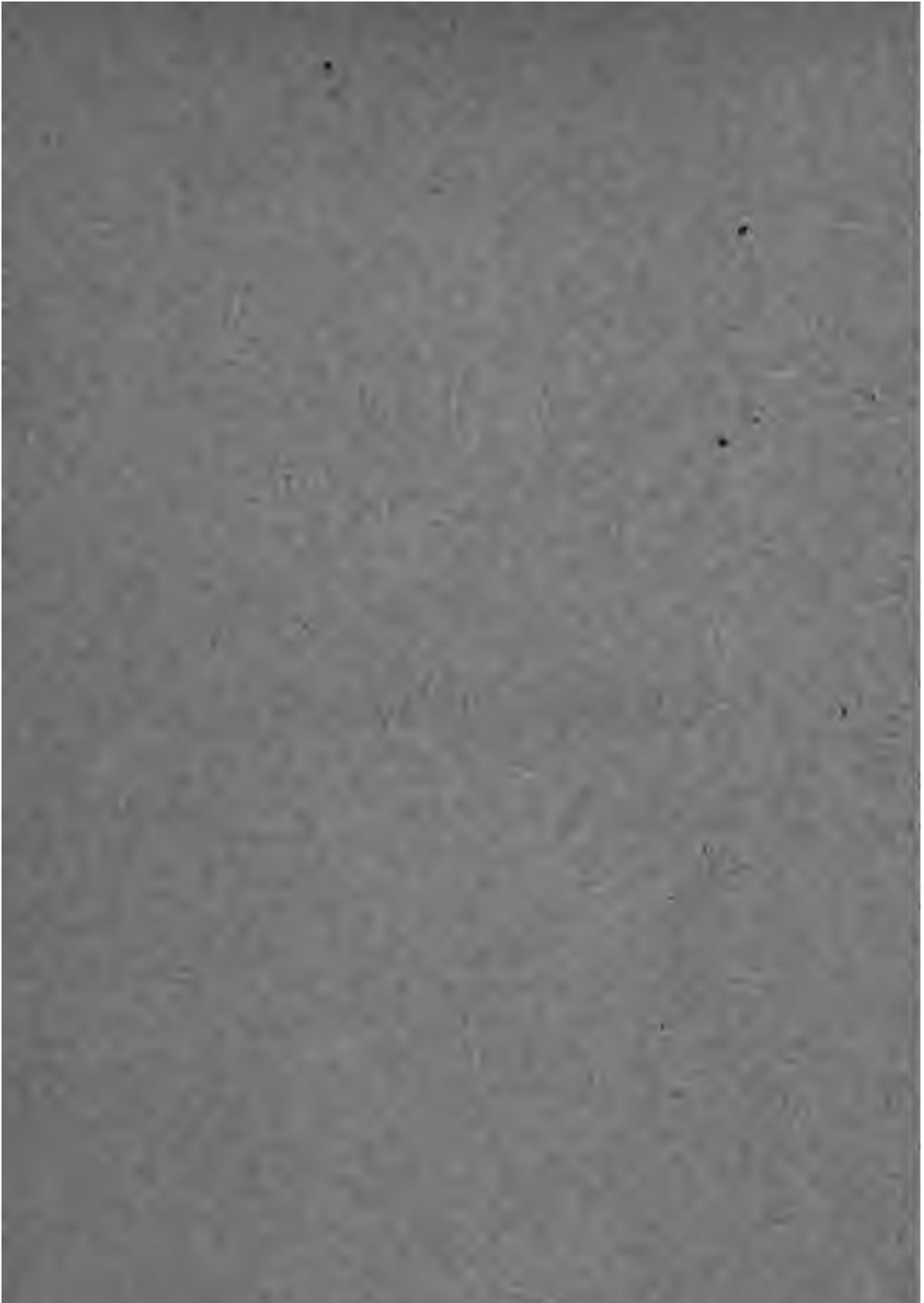
n

The text on this page is estimated to be only 10.33% accurate

'i ■r. » . . * .

The text on this page is estimated to be only 11.64% accurate

RECUEIL CIANSONS POPÏÏLAIEES E. ROLLAND PAIIIS
M»l!;nS>frivB R C", UBlUIBES-ÉDrrBCBfi iHsrt



The text on this page is estimated to be only 14.43% accurate

CHANSONS POPULAIRES DE LA FRANCE TOME I

The text on this page is estimated to be only 15.88% accurate

RECUEIL CHANSONS POPULAIRES E. ROLLAND PARIS
MAISONNBnVE !T C", UBIUIRES-ÉDITEORS 26, go&i voLTÀiii, U
lë83 1?5. a.

The text on this page is estimated to be only 7.78% accurate

$$.^{^^^} 1 \blacksquare * I \% \blacksquare \blacksquare y^{\wedge}$$

AVANT-PROPOS En publiant ce Recueil de Chansons populaires, mon seul but est de fournir des matériaux aux savants qui voudront étudier cette branche intéressante du Folklore, relativement aux origines, aux procédés de composition, au rythme, à la rime, à Testhétique et à la mélodie. On n'a fait jusqu'à présent/ que rapprocher, et cela d'une manière incomplète, les chansons de différents pays, en prenant pour point de départ le sujet traité. Mais une étude approfondie des autres points de vue indiqués ci-dessus, devrait tenter quelqu'un, connaissant bien à la fois la littérature comparée et l'histoire de la musique et de la danse. En attendant que cette personne se révèle, les profanes n'ont rien de mieux à faire, que de réunir les documents qui pourront un jour lui être utiles. C'est ce que je fais. Les chansons de ma collection sont puisées à trois sources différentes : 1[^]* Celles que j'ai recueillies moi-même ou que je dois à l'obligeance de quelques amis ; 2° Celles que je reproduis d'après des manuscrits ; 3"* Celles que j'emprunte à des ouvrages imprimés rares ou peu connus, ou difficilement accessibles aux folkloristes. E. Rolland.

ERRATA Page Page Page Page Page Page Page Page Page Page
Page Page 33 au troisième couplet ajoutez : Voilà la récompense Mariann',
que j'ai de vous. 64 à l'armature de la mélodie ajoutez un bémol. 105 au lieu
de XLX 1 106 au lieu de XLXI 1 107 au lieu de XLXII 1 108 au lieu de
XLXIII 1 110 au lieu de XLXiV 1 111 au lieu de XLXV 1 112 au lieu de
XLXVI 1 IU au lieu de XLXVII 1 116 au lieu de XL 1 123 au lieu de XLIV
1 sez XL. sez XLL sez XLIL sez XLIII. sez XLIV. sez XLV. sez XL VI. sez
XL VII. sez XLIX. sez LIV.

The text on this page is estimated to be only 19.31% accurate

CHANSONS POPULAIRES DE LA FRANGE LA PILLE AU
CRESSON «) ^^"« j j : \f> f ir- j' j r \f fir j if i Mar.go.ton va à riau» A.vee
que soDcrii.eluMiJiar.go.ton JIJ.'J J É f\'r'iif\^ fif »itj J ji|) va à riau, A
vecqoe s<Hierocboo. Là totaiM é.loit creuse.Blleesttom rr J M.fl bee au
fond A.hîe, a^hîe, a.hîe, a ble ce dit Mar.g». .ton. Margoton va à Tiau
Avecque son cruchon ; La fontaine étoit creuse Elle est tombée au fond.
AhiCf ahïey ahîc, ahïe! Ce dit Margoton, La fontaine étoit creuse Elle est
tombée au fond. Par là ils passirent Trois beaux jeunes garçons. Ahie, ahïe,
ahïe, ahïe! Ce dit Margoton, 1

The text on this page is estimated to be only 24.69% accurate

— i — Que don'erez-vous la belle Nous vous retirerons ? Ahïe,
ahïe, ahïe, ahïe ! Ce dit Margoton, J'ay dedans ma pochette Quelques demy-
testons. Ahïe,' ahïe, ahïe, ahïe! Ce dit Margoton, Ce n'est pas là, la belle, Ce
que^ious vous voulons. Ahïef ahïBf ahïe, ahïe ! Ce dit Margoton, • La
prinrenty la menèrent Dessus le vert gazon. Ah^ie, ahïe, ahïe, ahïe ! Ce dit
Margoton, Et puis ils luy apprinrent Trois fois la chanson. Ahïe^ ahïe, ahïe,
ahu ! Ce dit Margoton. Ballaro, Brunettes ou Petits airs tendres. Paris, 1711.
) j J J 'J U J vj j n ^ 32 Quand j*e . fois chez moB pè . re Pe . . . ti . te * ca .
mo . \$0D tPal . .lais à la ^n . .tai.ne Ver..diu tPal . .lais à la ^n . .tai.ne
Ver..dii.ron oh t ver. du . i| I I li n ru i n,i J ,1 ^ réf. te Pour y cueU.lir du
jonc Ver. du.. ref te oh! ver. du.ronf Quana j'étois chez mon père Petite
camuson J'aïlois à la fontaine Verduron, oh ! verdure tte Pour y cueillir du
jonc Verdurette, oh! verduron !

— 3 — J*ailois à la fontaine Pour y cueillir du jonc Et j'étois trop
jeun<»tte VerduroUf oh! verdurelte Je suis tombée au fond Verdurettôy oh!
verduron, Etj'étois trop jeunette, Je suis tombée au fond ; Et par icy
passèrent, Verduron, oh! verdurétte. Trois beaux jeunes garçons. Verdurelte,
oh ! verduron, . Et par icy passèrent Trois beaux jeunes garçons. Que
donnerez-vous, belle, Verduron, oh! verdurette Nous vous retirerons,
Verdurette, oh! verduron ,, Que donnerez -vous, belle. Nous vous
retirerons? Quand seray retirée, Verduron, oh! verdurette Nous y aviserons,
Verdurette, oh! verduron. Quand seray retirée,.. Nous y aviserons : Quand je
fu& retirée, Verduron, dh! verdurette Leur dis une chanson, Verdurette, oh !
verduron. Quand je fus retirée, Leur dis une chanson : Voilà comme lés
filles,' ' Verduron, oh! verdurette Attrapent les garçons, Verdurette, oh!
verduron. Ballard^ Rondes à danser. PirU, 17M.

— A — c) ij' Il II ^ .iJi'nJJJJi Quaed j*étais chez mon père* Vi.ve
la li ti. . ra Pe.titeiJamai i'^e F JIMI son VLve la la tL . rt F&.tit6 à la.mai^
.son Vi .ve Na . po . le'. . od Quand j'étais chez mon père) . . Vive la la tira)
' Petite à la maison Vive la la tira Petite à la maison Vive Napoléon, On
m'envoyait à l'herbe Pour cueillir du cresson ; La fontaine était creuse
Coulée je suis au fond. Dans le grand chemin passent Trois cavaliers
bretons Qui m'ont demandé, belle, Pêchez-vous du poisson ? Nanni, ce leur
dit-elle, Coulée je suis au fond. Que donnerez-vous, belle, Nous vous
retirerons ? Tirez, tirez, dit-elle. Après ça nous verrons. • Quand la belle fut
tirée Elle cour' à la maison. Elle s'est mise à la fenêtre Pour dire une
chanson. Ce n'est pas ça, la belle. Que nous vous demandons ; Votre petit
cœur en gage Savoir si nous l'aurons?

The text on this page is estimated to be only 24.08% accurate

— 5 — Mon petit cœur en gage N'est ps[^]s pour des poltrons (Test pour des gens de guerre Qu'ont de la barbe au menton Et la pipe à la bouche Comme un vaillant dragon Et le fusil sur l'épaule Le sabre au ceinturon Allant faire l'exercice Sur la place de Lorient, Environ? de Loripnt. — (Air deManse appelé tour.) <0 GoimnejV.tais pe. . ti . te Pe.tit'à la nai. soii,Pe[^]tit*è[^]T-ij. j j.j'ifJ-1[^] n' jj'[^] la mai. .son, Od m'en voy. ait à rher.be pour y ciieil.lir le j, j' J Jij j j.J jij.rj'pif.[^] jofic; Lescan.nes can.nes les can.ne . tons Les can.nes de mon r r 1[^] P '[^] ■"i'[^] ^ z f[^][^]Ml[^] pè . re Dans les ma . rais s'en vont Dans los ma rais s'en vont ^ Comme j'étais petite) , . Petite à la maison,) On m'envoyait à Therbe Pour y cueillir le jonc; Les cunesy canes, les canetons Les canes de mon père Dans les marais s'en vont (bis.) On m'envoyait à l'herbe Pour y cueillir le jonc ; La fontaine était creuse Tombée je suis au fond.

— 6 — Par le chemin il passe Trois chevaliers bretons Qui me demandèrent, belle, Pochez- vous du poisson ? Non, non, non, dit-elle, Coulée je suis au fond. Que nous donnerez-vous, belle , Nous vous retirerons ? Retirez-moi, dit-elle, Puis après nous verrons. La belle retirée S*encour' à la maison, Se met à la fenêtre Leur chante une chanson. • Ce n'esl point cela, la belle, Que nous vous demandons, C'est votre cœur volage Si nous le méritons. Des cœurs volages, dit-elle. Nous vous en fricasserons Dans la poêle aux châtaignes Si le beurre tient au fond. Voilà comme Jes bergères Attrapent les barons. Les canes, cartes^ les canetons Les canes de mon père Dans les marais s'en vont. Dans les marais s'en vont, Bretagne.— Poésie* populaires de la France, Mss. de la Bibl. nat., fonds fr. 3340, f** 27. Chanson recueillie par M. Beaulaëro en 1857.

The text on this page is estimated to be only 26.85% accurate

— 7 — e) ^ j rJ j iJ j-.i ij j J j Quandj*étais chezinoD pèr' Pe.tite à
U mai. .son,Onin*6nvoge. r K rcir^^J'iJ >-p FF i^ ait à rherb* PourcQueillir
du cres.son JMescanes can* Mescanat ^ir- g r C IF' J>lf-r» I ^ doD Les
ca.Aards de mon pèr* Dans les prai. ries s'en vont. Quand j'étais chez mon
père, Petite à la maison, On m'envoyait à l'herbe Pour cueillir du cresson.
Mes canes, canes Mes canesjiony Les canards de mon père Dans les prairies
s^en vont. On m'envoyait à l'herbe Pour cueillir du cresson; La fontaine
était creuse Tombée je suis au fond. Par le grand chemin passent Trois
cavaliers barons Ils m'ont demandé, belln, Pochez- vous du poisson? Oh !
nenni non, dit-eile, Coulée je suis au fond. Que donnerez-vous, belle, Nous
vous retirerons? Tirez, tirez, dit-elle. Après ça nous verrons. Et quand ell'
fut tirée S'encour' à la maison ; Eir se met en fenêtre A dire une chanson.

The text on this page is estimated to be only 22.02% accurate

— 8^ — Ce n'est pas ça, la belle. Que noue vous demandons» .
Vot' petit cœur en gege-, Savoir si nous l'aurons? Mon petit cœur en gage
N'est pas pour des poltrons, C'est pour des gens de guerre Qui ont la barbe
au menton. Environs th* Lorient. f) ijii I h I I r ir- r r u rsi Qaand j*e. .Uis
chez mon père. .re En . lève éo.lève en . c'^ ^ c f H'fr nr (! f nu i i^^ lév' le
mootOD, Pe.tite é la mai.son.En.lév'imi don.daine En 4L r r r r -Kt n^ f r ru
r ri^ lev*ma d<m4oD, Pê. .tite à la inai.son,En. lév'le mootoo. Ouand j'étais
chez mon père Enlève^ enlève, enlève le mouton Petite à la maison Enlève
ma dondaine Enlève ma dondon Petite à la maison Enlève le mouton. Etc.f
etc. Environs de Lorient.— Getto chanson est la méin« que la précédente,
sauf la mélodie et le refrain.

The text on this page is estimated to be only 14.31% accurate

~ 9 — 9) 4UJ \i J' J' JIJ. jiJ'JIJ J !i^ Qotnd j'e'.tais chez mon père
Coupe taiLlant la (bu. gè.re db ji; J J j'ij J-^4J'J n\L}M Pe. .titet la mai.
.soo,. Ma pe. .ti.te J«ann« J«an.ne P« . IJ' J J J' IJ J -^ 1^ J J' J Ij^^ • tîle é la
mai. .son Ma pe...ti. .te Jean.no. .ton Quand j'étais chez mon. père Coupe
taillant la fougère Petit' à la maison Ma petite Jeanne, Jeanne Petit' à la
maison Ma petite Jeanne ton. Eté, y etc. Environs de Lorient. — Même
chanson que ej sauf la mélodie ot \o refrain. A) I ^ I II Ml jiJ J J M i Quand
jVf. fais chez mon pé. .re. Cou . p« tail. .lant U-^ I J . J, I J I ; I I I I I III la
fou. .g«. .re. Pe. .tite à la mai. .son, ^ou.pe. ^^1 IJ I Mj i cou. .pe, Pe. .tite à
la mai. .son, coo.pe donc. Quand j'étais chez mon père Coupe taillant la
fougère Petit' à la maison Coupe^ coupe Petit' à la maison Coupe donc.
Environs de Lorient >- Même chanson qao e) nanf la mélodie et le refrain

The text on this page is estimated to be only 13.90% accurate

— 10 — i) ^m i ^ . f Mr ^ i Quand jV. . (ais chpz mon pér* Pe.
.tite t If t I J|f|. I Ml M ^1^ ^ J la mai. son. On m'en .voy. ait- à Therhe à
Pherbe et ao cresson 1 f J J' Ip^J-^^ -^ — e ^ I' ' I -y Ver. du . ron ver. du .
rett* ver. du. .ron don don. Quand j'étais chez mon père' Petit* à fa maison
On m'envoyait- à l'herbe A l'herbe et au cresson VerdureTiy verduretl'
Verduron, dondon Environs de Lorient. — Mi'ine chanson que e) sauf la
uiélodie ot le refrain. i)- i^M ji; J^.^ Je vais a la fbn. .tài.ne len.tu.re.lu. .ret.
.te Vwxr >' J r ■(! ir F Lrjfir-^cjir ^m tm.plir mon pion . geon len tu.re.lu .
ron La fontain* est pro . ir rj^n^iJ. j/3ir f rgi^ j:^^ fon.de lentu.re.lu. ret. te
tren suis coulée a fond lento. reJu. ron. Je vais à la fontaine Lentur lurette
Pour emplir mon plongeon Lenturluron La fontaine est profonde
Lenùurlurette yen suis coulée à fond Lenturluron.

The text on this page is estimated to be only 23.37% accurate

-= 11 La fontaine est profonde J'en guis coulée à fond ; Et par
hasard il passe Trois jolis compagnons. Combien donnerez-vous, la belle, Si
nous vous en tirons? Quand je serai sortie Nous en (Jécideroas. Quand la
belle tut sortie Commence une chanson, Ce n'est pas ça la belle, Que nous
vous demandons, C'est Votre cœur volage Savoir si nous l'aurons.
Messieurs, mon cœur volage N'est pas à l'abandon. Hérault. — Pot^a. pop.
de la France. M[?]!«. de la Bibl. nat., fonds frani^ais 3:^a40, f[»]* 43.
Chansion rec. par M. Ji^alos Calvct, de Lodève, en 1855. A) -^aUI^alJ J J 'fir
FgPglf^aFIJ ^{^^} Quand j*ë.tais chez mon pè.re
vi.veTa.mourQuaïdj'e.taischezmon IV — 0. F f J—W-- r > ^ > • on
repréBOici (*n coeur, /=¥ ' F F Pe.tit' à pé.re vi-ve Ta. .mour. la mai . son
Vi . ve Ta . mour don . dai. . ne Pe.tit' h ogpteprend en choemC ■r-f-f la
mai . son Vi.ve l^a.mour don don. Quand j'étais chez mon père, Vive l'amour
Petit' à la maison, Vive Vamour, dondaine Petit' à la maison. Vive Vamoury
dondon.

— i2 — On m'envoyait à Pherbe, J'allais cueillir du cresson. Par le grand chemin passent Trois chevaliers barons. Que faites -vous, la belle. Péchez-vous du poisson ? Nenni, nenni, dit-elle, Je suis coulée à fond. Que donnerez-vous, la belle, Nous vous retirerons ? Mon anneau d'or, dit-elle, Nous vous le donnerons. Ce n'est pas ça, la belle. Que nous vous demandons, Votre petit cœur en gage Savoir si nous l'aurons? Tirez, tirez, dit-elle. Après ça nous verrons. Quand la belle fut tirée S'en cour' à la maison. Merci, merci, dit-elle. Beaux chevaliers barons. Mon petit, cœur en gage N'est point à l'abandon, Car mon père m'a promise Vive Vamour Â un joli garçon Vive P amour y dondaine Â un joli garçon Vive Vamour, dondon. Brest. — Poésies populaires de la France, Mm. 3340, f** 25.

— 13 — km > Com .me j'e.tais pe . ti . te -W-v© /e roi, Comme
j*e.taispe. r F r-iJi'JJ JM rrTgM? rs -;-# . ti. .te Ki.ve le roi, Pe.tit' à la mai.
son vi.ve le roi la 4 IJ..J >IJ.i >"^^ ^^"J J IJ W^ ^ei . ne Pe.tit' à la maisyon
vi.ve le roi bour.bon. Gomme j*élais petite — vive le roi, Petite à la maison
— vive le roi, la reine Petite à la maison — vive le roi Bourbon, On
m'envoyait à l'herbe Pour y ciieillif du jonc — Pour y cueillir du jonc — —
vive le roi, - vive le roi, la reine vive le roi Bourbon, J'en cueillis trois
javelles M'y coucha! tout du long M'y couchai tout du long vive le roi, vive
le roi, la reine vive le roi Bourbon, Par le grand chemin passent — vive le
roi, Trois cavaliers barons — vive le roi, la reine Trois cavaliers barons —
vive le roi Bourbon, Qui me demandèrent belle — vive le roi, Pêchez-vpus
du poisson? — vive le roi, la reine Pêchez-vous du poisson? *— vive le roi
Bourbon, Gomment en pêcherais-je, — vive le roi. Je suis coulée au fond
— vive le roi, la reine Je suis coulée au fond — vive le roi Bourbon, Que
donnerez- vous; belle? — vive le roi, Nous vous retirerons — vive le roi, la
reine Nous vous retirerons. — vive le roi Bourbon, Retirez-moi, dit-elle —
vive le roi. Après ça nous verrops — vive le roi, la reine Après ça nous
verrons — vive le roi Bourbon,

The text on this page is estimated to be only 26.80% accurate

. _ 14 — Quand elle fui relirée — vive le roi, Elle dil une chanson
— vive le roi, la reine Elle dil une chanson — vive le roi Bourbon. Ce n'est
point ça, la belle Que nous vous demandons Qoe nous fois dtoiaodons vive
le roi, vive le roi^ la reine • vite le roi Bourbon, C'est votre cœur en gage —
vive le roij SaYoir si nous l'aurons — vive le roi, la reine SaYoir si nous
l'aurons — vive le roi Bourbon. Mon petit cœur, dit-elle — vive le roi,
N^esl point pour des barons — vive le roi, la reine N'est point pour des
barons — vive le roi Bourbon, Mais bien pour des gens de guerre — vive le
roif Qu*onl d'ia barbe au menton — vive le roif la reine Qu'ont d'ia barbe
au menton — vive le roi Bourbon. Rondo recueillie à Redon (Ule-ct-
Vilaine), commaniquée par M. Ad. Grain. m) j.ji I II. l'.hi.j Quandje'tais
chez mon père Petite à la maison, JWlais à lafontaine. Ij. J ijij'j" " ' I l'jl.i
irTTTII Pourcaeinirducresson, Tantdormir, dormir belle tant dormirn'est pas
bon. Quand j'étais chez mon père, Petite à la maison, J'allais à la fontaine
Pour cueillir du cresson ; Tant dormir, dormir, belle. Tant dormir n'est pas
bon. J'allais à la fontaine Pour cueillir du cresson ;

— 15 — La fontaine était basse Mon pied coula z'à fond. Par ici chemin passent Trois cavaliers barons. Que donneriez-vous, belle, Que nous vous tirerions ? Tirez toujours, dit-elle, Puis après nous verrons. Quand la belle fut tirée, Chanta une chanson. Ce n'est pas ça, la belle, Que nous vous demandons. Ce sont vos amourettes Si nous les méritons. Mes amours, leur dit-elle. Sont point à l'abandon. Vendée. — Poésies populaires de la France, Mss.T. VI. f» 428. n) Pachant chur lo planqueto Lou pé m'o manqua Héla ! chouï toumbado din l'aïgo Moous coutillous che chount mouillas. Pachavount treï tsachairés Tout lou lôung del riou ; N*oount crègu tira à lo lèbro Mé n'oount bé tira déchus iéou. Les ballas que tiravount N'érount pas dé plomb N'érount de fino mertsandijo Per fa dansa lo Marioun. Traduction : Passant sur la planchette, le pied m'a manqué ; hélas ! je suis tombée dans l'eau, mes cotillons se sont mouillés. — Passaient trois chasseurs le long du ruisseau ; ils ont cru tirer au lièvre ; ils m'ont bien tiré dessus. — Les

- 46 - ^ balles qu'ils tiraient n'étaient pas de plomb, elles étaient de fine marchandise pour faire danser la Marion. Limoasin. — Bourrée conùnaoiquée par M. O. de Lépinaj. o) Mon père m'envoie à Therbe A l'herbe et au cresson, Je n'y trouva point d'herbe J'y cueillis du cresson. Disons la biganouèse Ce sont des pommes, des figues Et des fraises, %on Ky a-t-il pas de la guin glan glan Gloria, gloria, gloria ha, La gargasse alla son biganouèse Au gué gargasse alla son biganouèse, La fontaine était haute, J'y fus tombée au fond. Par là viennent à passer Trois jolis beaux garçons. Que me donnerez-vous, la belle, Nous vous retirerons? — Un baiser sur ma bouche Si vous le trouvez bon. ^ Ce n'est pas affaire aux filles D'y baiser les garçons^ Mais c'est affaire aux filles D'y balier leur maison. Quand les maisons sont nettes Les amoureux y vont, Quand elles ne sont pas nettes lis leur tournent le talon. Pays MesBÎn. — s-^îgâ-r—

The text on this page is estimated to be only 23.19% accurate

--. 17 — LA PILLE A L*ÉGOLE Quand jV.tais chetmoii pér ' Pe.
tite à k ttti . sen Pa.tito^ la mai . son La des.ti.neNB la ro. se moi, P^ . Ufo é
la mai. .son. ; u Quand J*étais chez mon père\ W. Petite à la maison) Petite à
la maison La destinée, la rose mei, Petite à la maison. On m*envoie-t'-à
l'école A l'école du roi. Le maître de Técole Vient amoureux de moi. A
chaque coup de plume: — Mignonne, embrasse-moi. • — G'n'est pas la
mode aux allés D*embrasser les garçons G'Qst plutôt: la mode' aux filles.
De baUer la maison. Ehrirons de Lorient. M II y avait un homme Qui
s'appelait Simon Il avait une fille Qui s'appelait Nanon» Ré, ré, demi ré. Fa
fa demi fa msi,utla K^ Fa miré ut. j 2

— 18[^] — Elle fut à Técole A l'école à DijpA ; Son maitre lui
enseigne A dire ses leçons. Quand les filles sont grandes Les amoureux y
vont Us s'asseoient sur4es «offres Et friq[>pent du talon ; Quand les
ooffires sonnent Les amoureux s*en vont; Les filles les rappellent : Amants,
revenez donc. . Mantâelie (Haate-Saôno.) ^\ C'était un petit lippiiipe Qui
s'appelait Simon, 11 .avait une fille Qui s'appelait Suzon ; Do ré mi fa fa fa
(bis) Do ré mi fa sol la si do. Qui allait à l'école A l'école à D^oil. Le maître
qui la montre Est un fort bon garçon. A chaque leçon qu'il donne : Ma mie,
baisez-moi donc* C'est pas l'ouvrage des filles D'embrasser les garçons;
Mais plutôt leur ouvrage De balayer leur maison. Quand les maisons sont
propres Les amoureux y vont; Us y entrent par douzaines Hs en sortent par
quartrous. Poésies pop, de la France^ Mm. de la Bibl. nat. fonds fr. 3341,
f** 20f.

ijii Le grandloup duboisasor. tiXeçrai)dloapdiilioÎMSM*.tiQa>ivaitla
goarbailke don daioeeldondon Qu'avait la gonrbaille'e et la don. Le grand
loup du bois a sorti {bis) Qu'avait la goule baillée — dondmne et dondon
Qu'avait la goule baillée — et la don / La plus belle de mes brebis (bù) Il
me ra-z*-emportée — dondaine Il me Fa-z'-emportée — et la dan ! Le
forestier du bois l'a ou! (bis) Attira son épée — dondaine Attira son épée —
et la don ! La gorge au loup il a coupée (bis) La brebis 8*est sauvée —
dondaine La brebis s'est sauvée — et la don ! Celui qui m'rendra ma brebis
(bis) Sqtbl le mieux aimé — dondaine Sera le mieux aimé — et la don ! —
Tenez, ma bell* votre brebis {bis} — J'vous r'merci' forestier — dondaine
J'vous r'merci' forestier — et la don i Quand je tondrai ma brebis {bis) Vous
en aurez la laine — d^yndaine Vous en aurez la laine — et la don 1 — Ce
n'est poinjf ^ çue j'demandons (bis) C'est vot'petit cœur pour gaige —
dondaine C'est vot'petit cœur pour gaige — et la don !

— 20 — — Parlez plus bas, beau forestier (^15) Mon père est en écoute — dondaine Mon père est en écoute ^ et la don ! S'il m'entendait parler d'amotir (bis) Il me battrait sans doute — dondaine Il me battrait sans doute — etla don ! R«Bde de U Forél do Paimpont (Ule-et-Vilaine). — Oomm. par M. Ad. Onia. b) Mon père na cinq cents moutons Dont je suis la bergère Dondaine dondon Dont Je suis la bergèi^, don. Le premier jour que j'ies ai gardés Le loup m'en a pris quinze Dondaine dondon Le loup m'en a pris quinze, cton. Trois marchands venant de Lyon Me les ont amenés tous quinze Dondaine dondon Me les ont amenés tous. quinze» don. Tenez, bergère, Toilà vos moutons Mangeant comme les autres Dondaine dondon Mangeant comme les autres, don. Mon père tondera les moutons Nous partag'rons la laine Dondaine dondon Nous partag'rons la laine, don. Pour de la laine je n'en veux pas Je veux ton cœur en gage Dondaine dondon Je veux ton cœur en. gage, don. Loierà.

— ai — Là haut, là haut, trois quarts du bois Il y a-t-une bergère
gardant ses moutons ; La bergère a bien de la peine; Par là, par là passe un
gros loup Qu'ayant la gueule ouverte, Il prit un de ses beaux moutons Dans
ces grands bpia l'emporte. — Par là l'y passe t'un cavalier Ayant son épée
Claire ; A fait trois tours autour du bois Son mouton lui ramène. Tenez^
bergène, votre mouton, Mettez-le avec les autres, De peur que le loup ne
revienne Qu'il ne remporte encore. — Monsieur en vous remerciant De vos
aides et de vos peines, Quand nous tondrons nos moutons Vous en aurez la
laine* — Je ne suis point marchand drapier Ni traûqueur de laine, Belle,
donnez-moi z*un doux baiser Pour soulager mes peines. — Prenez-en un,
prenez-en deux. Puisque vous êtes si amoureux Contentez douce envie.
Mais quand vous m*aurez bien baisée, Cavalier, nion cher ami, Ne l'allez
pas répéter. Pays Messin. Efttre Paris et Saint-Denis (6û), J'y avais une
bergère Qui faisait paître son troupeau Le long d'une lisière.

— 22 — Un loup vint à sortir du bois {bis). Ayant sa gueule ouverte; D*une brebis de son troupeau La belle fit la perte. La belle se mit à crier {bis): Mon Dieu ! Vierge Marie ! Qui ramènera ma brebis, Jaserai toujours sa mie. Le fils du roi, par là passant {bis). Dégaina son épée ; Faisant trois fois le tour du bois, La brebis a trouvée. Tenez, belle, votre brebis {bis) ! Merci de votre peine ; Quand je tonde-rai ma brebis, Vous en aurez la laine. Belle, je ne suis ppiqt marchand {bis), Ni trafiquant de laine ; Mais un doux baiser seulement Satisfera ma peine. Ah I Monsieur, ne criez pas tant (bis), Ma mère est aux écoutes ; Et si mon père Tentendait Vous ferait passer outre. Quand un berger a bien servi {bis). Faut le payer sans doute ; Quand un berger a bien servi. Faut le payer sans doute. Tonneins (Lot-et-Garonne). - L'Illustrât ion, décembre 1853. — >;^eî<a-? —

The text on this page is estimated to be only 15.19% accurate

— 2» — rv L'OCCASION ^ANQÛi^ «) /jffl JiJ ri ;iirji|' M'ijij j^
Voi.Jè ma jonr.neé Ai . te^ ^SaKllt• de la ri tra la la Voi. là majoar. née Ai.
.te. Je vais mé pro.me. .àer, Ja vais ma Ij J J £ J Jir J'ji pro. .me. ner, voy. .ez
Je vais me pro . me. .oer, Dans m i J' j'ij. j.ir i5E « — # mon ehe.alin
ren..coD.tre Sap.te de la ri tra la la Dans IJ J' J ;iJ J. J'IJ / j jij M n moo
d^.odD ren.con.tre. Un' jeim' fille à mon gre\ ecc Voilà ma journée faite
Saute de lari tra la lay Voilà ma journée faite Je vais me promener. Je vais
me promener Voyez Je vais me promener. Dans mon chemin renoontre
SatUe de lari tra la la, Dans mon chemin rencontre Une jeune fille à mon
gré, Une jeune fille à mon gré Voyez Une jeune fille à mon gré.

La prends par sa main blanche Sa main de l'ari ira la la, La prends
par sa main blanche Je la mène à danser. Je la mène à danser Voyez Je la
mène à danser. Quand elle fut dans la danse Saute de l'ari tra la la^ Quand
elle fut dans la danse Elle s'est mise à pleurer, Elle s'est mise à pleurer
Voyez Elle s'est mise à pleurer. J'ai ma mère qu'est malade Saute de l'ari tra
la la, J'ai ma mère qu'est malade Il faut qu' j'vais la soigner. Il faut qu' j'vais
la soigner Voyez Il faut qu' j'vais la soigner. Quand elle n' s'ra plus malade
Saute de l'ari tra la la, Quand elle n' s'ra plus malade Je reviendrai danser,
Je reviendrai danser Voyez Je reviendrai danser. Et moi garçon honnête
Saute de l'ari tra la la, Et moi garçon honnête Je la laissai aller, Je la laissai
aller Voyez Je la laissai aller.

^16 -Quand elle fut dane la plaine Saute de lari ira la la, Quand
elle fut dans la plaine Elle s'est mis* à chanter, Elle s'est mis' à chanter
Voyez Elle s*est mis* à chanter. Tais-toiy petite sotte Saute de lari ira la la.
Tais-toi^ petite sotte Je saurai t'attraper, Je saurai t'attraper Foye% Je saurai
Rattraper ; . Soit en gardant tes vaches Saute de lari Ira la la, Soit en gardant
tes vaches Ou en battant ton blé, Ou en battant ton blé • < • Voyez Ou en
battant ton blé. Je ne garde pas de vaches Saute de lari tra la la, Je ne garde
pas de vaches Et ne bats pas de blé, Et ne bats pas de blé Voyez Et ne bats
pas de blé. Environs de Lorient. — Air de danse appelée Tour. M Voilà ma
journée faite Vole, mon cœur vole, Je vais me promener Mon cœur il a volé,
Je vais me promener Gai, gai, Je vais me promener.

— 26 — Dans mon chemin rencontre Une belle à mon gré. r Je
Pai pris par sa main blanche Au bois je Tai menée ; Quand elle fut dans le
bois Elle s'est mise à pleurer ; • Oh I qu*avez-vous la belle Qu'avez-vous à
pleurer? Je pleure mon cœur en gage Que vous voulez m'ôter. Moi, suis
garçon honnête Je la laissai passer. Quand elle fût sur la plaine Elle s*est
mise à chanter. Ah ! qu'avez-vous la belle Qu'avez-vous à chanter? Je
chante mon cœur en gage Que vous m'avez laissé. Oh ! taiséz^vous, la
belle, Je vous attraperai; Soit en gardant vos vaches Ou en allant au pré. Je
n'garde ni bœuf ni vache Vole, mon cœur vole. Et je n'vais pas au pré Mon
cœur il a volé. Et je n'vais pas au pré Gai, gai, Et je nVais pas au pré.
SovirQBi de Lorient.

—87 — c) ^ È p I r ff } I j' J' J^ Voi. .là majour.qee faille, ma tan
de ri tou dé N^P-H PIP M- MF F ^'l^' P^^ ra.la la la,Voi.]a ma journée f ai .
te, M'en al.lant prome.oer, M*en al,iant prô.me. .ner, voy.ez, M'en allant
prome.ner. Voilà ma. journée faite, Ma tanderitou déralala la Voilà ma
journée faite M'en allant promener, Voye% M'en allant promener. En mon
chemin rencontre Une rare beauté. J'ia pris par sa main blanche Dans un
bois je l'ai menée. Quand elle fut dans ce bois Elle se mit à pleurer. Que
vous faut-il donc, belle, Que si fort vous pleurez ? • Je pleure mon p... Que
vous m'allez ôter. J'ia pris par sa main blanche Hors du bois j'iai menée.
Quand elle fut hors du bois Elle se mit à chanter. « Que vous faut-il donc^
belle, Que si fort vous chantez? Je chante ce gros lourdaut Qui n' m'a
osé^baiser.

— 28 — Eetournone-y donc, la belle, Cent écuB voud aurez.

Pour cent et ni pour mille Jamais vous ne m'y raurez. Quand vous teniez l'alouette, Il fallait la plumer. Quand vous teniez la fillette Il la fallait baiser. Ronde des Ardennes. - Poéties pop. de la France. Mfl8. de Bibl. nat., T. VI, ^* 179. d) Fut pas plus sur la barque Qu'eir se mit à pleurer, Qu'elle se mit^à pleurer Sur Veau, Sur le bord de Veau, Qu'elle se mit à pleurer Sur Veau, Ne pleurez pas la belle ! Nous vous débarquerons. Fut pas plutôt à terre Qu'elle se mit à cbanter : Au jardin de mon père Un oranger il y a ; Sur la plus haute branche Un rossignol chantait : Qui dit en son langage : Amant, tu perds ton temps. Amant tu perds ton temps Sur Veau, Sur le bord de Veau, Amant tu perds ton temps Sur Veau, Suisse romande, — J. Ouvieb, Le canton de Vatuf. Lausanne, 1837

— a9 — LE GALANT ENDORMI Po in duemoéne, aipré soupai
Me vint aine aivisai ; Ai lai paotche mai bin-aimai Tout drait m'en sô-t-allai
Envrie lu puotchey lai belle, euvrie Lai belle, se vos m*aimai, Et d*aine
main me vint euvri De Tatre m'embraissi. Devétie vos, détchassie vos, Mon
aimi, couetchie vos ; Ai ne fut pé cbitôt i lé Lou golant s*endermé.
Révoillie vos, revirie vos Virée vo devé moi Dis que les nues airaieni tras
djous Dremirai vos tuodge ? , —^ine atre fois quf rêverai I vos contenterai.
— Aine atre fois que te vérai Lai puotche fromerai. Quand te tignos lai caye
es biais. Te daivos lai piumai ; Quand te tignos lai pie a nid Te daivos lai
saisi. Montbéliard. — Tobfpbrd, Cwriotitéi de Vhùtoire de Monibéliard
(dani la jRevm d^AUacet 1875.)

The text on this page is estimated to be only 25.77% accurate

— 30 — VI LA NAPPE MISE (^M j'ij.j J'Jif r'F.iJ-.J.^ir"i! ri^i
11 e . (oit a . ne da. .me, Qïie Wiù ne ndaune pas là, là. As reitain. r'F ^-Ji^
^,Jij. j.,j.. si.se sur sa por. .te, Re.gar.dant ça .et _ là, là, là; Que n'ê j. j j"J
jrj.jj iJJij F gir'.pr^ |i . (ois-jei.ci, Qoe n'e..tois-je la, là.làjàjà. Que n*ê.tois-
jelâf Il étoit une dame. Que Ton ne nomme pas, là, là, Assise sur sa porte,
Regardant ça et là, là, là ; Que n'étoiS'je ici, que n'étois-je là, là, là, là. Que
n'étoiS'je là ? Assise sur sa porte, Regardant ça et là, là, là. Un gentilhomme
passe. D'amour la salua, là, là ; Un gentilhomme passe. D'amour la salua
Zd^id, La prit par sa main blanche, Dans un bois la mena,/d ^là-, La prit par
sa maih hlanbhe, Dans un bois la. mena, tô, M, Lui fît la révérence. Et puis
la laissa, là, là ; Lui fit la révérence, Et puis la laissa, là, là. Que dites-vous,
mesdames ? A-t-il bien fait cela, là, là ;

— 31 — Que dites-vous mesdames ? Â-t-il bien fait cela, là, là.
De voir la nape mise, Et de ne dtner pas, là, là ? BA.LUIRD, Rondes à
danser, 1724. Vil EN PASSANT LA RIVIÈRE Vous qui désirez de passer
Teau Embarquez-vous dans mon bateau Je vous passerai la rivière Jolie,
jolie, jolie bergère Je vous passerai la rivière Jolie bergère. Mais quand il
fut au milieu de Teau Il la renversa dans le bateau Il la renversa en arrière
Jolie, jolie, jolie bergère Il la renversa en arrière Jolie bergère. Amant,
amant, que faites- vous ? Vous découvrez mes blancs genoux Vous me
prenez mon cœur en gage Amant, amant, amant volage Vous me prenez
mon cœur en gage Amant volage. Ton cœur en gage, tu ne Tas plus Jolie
bergère, tu Tas perdu. C'était en passant la rivière Jolie, jolie, jolie bergère
C'était en passant la rivière Jolie bergère. Pays messin. — Chanson
commniquaôe par M. Âng. Penpion.

~ 33 — Vin JEANNETON LA DORMEUSE Jeanneion prend sa
 faucille Et s'en va couper du jonc, Mais quand sa botte fut faite Elle
 s'endormit tout du long. Las! pourquoi s^endarmU-elle j . . La petùde
 Jeanneton ?) Mais quand sa botte fut faite Elle s'endormit tout du long;
 Voilà qu'il passe près d'elle Trois cavaliers de renom. Le premier mit pied[à
 terre '. Et regarda son pied mignon, Le second fut moins timide Il
 l'embrassa sous le menton> Mais ce que fit le troisième N'est pas dit dans la
 chanson. Las! pourquoi s* endjormUrelle ^ . . La petiote Jeanneton ?)
 JuLiBTTE Lambset, Jfof) vtl/o^e, 1860. Une variante de cette chanson, du
 recueil de Baujuu», aurfit pu trouver place ici ; mais comme elle a déjà été
 publiée aree la mélodie dans Mélusinet col. 543, nous y renvoyons le
 Iteteur.

33 — IX JE VOUDRAIS ÊTRE HIRONDELLE 'u\} J J J'iJ. ir\r r
f p A la port* de Ms(. .riaUn* Trois pe.tits coups frap . Oo.vrez oa.vrez la
por.te Ma.riano'à votre a.äiaDt re. .vient de la fraer. re sur son beau bl. . .tî.
.ment. re. .vient de la gaer. re sur son beau bl.. .tî. .ment. A la port' de
Mariann' Trois petits coups frappant Ouvrez, ouvrez la porte . . Mariann* à
votre amant Qui revient de la guerre Sur son beau bâtiment. , Je n'ouvre pas
ma porte Il est minuit sonné^ . Papa, maman dort bien Il y a que moi z'ici,
Entrez par la fenêtre Qu'est auprès de mon lit. Âurais-tu le courage De me
laisser ici? J0 suis couvert de neige Datis Teau jusqu'aux genoux. Je
voudrais être birondelle Pour que je pourrais voler, Sur les bras de Mariann'
J'irais me reposer. Sur son blanc visago Je prendrais un doux baiser.

— 34 — Mes bras n*sont pas des branches Pour vous y reposer ;
ÂQ jardin de mon père n y a trois rosiers Allez de branche en branche
Galant vous reposer. EsTÎnMH àê Ltricai. LA BERGÈRE ET LE
MONSIEUR a) Eh ! bonjour, la belle. — Eh ! bonjour, monsieur. — Que
fais-tu senlette Dans ce bois touffu ? — Assise sur llierbette, Je garde mes
moutons ; Je fleuris ma houlette Toute pleine de fleurs. — Sont-ce donc là,
la belle, Des amusements ? Étant si jolie, N'as-tu point d'amant? — Que
dites, pécaire ! Ah ! qu'avez-vous nommé ? Et jamais ma mère Ne m'en
avait parlé. — Je sais que ta mère Ne t'en parle pas. Mais ton cœifr, la belle,
Te le dit tout bas. — Moi, je crois, pécaire ! Que vous perdez Tesprit, Un
cœur qui est sans langue Peut-n avertir?

— 35 — — Un cœur se fait entendre Sans langue et sans voix ;
 La bergère aimable Entend quelquefois. — Dans ce vert bocage Las ! je
 n'entends rien Que le doux ramage Du rossignolet. « ~ Tes paroles
 m'accablent, Me mettent à la mort, Bergère agréable, Vois mon triste sort.
 — Que pourrait-on faire A un si grand mal ? Il y a tout ce qu'il faut. — Mais
 ton chien, la belle, Est plus humain que toi. Il flaire ma place S'assied
 auprès de moi. — Il a la langue fine, Il sent des croûtons ; Pour cela, pécaire
 ! Il 68t prèsde vous . Atfioirgiike. — Hbiiiaim, Les Pt*oviwùes («rtîele
 publié dtn le Ycsu National de Grenoble en octobre 18!(l. Din lo rebeiro do
 Licha Gayo berdziero leï tsantavo. Un boun mouchur vèt à pachà Per un
 blanc mou lo cbàlndàvo. Adiou berdziero, adiou mamour D'en boun mati té
 ché levado. Moûchur, bouro n'ei pais mati Que n'eï bien claro matinado.

— 36 — En tout parlant, en tout raillant Toudzour lou mouchur ch[^]approutsavo. Mouchur, vous approutia pach tant Que moun bouyer eï din io prado Que vous dourio de Tagulliado. léou n'aï pas poou de ton bouyer Ni raï de cho grande aguUiado. Toun bouyer n'o loous pès terrous A maï las tsaoucbas roujadoujas. Mouchur vous chè bé da tsaval Maï ij'avés las bottas mouilladas. Mouchur que leï pachavas fa La vous chias pas eïtal mouilladas. Âdiou berdziero, adiou mamour, Lou boun Diou vous fayio chadzo. Maï vous, mouchur, vous fcgio chadzé. Traduction : Dans la vallée de Lissac (village de Tarrond *. deBrive) — joyeuse bergère y chantait. — Un bon monsieur vient à passer, -[^] par un blanc (gracieux ?) mot la saluait, -r- Adieu, bergère, adieu mamour, — de bon matin tu t*es levée. — Monsieur, à présent il n'est pas matin, — cari) est bien claire matinée. — Tout en parlant, tout en raillant — toujours, le mansieur s'approchait. — Monsieur ne. vous approchez pas tant, — car mon bouvier est dans la prairie, — il vous donnerait de Taiguillade. — Je n*ai pas peur de ton bouvier — non plus de sa grande aiguillade. — Ton bouvier a les' pieds terreux — et les chausses pleines de rosée. — Monsieur vous êtes bien à cheval — et vous avez les bottes mouillées. — Monsieur, pourquoi y passiez-vûs ? — vous ne vous les seriez pas ainsi mouillées. — Adieu bergère, adieu mamour, — le bon Dieu vous fasse sage. — Et vous aussi, monsieur, qu'il vous fasse sage. Arrondissement de Brive (Corrèze). — Comm. par M. G. de Lépinay,

— 37 — XI L*AMOUR DES GARÇONS Les hommes sont trompeurs La chose est bien certaine. Sont-ils auprès de vous : Mademoiselle, je vous aime. Sont-ils auprès de vous : Mademoiselle, je vous aime. En sont-ils éloignés Ne disent plus de même. En sont-ils éloignés Ne disent plus de même. Rencontrent-ils leurs amis : Connais-tu mamzelle telle? Rencontrent-ils leurs amis Connais-tu mamzelle telle? Elle croit d'bonne foi Que j*suis amoureux d'elle. Elle croit d'bonne foi Que j'suis amoureux d* elle; Pour lui fair' voir que non J'fais l'amour près d'chez elle. Pour lui fair' voir que non J'fais l'amour près d'chez elle. Cherchez un autre amant, J'ai une autre maîtresse. Cherchez un autre amant. J'ai une autre maîtresse. Je n'en chercherai pas J'en ai à la douzaine. Je n'en chercherai pas J'en ai à la douzaine Et de ceux que j'aimais Vous faisiez le treizième. A. Karr, Voyage [autour de mon jardin.

The text on this page is estimated to be only 26.98% accurate

— 38 *) 4[^] f. if f[>] ^ nr: nt' i'ê i Les gar. (ODS sont trompeurs, la chose eo. est car, iQ r r[^] \p î' M[^]J*- Fie f[>]n\ n r\ . lai • ne. ^QtiaDd ils sont près de vous, ils dise (^de je vous ai. ine, ton, H t[^] Mil? Pr ip P ^ P ^\C. ^ ton, tOD, foD. mi. ron. tai. ne (od[^] ton, ton, ton, mi. ron. (ai. .ne. Les garçons sont trompeurs La chose en est certaine ; Quand ils sont près de vous Ils disent : que je vous aime I Ton ton ton ton mirontaine Ton tonton ton mirontaine.. Quand ils sont auprès de vous Ils disent : Que je vous aime ! Quand ils sont éloignés Ils n'en disent plus de même. Ils se disent l'un à l'autre : Gonnais-tu bien une telle ? Pour lui faire voir que non Ils disent : Que je m'moque d'elle ! J'en irai voir une autre A côté de chez elle. C'est pas qu'elle est plus riche Mais c'est qu'elle est plus belle. Nous raangerons d'ia salade Et boirons du vin mousseux. Roade des Ardeanes. - Poésies, pop. de la France. Mss. de la Bibl. nat., T. VI, f[«] X17.

— 39 XII LA DISCRÉTION DES GARÇONS \ Ce sont trois
jeunes garçons Qui s'èn vont parmi la ville Et ils s'en vont s'y promener
Pour aller voir leurs belles Qui s*en vont se coucher. Le plus jeune des trois
Allant à la porte de sa belle : Ouvrez, ouvrez, la belle, Si vous m'aimez^
Vous êtes à la chaleur, Et moi à la rigueur. Je n*ouvre pas ma porte Il n'est
pas encore l'heure, Vous viendrez à l'heure de minuit. Papa sera couché^
Maman sera-t-endormie. Le beau galant s'en retourne Trouver ses
camarades : Ghers camarades, Que j'ai le cœur joyeux ! J'y viens d'y voir
ma mie. Sa foi elle m'a promis. La belle derrière la porte Entendit ce
langage : Vierge Mawe Préservez-moi d'aimer! Les amants d'à présent Sont
en danger de tromper. Le beau galant s'en relourne A la fenêtre de la belle :
Ouvrez, ouvrez, la belle. Si vous m'aimez, Vous êtes à la. chaleur, Et moi à
la rigueur.

The text on this page is estimated to be only 27.06% accurate

— 40 — Si tu avais été fidèle Gomme un amant doit l'être . ' Tu
aurais passé la nuit Entre mes bras ; Retire-toi galant Tu t'en repentiras.
Que me donnerez-vous la belle Pour avoir eu tant de peine ? Je te donnerai
mn main Pour te bannir Et le chemin du roi Pour t'élbigner de moi. Pays
Messin. *) 4\\ jlj j uir^r r ir p ^ Trois ^r.çoBS de €faez noas Grand Oïeo,
qa*îls ont des If W c ir t ' fu t I ^ 1 ^ m pei. . .nés. Ils vont le soir, le soir
a.firès son. . per. g F g g P ils des.eend* au vil. .laç' pour voir leur bien ai.
.roee. ■ Trois garçons de chez nous Grand Dieu, qu'ils ont des peines! Ils
vont le Hoir, Le soir^après souper, Ils descend' au villag' Pour voir leurs
bien-aimées. Le plus jeune des trois A la port' de la sienne : Ouvrez, ouvrez
La belle si vous m'aimez. Vous êtes à la chaleur Et moi à la rosée.

— 41 — La belle a répondu Gomm' une ûlle volage : Viens-t'en
ce soir Vers les onz' heures, minuit, Papa sera couché Maman s'Va
z'endormie. Le beau galant s'en va Trouver ses camarades : Ghers
camarades, Je viens d'chez ma bonne amie, Son cœur elle m'a promis. La
belle qui est en fenêtre Qui entend ce discours : Vierge Marie 'Conservez-
moi cette nuit l Les garçons sont trompeurs. Ils yeul' tromper les filles. Vers
les onz' heures, minuit. Le beau galant arrive : Ouvrez, ouvrez La belle si
vous m'aimez Vous êtes à la chaleur Et moi z^à la rosée. Si tu aurais été
fidèle Gomm' un amant doit être Tu aurais passé La nuit entre mes bras, Va,
mon ami, va Tu te repentiras. Que me donn'VeZ-vous, belle. Pour me faire
tant d'peine? Je te donnerai la mer Pour te noyer Et le chemin du roi Pour
t'éloigner de moi. Environs de Lorient

The text on this page is estimated to be only 24.31% accurate

— 42 — XIII MARIEZ-VOUS ^pe ^ irr-y Jr^=-^ Là-baut là -
haut sur ces ro. chef. tes ah ah ah ma.ri.ez-vous, Il y a un ca.va.li.er.hoQ .
né.te ma. rLez • i. j' j r^^-^ J j'j i;>jii/^« - vous, roa.ri . ez • vous jeu . nés
fil . le(. tes inâ.ri.ez - VOUS . Là* haut, là-haut sur ces rochettes Ah ! ah !
ah ! mariez-vous, Il y a un cavalier honnête Mariez-vous Mariez vous,
jeunes filleUes Mariez-vous, Il y a un cavalier honnête ; Il dit que je suis sa
maîtresse. Je ne la suis ni ne le veux être A marier ils sont honnêtes Et
mariés, ils sont les maîtres Tout va à leur chienne de tête Je crois que le
diable s'en mêle. Vendée. — Poésies pop. de la France. Mas. de la Bibl.
nat., 3343 f» 436.

— 43 LE CŒUR DES JEUNES FILLES CHANGE TOUJOURS

« Les petits oiseaux qui sont dans les bois sont joyeux pour leur Âge ! c
Quand je. les entends chanter, j'ai regret du temps que je passe à pleurer. «
Pourquoi pleurer le temps passé ? Hélas ! il ne revient point ! Los petits
oiseaux ne pleurent pas. « Mais la roche laisse couler son eau goutte à
goutte; ainsi il faut que Je cœur de l'homme laisse couler sa source de
larmes. « Gomme une plume sur Teau, Varaour des jeunes filles est léger. «
Gomme une pomme mûre sur une branche, Famour des jeunes filles est
solide. u Et comme une pomme piquée des yers, Tamour des jeunes filles
est loyal. <(J'ai appris qu'il ne fallait pas se confier au vent du moulin ni
aux paroles des jeunes filles. « Le vent du moulin change souvent^ mais le
cœur des jeunes filles change toujours !...>» Chant traduit du breton. -
Dubamit, A Douardenez (Nouvelle.)

— 44 — LÀ VOLONTÉ DES FILLES EST DIFFICILE Â

GONNAITRE Rossignolet sauvage, Rossignolet chermant Veu.d ris-tu ben
Me porter ine lettre Â moun* amant Tieu-là que mon tieur aime ! Rossignol
prend la .lettre Chez la belle y s'en va. Ah ! dormé-vous, Sommeillé-vous la
belle Pensé-vous ben A tieu-là qui ve z'airae? La belle, sans chandelle,
Prenit son jupon bian ; A Taparçut A travers la fenêtre, A l'aperçut In joli
kiair de lune... t • • • • • « Sembiab' a léés girouettes Qui sont sus les
clochiers, Le vent les prend Et les tourne, et les vire : Voilà galants La
croyance des filles. La volonté des ûlles A Tée dure à savouèr ; Venc ce
soùér, A ve disant d'ine manière ; Vené demain, A ve dirant d'ine autre !
Saintonge. — Cha.pelot, Contes balzatois, 1877, p. 6

The text on this page is estimated to be only 28.37% accurate

— 45 XVI LES GARÇONS NE VALENT RIEN Me sois le . vë.e
par on ma . tin, 4.inoir,tii* ii%iit(Biis pdnt: Mtesoial . kf . e dattsAton jar.
.did; VI . ve l*a. .movr de ma mal . tresse, Amoor tu a'eii.tens point Le bout
de la roje qoifUt le coin. Me suitf levée par un matin. Amour, tu rCentens
point M'eti suis allée dans mon jardin ; Vive l'amour de ma maîtresse,
Am^ur tu rCentens point Le bout de la rue qui fait le coin. M'en suis allée
dans mon jardin Pour y cueillir le rqmarin Pour y cueillir le romarin Je n'en
eus pas cueilli trois brins Je n'en eus pas cueilli trois brins Que le doux
rossignol y vint Que le doux rossignol y vint Qui me disoit en son latia ». '
■ . . Qui me disoit en son latin. Pille, croyez-moi, n'aymez point Pille,
croyez-moi, n'ayniez point Car les garçons ne valent rien Car les garçons ne
valent rien Et les hommes encore moins. Ballard, Rondes à danser, 1724.

The text on this page is estimated to be only 18.15% accurate

- 46 é) ^ht j j J|J>^ - JL^ Me suis le. .ve" de §rand ma.tio, A.npur ta
o'eofeods ;ij.j/.ji rien pour cueillir rose et ro. ma . rio, J*diD' le do» do ma
maS . f r«tso, A.Mosr to stetoods riego.aoplod do l%.pûao TiMf ke^r yioA|<
J'me suis levé de grand matin Anumr tu n'entendà pahU Pour cueillir rose et
romarin ; faime le nom de ma mMreue Amour tu n'entmds poM Au pied de
Vépine^ Vherbe y vient. Pour cueillir rose et ronlarin ; Je n'en eus pas
cueilli trois brins Qu'un bel oiseau vint sur ma main, Bfe dire, en son joli
refrain. Que tous les hommes ne valent rien Et les garçons encore moins,
Mais pour les femmes je n'en dis rien Amour tu n'entends point Et pour les
filles je les soutiens; faime le nom de ma maîtresse Amour tu n'entends
point Au pied de Pépine, Vherbe y vient. Vemâée. — Peétie* pop, de te
Fntmtff. Mss. de la BiR «al., T. VI, N 4»

— 4-7 — c) Ce sont les da.mes de Pa. .rit Ce soof les ■ ■ ■ ■ I . -
 l !■■>'■ J . I Ijl fl I M « Il I I B da. .fliies de Pa. .ris a Qui ont Aiiit blan.chir
 leur lo rs ■ Mk, .gis Mon beau ru. ban gris. Mon beaà ra.ban gris Non beau
 roban w jaun; Mon jo.Ii gris jaan; mon gris jo . li Monb^arQ.baD gris. Ce
 sont les dames de Paris {bis} Qui ont fait blanchir leur logis Mon beau
 ruban gris, mon beau ruban gris Mon beau ruban jaun\ mon joli gris jaun'
 Mon gris joli^ mon beau ruban gris. Qui ont fait blanchir leur logis Depuis
 la table jusqu'au lit; Depuis la table jusqu'au lit Depuis le lit jusqu'au jardin ;
 Depuis le lit jusqu'au jardin ; Dedans ce jardin il y a-t-un puits Dedans qp
 jardin il y a-t-un puits Tous les oiseaux vont faire leur nid Tous les oiseaux
 vont faire leur nid La caille ainsi que la perdrix La caille ainsi que la perdrix
 ; La caille a dit par son latin La caille a dit par son latin Que les hommes ne
 valent Hen Que les hommes ne valent rien, Mais les garçons je les soutiens
 ; NiBipoléon en a besoin Pour faire la guerre à nos Prussiens. Mon beau
 ruban fin, etc. Enyirons de Lorient.

The text on this page is estimated to be only 14.01% accurate

— 48 — '0 " ^1 ^ F ff \f J i Jir"iiJ' tm MoD pér* n*a. .VBit
d*en.nnt que moi Bn.ODr'sur ^^if I If' r 1 1 •ve.nant dU mou. .Un, J*8j per.
.du oioli ehe...iiUD« Mon père* n'avait d'enfant que moi {bis) Encor' sur la
mer il m'envoie Tra la la la la la En revenant du moulin^ fai perdu mon
chetnin. Le batelier qui me passa Me dit, mignonne, embrasse-moi ; Nenni,
car mon père le saura. Qui voulez- vous qui lui dira? Les petits oiseaux qui
vol' au bois. Ob ! nenni, car ils ne pari' pas, Us vont dire à leur voisin Que
les jeun' fill, ne valent rien Que les jeun* ûU' ne valent rien Et les garçons
je les soutiens. EaTÎroAsde LMtesi. Alkirro. Mm père' ft*^ . .vtit illM.ft»! fM
bm. ■■■ per' b a . ^ vait dVajtol q«e «km, Dessur la mer U «"eMbar.^sa
Saviez, mî . it— s-Pyf ^u^f Hf ^4-^- f---^M-^^-^^ ^|rBe4Meelce«ti«U«a a»
a« a. a» a. a.te^ei.U. .a. Mon père n'^avait d enfants que moi ^tô)^ Dessitr la
mer il m embarqua» SotUrs M^^nimiK^ et CiicUia âhlah! ah!ah!ak!ah!
CéciLia.

- 49 — Dbssur la mer il m'embarqua Le batelier qui me passa Lç
batelier qui me passa Me dit : la belle, embrasse-moi. 4 Me dit : la belle,
embrasse-moi. Non, non,, monsieur, je n'oserais. Non, non, monsieur, je
n'oserais. Car si mon papa le gavait Car si mon papa le savait Dans un
couvent il me mettrait. Dans un couvent il me mettrait. Mais, la belle, qui le
lui dirait ? Mais, la belle, qui le lui dirait? Les oiseaux du bois parlent-ils ?
Les oiseaux du bois parlent-ils ? Oui-dà, monsieur quand ils sont appris
Oui-dà, monsieur, quand ils sont appris Et ils disent dans leur langage, Et ils
disent dans leur langage : Que tous les bommes ne valent rien, Que tous les
hommes ne valent rien, Et les plus jeunes encore bien moins. ' * Burrois. —
Chanson communiquée par M. H. Gérard. Dessus la mer il m'embarqua
(bis). Le batelier qui me mena Sautiez mignonne et Cécilia. Le batelier qui
me mena • Me dit l'La belle, embrassez-moi. Oh ! non monsieur, je
n'oserais, Car si mon papa le savait. Des coup3 d'bâton il me donnerait. Qui
est-ce qui lui dirait? Ce ne serait ni vous, ni moi.

— 60 — Ce seraient les oiseaux des bois. Les oiseaux des bois parlent-ils? Ils disent que oui, dans leur langage, Et que ce& hommes ne valent rien Et ces garçons encore bien moins Et de ces femmes on n'en dit rien Et de ces filles on les soutient. Vendée. — Poésiei pcp. de la France. Mss. de le Bibl. ntt., T. VI, f*» 131. XVII LES FILLES ET LES GARÇONS Mon père m'envoie à l'herbe Vive la rose A rherbe et au^cresson Vive la rose et le lilas. Il n'y avait pas d'herbe Vive la rose Il n'y avait' que du cresson Vive la rose et le lilas. En calèche les filles Vive la rose En charrue les garçons Vive la rose et le lilas, Lee demoiselles sont» couturières Vive la rose Et les garçons sont chiffonniers Vive la rose et le lilas. En promenade les filles Vive la rose En prison les garçons Vive la rose et le lilas.

— 5\ — Des boucles d'or aux filles Vive la rose Des vieux
anneaux aux garçons Vive, la rose et le lilas. De belles bottines aux filles
Vive la rose De vieilles savates aux garçons Vive la rose et le lilas. Paris.
XVIII MISÈRE EN MÉNAGE a) jjLJLJ j Jij.- >>.j ih j n J^ A la pe. ti . te
fe. .net' Qu'est au pied de mon lit «l'en. tends le rossignol .si. .gnol Uni dans son
chant me • rs ij J If iJ Jj' J J j'ijjinj'^i dit Dors-tu, coeur miçnon.ne Dors-
tu, coeur jo. -li. A la petite fenêtr' Qu'est au pied de mon lit [bis), J'entends
le rossignol Qui dans son chant me dit : Dors-tu cœui*e mignonne, Dors-
tu cœure jolie ? J'entends le rossignol Qui par son chant me dit : Toute
fille qui se marie Se met en grand souci. Le premier jour de nocces On quitte
la famille. Adieu donc, père et mère Frères, sœurs, et amis ,

— 62 — Je m'en vais en ménage Avecque mon mari. Ce n'est pas pour un an Ni pour un an et demi, G'est pour pendant sa vie Pendant la mienne aussi. Environs de Lorient. b) C'était par un dimanche, Le lundi, le mardi En ouvrant ma fenêtre Tout au pied de mon lit. Donne tan cœur, ma mignonne, Donne ton cœur joli. Le rossignorqui chante Ou par chanson me dit : Que les jeun' (ilF sont sottes Celle qui prenn' des maris. Premier jour de leurs noces Elles ont de bons amis Deux ou trois jours après Ils ont la jalousie. Adieu donc père et mère Et parents et amis Je m'en vais en ménage Avecque mon mari; Ce n'est pas pour un an Ni un an et demi ; Ce sera pour toujours Le restant de ma vie. Environs de Lorient. c) Sur le bord de la Loire Sur le bord d'un étang J'entends le rossignol chanter. Il dit dans son langage Que les amants sont malheureux De se mettre en ménage !

— 53 — A se mettre en ménage On n*a que du tourment^ Il faut
nourrir femmes et eaf9.nts Payer taille et louage ; C'est toujours en
recommençant La misère du ménage ! Le jour de nos noces Quel habit
prendrons-nous? Nous y prendrons notre habit gris L'habit de complaisance
Avec le chapeau de souci Aux cordons de souffrance. Le lendemain de nos
noces Quel habit prendrons-nous ? Nous prendrons le mouchoir en main
Pour essuyer nos larmes, Puis nous dirons : adiey, bon temps, Nous voilà en
ménage. Huit jours après nos noces Y a bien du changement ! Je m'en vais
chez mon père Lui conter que mon homme Reste toujours au cabaret Que
ce n'est qu'un ivrogne. Loiret. — Chanson communiquée par M. J. Poqaot.
Là-haut sur ces montagnes J'entends les petits oiseaux Qui se disent les uns
aux autres Dans leur joli langage: Ah ! malheureux sont les amants Qui se
mettent en ménage! Pour se mettre en ménage Faut avoir de l'argent Il faut
nourrir femmes et enfants Et embrasser l'ouvrage Et dire adieu à ses beaux
jours, Me voilà en ménage !

— 54 — Le jour que j*me marie, Le plus beau de mes Jours, A
fallu prendre Thabit blanc L'habit de pénitence Et le ruban des trois
couleurs Le cordon de souffrance. Au bout de quelques semaines Mon père
je vais trouver : Mon père, vous m'avez mariée Vous m'avez donné un
homme Qui est toigours au cabaret. Ça n'fait pas sa besogne. Ah l va, ne dis
rien, ma ûlle, Gela se passera. Il faut Taimer, le caresser Et en faire bon
usage Et puis après tout ira bien Dans ton petit ménage. Loiret. — ChanBon
commaniquée par M. J. Poqaet. e) Quand on marie les filles On les mène à
la messe, On les mène à la messe ; En compagnie d'yeux {de leurs) gens.
Adieu les amourettes Adieu donc pour longtemps. Ils la prenont cheu (chez)
guère Ils la mènent cheu rien. Héla ! la pouvre fille Qu^ar a donc du
chagrin. Héla I la pouvre fille Jamais al' n'aura rien. Berry. — Jamet-
Massicaolt, Thibault (roman).

— 55 POINT DE COUVENT ~4" ^rir'p r rir r ^ r ir-, m ru î On
me veut donner un. cloître, Afaispointd'envi'netn'éo prend; refrain . B--rrir-
Fr rir r r'r- ^ ^ -'^ ^ Mamé.re m'en a par.le", Bt plu.sieors de
mesparent9;CoiQtdecoa. i ^ r r r ^nr p ^ I .vent je ne veux ma mé.re, Point
dé couvent je ne veoxroa.man« On me veut donner un cloître, Mais point
d'envie ne m'en prend ; Ma mère m'en a parlé, Et plusieurs de mes parents.
Point de couvent je ne veux^ ma mère, Point de cauventje ne veux, maman.
Ma mère m'en a parlé, Et plusieurs de mes parents : Mais je lui ay dit, ma
mère, Attendez encor un an ; Point de couvent je ne veux, ma mère, Point
de couvent je ne veux, maman. Mais je lui ay dit ma mère. Attendez encor
un an : Je connois un gentilhomme. Qui est bien fait et galand ; Point de
couvent je ne veux, ma mère. Point de couvent je ne veux, maman. Je
connois un gentilhomme. Qui est bien fait et galand : Il m*a juré sur
Therbette, De m'aimer uniquement ; Point de couvent je ne veux, ma mère
Point de couvent je ne veua, maman, Ballard, jRondes à danger, 1724.

— 56 — LA FILLE QU'ON NE MARIE PAS a) 4'* j J r'rrrr'gifp
 f f\rr ^ C*est la ber.çè.re Nan.net.te, Qoiplen.roit et soapi . r L-r F If F r-pir-
 p rr .roit: t^aaDcTeJie en.teo.doil sa mé.re Quisan^ ces^selojdl. f-tTf ir r r if
 rr r l|^ .soit, Ma^i. ODS-ci, ma.ri.ons -ça, et ja . mais ina.ri.ODs - la. C'est
 la bergère Nannette, Qui pleuroit et soupiroit : Quand elle entendoit sa mère
 Qui sans cesse luy disoit : Marions-cyy marions-çay Et jamais marions-la.
 Suis-je pas bien misérable De passer ainsi mon temps? Soit aux champs,
 soit à la table, On me dit incessamment, MarionS'Cy, marions-ça, Et jamais
 marions- la. Tous les jours il faut que j'aïlle Mener paître les moutons, Et
 quand je suis revenue L'on me dit cette Chanson : Marions-cy, marions-çay
 Et jamais marions- la. Or je vous supplie, ma mère. Pour une dernière fois
 Que si vous ayez Nannette Vous redisiez désormais : MarionS'Cy ,
 marions- ça, Mais dites : marions-la. Cm. Ballard, Brunettes ou petits airs
 ten > •";, 1704.

The text on this page is estimated to be only 25.81% accurate

— 57 — *) m s ^ . j ij j j ^ij^ Ue.las! ma. rirez moy, ne suis-je pas
en â . ge; re/ra/Th. Il: J IJ.. i ,UL4-' 'l-^ ^ J 'J i J*ay bien q^uinze ans passez,
quelque peu ^a.van . Cage: 0 gay H J J JjJ ^jejij IJ J J J IJ J I l'on lan.la. la
tour.Iour. louri.ra Ion lan^la tour.lou.re. Hélas 1 mariez moy, ne suis-je pas
en âge? J'ay bien quinze ans passez, quelque peu davantage : 0 gayf Ion
tarda, la tour tour Lourira^ Ion tanla tour loure. J'ay bien quinze ans passez,
quelque peu davantage. Si Ton ne me marie, ah je feray ravage, Si Ton ne
me marie, ah je feray ravage. Je laisseray aller les bœufs parmi les vaches ,
Je laisseray aller les bœufs parmy les vaches , Je gateray le beurre, et aussi
le laitage. Je gateray le beurre, et aussi le laitage, Je laisseray aller là, le chat
au fromage. 0 gay^ ton lanla, la tour tour Lourira^ Ion tanla tour loure.
Ballaro> Rondes à danser ^ 1724.

— 58 — HARIEZ-HOI jij j/i Matante iDa.ri.ez-nioidonc A
quelque beaujea.ne gar. çon: «le spiA las.se d*atteodre,ina tan. te, je suis
las.se *d*atteQdre Ma tante, mariez-moi donc A quelque beau jeune garçon
: Je suis lassée d'attendre, ma tante, Je suis lassée d'attendre. Ma tante, il y a
bien six mois Qu'il me promène dans ces bois ; En cassant des amandes, ma
tante, En cassant des amandes. Ma tante, il est si bon garçon Il coupe des
bours' à foison ; Et les met dans sa manche, ma tante. Et les met dans sa
manche. Ballabo« Rond», 1724. LA CADETTE MARIÉE AVANT
L*AINÉE '0 Voilà le mois de mai Et ira et ira la la. Voilà le mois de mai Il
faut marier nos filles [bis). Laquelle mari'rons-nous ? La grande ou la petite.

The text on this page is estimated to be only 27.16% accurate

— 69 — La petit', s'il vous plait, Elle est la plus gentille. La
grand' monte à sa chambre Et se met à pleurer. Son père monte aussitôt :
Pourquoi pleures-tu, ma fille? On marie ma p'tit' sœur Et moi je reste fille.
Ne pleur' pas ma fille, On te mariera riche. Avec six bott's d'oignon Et tra et
ira la la, Avec six bott's d'oignon Et deux liards de persil. Loiret. —
Chansob commaniquée par M. J. Poqnet. Variante boulonnaUe da dernier
coaplet : avec six liard» d oignont et deux liards de pommes cuites. *) r } } } }
} } j I j i J J j I J j^ Voi.cl le mois de Mai, èi lon.lan'.ta ti.re. .fl.re. Voi.cl le
mois de Mai, que donn'rai-Je à ma mie? r {' p ng-p Mp f, p nrjT i ^
donn'rai-jeé ma mi.e. Que doonVai-Jeâ ma mi.e? Nooslniflan.. Voici le mois
de mai. Et Ion lan la tire lire, Voici le mois de mai, Que flonn*rai'j à ma mie
(ter). Nous lui plant'rons un mai A sa porte jolie. Quand l'mai s'ra planté
Nous domand'rons la fille. Laquelle demand'rons-nous ? Est-ce la vieille ou
la jeune?

The text on this page is estimated to be only 22.65% accurate

— 60 — Nous demanderons la jeune, Car c'est la plus jolie. La
vieille monte en haut En faisant des soupirs. Son père la suivit : Que vous
faut-il, ma fille? Ma sœur a des amants, Et moi je rcstVai fille. Oh ! taisez-
vous, ma fille. Nous vous marierons riche A un marchand d'oignons Et un
marchand d*pommes cuites. S'en va parmi la ville En criant : aux pommes
cuites! A quatre pour un sou C*o\$t d'ia bonn' marchandise. Dai^ny.
arrondissement do, S.'dan. — Poês. pop. de la Fronce M^is. df la Bihie nat.,
T. VI, N 112. LE .MARIAGE RIDICULE «) ^^^ Jeao des Sots ma. ri' sa
fil.Ie, Jean des Sots ma.ri* sa jF?^ 4:^4 X fil. le, A un çar.çon de.là Tiau,
Friston« firis.lon,fFisloo ^^C^^JJ^l m 4è.ne, A un gar.çon d4.là riaa.FristoD
dene.ô l>iston d'iau. Jean des Sots mari' sa fille (6ti], A un garçon de>là
l'iau, Friston^ frislon^ fristoiidena A un garçon de- là Tiau, Fristondoif^ ô
fristoH (ftaii.

— 61 — Nous allions tous à la messe, Quatr' à quatr' sur une ânesse ; L'épousé' sur* \xn porciau, FristoUf friston, fristondeney L'épousé' sur un porciau, Fristondene, ô friston dHau, Le vieillard qui les épouse Étoit vêtu d'une housse ; Sur la tête avoit un siau, Friston, friston, fristondene. Sur la tête avoit un siau, Fristo)tdene,ô friston d*iau. Nous avions bonne cuisene, De deux mouches les échenes ; Les quartiers pendoint au croc, Fmton, friston, fristondene. Les quartiers pendoint au croc, Fristondene, ô friston dHau* L'on voyoit dessus la nappe. Les poux courir quatre à quatre ; Le marié tuoit les gros, Friston, friston, fristondene. Le marié tuoit les gros, Fristondene, [ô friston dHau, La mariée mal apprise. Fit caca dans sa chemise ; Et embrenit ses sablots, Friston^ friston, fristondene. Et embrenit ses sablots, Fiistondene, ô friston d'iau. Le marié plus honneste, Jetta l'iau par la fenêtre ; Tout jusques dans le ruissiau, Friston, friston, fnstondene, Tout' jusques dans le ruissiau, Fristondene, ô friston d'iau, Ballard, Rondes à danser, 1724.

The text on this page is estimated to be only 26.50% accurate

— 6â — b) Ma tante Drïoe a marié eh' ûUe Courte et groche et mal habile Aveuc un jone provinQot Riguingtie,Ue Aveuc un jone provinçot Riguinguetef riguingo. Quand ils allèrent ach' l'église I courotent coin' des biches Quat' à quat' aveuc leu pourchiau. Quand cha fu pour lu mett* à tabe Ghés poux y courottent quat' à quat' Ghés petits après chés gros. Il ont eu pour de 1* bonne bière Del* pichade ed vieille grand'mère ; Monsieu T curé n'a bu six pots. Ix ont eu pour lu mariage BuQ* pènée ed vieilKs comailles ; fil* marié rongait les os. Quand cha vint su les minuit El* mariante al pich' au lit ; Ch*était faute ed pot pichoi. El marié qu'est pas honnête Il a tié par el' fernète Edsus t' tête de m' n'onque Jaquot Em* n'onque Jaquot cria tout baat : Via qa i pkot des gros mordaux, J*ai du bren pldn min oapîaa ^gmim^ueEU J*aî do bren plein min eapîau Higmimgueiie^ r^mimfo^ Bkmiuuiusv «.Om.B^> M. EL Dneille.

The text on this page is estimated to be only 29.51% accurate

- 63 XXIV LA DOT RIDICULE î ^ -P P m m TZ. ^ È Psc Moi)
pè . re m'y ma. .ri . e A un Jeu.oe gaf ^ f p r r I .çon; Me donne en ma.ri.
.a.ge Un vieux me'.chant poè' refrain . ^ rî.r^^ i-J » E E .Ion Mon pau.vre
ma ri., a.ge, va bien à re.cu. .Ion. Mon père m*y marie, A un jeune garçon ;
Me donne en mariage Un vieux méchant poêlon, Mon pauvre mariage Va
bien à reculon. Me donne en mariage, Un vieux méchant poêlon, Une
méchante écuelle Qui n'a point d'orillon ; Une méchante écuelle Qui n'a
point d'orillon ; Et une vieille huche Qui n'avoit point de fond; Et une vieille
huche Qui n'avoit point de fond ; Une méchante vache, Qui n'avoit qu'un
trayon ; Une méchante vache. Qui n'avoit qu'un trayon ; Une ftnesse
éreinée, Avecque son ftnon ;

The text on this page is estimated to be only 28.75% accurate

-- 64 — Une ftnesse éreintée, Avecque son ànon, Pour aller à la foire, A la foire à Baumont, Pour aller à la foire, A la foire à Baumont. En passant dans les bois Le loup mangit l'ftnon, Mon pauvre mariage Va bien à reculon. Ballard, Rondes à danser, 1724. LE FESTIN DE NOCES i ê ':r=M: zr ê Quant' men père i m'a ma.riai, IJ a 4u^ai un viaumort•» N^ -M- 4^=t^TP^^M-4 1 f ' (? J p Fi pir ^ I nai bo.bi.no pin pin pin bo.bi . no, bi. no, bi.no, bi . nai. Quant' men père i m'a mariai (bis), Il a tuai un viau mort-nai Bobino pinpin Pin bobino, bino, bino, binai. Il a tuai un viau mort-nai {bis), Y a invitai monsieur l* curai. Y a invitai monsieur V curai (bis), Jusqu'à la gueul' s'en est fourrai. Jusqu'à la gueule s'en est fourrai (bis), Tant qu'à la fin n'en esl crevai. Tant qu'à la fin n'en est crevai {bis), Tout r villag' en est empestai. Bobino pinpin Pin bobino, bino, bino, binai. Chanson du Nord-Est do. la France.

— 65 XXVI LE PETIT MARI (Air et chanson bien connus.)

Mon père m'a donné un mari, Mon Dieu, quel homme, Quel petit homme !
Mon père m'a donné un mari, Mon Dieu ! quel homme. Qu'il est petit !
D'une feuille on fit son habit; Le chat Pa pris pour une souris, Au chat ! au
chat ! c'est mon mari ! Je le couchai dedans mon lit. De mon lacet, je le
cou?ris ; Le feu à la paillasse a pris, Mon petit mari fut rôti. Pour me
consoler, je me dis : Mon Dieu ! quel homme, Quel petit homme ! Pour me
consoler, je me dis : Mon Dieu ! quel homme Qu'il est petit ! Mon père
m'a donné un mari Mon Dieu ! quel homme ! quel petit homme C Mon père
m'a donné un mari Mon Dieu ! quel homme ! qu'il est petit ! Je le perdis dans
mon grand lit^ J' pris la chandelle et le cherchis ; À la paillasse le feu prit,
Je trouvai mon mari rôti ;

— 66 — Sur une assiette je le mis . Le chat l'a pris pour on'
souris. Au chat! au chat! c'est mou mari! Fillettes qui prenez un mari Mon
Dieu ! quel hamme ! quel pdit homm' Fillettes qui prenez un mari Ne le
prenez pas si peu. M"" M GBAsmscL, Jeux et exerceet det jeune» fillm.
Paris, 1860. e) Mon père m'a donné mari Mon Dieu quel homme ! Quel
petit homme ! Mon père m'a donné mari ; Mon Dieu / quel homme ! Qu'il
est peu! H me Ta donné si petit ; Que dans mon lit il se perdit ; Je r*toumai
la paille du lit ; Je trouvai mon mari transi ; Auprès du feu je Tapportis ;
Dans les cendres il se perdit ; Je pris la fourche et le cherchis ; Je trouvai^on
mari rôti ; Sur une assiette je le mis : Le chat le vit et Temportit ; Non, de
mes jours je n'ai tant ri ; Voir prendre un homm' pour un' souris ! Mon Dieu
! quel homme ! Quel petit homme ! Voir preudre un homm' pour un' souris !
Mon Dieu ! quel homme ! Qu'il est peu ! CKantonner de société ou choix
de rondes. Puis, 1812:

The text on this page is estimated to be only 21.82% accurate

— 61 — d) Mon père m'a donné mari. Jamais f n'avais tant ri ; 11
me Ta donné si petit, Dam* ça m* fit rire : Jamais f n'avais tant ri Que ça m
fit rire. Il me Ta donné si petit Jamais f n'avais tant ri ; Que dans mon lit il
se perdit, Etc., etc., etc. (Les détails sont les mêmes que dans c). —
Chansonnier d? société, 1812. i F- P (? r 1? 7^ Mon père m'a don . ne ma.
.ry, Qu'est-ce. <][ue d'un i ^ ^ ^ m ^ p t^ homme si pe . lii: lit? Il me
l'adonne'jeraypri\$,Qu'esl-il7oùe\$l refrain-. i P M ^ ? ^ « «■ ■» -il? Qu'est-ce
que d'un hom.me s'il n'est, .s'il n'est r r p p p Mff -Mibir» i Eg homme,
Qu'est-ce que d'un homme qui est si pe . tit? Qu'e:\$t-ce;Q Mon père m'a
donné mâry. Qu'est-ce que d'un homme si petit ? Il me Ta donné, je l'ay pris
Qii est-il ? oii est-il ? Qu'est-ce que d'un homme S'il rCesty s'il n'est homme
^ Qu'est-ce que d'un homme qui est si petit? Il me l'a donné, je Tay pris, Le
soir quand avec luy couchis

— 68 — Le soir, quand avec lay coachis Dedans le lit il se perdit.
Dedans le lit il se perdit. Dedans la paille le cberchis Dedans la paille le
cherchis. y Bien quatre jours il y restit Bien quatre jours il y restit Tant qu'à
la fin il étouffit Tant qu*à la fin il étouffit. Qu'est-ce que d'un homme si
petit? M'envoilàquitte, Die u mercy. Qu'est-il? au est-il? Qu'est-ce que d'un
homme S'il n'est, s'il n'est homme. Qu'est-ce que d'un homme qui est si
petit? Ballakd, Bondes à danter^ 1724. A Mon père m'a donné mari Il me Ta
donné si petit Ma lourlourifi Ma tourlourifa Non, je ne veux plus; Je
n'oserai Je nHrai pas Seulette au bois. Il me l'a donné si petit, Que dans mon
lit il se perdit, Ma tourloûrifi, etc., etc. {Ly^ détails sont les mdmes qae
dans c). - - Chansonnier de société, 1812.

The text on this page is estimated to be only 23.64% accurate

— 69 — XXVII POURQUOI J'AI PRIS UN PETIT MARI ^ E ^
£ W P ^ # — # E £ E Je me ma.'n.ay lun. .dy. Je me ma.ri.ay lun r 'Ff f' ir p r
mJ >r rir 11 ^ dy, A un jo. .ly peJit ma . py. A un jo . ly pe.tit ma . ry; r F r p
ir p r mJ >r Pir ii ^ Qui n'est pas plus gros qu'un*sou.ri. Et v'ia pour.quoy je
l'ay >^J ""U } ^ i !? r M r ' fl ^ E pris, A. fin qu'il m'en coûta moin^,Eln
chaussure et en pourpoint Je me mariaï lundy (^5)" A un joly petit mary
[bis) Qui n'est pas plus gros qu'une souris. Et v*là pourquoi je l'ay pris :
Afin qu'il m'en coûta moins En chaussure et en pourpoint. Du dedans d'une
noix Je Tay bien nourri trois mois Et v'ia pourquoi je l'ay pris : Afin quHl
rrCen coûta moins En chaussure et en pourpoint. De la plure d'un oignon Je
luy ai fait un caleçon Avec un bonet de nuit. Et v'ia pourquoi je Vay pris:
Afin quHl m'en coûta moins En chaussure et en pourpoint. D'une feuille
d'artichaud Je luy ai fait un manteau Et une culotte aussi. Et v'ia pourquoi je
Vay pris : Afin qu'il m'en coûta moins En chaussure et en pourpoint.

The text on this page is estimated to be only 24.85% accurate

— 70 — De la coquille d'un œuf Je le couvre quand il pleut Et
quand il neige aussi. Et vHà pourquoy je l'ay pris : Afin qu'il ni en coûta
moins En chaussure et en pourpoint. D'une vieille aiguille époincée Je luy
ay fait faire une épée Et un p'tit poignard aussi. Et v*là pourquoy je Vay
pris : Afin qu'il m'en coûta moins En chaussure et en pourpoint. Ballird,
^AomiM à damer. Paris, 1724. LE MARI BENÊT a) feE ^.^j^.^-^1^ ^ I J.
'} r- ^ Quand Co. . lin re . vint du bois a . vec sa J J -J il J J' ; -g' 1 1 Al J ^ i
ser.pe, Il trou*, va sa femme au lit eo cot . te ver. te; refrain . -^^-.UM J^ J
J.J'Ii ^^ C'en que tu veux Jean . net . te, C*en que tu veux, je veux Quand
Colin revint du bois avec sa serpe, Il trouva sa ferame au lit en cotte verte ;
C'en que tu veux. Jeannette, C'en que tu veux, je veux. Il trouva sa femme
au lit en cotte verte. Et que diable donc est ceci, mamour Jeannette? Et que
diable donc est ce ci, mamour Jeannette? C'est ton cousin tout germain de
par ia mère,

— 71 — G*est ton cousin tout gennain de par ta mère. Qu'en chère lui ferons-nous, mamourJei^niieite? Qu'en chère lui ferons-nous, mamouût Jëaînette ? Donnerons chapon rôti, pÀté de lièvre; Donnerons chapon rôti, pÀté de lieVre, Hélas où couchera-t-il, mamour Jeannette ? Hélas où couchera-t-iJ, mamour Jeannette ? Il couchera au grand lit, et moi avecque ; Il couchera au grand lit, et moi avecque ; Et moi oùcoucherai-je, mamour Jeannette ? Et moi oùcoucherai-je, mamour Jeannette? Tù coucheras h Tétable avec les chèvres. Ballard, Bondes à danser, 1724. Quand Jean bonhomme revenant d'au bois, Avec sa serpette, . Trouva sa femme au coin du feu Avec un Frère ! Oh ! oh ! Jeannette, si tu le veux Je le veux. Oh l qu'est-ce que ce beau monsieur, Oh I dis-moi donc. Jeannette? C'est un de nos cousins germains Revenant de la fête. Que mangera-t-il, ce beau monsieur. Oh I dis-moi donc. Jeannette ? Il mangera pigeons rôtis. Des alouettes. Que boira -t-il, ce beau monsieur. Oh ! dis-moi donc. Jeannette ? n boira de notre bon vin Toi de la piquette. ' Où couchera-t-il, ce beau monsieur. Oh I dis-moi donc, Jeannette ? Il couchera dans ton beau lit ' Et moi avec.

— 72 — Si moi, où oouoherais-je. Oh I dis-moi donc» Jeannette
? Ta ooacheras dans récarie Avec nos bêtes. Qoe me diront tons mes amis.
Oh I dis-moi donc Jeannette ? Ds diront qne ta es coucou, cocu» Gornard et
bête. Pajs IfenÎB. c) Jean» petit Jean prend sa serpette Ami ^am, la la deraia
Jean» petit Jean prend sa serpette fit droit aux vignes s'en va. Il laisse sa
femme couchée : A d^eûner tu m*apporteras. ' L'heure du déjeûner arrive Et
Td^eûner n'arrive pas. Jean, petit Jean prend sa serpette Droit au logis s'en
retourna. Il trouva sa femme couchée L*curé entre ses bras. Tiens, petit
Jean» voilà ta soupe Et ton morceau de lard. Le petit Jean mangea sa soupe
Et le chat mangea le lard. Si je veux battre ma chatte Bile m*égratignera ;
Si je veux battre ma femme L'curé la défendra. Petit Jean, j'confesse ta
femme. Elle est malade, elle en mourra. Fais-lui vite une salade Aux
grenouilles et aux limas. Les limas portr'ont des cornes Les grenouilles
chant'ront : coniard. fnt M. J. Pd^vH

— 73 — 1 Petit Jean revient de la ville Zim la boum et tra lu la la
 Petit Jean revient de la ville « Avec son panier plein d'œufs . Il trouva sa
 femme à table Avec monsieur l'avocat. Petit Jean, viens manger ta soupe
 Avec un morceau de lard. Pendant qu'il mangeait sa soupe Son chat lui
 mangea son lard. A qui m'en prendre des deux A ma femme ou à mon chat ?
 Si Je m'en prends à ma femme Ma femme^me battera ; Si je m'en prends à
 mon chat Mon chat m'égratignera ; Le meilleur de cette affaire C'est de
 rae'passer de^lard. Paris. -^/-j^^fi-^^i i-J^-i->-iKM- ^M «lean,petit
 JeanpreDdsafau.ciirGay,Jean,petitJeaD prendsafau. [J l; i J|J' J,ii|J'jJ}J[j':||J
 ri .cille A tailler du bois il s'em va ii.re li.re lire. 1a« :n» Jean, petit Jean
 prend sa faucill Gay, Jean, petit Jean prend sa fauciir A tailler du bois il
 s*en va Lire lire lire A tailler du bois il s'en va Lire lire la. Il laisse sa
 femme au lit : t*ève-toi quand tu voudras

f) — !•• — — Et quand tu seras levée Mon déjeûner ta
m'apporteras. il était huit heures sonnées Le déjeûner n'arrivait pas. Jean»
petit Jean prend sa fatiiciir A sa maison il s'en va ; Il trouva sa femme au lit
Le curé entre ses bras. Enrions de Lorient. Je n'avais rien à faire Coum
balala coum balala Qu'une femme à chercher ; Maintenant que j'en ai une
EU' me fait enrager. EU' m'envoie-t-à la viUe Sans boire et sans manger. Je
reviens de la ville, Tout crotté, tout mouillé. J' m'assieds sur le pas d' la
porte Sans oser y rentrer. Je demande à ma femme Ce qu'il y a à manger. Il
y a des os sur la table ; Si tu veux les manger. Monsieur goûte à la sauce Il
s'en fut étranglé. VoUà mon mari mort, J'en suis débarrassée. Qui est-ce qui
V port'ra en terre ? Ce sera quatre chififonniers. Qui est-ce qui dira la messe
? Ça sera monsieur l' curé, Avecque son habit noir ^t son chapeau carré*

— 75 — Qui est-ce qui sonnera les cloches ? Ça sera quatre pots cassés. J'ai du vin dans ma cave Pour boire à sa santé. Parifl. Quand j'étais chez mon père Garçon à marier Je n'avais rien à faire Qu'une femme à chercher Verduroriy verdurette Ver dur on ^ ron, ron. Maintenant j'en ai une Qui me fait enrager. Quand je reviens le soir Bien mouillé, bien crotté, Je demande à ma femme : Mais qu'as-tu donc mangé? Des perdrix, des bécasses Et encore du p&té. Les os sont sous la table Si tu veux les manger. En goûtant à la sauce Monsieur s'est étranglé. Qu'est-ce qui portera le deuil ? Ce s'ra monsieur l'curé, Avec sa grand'robe noire Et son bonnet carré On sonnera les cloches A grands coups de pot cassé. PoqloQnais. — Comm. par M. E. Deseillç,

The text on this page is estimated to be only 28.96% accurate

— 76 — A) ■4[^] P r- t^{^^}=f=M i' r t! i r[^]p Il s'en est al . le' Ni.co.
.las, Mais il est re.ve.nu ■#-rr :ii'r-r i r-r-N[^]-fZ-r fhf P[^]g Jean • Quand il est
à la ta . ver.ne, C'est toajoars pour quelque r ■• r> .r • g if-[^]Vi--i-f-f[^]m-^{^^}
:[^] ce temps 11 s'en est al. le Ni.co . las. Mais il est re.ve.nu Jean. Il s'en est
allé Nicolas, Mais il est revenu Jean, Quand il est h la taverne. C'est
toujours pour quelque temps. Il s'en est allé Nicolas, Mais il est revenu
Jean. 11 n'a laissé à sa femme Qu'onz' écus pour tout argent. Et quand il est
revenu 11 en a trouvé plus de cent. A la table il a trouvé Conseiller et
président. Il lui dit : femme, ma mie, Et qui sont donc tous ces gens ? H s'en
est allé Nicolas, Mais il est revenu Jean. Ah ! vraiment, ce lui dit-elle Vous
êtes -seul gens céant. // s*en est allé Nicolas, Mais il est revenu Jean.
BA.LLÀRD, Rondes, 1724.

The text on this page is estimated to be only 27.35% accurate

— 77 — ELLE K CHOISI LE \ÏEVX 0 ^ 1 i U i i-'^' JJ''^ii i^ 1^"

■ ^ *A ' la Saint Jean je m'accueU.iis A la Saint Jean je m*accieilUs,Jen'y
fus (||aQnjour et demi, Allons, ailons,allons,tretons } Jj J ilJ JJ Jlj Ji J i'IJ j' J
^ Quand je nepuiscou.rir.je vo. le, Quand je ne puis vo.ler je cours. A la
Saint-Jean je m'accueillis * (ftw), Je n'y fus qu'un jour et demi, Allons^
allonSf allons, tretouSf Quand je ne puis courir, je vole. Quand je ne puis
voler, je cours. Je n'y fus qu'un jour et demi, Que mon père m'envoya queri
Par mon frère le plus petit ; C'était pour me donner mari. M'en a donné deux
à choisi ; M'a donné le père et le fils. « Ah 1 devinez lequel je pris ? Je pris
le père, le fils laissis, Pour un p'tit d'argent qui l'y vis. Quiau p'tit d'argent
fut bétôt mis. Je voudrais qu'il vint un édit D'écorcher tous les vieux maris ;
* Je me mis en service, je me gageai. i

The text on this page is estimated to be only 13.79% accurate

— 78 — J'écorch'rais le mien tout en vie, Portr'rais sa peau
vendre à Paris, Â deux liards la peau du ohéti ! Enoore^prenez-la à crédit.
V«ndé». — Poétiei pop. de ta France. Mm. de la Bibl. T. VI, ^« 449. *)
QutndjVtaiijffuneel biesKentillfi J'à.vaisduQX aauitsacboi. m.i:JM-^JMi:
{'U\ I -Tl • Sir, «1>a la, là, la, la, la, la, tra la,la, la, pour ri. .ré Quand
JMtaia jeune et bien gentille (6û), J*avaia deux amants à choisir, 7Vâ la la
la la la la Tra la la la pour rire. J'avais deux amants à choisir, Savais le père,
j^avais le fils. Ah ! devinex lequel j*ai pris ? J'ai pris le père, laissé le fils,
Pour quelques sous qu'il en «vit. Mais quand Taisent eir fut finie : Je
voudrais qu'il vient un avis Pour <^rp6r ces vieux maris Pour ^^orgtT le
mien aussi ; J'irais x-^^Jidro sa pwu à Paris ; J'aurai? un j<»unc cl hirn
pMiliL ¥^riniK> oe L«rifiil.

The text on this page is estimated to be only 22.08% accurate

— 79 — XXX LA MAUMARIÉE a) 4*'^ ^ ^ û=± i J J J|J J J

Mon père aos.si m'a ma.ri . e «l'en. tends le moulin ti.que ^ 'I r I r r r r^^ J J
i J J' i\ t«4iae, A on vieillard il m'a don.neVHe'JasmonDiea.est-cecequ'iljne
M J ^ J|j jM^J'U J. J J' É f)iot?JVDtendsle moulin tique tique ta que
«Tentendsle moulin taqueter. Mon père aussi m'a marié', f entend le moulin
tique taque A un vieillard il m*a donné-. Hélas ! mon Dieu est-ce ce qu'il
me faut ? J'entends le moulin tique tique taque Tentends le moulin taqueter,
U n'a ny maille ny denier Qu'un seul bâton de vert pommier De quoi> il
m'en bat les cotez. S'il me bat cor, je m'en iray Avec ces gentils écoliers ; Us
m'apprendront le jeu d'aimer, • Le jeu de cartes, le jeu de dez. Ballard,
Rondes à danser, 1724.

The text on this page is estimated to be only 26.53% accurate

— 80 — *) 4^ j ij r^=i^M-4 22: Mon père aussi m'a ma . ri . é f r
r f I la bel. le foia . T ' -H.' p l r r r r - ge . pe A un si yi.Iain m'a don.ne', fl
en aa.ra, refrain . il en au.ra, La fou.gè.re grè.ne.ra La bel. le fou.ge.re. Mon
père aussi m'a marié'^ La belle fougère A un si vilain m'a donné*. Il en aura,
il en aura La fougère grenera La belle fougère. A un si vilain m'a donné',
Qui n'a ny maille ny denier, Hors un bâton de verd pommier. Mais s'il me
bat je m'en iray Avec ces vaillants officiers^ Ils me parleront d'amour, Ils
me parleront d'amour, La belle fougère Et des maris après souper ; // en
aura, il en aura . La fougère grenera La belle fougère. BA.LLARD, Bondes
à danser, 1724.

The text on this page is estimated to be only 28.66% accurate

— 81 — ^m E * — # ^ } > iiJ j> y^ Mon pé • re m'a -ma. .ri . e.
J'en. tends la perdrix dani le 'j'}j irt: t -TTpir'iJJ' ble' A on vieillard point à
mo|i gre\entends-toPi6rrol,oh?«lbntendsIâ J JJ'J'IJ } ^-^--.H^^J -^"Ij^^
cail.4e par.mi la pail.le/«i'entends la' perdrix dan^ le. bië Mon père m'a
mariée J'entends la perdrix dans le blé A un vieillard point à mon gré
Entends- tûi Pierrot? oh, ! J'entends la caille Dans la paille J'entends' la
perdrix dans le blé. A un vieillard point à mon gré ; n va aux foires, aux
marchés Sans jamaisme rien rapporter, Qu'un bâton de vert pommier ; C'est
pour me battre et me rouer. Mais s'il me bat, je m'en irai, Je m'en irai au bois
jouer « Avec les jeunes écoliers. Ils m'apprendront, j' leur apprendrai Le jeu
des cartes aussi des dés. Vendé'p. — Poésies pop. de la Fr. Mss. T. VI, P»»»
456. 6

— 82 — d) Mon pèr'm'ama.ri.e' si mal, D'au. tant que la bar.be lui
 |J>. J .J -t i |J- j' J i U J. J i bran. . .le 4 un vieil, lard il me don.na;'La }} J i'
 n\}} } ^ jiJ' J J ^/i J jj I barbe iuy branle, la barbe lay va, La barbe luybr^in le
 quand il va, Mon père m'a marié' si mal D'autant que la barbe lui branle A
 un vieillard il me donna La barbe luy branle^ la barbe luy va, La barbe luy
 branle quand il va. A un vieillard il me donna. Le soir quand avec moy
 coucha Le soir quand avec moy coucha Devinez ce qu'il me donna?
 Devinez ce qu'il me donna? G^est d'un gros pet qu'il m'étérenna C'est d'un
 gros pet qu'il m'étérenna; Et puis après rien que cela Et puis après rien que
 cela D'autant que la barbe lui branle Mais battu vraiment il sera La barbe
 luy branle, la barbe luy va, La barbe luy branle quand il va. BILLARD,
 Bondes à danser, 1724.

The text on this page is estimated to be only 20.45% accurate

— 83 — (^ J P ^ Jfoun per m'a be.la win .iça ./i^ ja jinaiși,vous
n'a.vez tant r J f rrrrr r i j j ^ ^ J i j j r ri, eoo me la be.la io jei * pri/io vou.iio
tant ri.re, ja . . i J i i' J J IJ j ^ ^ S « — * mais vous n'a. vez tant ri com.ma io
voii.iio ri. . .re Moun pèr' m'a bêla eun mari Jamais votts n'ave% tant ri Eou
me Ta bêla, io l'ei pri, Io vouUo tant rirCy Jamais vous n'avez tant ri Comm'
io vouldo rire. Eou me Ta bêla, io Tei pri ; Quand vinguait la proumera neuit
Ne faguait re ma que dourmi. Pringuai oune épione, le piquei, Pringuai sas
bravas, s'infugit Et io mos gounios,le seguei ; Dedien le jardin Tattrapei,
Dedien son lit le ramenei ; Devina ce quo me fagueit? 0 par ma fe nein
saubrei gi. Auvergne. —De hkBonm,Es8ai sur la musique, 1780.

The text on this page is estimated to be only 26.01% accurate

— 84 — /) ^J^^U-U^ Mon' pé. . re m'a don r r r r-t ne !^ E È m on
a. . vo. . - cal: La pre. mié.re oui . ^m l j J j' j' i\ ^^ ..te. .p Qu'a.vec lui
cou.cha(<4 •. Oun,opQ«i>j)0,ogya, points Mon père m'a donnée A un
avocat ; La première nuitée Qu'avec luy coucha^ a, a, Oun, ouHf oun, oun^
point. Il me tourni Tépaule Et puis s'endorma. Oh ! mon père, oh 1 mon
père Quel homme est cela, a, a t Oun, oun, oun, oun, point. Oh I mon père,
oh 1 mon père Quel homme est cela ? Oh I ma fille, oh ! ma fille Il a des
ducats, a, a, Oun, oun, oun, oun, point. Oh ! mon père, oh 1 mon père
Qu'est-ce que cela, a, a? Oun, oun, oun, oun, point, BILLARD, Rondes à
danser^ 1724. 9) Mon pèr' m'a mariée A l'âge de quinze ans ; Il m'a donné
un homme De quatre-vingt dix ans ; Et moi, pauvre fillette. Gomme
passer mon temps ?

— 85 — La premier' nuit d'mes nocés Avec luij'^i couché, Il me
tourna Tépaue Puis après s'endormit. Et moi pauvre fillette Gomment
passer la nuit ? Le s'cond jour de mes nocés Chez mon pèr' j'ai r'tourné :
Bien le bonjour, mon père, Bien le bonjour à vous D' m*avoxr donné un
homme Qui ne sait rien du tout. Prends courage, ma fille, Cest un riche
marchand, Il a une maladie Je crois qu'il en mourra, Et tu sVas l'héritière De
tout ce qu'il aura. ' Au diable la richesse, Si le plaisir n'y est pas ! J'aimerais
mieu^c un homtne A mon contentement Que d'avoir ce bonhomme Avec
tout son argent. Quand je serai morte Je n'aurai plus besoin d' rien Qu'une
chemise blanche Et un drap par dessus. Puis on dira : la belle est morte. Et
on n^en pari'ra plus. Loiret. — Chanson comm. par M. J. Poqaet. i) Mon
père, un jour, mi marida S'il avaitf mais il n'a pas A un vieillard il mi donna,
Puisqu'il dit qu'il n'a pas De quoi faire de la toile ; S'il avaitf mais il n'a pas
Le métier de quoi faire des draps.

The text on this page is estimated to be only 20.79% accurate

0 — 86 — A un vieillard il mi doana, Toute la nuit il mi gronda,
Toute la nuit il mi gronda ; Jq pris ma jupe et mi leva, Je pris ma jupe et mi
leva Mon père, quel homme est-ce là ? Mon père, quel homme est-ce là?
Ma fille, faites-le corna Ma fille, faites-le coma ; S'il avaitf mais il n'a pas
Vraiment, mon père^ il l'est déjà. Puisqu'il dit qu'il na pas De quoi faire de
la toile ; SHl avaitf mais il n'a pas Le métier de quoi faire des draps. m
Chamonnier de société. Patîs, 1512, in-12. ^i J J' ^ J u L 1-^ } hi J J Non
pé.re m'a don. ne ma.ry. Ne voos fla.vois-je pas bien ri^frain. M •i-j J .^1^
UJII J JJIJ ^^ dit: Il me Ta don.ne'je i*ay pris sansdi.re mot, sans sonner |J ,
J J J|J ^^3 J J. fl.i I mot. Ne voas Ta vois-je pas bien dit, qu'il fYait le soi.
Mon père m'a donné mary, Ne vou^ V avait- je pax bien dit Il me Ta donné,
je Tay pris Sans dire mot, sans sonner mot. Ne vods Va vois- je pas bien dit
Qu'il froU le sot. 11 me Ta donné, je Tay pris ; Ne vous l'avois'je pas bien
dit: Le soir de la première nuit, Sans dire, etc.

— 87 — Le 8oir de la première nuit ; Ne vous l'avois-je pas bien dit : Tourna le dos et s'endormit. Sans dire, -etc. Tourna le dos et s'endormit. Ne vous Vavois-je pas bien dit : Filles qui prenez des maris, Sansdire, etc. • Filles qui prenez des maris Ne votis VavoisS'je pas bien. dit : Ne pensez pas pour une nuit, De dire mot, de sonner mot; • Ne vous VavoisS'je pas bien dÛ^ QuHl froit le sot. ' ' ' Ballaro, Rondes à danser, 1724. Sur la verte branchette, D'un aii)risseau feuilloux, Le rossignol volette Et ma belle dessous... Allons ! vengez-vous. Fillettes, Allons ! vengez-vous. Le rossignol volette, Et ma belle dessous Garde ses brebiettes De rinjure des loups. Garde ses brebiettes De rii^ure des loups. Et posant sa boulette Dessus ses deux genoux Et posant sa houlette Dessus ses deux genoux, Elle enfle sa musette Du zépbyr le plus doux,

— 88 — Elle enfle sa musette Du zéphyr le {dos doux. Et, dans sa chansonnette. Redît à tous les cooim : Et dans sa chansonnette, Redit à tous les coups : « Que ferai-je, pauvrete ! « D'un si chétif époux ? <c Que ferai-je pauvrete ! «c D'un si chétif époux ? « Qui dedans ma couchette « N*a mouvement, ni pouls ? « Qui, dedans ma couchette, <(N*a mouvement, ni pouls? <c Qui, du jeu d'amourette « Ne connaît pas les coups. <(Qui, du jeu d'amourette « Ne connaît pas les coups ; « Il faut que je le mette t Au nombre des coucous ; « Il faut que je le mette « Au noàibre des coucous : « Aussi bien, je regrette « Qu'il soit en vain jaloux. Allons ! vengeZ'VOUSy Fillettes, Allons ! vengez-vous. Chansonnier de société ou choix de Rondes. Paris, 1812. Par sa facture, cette chanson appartient aa genre qo^on peut appeler semi-populaire. M Maman j'ai pris un mari Qui me caus' beaucoup d'ennui ; Je s'rai forcée de le faire... — Vetix-tu t' taire; Bavard\ veux-tu t' taire.

— 89 — Maman, quand il est au lit Il dort comme un étourdi ; Il me tourne le derrière. — Veux-tu, etc* Hélas ! que j'ai de malheur D'avoir ce vieux radoteur ; Il en portera j'espère. — VeuX'tu, etc. Je veux avoir un garçon Qui prendra soin d' ma maison ; Je Taim'rai mieux que c* vieux père. — VeuX'tu, etc. La mère, — Il faut le prendre en douceur, Puisqu'il a fait ton bonheur* Il le f ra mieux dans la terre. — VeuX'tUy etc. Je lui donnerai, vraiment, Le nom d' Jean assurément, C'était le nom d' feu mon père. — VeuX'tUfQİc, Oui, je veux à ce vieux fou, Faire chanter le coucou. Tout comme a chanté mon père. — VeuX'tUy etc. * Il faudrait : puisqu'il n'a pas fait ton bonheur. Chanson semi-populaire ; extraite d'une feuille volante, in-16, s. d Paris, Impr. de Moquet et C^m ; rue de Harpe, n^o 90. Moun païré m'a maridado En d'un mertsand de velours ; Al diable lo boutiquo Maï lou mertsand de velours ! Loous tsavaoux de moun païré Chount pus huroux que iéou, Nôount lo chivado reglado Bchtrillos chinq cops per dzours Et mé iéou, paouro filletto léou n'en manqui de garchous.

The text on this page is estimated to be only 20.12% accurate

— 90 — Traduction : Mon père m'a mariée — avec un marchand de velours; — Au diable la boutique — et le marchand de velours ! — Les chevaux de mon père — sont plus heureux que' moi, — ils ont Tavoine réglée, — étrillés cinq fois par jour — et moi pauvre fillette, — je manque de garçons. DAs Limousin. — Clians. comm. par M. G. de Lepinay. XXXI

■ LA FEMME HEUREUSE DE LA MORT DE SON MARI à) 4 !.« I J ^UU^I^-J J J IJ J J i Mon ma . ry est bien ma.la.de.Ehîçraodsdieax qoelaîf^at ^- ; r ir p f ? g r r r r \ il? Il m'en voi* que.rir du vin, A qaa . Ire lieues de Pa 'refrain • -, ». — I l — ± ^^ t i m 4. l _ ^ris\ Ce. la me ro', re . re\ re, ce.Ja me re. ^u. .îl. Mon mary est bien malade Eh ! grands dieux, que lui faut-il? 11 m'envoie quérir du vin A quatre lieues de Paris ; Cela me ré, ré, ré, ré, cela me réjouit. Il m'envoie quérir du \în, A quatre lieues de Paris ; Quand je fus sur ces montagnes, J*enlendis sonner pour lui ; Cela me ré, ré, ré, ré, cela me réjouit. Quand je fus sur ces montagnes. J'entendis sonner pour lui : Quand je fus à la maison. Je le trouve ensevely ; Çel me ré y ré y ré^ ré, cela me réjouitU^

— 91 — Quand je fus à la maison^ Je le trouve ensevely Dans (]
 [uînze aulnes de ma toille» Oû ses parents Tavoient mis ; Cela me ré, ré, ré,
 ré, cela me réjouit. Dans quinze aulnes de ma toille, Oû ses parents Tavoient
 mis : J*y ay pris mes grands ciseaux, Point à point le décousi ; Cela me ré,
 ré, ré, ré, cela me réjouit. J'y ay pris mes grands ciseaux, Point à point le
 décousi : J*ay donné la toille aux pauvres, Et j'ay quitté le mari ; Cela mn
 ré^ ré, ré, ré, cela me réjouit. Bali^rd, Rondes à danser, 1724. i^i-r piiH^-
 f^^ ^:--\^r-îrH-\ tt Mon ma. ri est bien ma. la. de,; En grand danger de mou
 p F I F-^^=MM^^=^^4ÉÉiÉJ ^ . rir, «IVais cher. cher Je me'_de . cin,
 Pourve.nir au.tour de ï ^M m # — (» ï E E ^ lui. J'taim'cai mieux,mon ma.ri,
 «rtaim'rai mieux mort qu'en vie. Mon mari est bien malade En grand danger
 de mourir; Je vais chercher le médecin ' Pour venir autour de lui. Je
 t'aimerai mieux, mon mari. Je t'aimerai mieux mort qu'en vie. Je n'étais pas
 à moitié chemin Que les cloches sonnaient pour lui. Je m'asseois sur une
 pierre, Au lieu de pleurer, je ris,

The text on this page is estimated to be only 28.61% accurate

c) — 92 — Je retourne à la maison Je le trouve enseveli, Je me
suis mis' à pleurer Mais ce n'était pas pour li. C'était pour mes deux aunes
de toile Qui étaient autour de li ; Avecque mon ciseau d'argent Pofnt à point
je l' décousis. Je le tirai par l'oreille, Sur la rue je le tralnis ; Quand il fut au
cimetière Au lieu de pleurer, je ris. Je m'en vais au cabaret, Un bon quart
d'eau d' vie j'ai pris. Un bon quart d'eau d' vie j'ai pris Pour dire adieu à mon
mari Je t'aimerai mieux, mon mari, Je f aimerai mieux mort qu'en vie.
Environs de Loricnt. r jrjr[^]~r.-jTr j i j, i j. [^]rm fleJasl mofb Dieu, je le
troa.vis Toat è. ,teD.da sot- mon J' [^] J' J[^]lp[^].r[^]lJ[^] > > ;i[^] J J il lit J'prisdu fil
et des ai . [^]uil.les; Dans ma loil* je le coa LJL±iL[^].[^]j[^] i } I .r3-[^]pf . sis,
Moi qu aimais tant, tant et- tant, Moi qu aimais tant mon a. mi. Hélas \ mon
Dieu, je le trouvis Tout étendu sur mon Ht ! J' pris du fil et des aiguilles,
Dans ma toil' je le cousis. Moi qu'aimais tant, tant et tant Moi qu[^] aimais
tant mon ami. * * Les autres coaplets manqaont. Normandie. —Les
Français peints par eux-mêmes. Paris, 1841.

— 93 — d) Allegretto. Men'oanioa est bëo ma.Ia.doa L*a la
 fie.vra Die' mer.. .ci i m'a de'.man.de' à bein.re de li bon vin de Pa . IIMIJ
 ^ir p r^^-^i-pp Ji>>-^ ris Dze fà . re se dze voais plé de bin à mon ma . .
 ri . Me n'oumou est ben maladou, L'a la fievra, Diè merci, I m'a demandé à
 beinre De li bon vin de Paris. Dze fare se dze vouis Plè de bin à mon mari.
 Dze fus bin tant buna fenna ! Dze l'en li allai queri. Quand dze fus dessus la
 queuta Dze chanti sounè pour li. Le fenne me vigniant dire : Fenna plunra
 ton mari. Ma Diè que de oui lou plunrou ! Que plunre que l'a nurri. Dze
 plourerai pleteû la teinla Qu'i va m'empourtè purri. Oh ! que ma Diè dze
 sein l'ontou ! Dze me la vais requeri. Quand dze fus dessus la tomba Non pè
 plourè dze rezi. Dze cudiai dire on Salve Dze dezi quevoua de vé.
 Traduction : Mon homme est bien malade,— il a la fièvre,Dieu merci ; — il
 m'a demandé à boire — de ce bon vin de Paris. — Je ferai si je veux —

The text on this page is estimated to be only 27.76% accurate

— 94 — plus de bien à mon mari, — Je fus tant bonne femme 1
— je lui en allai chercher. — Quand je fus dessus la côte —je sentis
(j'entendis) sonner pour lui. — Los femmes me viennent dire : — «
femme,pleure ton mari.» — Âh ! ouiche Ique je le pleure 1 — le pleure qui
Ta nourri 1 — Je pleurerai plutôt la toile — qu'il va m'emporter pourrir. —
Au diable soit la honte ! — je me la vais rechercher. -- Quand je fus dessus
la tombe, — non pas pleurer^ (au lieu de pleurer) je ris. — Je crus dire un
Salve, — je dis queue de veau. Chanson recueillie à Sainl-Lopicin (Jara)
par Tabbé de la Tour en 1845, envoyée par Ini à cette époque, à M. L. de
Ronchandqni a bien tooIo me l'offrir pour mon recueil. •) Iff^i})IJ Jll^ J' J
;l) JrJ IJ^'J J'f Devais troi« mois je sais veave de monsieur le 'trop tôt IJ J»
J'Il J^^ pris II i. .valt V&.me si boa.ne,mQnma.ri Qatndje l'd pris. Je rtimais
tint, tant^tant^ tint, je l'aimiis tant, mon ma. .ri. Je l'humais mieox dix fois
mieaxje i*àimais mieqii mort qa envia Depuis trois mois je suis veuve De
monsieur le trop tôt pris. Il avait Tâme si bonne Mon mari quand je le pris 1
Je Vaimais tant, tant, tant, tant, Je Vaimais tant mon mari, Je Vaimais mieux,
dix fois mieux. Je Vaimais mieux mort qu'en vie.

The text on this page is estimated to be only 26.43% accurate

— 95 — Il avait Tàme si bonne Mon mari quand je le pris 1 Il
passait ses nuits à boire Et ses journées à dormi. Un jour il tomba malado
Mais malade à en mourir. Je m'en fus trouver Ducbesne Apothicaire à Paris.
Je lui dis^: monsieur Ducbesne^ Ne le faites pas languir. Il fit tant par ses
remèdes Qu'en trois jours il fut fini. Vendée. — Poésies pop. de la France.
Mss. de la Bibl. nat., T. VI, _f»* 451. LA FEMME MISE A LA RAISON
ff'<r ^ J|J r f rir r r "N r ^ Ro.bi . net fit la les . ci.ve, Par. an maJiH qu'il
pJea. f éi r \r r r r r r r'pir . vait: Il 'la coaUe, il la la.ve, La por.te même au
se' . reftain. choir; Pai,.tes tre.tous pour vos femmes, Ainsi que fait Ro.bi.net
Robinet fit la lescive, Par un matin qu'il pleuvoit ; Il la coulle, il la lave, Le
porte même au sécboir; Faites tretous pour vos femmes , Ainsi que fait
Robinet,

The text on this page is estimated to be only 28.49% accurate

^ - 96 — Il revient à son ménage Pour bercer Fenfant qui brait.
Un jour Robinet s'avise Qu'il en avoit par trop fait. Il a pris une houssine
Dessus sa femme frappoit. Eb ! quoy madame la bête Seray-je toujours
Valet? Eb 1 quoy madame la bête Seray-je toujours valet ? Vrayment, je
serai le maître Ou bien vous direz pourquoy. Faites Irelous pour vos
femmes^ Ainsi que fait Robinet. • BALLA.RD, Rondes. 1724. ACHETEZ-
MOI MA FEMME rf ir ^ r r-ir / r r ir-" tm En re,ve.nant de. ver.sail.les,
Bnpas.sMt de. dans Saintf,if nr r r r^^ -Cload«Je troa.vay an p*tit boja-
hom.me Qai'a.vth m femme é soa f r r If r r ^ ^ COQ; Je sais soa de ma
fem.me, L'a.che. .te . rei* -voas. En revenant de Versailles, En passant
dedans Saint-Glound, Je trouvay un p'tit bon homme Qu'avait sa femme à
son cou ; Je suis sou de ma femme L'acbèterez-vous ?

The text on this page is estimated to be only 27.37% accurate

— 97 — Je luy dis, .petit bonhomme, Qu'avez-vous à votre cou ?
Je porte ma femme vendre, Monsieur, Tachèterez-vous ? Elle m'a coûté cinq
cents livres Vous la donneray pour cinq sous, Quoyque le marché se fasse La
retiens pour mon mois d'aoust. Ba.lla.rd, Brunettes ou petits airs tendres, T.
II« 1704. L'ACHAT D'UN MARI iJH+^^ Hi^^ .h J M' I J'. J J Û De grind
ma.tin me sias le . ve'e, Malheu.4-eu8'<|aej'ai é . * .-JL-JL^JUI^^ ^^ • te!
C*é,talt pour un homme a.che. .ter; Gai, ma mi , çi^oo . i-j j. j.jjv i J'J^-
^jii. jnj^^ • ne, Ja. mais fem.me n'au.ra donc bon mar.che d'hom.me. De
grand matin me suis levée, Malheurem'que j'ai été ! C'était pour un homme
acheter ; Gai y ma mignonne î Jamais femme rCaura donc bon marché
d'homme ! C'était pour un homme acheter. On me Ta fait deux deniers. On
me l'a fait deux deniers^ J'en ai offert la moitié ; J'en ai offert la moitié ; Et
le marché m'esrt demeuré.

The text on this page is estimated to be only 26.19% accurate

— 98 — Et le marché m'est demeuré. De cet homme qu'est-ce que j'en ferai? De cet homme qu'est-ce que j'en ferai? Je le mettrai dans un panier, Je le mettrai dans un panier, J'iraî sur la mer voguer. Vendée. — Poésies populaires de la France. Mss. de la Bibl. nat., T. VI, l«»432. XXXV
MARION A LA FONTAINE '^*»ij.ij ^iJ.irjdJ >ij j. ij J'^^ Quand Ma. ri. on s'en vai' la foan. Quand Mà.ri. on s^o IJ >IJ }IJ ^IJ J'IJ J'IJ J'iJ.ij jl val' la foQn,lo prendrons brocs, lo court topjour^ Bru.net . to. a IJ'.J^ i\lj\l .^iJJjjJJ'J JIJ'IJ i'iJ.I .nenâ l!oàm.Jbret . to Brtt.net ^to a. non i l'oum.bret.lo dau bos. Quand Marion s'en vai la foun {Ms)^ Lo prend sous brocs, lo court toujours Brunetto^ Anen à Voumbreifo BrunettOy Anen à Voumbretto dau bos. En son chami rencountro amour. Amour, amour, p.mbrassen nous* Fasen vite, despeichen nous, lou ai lo pâto dedin lou four, Lou meignajous au bersadou.

— 99 — lou ai moun home qu'ey tant jaloux 1 Pleit à Diou que tous lous Jaloux, Que tous lous jaloux fussiant moutous ! Y pourtarian lous cournichous. Traduction : Quand Marion va à la fontaine, — elle prend ses brocs, elle court toujours. — BruneUey allons à Vombretie, — bruneite, allons à Vomhre du bois, — En son chemin rencontra amour. — Amour, amour, embrassons-nous. — Faisons vite,dépêchons-nous ; — j'ai la pâte au four, — les enfants au berceau ; — j'ai mon homme qui est si jaloux ! .— Plût à Dieu que tous les jaloux — fussent des moutons, — ils porteraient des cornes. Périgord. — Db La.bordb, Essai sur la musique, 1780. N. B. Une variante do cette chanson poubliôe par Bodillbt, dans V Album Auvergnate a une fin un peu différente : que tous les jaloux fussent des moutons, et moi la bergère de tous, je les ferais manger au loup. XXXVI LE JALOUX TROP EXIGEANT Dioul que la nuyt me parey loungue (bis), Aveoque aquet bieil ta jalons (bis). Toute la nuyt que me demande : Jeanne, lan ats bostes amous ? Jou n'en ey pas, ni mey n'en boly, Ne n'en ey pas d'aoute que bous. Qui ère aquet^ arcey, la Jeanne, Que parlèbe d'abèque bous ? Aco ère un de mous beaous frayres Que parlèbe de mous nebouts. Ni tomes doun pas mey, la Jeanne, Ne tomes doun parla dan et*

The text on this page is estimated to be only 29.14% accurate

— iOO — si jamey jou ne l'y attrapi, Tuerey adet, battrey à bous.
Toute lous nabious que soun su l'aïguc Ne soun pas tous à un patroun ;
Touts lous castels que soun su terre Ne soun pas tous à un seignou ; Touts
lous agnets de la grand'Lande Ne soun pas aou même pastou. Àtaou suy
jou, moun amie Pierre Jou ne suis pas toute per bous. Lft Réole. — O,
Gaobam, Histoire de la Réole. La Réole, 1872 XXXVII LES
œRNILLÂRDS '^*»ij.ij ^iJ irrJJ J'iJ j. ij J'i^ L'autre Joar me prome . nant,
Aa jar. .din de Ni.co. . .las; J*ap.per. .cas un nid, oo nid, m. nid, mes
da.mes, J'tp.per. .ços an nid, an nid de Cor. nil . lards. L'autre jour me
promenant, Au jardin de Nicolas ; J'apperçûs un nid, un nid, un nid, mes
dames J'apperçûs un nid, un nid de cornillards. Quand j'eus apperçû ce nid,
Je le mis toui en un tas : J'appellay mon a, mon a, mon a, mes dames,
J'appellay mon a, mon amy gros et gras.

The text on this page is estimated to be only 26.42% accurate

~ 101 — Quand mon amy fut venu, Son gros frère il appella : A son cry d'abord, mon a, mon a, mes dames, A son cry d'abord, mon amy arriva. Quand son frère fut venu, Bel et bien il nous aida : Dans son sac il mit, il mit, il mit, mes dames, Dans son sac il mit, il mit les cornillards. Et quand les y eût tous mis. Ils crioient du fond du sac: Vos maris auront, auront, auront, mes dames, Vos maris auront»; auront donc le trépas ? Ballard, Rondes à danaert 1724. - ^ XXXVIII SINGULIÈRE METHODE POUR^LANTER LES CHOUX ifi I 1 1 1 ' I I I ' I i=rr^~T~^"i Mon père. .re m'a ma. ri. .e à.vec ao vieillard ja . ^II! J J -[>: f J J :f^f-F-H^ -loax Quand ce vint an ien.dc . main, ftfenvoy. a plan.terdes refrain . U^fH^ choux; Vi. .vpay-je en pei, .ne, {an..gui.ray -je toû.jours? Mon père m*a marié' Avec un vieillard jaloux; Quand ce vint au lendemain. M'envoya planter des cboux; Vivray-je en peine^ Languiray^je toujours f

Quand ce vînt au lendemain, M'envoya planter des choux. Mon amy passant par là: Planteray-je avecque vous ? Vivray-je en peine^ Languiray-je toujours f Mon amy passant par là, Planteray-je avecque vous ? Plantez-<y, si vous voulez. Mais du moins dépêchez-vous ; Vivray-je en peine, Languiray-je toujours? Plantez-y, si vous voulez, Mais du moins dépêchez-vous. Â la porte, dit le vieillard. Qui regarde par un trou : Vivray-je en peine, Languiray-je toujours? Â la porte, dit le vieillard, Qui regarde par un trou : Que malepeste est cecy, Plante-t-on ainsi des choux ? Vivray-je en peine, Languiray-je toujours? Que malepeste est cecy, Plante-t-on ainsi des choux ? Plantez-les à votre goût, On les plante ainsi chez nous. Vivray-je en peine, Languiray-je toujours ? Ballard, Rondes à danser, 1724.

The text on this page is estimated to be only 27.00% accurate

— 103 — LES MANIÈRES D'AIMER 5 P r-PifP fp ir-prhf F r
Qui veât oâ. .ir qai veut sça . voir comme ces vieillards ai \r' ^n=i? r'Taji-p
r'Mr'.p'rjir'P.r'p i ment: Ce sont de si vi. lai. nés gens.Cesontde si ca.daques
' i tf-rfttut 80 moBcJioi». toaaaof ^ ^4^^-m4^ i \ et opaohêfv gens. Qui
toujours font ain. .si. Maudit ce. .luy qui n'en ri. .ra.Et qui ne sen ri.gol.le, ri
. -0i r nrPr-nfFr gol.le Maudit ce . lui qui n'en ri . ra et qui ne s*en
rigolle.ra. Qui veut ouir, qui veut sçavoir Comme ces vieillards aiment ? Ce
sont de si vilaines gens Ce sont de si caduques gens, Qui toujours font ainsi
: (Il faut se moucher, tousser fit cracher) Maudit celuy qui n'en rira, ^ Et qui
ne s'en rigolle, rigollet , Maudit celuy qui nen rira y ' Et qui ne s'en
rigollera! ' Qui veut ouïr, qui veut sçavoir Gomme ces vieilles aiment ? Eli'
aiment si frileusement Elles sont de si frileuses gens Qui toujours font- ainsi
: (Trembler et dire :) ma commère, qu'il fait froid !

— 104 — Qui veut ouïr, qui veut sçavoir Gomme ces garçons
aiment : Ce sont de si superbes gens Ils aiment si superbement Qui toujours
disent ainsi : Morbleu que fay une belle maîtresse I Qui veut ouïr, qui veut
sçavoir Gomme ces filles aiment ? Eir aiment si modestement, Ge sont de si
modestes gens Qui toujours disent ainsi : {Faire la révérence en fille et
dire:) Monsieur ^ vous vous moquez de moy. Qui veut ouïr, qui veut sçavoir
Gomme les aiment? Ils aiment si honnêtement. Ce sont de si honnêtes gens.
Qui disent toujours ainsi : {D'un air doucereux :) nous sauvons les
apparences. Qui veut ouïr, qui veut sçavoir Gomme ces avocats aiment ; Ils
aiment si vilainement Ge sont de si avares gens : Qui disent toujours ainsi :
Madame^ pour un écu je feray votre affaire. Maudit celuy qui n*en rira, J
Et qui ne s'en rigolle^ rigolle l ,. ^ . Maudit celuy qui n'en rira l i^FO'^^Et
qui ne s'en rigollera !) Ba.lu.rd, Brunettes ou petits airs tendres, T, U, 1704.

■!]'■' -' Moo a. . diy. mon bel « . my, Mè.ne mo^ dedans les champs:
reftèin. .II. , nurtun. Pour y voir des bleas charmants, Noassoy.exons les
firo. .ments; Nous aurons de la play.e.ma mi.e,Noas aurons de la play. . .e.
Mon amy, mon bel amy, Mené moy dedans les champs: Pour y voir des
bleus * charmants, Nous soyerons les^froments. î^ous aurons de la Tpluye,
ma mie^ Nous aurons de la pluye. Mon amy, mon bel amy, Mené moy
dedans les bois ; Nous nous baisserons parfois, Et ramasserons des noix.
Nom aurons de la pluye, ma mie, Nou>s aurons de la pluye. Mon amy, mon
bel amy. Mené moy dans ton jardin ; S'il y a du romarin, Tu m'en cueilleras
un brin. La fleur est défleurie, ma mie, La fleur est défleurie. Mon amy,
mon bel amy. Mené moy dans ta maison ; Nappe et serviettes y sont. Dont
sur l'heure essayerons. Tout est à la lessive, ma mie. Tout est à Id'lessive. *
Bleu est un nom qu'on donne quelquefois au Uleuet,

The text on this page is estimated to be only 25.92% accurate

— 106 — Mon amy, mon bel amy, Mene-moi dans ton cellier ;
Là, sans me faire prier, De ton vin je veux goûter. àe rCest que de la lie, ma
mie, Ce n'est que de la lie. Ballabd, Bondes à danser, 1724. LA PORTE
BARRICADÉE fi r n'^ ^ ^ Mf' F r r ir ^ Mon père est al.le aux champs, Et
ma mère à)a oo. .ce Us m'ont bien ro.Gomman.de de Men fer . mer la por
l^ r-c ir f r r |f rr.\r u=^^ .Ce; Je voas la grin,grin,griD,grin, Je voas la
çriogo. .le. Mon père est allé aux champs, Et ma mère à la noce ; Ils m'ont
bien recommandé De bien fermer la porte ; Je vous la grin, grin, grin, grin
Je vous la gringole. Ils m'ont bien recommandé De bien fermer la porte. Car
je Pay barricadée C'est d'une paille d'orge. Car je l'ay barricadée ^ C'est
d'une paille d'orge. Mon amy est survenu, Qui enfonça la porte ,

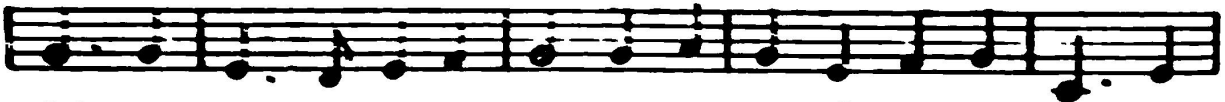
The text on this page is estimated to be only 29.70% accurate

^ 107 — Mon amy est survenu, Qui enfonça la porte ; Il m'a prise et m'a jetée Dessus la paille molle ; Il m'a prise et m'a jetée Dessus la paille molle. Ma mère y est accourue, Criant comme une folle : Ma mère y est accourue, Criant comme une folle : Que fais-tu méchant garçon ? Voilà ma fñle morte ; Que fais-tu méchant garçon ? Voilà ma fille morte : Nenny, ma mère, nenny. Puisque je parle encore. Ballard, Rondes à danser, VI 2\ . XLXII EN REVENANT DE LA VILLETTE p r r I r • p r "rfr-n^ : * m En re.ve. .nant de la Vil. .let .te. Je pas.say parBa.gno. I r tJ'^ ■* ir m i"r r r h^-m-t^ . let: Je rencon. .tray u.fie lai. .tiè.re, Qui portait on pot-au refrain . ^ f-fH^4*f r r.ir r r'c ifi lait: Ah, mon bon beurre, beurre. Ah, mon bon beurre fV*ai\$! En revenant de la Villetté Je passay par Bagnolet ; Je rencontray une laitière Qui portoit un pot au lait ; Ah i mon bon beurre, beurre. Ah ! mon bon beurre frais !

— 108 — Je rencontray une laitière Qui portoit un pot au lait ;
 Elle tomba dessus Therbette, La levay cinq ou six fois. Elle tomba dessus
 Therbette La levay cinq ou six fois. Et quand ce vint à la dernière Elle dit à
 haute voix : Et quand ce vint à la dernière Elle dit à haute voix : Monsieur
 je vous remercie Du bien que vous m*avez fait (try an fait la révérence,)
 Monsieur, je vous remercie Du bien que vous m*avez fait ; Quand vous irez
 à la Villette N oubliez pas Bagnolet. XTiXTTT VOUS NT COMFRKNEZ
 RIEN ^^ TM.ssu AU «Ica.dex é 4». Où 9I>I1 c&cùl pitskviu



Il é..toit un bon - hom.me Qui bot.te teit du



foin A. .vec que sa voi. .si. .ne qui n'en é..toit pas loin At



. ten.der à de..maia mon voi.sin At. .ten.der à de..main.

— 109 — Avecque sa voisine Qui n'en étoit pas loin. Il y fut bien deux heures Sans luy parler de rien. Attendez à demain^ mon voisin t Attendez à demain, Il y fut bien deux heures Sans luy parler de rien. Et au bout de deux heures Il la prit par la main. Attendez à demain^ mon voisin. Attendez à demain. Et au bout de deux heures Il la prit par la main, Laissez cela, bonhomme, Vous n'y comprenez rien. Attendez à dem^ain, mon voisin, Attendez à demain » Laissez cela, bonhomme. Vous n'y comprenez rien ; Laissez cette besogne A mon petit voisin. Attendez à demain, mon voisin. Attendez à demain. Laissez cette besogne A mon petit voisin. C'est luy qui la gouverne Le soir et le matin. Attendez à demain, mon voisin, Attendez à demain, Ballardj Bondes, T. I, 1724.

The text on this page is estimated to be only 24.89% accurate

— 410 — XliXIV rÉTAIS PERDUS SANS VOUS Jac.qae,
Jacq^bé.las mon a . mi Jac.qo», j*e. .lois bien perdu sans «voas Pot an di.
manche a près vé.pres.N'enal . N J J JM J3 lois plan .ter des choox,a mon
che . min Je ren.coii.tre,eVstle î J j J J M r r I J ^ va.let de chez nous.
Jac.qae Jacq* he.las mon a.my Jac. .que, jV. .fois bien per. .da sans voos.
Jacquef Jacqu' hélas ! mon ami Jacque fétois bien perdue sans vous. Fût un
dimanche après vêpres, M'en allois planter des choux; A mon chemin je
rencontre C'est le valet de chez nous Jacque, Jacqu* hélas ! mon amy
Jacque Télois bien perdue sans vous, « A mon chemin je rencontre Un bon
valet de chez nous. Où allez-vous, Marguerite, N'avez- vous pas peur du
loup ? Nanny da^ mon amy Jacque Quand je suis auprès de vous. En
achevant la parole J'aperçus venir le loup.

The text on this page is estimated to be only 26.45% accurate

— m — Il banda son arbalète En tira cinq ou six coups. Tout
aussi bien suis-je morte Tirez dono encore un coup. Ballrad^ Rondes, TA,
1724. ILS ONT TANT PILÉ LE VERJUS c. ii'r'i^^^r p iJ 'ii-r ir p if m Pie .
rot et Màr . got sont re . crus fis ont tant pi . le refrain. ^^ P ip- P g-tY'^ m le
' ver. .jus; Bon, bon, bon, de ri. .ret. . .te. Bon, boa, I r P p l'ir ff I J- If ^"Tv
P p l'T b^o.de ri. .rett'oh la. Bon, bon, bon, de ri. .ret.. .te. Pierrot et Margot
sont recrues Ils ont tant pilé le verjus ; Bon, bon, bofi, derirette, Bon, bon,
derirette oh ! la Bon, bon, bon derirette. Ils ont tant pilé le verjus Que le
mortier s'en est fendu ; Que le mortier s'en est fendu Et le pillon s'en est
rompu, Et le pillon s'en est rompu. Pierrot crioit : je n'en puis plus. Pierrot
crioit ; je n'en puis plus.' Margot disoit : hélas ! qu'as-ta ? Margot disoit :
bêlas ! qu'as-tu ? Quoy, te voilà déjà perclus?

The text on this page is estimated to be only 22.47% accurate

— il2 — Quoy, le voilà déjà perclus? Rester plus longtemps c'est abus. Rester plus longtemps c'est abus, Pour te refaire, prends du jus. Pour te refaire prends du jus, Ou bien va te faire reclus. Ou bien va te faire reclus, Tu devrois être confus, Tu devrois être confus, Car on n'aime pas les camus. Car on n'aime pas les camus. Ces bocberons de bois tortu. Ballard, Rondes, T. n, 1724. PIERRE DUBOIS ^li iJ'J-l" ^\jJTj-7"> j- n^ ^ J JI Bn rttvft.nantde laVH.let.te, PÎArre Dn bois n'a point d*ja. reArttJA. ij ^'i*j' ;;ij JJ j'ij j j j'i j j ji qiMtte A reneon.tre a. ne ^ru.nét.le Piér' Dn.bois.Pier'Da 1 J / j jlj. J.l^ m . bMS. Pier.re DuJxùs n'k p<ûnt d*ja.qii«l.te, IHitr* Da . bois. En revenant de la Villette Pierre Ihibois na point iV jaquette A rencontré une brunette Pierr* Dubois, Pierr' Dubois Pierr Dubois n'a point (f jaquette Pierf Duims.

— 113 — A rencontré une brunette Pierf Dubois n'a poM d' jaquette Mais un bouquet de violette # Pierr' Pubtnsjfîtc. Mais un bouquet de violette Pierr' Dubois rCa point d* jaquette^ Lui fit un compliment honnête Pierr' Dubois^ etc. Lui fit un compliment honnête Pierr* Dubois n'a point d) jaquette Disant : allons à la guinguette Pierr' Dubois, etc. IMsant : allons à la guinguette Pierr* Dubois n^a point d' jaquette Nous irons boire chopinette Pierr' Dubois, etc. Nous irons boire chopinette Pierrf Dubois n'a point d' jaquette Elle lui sembla si joliette Pierr' Dubois, etc» Eir luy sembla si joliette, Pierr' Dubois n'a point d' jaquette Quand elle tomba sur l'herbette Pierr' Dubois, etc. Quand elle tomba sur l'herbette Pierr^ Dubois n'a point d' jaquette En criant : .qu'est-ce que vous faites ? Pierr' Dubois, etc. En criant qu'est-ce que vous faites? Pierr' Dubois n'a point d' jaquette Vous déchirerez ma grisette. Pierr' Dubois, etc. Vous déchirerez ma grisette, Pierr' Dubois n'a point d' jaquette Et chiffonnerez ma cornette. Pierr' Dubois, etc. 8

The text on this page is estimated to be only 21.99% accurate

— 114 — Et chiffonnerez ma cornette, Pierr' Dubois n'a point (T
jaquette « Aga, quel gros badin vous êtes ! Pierr' Dubois, Pierr' Dubois
Pierr* Dubois n'a point (V jaquette Pierr' Dubois. Baliaw), Ji(mdes,T. Il,
1724. XLXVII EN REVENANT DE GHARENTON ^« J J J|f' 1^^ rf^ f rif
rir r ai Go. re.ve.nant de cha.ren .ton, Zis.te, zes.te, pa.ta_ refrûio» t rii-ir t\y
fi^ pou: J*lû rencon. Ire' Tuai. tre goil.lon, Zis.tS,. zes.te, mai. le l'rlf rlf rlf
flr rlf rlr J|J*Ja peste, Qa'il est leste qa'ilest preste Zis.te, zes.te ce çar.çoo.
En revenant de Gharenton Ziste, zeste, patapon J'ay rencontré mattre
Guillon liste, zeste, maUe peste Qu'il est leste, qu'il est preste Ziste, zeste, ce
garçon. Qui racontoit à Margoton Gomme on fait Tamour sans façon. Or,
écoutez, voici le bon, La belle ne luy dit pas non, Elle s'assit sur le gazon...
Mais j'ai de la discrétion, P^iLikKD, Jlondes,T. h 1724.

The text on this page is estimated to be only 22.40% accurate

118 — XLVIII LA FAUTE EN EST FAITE ► ■^ J J N >\ IJ'J J J
1^ >1 I J)ll Go. lin preod sa bot. te et son ho . que .ton ;Vm est al . le' voir la
bel. le 6û. .don. Bon,. ^ .11 J ■■! J J 1^ .1 IJ II Banl le fiied fil. ;. .let .ta. Ma
mer* vtnd in - son. Colin prend sa botte Et son hoquetoD S'en est allé voir
La belle Godon. Bon Haut le piedt la fillette Ma mèt* vend du son, S*en est
allé voir La belle Godon; La trouva dormant Auprès d*un buisson. Il
s'approche d'elle Luy prit le menton. La mie s'éveille L'appela frippon.
J'iray en Justice J'en auray raison. Pardonnez, la belle^ A ma passion. La
faute en est faite N'y a point de pardon. Ballaro, Brvnettes ou petits airs
tendres^T. H, 1704.

The text on this page is estimated to be only 22.75% accurate

— 416 — CONTRE SON GRE > Me pro.nM.DtDt le looç d*mi
pre', JV.tois bieo tl.té. refrain. ip r tt F iï ^^ ré. Ma Jetn.De. .ton j*ay
ren.con.tre'; La pe.ti. .te fri.an . 'i J ■< If r-^ ^^1 de, J'e'.tois bien al. .te' .
re',C*est ce qu'el.'le de.maa. .de. Me promenant le long d'un pré féiois bien
altéré Ma Jeanneton j*ai rencontrée La petite friande J*étois bien altéré
Cest ce qu'elle demande. Qui s'endormoit dedans un blé. Tout aussitôt je
m'approchay, Et sa blanche main je baisay.. Elle dit : C'est contre mon gré.
Toujours cependant j'achevay. Ballard, Rondes^ T. 1, 1724.

The text on this page is estimated to be only 25.07% accurate

— 117 LES NODC ') NoD.^père a ùÀi plan. ter an bois,
D*oà:ve.Dez-TOas, ■•-P If' tiiir P ^ prorae-^jiez-voas. combine moy? Ou il
n'y croit rien qae des P P P g I F r F 1^ ir g r F ' noix, D*Ott veinez -vous,
pro. nie . nez - vous. D'où Te.nez-Toas, MCle D'oà ve. nez- vous
pro.me.nez- vous corn . me moy. Mon père a fait planter un bois, D*où
venez'vom, promenez-vous comme moy? Où il n'y croit rien que des noix,
D*où venez voiw, promenez-vous. D'où venez-vouSf belle, D'où venez-
vous, promenez-vous comme moy. Où il n'y croît rien que des noix, J'en
cueillis six, j'en mangeay troin. J'en fus malade au lit trois mois. Tout le
monde m'y venoit voir. Mais mon ami point n'y étoit. Il m'a promis qu'il y
viendrait, Qu'une bouteille apporteroit,. Où luy et moy seuls y boiroient.
Qu'avez-vous, belle, avez-vous froid ? Couvre-moy de ton mantelet. Ce
remède me guérissait. Ballard, Bondes à danser^ 1724.

The text on this page is estimated to be only 26.34% accurate

— us — à) •^*g J J Jlj J li J l^lj JI^^ MoD p«r« a Ait planter -z-
oD boU, 6 Re.gnaalt reVei P ifr ir r IF T ir r \?' M ï toi De.daos ce boSs, il
vient des Doii,Rf.giM If rl|P>IJ JJN i ' l-'^r^J-H 1^ Ô Re.gnanlt ré.Teille
re.vejlle, é Re.gnanlt reveille -i Mon père a fait planter z'un bois, 0
RegnauU réveille-toi Dedofu ce bois il vient des noix, Regnault, 0
RegnatUt réveille, réveille 0 RegnauU, réveille-toi. Dedans ce bois il vient
des noix. J*en cueille deux et même trois. J'en fus malade au lit trois mois.
Mes parents étaient près de moi. Mon amant seul n'y était pas. Je rûs
appeler une fois, deux fois. La troisième fois il y vena. Bonjour ma mie,
comment qu'ça va ? Tout m'va bien quand je te Vois. Âvez-vous chaud,
avez-vous froid ? Ardennes. — Poésies populaires de la France. Mss. de la
Bii>i. iiat.,3340, f«»472.

The text on this page is estimated to be only 29.30% accurate

— 119 — U LE LIÈVRE ACHETÉ ET PERDU ^ 5^ Iroo.ve k
gros Va. le. . ton , Qui)>rome . iàoil un lié • . I 111 I I I - tr«0 ¥i.Ie.
.toD,i>eaQ Va. le. ton, Combien veiids- ta Ion Dé. Il III' I I I I I I I M I I I .
vre? La, la, la, to le sçay, tu le s^,hfltgè. .re. J'ay trouvé le gros valetton Qui
promenoit un lièvre : 0 valetton, beau valetton. Combien vends-tu ton lièvre?
La, la, la, tu le sçay, tu le sçay, bergère. 0 valetton, beau valetton, combien
vends-tu ton lièvre ? Je te le vendray cent écus, ton amour la première. Je te
le vendray cent écus, ton amour la première, Je Fay pris et je Tai lié à trois
brins de fougère, Je Tai pris et je lai lié à trois brins de fougère. Mais la
fougère se rompit, au bois s^en va mon lièvre. Mais la fougère se rompit, au
bois s'en va mon lièvre. Hélas I que faire désormais, et que dira ma mère?
Hélas! que faire désormais, et que dira ma mère? Aujourd*huy j'ay perdu
mon cœur, mon argent et mon lièvre ; lUf la, la, tu le sçay, tu le sçay,
bergère, Ball^rd, Rondes à danser^ 1724,

The text on this page is estimated to be only 22.06% accurate

— 120~ UI LES SUITES D'UNE RENCONTRE <^n. J U ,J IJ ^
Plu»* *.qp ma . tio me suis le . Vay, Je n . cou, je ri. . i;. ;j U ^-phJi^M^rAi'
f>^ . cou, Je ra. •covr.cî. «ray: ij> jn.i J u^ De . dans 06 . tre jar . din j'en .
relMji. ,1 J 1 1 iii I pi Iny. je ra. .cour. ci. .ray ma ro. . .be. Je te ra IJ. J J \^ j
M J |J>1 |J, JJ M J IJ.I . coQ.te ra . cour. ci. .ray. Tu me fais trop de peine à
troasser. Par un matin me suis levay. Je racouj je racou, je racoureuray ;
Dedans notre jardin j'entray Je racoureuray ma robe ; Je te racou, te
racoureuray Tu me fais trop de peine à trousser. Dedans notre jardin j'entray.
Je racou, je racou, je racoureuray ; Un verd galant, je rencontray. Je
racoureuray ma robe; etc. Un verd galant je rencontray, Je racou, je racou, je
racoureuray ; Qui d'un bâton m'a tant frappé ; Je racoureuray ma robe ; etc.
Qui d'un bâton m'a tant frappé, Je racou, je racou, je racourciraii ; Que j'en
ay le nez tout cassé, Je racoureuray ma robe ; etc.

The text on this page is estimated to be only 24.98% accurate

— 121 — Que j'en ai le nez tout cassé. Je racouy je racau, je racourciray ; Chacun me dit qu'il est crevé. Je racourciray ma robe; etc. Chacun me dit qu'il est crevé. Je racouUf je racou, je racourciray Mais voicy ce que je feray, Je racourciray ma robe ; etc. Mais voicy ce que je feray, Je racou, je racou, je racourciray ; Le galand payera le barbier, Je racourciray ma robe, etc. _ Ballard, Hondes à damer LUI LA VEUVE EN PÈLERINAGE C'est la jeu . ne bou.lan. .gè . re. Daboat da pont SaiotBfi w 'ir r i cbe: Eir s'en va en pei*. ri. .-na.ge; Sonma.ry est tré.pas retrêin. W r W /J J-fpF F If JJ^^ se; Bon, bon, je le vais di. re; Bon, bon, je le di. .ray. C'est la jeune boulangère, Du bout du pont Saint Miche ; Eir s'en va en pèFrinage, Son mary est trépassé ; Bon, bon, je le vais dire, Bon, bon, je le diray.

— 122 — EIP s'en va en pèFrinage, Son mary est trépassé ; Le premier qu'ell' rencontre, Fut un garçon p&tissier. Le premier qu*eir rencontre, Fut un garçon p&tissier ; D'où venez-vous, ma commère ? Dites-moy d'où vous venez ? D^où venez-vous, ma commère ? Dites-moy d'où vous venez ? Je viens de pèFiinage, Mon mary est trépassé. Je viens de pèFrinage, Mon mary est trépassé. Vous avez menti commère. Vous venez des couturiers ; Vous avez menti, commère. Vous venez des couturiers ; Nous verrons le petit frère Quelque jour dans ces quartiers ; Neus verrons le petit frère, Quelque jour dans ces quartiers Préparez luy une chaire, Car il nous pourra prêcher. Don, bon, je le vais dire, Gay, gay, je le diray. Ballard, Bondes à danser, 1724. " " "r

The text on this page is estimated to be only 27.56% accurate

— 123 — XLTV EN CONDITION ' ; IT' g f '(' r-p I \"^^m Quand
j*en«tray en con^ «di. .ti^ . .on: (bisV de r r- B ir' cē ois qu'on vieux cot
te.ron; Y al. Ions, y al. Ions, y al refrùn , Scp^ jd . . pay -je Ma . da . me, ser
. vi ..ray -je donc? Quand j'entray en condition [bis), Je n'avois qu'un vieux
cotteron. y allons y y allons, y allons, Serviray -je madame, servir ai- je
donc? Je n'avois qu'un vieux cotteron : Qui tomboit par loque et haillons ;
Qui tomboit par loque et haillons ; Je Pay changé en beaux jupons Je porte
dentelle et frison, L'anse du panier en répond ; L'anse du panier en répond
C'est pour aller aux porcherons ; C'est pour aller aux porcherons Avec tous
ces braves garçons Avec tous ces braves garçons Qui font sauter les
cotillons ; Y allons, y allons, y allons, Servirai'je madame y servirai-je donc
? Ballard, Rondes à danser, 1 724,

^ m — LV AU MOULIN Margot est allée au moulin (bis)^ C'était pour y moudre son grain, Vous m'entendez bien Vous me comprenez bien Tantôt Reviendra Margot^ Margot reviendra demain. C'était pour y moudre son grain Le meunier était un malin ; La prit, la boutit sur »on grain; Ce qu'il lui fit, je n'en sais rien. Mais pourtant, j'm'en doute un p'ti brin, Ce que les garçons font pour rien, Ce que la jeune fille craint, Ce que les veuves regrettent bien, C'était un gros bouquet de jasmin. Reitif de la Bietonne, Les Contemporaines {Les crieusesdes rues.) b) Margot est allée au moulin C'est pour y faire moudre son grain Vous m'entendez bien Vous me comprenez bien Tantôt reviendra Margot Margot reviendra bientôt. C'est pour y faire moudre son grain; Mais le meunier qu'est un badin . Mais le meunier qu'est un badin La prit, la jeta sur son grain ;

— 125 — La prit, la jeta sur son grain ; Ce qu'il lui fit je n'en sais rien, Ce qu'il lui fit, je n'en sais rien, Ce que les femmes font si bien. Ce que les femmes font si bien. Ce que les viei^r regreiteAl bien, Ce que les vieHl' regrettent bien, Ce que les garçone font pour rien, Ce que les garçons font pour rien. Ce que les filles voudraient biexi^ Ce que les filles voudraient bien, Ce que vous et moi ferions bien, ' 6e que vous et moi ferions bien C'est un bouquet de romarin. Chansonnier de soeiété, IStS. Mon père m'y a mariée f entends le moulin taqueter Un vieux meunier il m'a donné ; Hélas ! mon Dieu, est-ce ce qu'il me faut J'entends le moulin lique-tique-taque J'entends le moulin taqueter. Un vieux meunier il m'a donné. Par la rue passe un boulanger. Belle, veux-tu moudre mon bled ? Ouy da, monsieur, je le moudray. M'a pris, m'a mené voir le bled. Longtenaps je l'ay fait marchander, Longtemps je l'ay fait marchander, J'entends le moulin taqueter Mais je n'ay point conclud marché; Ïïélas\ mon Dieu, plus quHl m'en donne il faut, J'entends te moulin, tique-tiquè-taque J'entends le moulin taqueter. ^ Ballard, Bruneites ou petits airs tendres, 1711. Cette chanson se chante sur le m^mé air que celle qni commence par mon père aussi nCa mariée... Voy. ci-dessns p. 79.

The text on this page is estimated to be only 18.90% accurate

— f 26 — d) CJ. . oe jea.M fit . tel. te voo. JmiI moadre son -Med
S^d Ij j j j, u. J IJ > J J iJ' i J> J' I al. la 't -au mon. .Ud pour le fiii . re pta.
.ser là, lé. Tic, IJ i i J- IJ J' j ^IJ i j J'IJ II tic, tic, tic, mie, mie, mie,
mac.Qa'on fôss' tooroer la meu . . le la meole du moa.liii,tiD,tin,Gha.eiiD
fb.ra Tes toojrooJoD ri.ra,QQi J' i' i' J> ij> J j> J t'J i J' j. I J. I .veut mon.dre
moo.dra là, là. Qui veut moo.dre mou..dra. Une jeune fillette Voulant
moudre son bled S'en allât au moulin Pour le faire passer, La, la, tic, tic, tic,
tic, mie, mie, mie, mac Qu'on fasse tourner la meule La meule du moulin tin
tin Chacun fera len tauroulonrira Qui veut moudre, moudra la, la, Qui veut
moudre, moudra. S'en allât m moulin Pour le faire passer. Meunier, 6 beau
meunier Veux-tu moudre mon bled? Oui dh, la jeune fiUe, Oui dà si vous
voulez. Il la prend, il Tem brasse. Beau meunier, finissez. Ah 1 ménagez, de
grâce^ Mon beau petit collier.

— 127 — Si papa le sçavait Bien battue je serais. Et quand je devrais Tètre Il faut moudre mon bled. Extrait d'an- yolame dérelié dont le titre manqao à l'exemplaire qne je possède. Id-8** (xyui' siècle). LVI LE BOUQUET DE JASMIN La jeune Margot, un matin. S'échappe du hameau voisin^ Voiis m*enlendez bien, Vous m'comprenez bien. Tantôt Reviendra Margot^ Margot Reviendra tantôt. S'échappe du hameau voisip, En chantant un joyeux refrain Vous m'entendez bien, etc. En chantant un joyeux refrain, Pour charmer Tennui du chemin. Vous m'entendez bien, etc. Pour charmer Tennui du chemin, La chanson touchait à sa fin. Vous m'entendez bien, etc. La chanson touchait à sa un, Quand elle vit le jeune Alain. Vous m'entendez bien, etc. Quand elle vit le jeune Alain. Adieu le chant et le refrain. Vous m'entendez bien, etc. Adieu le chant et le refrain. La bergère s'enfuit soudain. Vous m'entendez bien, etc.

— 188 — La bergère s'enfiit soudain, Alain la suit d'un air lutin.
 VoiLS m'entendez frien, etc. Alain la suit d'un air lutin, Et bientôt sans peine
 il l'attein* Vous m'entendez bien, etc. * Et bientôt sans peine il l'atteint
 Mais c'était auprès d'un jasmic Vous m'entendez bien, etc. Mais c'était
 auprès d'un jasmin ; Le bouquet s'y fit brin à brin Vous m'entendez bien, etc.
 Le bouquet s'y fit brin k brin, Et doux baisers. d'aller leur train. Vous
 m'errtendez bien, etc. Et doux baisers d'aller leur train ; Le bouquet fait, on
 quitte Alain. Vous m'entendez bien, etc. Le bouquet fait, on quitte Alain. «
 Margot reviendrez-vous demain ? Vous m'entendez bien, etc^ « Margot,
 rëviendrez-vous demain « Seulette cueillir le jasmin ? Vous m'entendez
 bien, etc. « Seulette cueillir le jasmin ? « — Oui-dà ; car vous courez bon
 train. Vous m'entendez bien, Vbu^ m'comprenez bien Tantôt Reviendra
 Margot Margot . Reviendra tajîtôt. Chansonnier de société, 1812.

The text on this page is estimated to be only 18.11% accurate

— 429 -^ Lvn LE BOUQUET f.lf <ill^ r ir Mr -g If -f. ma. tin
]irèsd*iui irerd t«s.qii«t, àtd Tho.ms re ntiKla - tM: Je vis m^n «.mi <fa{
dor. iioit^'Tbom»»»» alU '■ rr\t giF g r g [F Mr a ihf Tbo.mas, rèjjeil^v<*®'-
^^-l*^> ^' Tfao.iB«s,re.vtil.lfr- -toi. Un matin près d'un verd bosquet, Ah !
Thomas réveille-toi : Je vis mon ami qui dormoit, Thôfruis, ah ! dh !
Thomas^ rSueiUey réveille. Ah ! Thoma^f réveille-toi. Je vis mon ami qui
dormoit, Je lui pressai le bout du doigt. Ta!»t fis qu'il se leva tout driûi, El
loe dit^ que veuz-tu de mei-? Pais-moi donc ce joli bouquet. • Viens
Tattacher à mon bonnet. Et de quoi veux-tu qu'il soit fait De fbym, de rose
et de ja^guet? En rattachant sa mçiin trembloit, Ah! Thomas, réveille-toi:
Mais enfin le mit bien à droit, Thomas, ah ! ah ! Thomas, réveille, réveille,
Aht Thomas, réveille-toi, Ballird, Rondes^ T. II, 1724. 9

The text on this page is estimated to be only 26.29% accurate

— iaD LVIII LES NAVETIÈHES F5^ ^ Ce sont les nl.ve.
.fiéoNBsde Saut Ger.tiiiiio des Près r r rr irr .l '*^" E ir r r r m 'flg Qui s'en
vont é la taure des na.vets. a.ehe. .ter Bèy^ff^ f ir r J. J r g p r r ' -' ^ gay, la
ri. ra don dai.ne.Gay.gay. gay, la ri.l^ don. .dé Ge sont les navelières de
Saint Germain des Prez Qui s'en vont à la foire des navets acheter ; Of^Vi
Ç^y* gcty* ^« n>a dondaine^ ('O'Vi Q^y» Ç^Vi '<* nVa dondé, • Qui s'en
vont à la foire des navets acheter ; Un matin dessous l'orme on les vit
reposer ; Un matin dessous l'orme on les vît reposer. A l'instant il y passe un
etallier boucher ; A l'instunt il y passe un etallier boucher. [l a pris la plus
jeune qui se laissa tomber. Il a pris la plus jeune qui se laissa tomber. Elle
dit: je vous prie qu'il n'en soit point parlé. Elle dit : je vous prie qu'il n'en
soit point parlé. Et bien si l'on n'en parle, il en sera chanlé. Et bien si l'on
n'en parle, il en sera chanté^ Aux quatre coins des rues, et dans chaque
mar[ohé ; Gay^ gay^ gay, la rira dondaine, Gay, gay, gay^ la rira dondé. B
ALLAH D, Rondes à damer, 1724.

— 131 — LIX ÉPOLSEZ-MOI D'ABORD C'était une jeune fille
Qui pleurait le mal de dents; Elle s'en va au long de la rive Chercher du
soulagement. Tes beaux yeux, ma bruneUe, M'ont touché vivement. Elle
s'en va au long de la rive Cheroher du soulagement. Et dans Fon chemin
rencontre Trois jeunes officiers barons. Ils m'on t demandé : la belle,
Combien gagnez- vous par an ? Monsieur, je gagne cinq cent livres Et un
beau tablier blanc. Venez avec moi, la belle, Je vous en donijeraijautant ;
VousVaurez grand'chôse à' faire Que mon lit simplement. Le faire pt le
redéfaire Avec mot coucher dedans. Monsieur, je n'couche avec homme Qui
n' ip'épouse auparavant, A l'Église de ma paroisse Devant Dieu^ tous mes
parents. Tes beaux yeux, ma brunette, Wont touché vivement. Environs de
Lorient.

The text on this page is estimated to be only 25.82% accurate

— i32 — J'AIME A DANSER SUR LE GAZON S ^ ^ f r ■ r I f'
^^m Ud jour Na.oette et Ma. .de. .Ion; refittâà, \r P r Tra vailloieot des. sos la
cfaan.son, Y al\ loos, y aLlons, y al . Ions; Ne von. lez - vous pas mettre â
mon cor. bil. ^ .Ion. * Un jour Nanette et Madelon(ftf5) ; Travailloient
dessus la chanson, y allons f y allons, y allons'; Ne voulez-vous pas mettre à
mon corbillon? Travailloient dessus la chanson (bis); Nannette disoit sans
façon : Y allons, etc. Nannette disoit sans faço (bis) ; Madelaine, donnez le
ton ; y allons, etc. « Madelaine, donnez le ton (bis) ; S'il nous venoit
quelque garçon ; y allons, etc. S'il nous venoit quelque garçon (bis) ; De
ceux qui ne disent pas non ; y allons, etc. De ceux qui ne disent pas non
(bis) ; Madelaine dit : c'est fort bon ; y allons, etc.

— 133-M[^]Ldelaine dit: c'est fort bon {bis) ; Et malgré le qu'e[^]-
 dira-t-on ; y (UlonSf etc. Et malgré le qu'en-dira-t-on (bis) ; [^] J*aiine h
 danser sur le gazon ; • Y allons, etc. J*aime à danser sur le gazon, (bis) ;
 Vrayement luy répondit Nanon ; y allons f etc. Vrayement luy répondit
 Nanon {bis) ; Je croy que vous avez raison ; y allons, etc. Je croy qqe voub
 avez raison {bis) ; l)e nos mayxy c'est la guérison ; Y allon.[^]j etc.
 BAi.LAao, Rondes à danser, 1734. LXI LA BERCÈRE FACILE Quand la
 bergère s'en va-t-aux champs {bis). Bien peignée, bien coiffée, Sa
 quignolette à son joli côte Le long de la rivière. Par là i passe un cavalier
 {bis). Il me dit : jolie bergère, Que faites-vous de ces jolis blancs moutons
 Qui pâturent dessus l'herbette ? Monsieur, ce ne sont point des moutons
 {bis), Mais ce sont des brebiettes Qui aiment aussi ce joli jeu d'aimer Aussi
 bien que la bergère.

— 134 — Le monsieur descend d* à cheval (bis). Mit la main dans sa pochette Cent louis d'or lui a donnes; C'est pour vous, bergère honnête. Monsieur en vous remerciant (bis), De rhonneur que vous me 'faites; Si jamais vous repassez par ici N'oubliez point la bergère. Pays Messin. — Cbannon oomniuaiquée \ur M . Âagaste Peopion. b) Une bergère étant aux 'lhamps Gardant ses brebinettes Même aussi ses jolis blancs moutons Qui pâturaient sur Therbette, Un cavalier v'nant à passer Lui a demandé : la belle, A qui sont donc ces jolis blancs moutons Qui pâturent sur l'herbctte ? Monsieur, ce ne sont pas des moutons Ce sont des brebinettes Qui connaissent le joli jeu d'amour Aussi bien que leur maîtresse. Le cavalier entendant cela Mit le pied à terre ; Cinq à six fois il l'embrassa Et puis la renversa par terre. La belle se mit à pleurer Disant : ah ! quel dommage I Vous qui n' m'avez jamais rien dunné Vous avez mon pucelage. Le cavalier entendant g'ia Fouilla dans sa boursctte Cinq à six louis d'or Jii donna En disant: prends, ma poulette.

— (35 — La belle, rassemblaDt.cès moutons, S'en retourn' chez son père : Tenez, mon .père, v'ia ce que j'ai gagné En gardant mes brebinettes. Taisez-vous, petite effrontée. Vous avez pâle mine ; Je vois à vos jolis yeux bleus Que Tamour vous domine. Ah ! mon père, vous avez raison Un cavalier dans la plaine, En gardant mes jolis blancs moutons M'a soulagé de mes peines. Loiret, — Comm. par J. Poqaet. LXII ELLE A MAL PASSÉ SON TEMPS C'était une jeune fille de quinze ans Qui voulait se marier. Voilà la pauvre fille A mçil passé son temps; Elle n'est plus fillette A Tâge de quinze ans. Quand elle rentra dedans la ville Tout le monde la montrait aujdoigt; On lui disait : fillette, Tu as mal passé ton temps. Tu n'es plus fillette A l'âge de quinze ans.

The text on this page is estimated to be only 23.65% accurate

— «36 — Quand elU monta dadans sa cbambre La tête baissée»
les larmes aux yeux, Elle cria à soa père : Arrachez-moi de peine Fillette
abusée Qu*a perdu son bonheur: Elle n'a pas sa parole finie Que son amant
vint & rentrer ; Il va à sa bourse • ... Lui compta six cents francs. Oui)
tiens, mabrunetie, . Pour nourrir ton enfant. Galant, prends-moi en mariage
Gomme tu me ras.toujonrs promis Ou bien prends ton épée Et traverse-moi
le cœur Fillette abusée Qu'a perdu son honneur. Gomment veux-tu que je te
prenne ? Tout le monde parle mal de toi. Va-t-en, vu-t-cn, fillette, T'as ranl
passé ton temps, Tu n'es plus fillette A l'Age de quinze ans. Envicn» de
Lorient. V

The text on this page is estimated to be only 13.48% accurate

— i«J — Lzxn LA film: p^&ue. Ve . nez voas eo ml^on . ne, Ve
.oez voas promener Vdiis l| J f M| ^ f "II' ■'■ I 'ili pro.me.ner toQt
dou.c«.iiieiit^A|i Ipi^f; df li ri . vie . re. r ,| ; .g A.vec ces qaat^ jo . lis
soedeux Sou.deix d^bari.cots ve . res Venez voua çn, mignonne, Venez vous
promener Vous promener tout doucement, An long de là rivière, Avec ces
quat' jolis soudeux Soii4^U3^ d'haricots v^re» {vert») . . Venez vous en, ma
fille^ Venez à k maison. Ho ! non papu, ho \ nop maic^aq J*suis fiUe
^bai^ionnée ^ Avec ces quat' jolis soudeux Soudeux d'haricots vères (verts).
Si vous saviez, mon pœil, Comm'je suis bien ici ! Un fait mon lit, rant'baliye
Et Tant' fait la cuisine Et Taut' qui frise mes blonds cheveux A la mod' de la
ville. * C. i d. Soudeurs de botUf ea 1er blaoc detlinies aux eon«etTes de
haricots verts.

— 138 — Si vous pensez, ma mère, En passant par.Pleumeure,
Vous donnerez mes compliments A mes amis, à mes parents, Aux garçons
du village Et qui n'ont pas eu le bonheur D'avoir mon cœur en gage.
EnTirons de Lorient. b) Veux-tu venir, la blonde. Veux-tu venir te promener
Le long du vert feuillage Mais avec un joli dragon Sortant de Thermitage?
Son père et sa mère Partent, la vont chercher; L'ont cherchée, Tont trouvée
Le long du vert feuillage Mais avec un joli dragon Sortant de Thermitage.
Oh papa, non, oh maman non. Jamais je n'y reviendrai plus A la maison de
mon père. Ho papa, non, ho maman non. Je suis fille abandonnée Jamais je
n'y reviendrai plus. Si vous saviez mon père Comment je suis ici ! Je suis
ici dans un blanc lit Couchée comme une belle Mais avecjun joli dragon ; Je
suis la bien-aiméo. Si vous saviez, ma mère. Comment je suis ici ! L'un me
monte au lit L'autre me déshabille L'autre vient coucher avec moi ; Grand
Dieu, la jolie vie !

- . { '39 Quand vous serez, à Nantes Vous ferez mes compliments A
tous mes parents, A tous mes amis . Aux garçons du village Vous leur direz
qu'ils n'ont pas eu l'honneur D'avoir mon cœur en gage. Lozère. LXIV LA
FILLE AUX DRAGONS Çr éi^i J./I./J j MJi; jrJ^ Jj;i Pe.titsoLdat de
guer.re A la 'gaer' to t'en vas A laguer'tat'envas.lala la . Alaguer'tu t'en vas.
Petit soldat de guerre A la guer'tu t'en vas A la guer' tu t*en vas, La la la A la
guer* lu l'en vas. Hirondelle jolie^ Tu chantes tes amours ; J*ai perdu mes
amours Pour toujours J^ai perdu mes amours. Ne pleure pas, la belle, Viens
voir en garnison ; Nouante régalerons, Bons dragons Nous te régalerons.

The text on this page is estimated to be only 20.77% accurate

— 140 — Adieu» ^ie\b m XOèi^ Et moo firàro dé lajit ; Je m'en
vais m'en «Uei: Au quartier, Je m'en vû3 «l'en aller. R^sl bétas! na fiHe, Tu
perâraé ion honneur, Le dragon .est trompeur Séducteur Le dragon est
trompeur. La pauvrete enjt partie Son paquet sous le bras. Sa mèro^ tftot
pWi^ipa Trépassa Sa mère en. trépassa. LiB9 dra^n», ils t'ont prioie Do soir
jusqu^iin malin ; l^oBt ftdt gagner son pahi Sans cbagrin L'ont fait gagner
son pain. Les soldats l'ont laissée En travers du chemin, Sans chemise et
sai^s p^in C'est sa fin Sans chemise ets\$ins pain. Et vous, jolies flUelAes
Qu'entendes «la cbaASdA N'suivez pas les dragons C'est fripon N'suivez
pas les dragens. Sologne. — Lion db BuzONiniEB» /lât ^loufUi. Paris,
1840. -m Jii ft.

The text on this page is estimated to be only 22.29% accurate

— m — XéXV LA FILLE A L'ÉCHAFAUD Une miette d'à Ly-
on {bis) Qui s'est renthxe prisonnière Pour un bel enfant Qu'elle a fait
perdre. Toutes les dMbH ta vont voir : — Bonjour, madame la geôlière,
Laissetiék^Mtté vd# Votre prisonnière ? — Non, vous viendrez demai«
matin Vous la verrez la banqtt\$ nirière Les juge» par devant . Et les
bourreaiz paj: derrière» Quand elle lut sur Féohnftiâé Voyant Vesir sa
éeidre mène Tout ea eriant Elle se désespère. — Ma fille, >e 16 ébag^itte
)rtd Car nous a^cm fo gtmd')[A«alh46, Nous la 1f<BMri«>fi& Pour te
sauver la yie; Toute fijte ttu^â ft*t ftflte^ ' Mérite la nfort ' Ou d'être bien
fitate. Ma mère, j'ai une autre çœor Une autre sœur qu^est tant jolie.
Gardez-la bien, Qu'ell' ne faM* |M •eèltatti' m Bœur Julie. Quand elle aura
de beaux mëans De beUes coiffures Demandez-lui D'où elles soîât
^^IHShrti».

— 142 — Ne la laissez pas aller au bal Au bal et à la comédie
C'est là d'où vient La perte des lasses* filles. Loière. LXVI LE MAL AU
OOBUR a) C'était un' jeun' fille Un' jeun' Rlle de quinze ans. On dit en
vérité Qu'eir voulait se marier Elle portait la dentelle Des chemises à
manchettes Des beaux souliers mignons Pour plaire à son amant. Quand son
amant Arrive la chercher : Allons, ma mignonne, Allons nous promener. Si
la chaleur est grande Nous nous mettrons à l'ombro Car la chaleur de Yéié
Gâterait vot' beauté. Sa bonne maman Qui la voit venir : Tiens, voilà ma
fille Qui vient d' se divertir. Petite divertissante Petite coureuse de danse,
Dit'moi la vérité Comm' vous et' mal coiffée ! * Lasies, c'est-à-dire
malheareaflefl.

— 143 — Ma bonne maman, Faites-moi mon lit J'ai z'un grand
mal d' t^hie En danger de mourir. J'ai mangé la salade Qui m'a rendu malade
Ou que c'est la liqueur Qui m'a fait mal au cœur. Sa bonne maman S'en va
bien vite Chercher le médecin Pour v'nir voir sa fille. Beau médecin de ville
Venez vit' voir ma fliie Venez vit' promptement Car moi je vais devant.
Quand le médecin Fut arrivé : Dites-moi, la belle Le mal que vous avez?
J'ai mangé la salade Qui m*a rendu malade Ou bien c'est la liqueur. Qui m'a
fait mal au cœur. Environs de Lorient. Fragment b) — Allons, ma mie, à
l'ombre Voici la chaleur qui tombe Lon, Ion, la, la, deri, dera, La chaleur de
l'été Gâtera votre beauté.

The text on this page is estimated to be only 13.33% accurate

— 444 — • — L'oisiau ^*fisi .sur la broche. Qui boit» qui rill, qm.
chante : Lon, kmy la^ iM^fÊari^ derOj N*a pas tant^jte bcmbeur Que j'ai
d'amour dans le cœur. Jambt MAAssfcAiJLT, TMàoiit (rwnaa berriehon), p.
80. Lxvn QUE PORTES-TD DANS TON GIRON ? •" uJMjj'Jii jrfij ni JiJ
im A P^jis sur le pe.tit pont, Sur Iç horà d^i.oe fonJai i ru J n I j Jij j 1 j \$ +
ne^ Mon pÀre a. . f^il ba.tir mai . sonuTu.to/i^ta.ton^to.tai. refrain. I ■ I I n
iiiihé» ■nai» tu.» «amn.t I 1 i PH . oe; Levez belle, vo.tre cotHl.loiiii U est
si lonç qu il trai.ne. A Paris sur le petit poi^ Sur Ifi bord d'wèe fanêaine^
Mon père a fait bâtir maison , Tuton^ ttUoîif tuiaine; Levez belle votre
colillon, Il est si long qu'il traîne. Mon père a fait b&tir maison, Sur le bord
d'une fontaine^ Et les charpentiers qui la font^ TutoUf etc.. Et Ub
ehairpentiers qui la font ; Sur le bord d'tme fontaine. Ils m'ont tous
demcmdé mon nom, Tuton, etc.

— 446 — Ils m'ont tous demandé mon nom: 5ttr le bord d'une fontaine, Marguerite^c'est mon vrai nom, TuUnif etc. Margnerite,o'eBt mon vrai nom; Sur le bord d'une fontaine, Que portes-tu dans ton giron ? Tuton, etc. Que portes-tu dans ton giron ? Sur le bord d'une fontaine. C'est un p&té de trois pigeons, Tuton, etc. C'est un p&té de trois pigeons ; Assis-toi, nous le mangerons, Tuton, etc. Ballard, Rondes à danter, 1724. Mon père a fait bâtir une maison Par quatre-vingts jolis maçons Faime la fillette dondaine . faime la fillette dondJùn, Par quatre-vingts Jolis maçons. ' Le plus jeune il est mon mignon. m n m'a demandé mon nom* Marguerite^ c'est mon nom. Qu'as-tu, belle, dans ton giron? iO

The text on this page is estimated to be only 26.33% accurate

— 446 — G*est un pâté do trois pigeons, Assis-loi là,nûU8 lé
mai^gerons. Elle s*est assis d*un si grand son Qu'a fait trembler mer et
poissons Et la tour de Gh&telailon. Ghareate-Inférieure. ^ Poésies
populaires de la France. Mss. LXVIII TEB COTILLONS SONT CX)URTS
Aval din lo ribièro Y echpandount lou velours, Lou Ty echpandount net et
dzour^ Moun païré, que nin pacho, Trois cavaliers ou dous. Loons dotus
l'ooont cbi^udado Et l'aoùtré ly o dit ré. Hé^ la, che dit la paouro, Qu'aï M a
Faoutré Que ne m'adzio ré dit ? Tprno do nûédza légo Per li dire boundzour.
Boundzour, belo bruneto, Quant vendez îou véiour? — .Lou vendi chént
francs Taouno, Mouchur, n'en voulez* vous? Qtt'eï .pas de véiour qn4eou
voli Qu'eï ma vochtras amours. Galant, chi m'amour volé Lo te tsal
damanda

A moun pure, a ma maïré A moun fraïré l'éïna. — Bruneto, ché grouïchéto. — Grand lourdaou dé villadzé A que j'-ou couneïchés vous? — J'ou counéichi a to mino A ta p&las coulours Lou davantal t*én levo Toous coutillous chount courts. Traduction : Là-bas dans la vallée, — on étend le velours, — ils Ty étendent nuit et jour, — mon père, il passe — trois cavaliers ou deux. — Les deux l'ont saluée— et l'autre ne lui a rien dit. — ^ Hélas ! se dit la pauvrete — qu'ai-je fait à l'autre, — qu'il ne m'a rien dit? — Il revient d'une demilieue — pour lui dire bonjour. — Bonjour, belle brunette, — combien vendez-vous le velours? — Je le vends cent francs l'aune, — monsieur, en voulez-vous î —' Ce n'est pas de velours que je veux — ce n'est que vos amours. — Galant^ si tu veux mon amour, — il te faut la demander, — à mon père, à ma mère, — ^ à mon frère l'atné. -^ Brutiette, lu es grosse. — Grand lourdaud de village, — à quoi le connaissez-vous ? — Je le connais à ta mine, — à tes pâles couleurs, — le tablier t'en lève, — tes cotillons sont courts. Bas Limousin. — Gomm. par M. Q. de Lépinay.

The text on this page is estimated to be only 14.37% accurate

*- 148 -^ liXIX LE VIELLEUX if''' I i I I I I ■ » M « III !■ ■ i^^
Vi . el . léiix veux - ta du pain? Nan . ny Ma ^ j J J'j J J^iJ :ii; j J Jir r^ .
da^^êkê Cftr je ftV ^as-faim; -Natsyoas a ., vea^ <|«i vaut biaik iJ.Ji'Mpi p
ifl.l f t'tût miettlclllfar sayant^ gyeùft^guyoly •^a.me , Mai&vous a .vez qui
vaul biar^ f rt n-M-^- f ." ' MJ I mieux^ Fai.tçs en pre'.sen! à ce pau . re .vi .
el . leux. Vielleux, veux-tu du paiu? Nanny, madame, car je n'ai pas faim : .
Mais vous avçz quivaid.,bian mieux Ma guyanle, gyeune, gtiyoly damfi.
Mais vous avez qui vaut bia\$î.tineux^ Faites en présent à ce pauvre vielleux.
Vielleux, veux-tu . du lard ? Nanny, madame, car il eat trop char. Mais vous
avez qui vaut bian mieux ' Ma guyanUy gyeune^ guyoly dame^ Mait vous
avez qui vauî bian mieux^ Faites en présent à ce pauvre vielleux. Vielleux,
que veux-tu donc ? Hélas ! madame, une couple de testons, Mais vous avez
qui vaut biati mieux Ma guyante, gyeune, guyoly dame. Mais vous avez qui
vaut bian mieux. Faites f n présent à ce pauvre vielleux. Ball4u», Les
Rondes, T. H, 1724.

The text on this page is estimated to be only 17.15% accurate

- 149 LE MOINE BLANC Ld|4i ^ i' J f, Il È I r-w ^ Y a.vait un
moin' sur Pes.ca . lier qui ri . ir' r cir'JJ p ir-rr ^ ir c^ .ait q\iï ri . ait^ La
da.me lui a de.man.de ce qu'il a . f ; rtlJJ ■! c If t i .vait a ri. - .re. Je vou .
drais bien en _ trer . chez f r f fif ni" I I Mm I f VOUS, mais je h'o.se le dî .
rc. En. (re, gros moine, bar. di . j. i uni Mlj,. tif. , ; meut, .Mon. ma . ri nVst
pas ce . ans. Il y a tant de gens de r ■ I i' 1 1 \>m ^ w i ^ bien qui s'tre\ qui
s'tre\ qui s'tr^ . mous. sent, Il y a f p g glr il p feD ^^ tant de gens de bien
qui sMre'. mouss' et qu'on n'dit rien. Y avait un moin' sur l'escalier Qui riait,
qui riait. La dame lui a demandé Ce qu'il avait à rire. — Je voudrais bien
entrer chez vous. Mais je n'ose le dire. — Entre, gros moine, hardiment.
Mon mari n'est pas céans. Il y a tant de gens de bien Qui 5' tré, qui s* tré,
qui s* trémoussent. Il y a tant de gens de bien. Qui 5' trémouss' et qu'on n'
dit rien.

— 150 — Et quand Je gros moin* fut entré Il riait, il riait. La dame lui a demandé Ce qji'ij[..^{avq}[it> rir[^]. — Je voudrais souper avec vous, Mais je n'ose le dire. — Soupe, gros moine, hardiment, Mon mari n'est pas céans. Et quand le gros moin' eut soupe Il riait, il riait. La dame lui a demandé Ce qu'il avait à rire. Je voudrais coucher avec vous«. Mais Je n'ose le dire. — Couche, gros moine, hardiment, Mon mari n'est pas céans. Et quand le gros moin' fut couché" Il riait, il riait. La dame lui a demandé Ce qu'il avait à rire. — Je voudrais bien vous embrasser Mais je n'ose le dire. — Embrass', gros moine, hardiment Mon mari n'est pas céans. Et quand le moin' l'eut embrassée Il riait, il riait. La dame lui a demandé Ce qu'il avait à rire. — Je voudrais bien recommencer Mais je n'ose le dire. — Recommence, gros moine, hardiment, Mon marî n'est pas céans. Il y a tant de gens de bien Qui s* tré, qui s' fré, qui s' trémoussent[^] Il y a tant de gens de bien Qui s' trémouss' et qu'on n* dit rien, Rouen. — Poésies populaires de la France. Mph. de la Bibl. nat.. T. IV, [^]» 254.

The text on this page is estimated to be only 15.30% accurate

15! ^ :>. Ulr rf.f 1^ > rîlr f J.fl Il (f . toit un ca.det blanc el -qui o .
g^it et qui o . «• • ^^ A • -J_ , - J-k .^^ ^ tm ^ • a . •• oit U.D« da . me loi
de.man .da ce qo-il a . voit, ce qiitl a . 1^^^^ i it Je VoQ. dirons bien
eti.trer ma . da . me En-tre n.Jif r r iJ- ^ J'Ji.i j £ - dethar.di . ment Mon Nia
\. ry jî<esi pas ce- ans; fl est ^^ j J J-i'lJ J J.i ^ ■>■■*>■■ — fc de gens de
bien ^ qui st ri, quistri^qùì s^tri. moussent; il est ^^ ^ J J MJ J J.i ^ ; ■ > ■ ■
« !■ * V_ J^ t de gens de bien qui s tri«.moa\$sent quon nen sçait rien. Il
étoit un cadet bliiqc Et qui Qgnoit et. qui ognoit*. Une dame lui demanda
ce qu'il avoit. Ce qu'il ;ayoit. , — Je voudrais bien'entrer, m&dame, —
Entre cadet, hardiment, Mon mary n'est pas céans.. // est tant de gens de
bien Qui s' tri, qui «' (ri*, qui S" trimoussent. Il est tant de gens de bien Qui
5' trifnouêsent qu'on n^en sçait rien. Quand le cadet fut entré Et il'Ognoit
CFt il ôgnôit. La dame lui demanda cô qu'il aivoit, Ce qu'il avoit. — Je
voudrais bien souper, madame, — Soupe cadet, hardiment, Mon mary n'est
pas céane(. // est tant de gens, etc. • Ogner signifie grogner, grommeler.

— .152 — Quand le cadet eut soupe Et il ognoit et il ogni^t* La
dame lui demanda ce qu'il avoitj Ce qu'il avoit. — Je voudrais bien rester,
madame, — Reste, cadet, hardiment, Mon mari n'est pas céans. // est tant
de gens[^] etc. Ballau», Le* Bondes» 1724. LXXI LA LEÇON DU
CORDONNIER L'autre Jour en me promenant Du côté de Paris, Dans mon
chemin j'ai rencontré Un joli cordonnier. r Dansez en rond,
mesdemoiselles[^] Dansez en rond[^] fiUes et garçons. Tout crotté, tout
mouillé, n demande à loger ; Quand il fut logé n demande à s' chauffer.
Quand il fut bien chauffé Il demande à souper ; Quand il eut bien soupe Il
demande à s' coucher. Nous vous mettrons coucher Avec notre fille atnée.
Tout le long de la nuit Il n' faisait qu' badiner. — Que faites-vous là-haut
Notre joli cordonnier ? — J'apprends à votre fille A faire des souliers.

-^■JUV^ Il y en a un .qm est-fait JÇt l'autre commencé ; Quand
je repaids^aî • Je Tachèverai. Pty» Mefsin. LZZU •'1 LE PETIT MOINE
GORDEUER L'autre jour chez mon père Il y est arrivé Un petit moine
cordelier Qui était tout crotté. Il secouait sa robe, sa robe. Il secouait,
secouait Sa robe tant qu'il pouvait. Où le logerons-nous ? Dedans notre
grenier. — - Le moine s'est écrié : Les rats vont me manger ! /(secouait sa
robe, sa- robe, Il secouait, secouait Sa robe tant qu'il pouvait. Où le
logerons-nous ? Dessus notre escalier. — Le moine s'est écrié : Je vais
dégringoler! // secouait sa robe, sa robe, Il secot^ait, secouait Sa robe tant
qu'il pouvait. Où te logerons-nous ? Dedans notre cellier. — Le moine s'est
écrié : Le vin, (var. : le cidre) va me noyer ! Il secouait sa robe, sa robe, Il
secouait, secouait Sa robe tant qu'il pouvait. V •

The text on this page is estimated to be only 23.82% accurate

— 45*^ OÙ le logevottg^ocRB»"? Dedans notm kffw — Le moine s'est-éertéc Le feu va me brûlée! • Il secmuiii sa robe^ sa robe^ Il técouaitf secouait Sa robe tant qu^il pouvait. OÙ le loggerons-noué ? Dans le grand lit carré * — Le moine s*e8t écrié : G*est ce qu*il me fallait ! // secouait f ta ¥(ibe^ sa robe^ Il secouait, secouait Sa robetitni qu'it pouvait Ronde de la Bretagne. — Pùéêiet pop, de la France, Mss. de li Bibl. nat.. t. IV, !*• 308. LA FILLE AU COUVENT DES lft>INBS Là-haut, dans ce couvent, ^1 Il y a-t-un moine blanc Et puis dans sa chambrette Un* fiir de quinz' à <iix-huit ans. A la messe il est allé, La fillette il a laissée. Elle en a pris la botte à Tencre S'en est frotté ses belles temples. Et des temples jusqu'au menton Et du menton jusqu'au front Elle a frotté sa belle gorge Croyant qu' c'était de l'eau de rose. * YarioHte : G la 6Ue de l'hàté ! (e*est-à-dire : arec la fille la maifon).

Quand le motéeil est venu, Il a crié : Kolàr Jésofe ! Accointe!?
loue; inee frères, enseâible, J'ai'i» griand diable dabs ma chambre. Toas.l^s
moines», ils. sont venus, Un pied (:!|suas9é et Ifauti^ nu ; Un por^H Tétole,
l'autre Teau bénite Pour co^ur^ cette petite. Frères, frèr^^ ne me conjurez
pSiS, Je suis fille,, n'en doutez pas, Voici deux mois où six semaines Que je
couche avec ce bon mouêne. Frère, frère, qu'as-tu fait là? Tu seras battu,
n'en doute pas, Tu recevras la discipline De tout le long de ton échine.
Frappez, frères, frappez fort. Frappez toujours, frappez encore, Souvenez-
vtnis que la pareille Vous pend à chacun à l'oreille. Chanson commaniquée
par M. G. d« Lépinaj. Pour aller chanter Matines Laissons dormir
Jacqueline. Jacqueline S'étant levée Elle prit la bouteille d'encre. Elle s'en
lava les tempes Elle s'en lava lo front Elle s'en lava la gorge Croyant qu'
c'était d' Teau de rose. Quand lé moine fut revenu Il alluma la chandelle
Pour envisager sa belle. Courez tous, mes frères, ensemble Le grand diable
est dans ma chambre;

The text on this page is estimated to be only 21.28% accurate

— 186 — Apportez la croix^ la bannière Pour conjurer cette bête.
Les moines y ont tous couru Hti p'ed chaussé et l'autre nu. Mes frères, n'y
conjurez point Je suis fille dé grand bien ; J'ai passé ma quarantaine Avec ce
ribaud dé moine. Ah ! va, frère Nicolas, Le père gardien le saura ; Tu auras
là discipline Pour l'amour dé Jacqueline. Pays Messin LXXIV LE
FANTOME 4^ i {t t i m.i fr f m Qaien .pie. cot^ veux- tu sça .voir, U.ne si
tar.ribe his . i:-J j j Jir F r p '^ - ^' '^'^ 1^ ..toi.re^Ce fbl a.vant hier au soir.
Que mV.. ri .vil cette af retrain. W rzrrT ^^ ^^ ^ fr .fai.re; Quien mor^gue
quien, si * tu sça .vois. Pour moi je i l i : ^^ ^^ ^m crois que ten mour. rois
^-D\ne- fray..ettr .mor. tel. .^le. • ■*■■' . , Quien, Pierrot, veux-tu sçavoir.
Une si tarrible histoire. Ce fut avant-hier au soir, Qui m'arrivit cette affaire.
Quien, morgue, quien j si tu sçavois^ Pour moi, je crois que t'en mourrois.
D'une frayeur mortelle.

The text on this page is estimated to be only 28.91% accurate

- 1&*7 — J'âHisr 'droit j après soupcir. Pour passer)a liuît sèr l'harbe ; C'ôtbîî potA» y mieux garder Les ëledë qui' étdient en ^Jarbe. J'étois, je ne sçai comment ; De dottnir j'eus grosse envié ; De retourner' j^rômj^tement Il me vinit en Tontaisie. Sans brît, tout de go J*entris Dedans noiite naasonnette ; Aussitôt je m'approcbis Tout doux de noute couchette. Noute femme atoît au lit, Je n'avions point de chandelle, J'avisis un gros asprit Tout du long couché près d'elle. Je cryis saisi dWroi Gomme un couchon qu'on égorge : A moi, mes voisins, l^ moi, Ma maison d'esprits regorge! Je m'enfouis dans un coin. Fiché contre la muraille Et j'avisy de bien loin Tout gros comme une futaille. A la parfinfil sortit Tout fin blanc comme une torche ; J'acoutis tout ce qu'il dit, . D!une lorgâette d'app^che. Quand fut loin l'asprit subtil Dis-je à noute minagère : ^ . Va-t7en bj^ttre Je fusil» Qu'on cherche Ûvéëita, lumière. AU* qui h'avôît rien sântu' Dîsoit qvte j'éftôis yVrdgiîô ; Çtanpandaât je-' n'avbis M ' Dtinhui avëêif ije liarisônnié. '

The text on this page is estimated to be only 20.85% accurate

Faut qii'fd% 4^ ge^ . bi^ n^échants De venir de l'oatce iiM^|i4e • .
Faire peur aux f^uivreii g^e Et pifl aprèfi qpi.fof^ les gran<)e. J'ai juré
({uand y v^uAi^ Pis qu'allp y rail)e son ^mme De fouir et la laisser là A la
marei du faiitpine. CUofoo tomi-popolaire. — Salum» l4» Jk>9ldêê à
dàiuer, 1724. M^ LA ROBB pu MOME Un pauvre moine Qui s'appelait
Nicolas Qui allait voir la dame La dame d'un avocat. Elle lui a dit: papa
JHQolas» Venez demain k hi;iit heufç^ Mon mari. n'y. seffi pas. . Le pauvre
moine A huit heures il s'en va Trouver la jolie d^ë La dame de ravocat. Elle
lui a dit : papa IÇoolas, Montez là-haut dans ma ehambre Je vous suivrai
>as à pas. Le pauvre mpine Dansja chambre il nipnta; La belle jolie dame
Le suivait pas à pas. Elle lui a dit; ptyia Niçdas» Doi^nez-moi vçitre robe
Car,^ ,î^9Hs embar^ni^^fi.

The text on this page is estimated to be only 12.46% accurate

^ 459 — Le paavTQ moine Sa robe il J^l |U^Q&* La belle Jolie
dame Dansiw ppfppç l'çnfjBPma. Elle lui a dit : papa Nicolas, Allez vçir À
]4 porj^ Si mon xçftfsi^ie vj^pas. Le pauvre mbifiè A la porte il s'êû va ; La
belle joUe dsme Dans' la rué Tenifenna. Elle \m a<dit i- papft DSooliat,
Compt^^ tes fdoui im Ifa fMoite, Je y m, pomi^r vos duciiti. Au nvoi|iS|
xnÂdç^et Rendez-moi mon babit^ Haliii de nvoiae Ne peut pas vouib
servir. Elle iiii a dit : papaNioolaSf Je hà ife&ai teradpe en noir Mon macii
s'en servira^ ■ _ . ' - • * ' • - • • ' Mon Dieu I madame, Renêêz«4noî
th6n>%ènt Que jf'àblièlié unis rdbé ' "" Pour entrer iau criuvent. Elle lui a
dit; papa ^Hoolas, Nous ferons bonne bombahpe Tant qnéTargent durera.
Au cofivefit il J'en va Ctonter aux ai(très moîi;iei8 L%igtoit^^ue voilà. Ils.
lui ont dit : papa NiGolaş, Que le diable emporté Gellâ^tti ^voun à joué ee
tour là.

The text on this page is estimated to be only 17.46% accurate

— *«0 — >: » . . . * * * . PRIS AtJ PIÈCE Gamaradéy motiti
yé({î, Ghouï éichi pé^ t'avértiy Tu t'en vas, a lo ^vpuriuMio Et to feDAio
,chén . divertit En â*un aoutré camarade Que n'eî pas bi^ n ioang d'éichi.
Dzamaîiéon Jou eréîMÎ ' Mas quand iébu Jou vé&a!. Vétî' uà dzdur à moun
houbhtal, Ghi iéoujou té foou pas véîré Diras que chou! un fadarJ . . . j. •, *•
Lou mechtré d4 l!ho.U0htàl Régardo per l'eirial ; No vi véni rapubû nég^o *
Que n'en eourio lou g^op ; De perdedzou chô ôhoutancr N'en pourtavp un
bel dzigot, Raoubou négro n'é! entra, Ghur lo taoulo, lo poo^i^a^i Avijo,
av^o, Morgonto, Que degun ne m*adzioti ; Ne voli pas di disputo Entré
iéou et toun m^rl. Moun mari n'é cha ieji pas, Ma per d'amitrée
recfaipoui^di pas; Moun mari n'â[o Ip vi^o En del ftoumadziât en de! ,po
Et leï no per cho dzoûmado Quancf roij^i quéchio ooum* un fol. Lou
meohiré dé lliousial. N'en vé, tuohf al pourtal : Drébo, drébo, Margorito, Fai
m'oco, un paou lechtoment, Mé chouî ooublida ma cordo Per pourta doous
eiohierments.

The text on this page is estimated to be only 19.60% accurate

N[^]ecbpottffîdivo * eovm* miàMn Véné veïré, mao[^] VÈ|iii)«9,
Lou belTftt apprivo[^]at Que n'ai[^] té dzôu inb {(améta Per avant choulél
lova. Bravé rat apprivoisât Tu eiras eiffbutraillat ** ; léou t'en foutraî-'perias
cochtas Per las cochtas, péou oouchtas; Pacharas per lo feneohtro» Dé
dzigôt tâichtàtab "pié. Traduction fOiteiairade, mon voisin, — [^] suis ici
pour t'averfir ; — t[^] t*eh vas à litt[^]ouTMe — et ta femme se divertit -[^] kvèc
ÙÀ %[^]tre[^]èiii[^]arade [^] qui n'est pas tôéh loin i'wL -[^]Jkiàiiié je ne le croirai
— que quââid jjë le [^]VraS. -[^] Viens un jour à la maison, [^] lBÎ}ë Vie tè le
fKië[^]as voir, — tu diras que je suis un fou. — Le mattre de la maison —
r[^]inle h travers la [^]a[^]ure ; — il a vu venir robe noire -- qui cpUrait m galop
; —jâe pardessous sa doutane — il pofjtâyâ[^] un gros gigot. — Ilôbe noire
est entré, — sur la table Ta posé : -[^] regarde[^] i[^]egarde, lifarguerite, — que
pèlnBoime be nt'aït tu[^] —je ne veux pas de dispute —entre moi et ton mari.
— Mon mari n*y est «pasi i— ;mai8 pour d'totres je n'en répons pa9. — .
Mon mari est à la vigne — avec du fromp[^]e et du j[^]ain. — : Il e[^]n a pour sa
journée, — - qiiaÀd il rongerait édâihie un fou. — Le maître de là matedn
— vtëkt, frappe au portail ; — duVw, buVre, ttteki[^]erite, — fais-moi ça un
peu lestement, —j'ai opblié ma corde —pour porter des saropents. -
r*i}uandle mattre est rentré, — iljuraitcommQuncbat: — ' venez voir, mes
voisines, — le beau rat apprivoisé, — je l'ai pris sous ma panière — avant
le soleil levé. — Joli reX cq[^]privotsé -« tu se* * Behpouffida se dit du chat
en colère [^]tii &it Jjf)[^] ffè, ** [^]t/fott[^]natZla siffniÇe battre qâelqn[^]nn à
eon[^]ï d« poiaff, à •oapi de b&ÎMt [^] M 'dèlârant sm kaMtd. 11

N — 168 — ras batta ; — Je t'en f... sar les côtes, -- sur les côtes
.et les isôtés^ -i- tu passeras parla fenêtre, — tu ne tâteras pas de gigot. Bai
Limootin. — Chanson cominoniquée par M. O. de Lépinaj. LE
CONFESSEUR C'était un petit moine blanc Qui confessait trois fillettes Et
tout en les confessant Il leur parlait d'amourettes. /e fC vous connais pas Je
n' sais qui vous êtes. Et tout en les confessant n letir parlait d'amourettes?
Laquelle donc de vods trois Veut monter dans ma chambrette. Laquelle
donc de vous trois ■ Veut monter dans ma chambrette? Gela n' sera ni moi
— ni moi — Pour moi je suis trop jeunette Cela n' sera ni moi — ni moi —
— Pour moi je suis trop Jeunette. Le bon père voyant ça De dépit fut dire sa
messe Le bon père voyant ça De dépit fut dire sa messe. Quand il fut à
secula Il pensa à la fillette Quand il fut à secula Il pensa à la fillette. Secula
seculorum ! Que n'es^tu dans ma chambrette !

— 463 -• Seètda sæculorum! Que ifes-tQ dans ma chambrettel
Son petit clerc lui répond Ça- n'est pas dans votre messe. Son petit clerc lui
répond Ça n'est pas dans votre messe. Tais-toi donc, petit fripon. Si ça n*y
est pas je veux Ty mettre. Je n' vous cannais pas Je n' sais qui v(ms êtes.
Poitoa. -> Communication do M. O. do Lépintf. Lxxvm LE MOINE ET
LES TROIS FILLE3 Gomme j*étions chez mon père Trois jeunes filles à
marier, n nous envoyait à l'herbe Ma dondaine A l'herbe dedans son pré Ma
dondé. Il nous envoyait à l'herbe * A rherbe dans son pré. La rosée était trop
grande Ma dondaine Nous nous sommes mis h danser Ma dondé. La rosée
était trop grande, Nous nous sommes mis à danser. Par ici passe un gros
moine Ma dondaine Qui nous a tant regardées tfa dmdê.

The text on this page is estimated to be only 28.53% accurate

- .164 — Par ici passe un gros moine < Qui nous a tant regardée^
N'en voudrais-tu point .quelqu'une Ma dondaine Pour coucher à tes côtés ?
Ma donilé. N'en voudrais-tu point quelqu'une Pour coucher à tes côtés? Je
n'en voudrais point)pouc une, Ma dondaine Toutes les trois sont à mon gré '
Ma dandé. Je n'en voudrais point pour une, Toutes les trois sont à mon gré.
L'une balaierait ma chambre Ma dondaine L'autre j' lui donnerais ma clef
Ma dondé. L'une balaierait ma chambre. L'autre j' lui donn'rais ma clef. Je
garderais la plus jeune Ma dondaine Pour coucher à mes côtés Ma dondé,
Normandie? — ^ Chanson recueillie par M. de Blosseville en 1854. Poésies
pop. de la France. Mm. de la Bibl. " nat., T. III, f» 288. LES SOULIEBé
BLANCS D'où revenez-vou9 si crotté Monsieur le curé? Je viens de la foire
de Douai Simonne, ma Simonne, Je viens de la foire de Douai Ma petite
mignonne.

— 165 — Que nous avez-vbus rapporté Monsieur le curé ^ Des
souliers blancs pouri>ien danser Simonne, ma Simonqe, Des souliers blancs
pour bien danser Ma petite mignonne. Vous devriez ma les donner
Monsieur le curé'. Lorsque vous les aurez gagnés Simonne, ma petite
Siioonne, Lorsque vous les aurea gagnésMa petite mignonnev Que faut-il
faire pour lés gagfier Monsieur le cigré ? Il faut bien coudre et bi^ filer;
Simonne, ma Simonne, n faut bien coudre et bien filer* Ma petite
mignonne.' Je ne sais coudre ni filer Monsieur le curé. Venez chez moi, j'
vous l'apprendrai Simonne, ma Simoqnje, Venez chez moi, j' vous
l'apprendrai Ma petite mignonne. MaubeugB. — Cbanson recueillie par M.
Barry, en 1857. Poésies populaires de Ut France. Mas. de la Bibl. nat.,T.
IV-, f»* 232. LE PETIT MERCELOT C'était un petit mercelot Lon Ion la •
Que dit-on de l'amour f C'était un petit mercelot Qui va de bourg en ville
Lon la Qui va de bourg en ville.

— *«« — Il a demandé à loger Où il y avait trois Biles* fin voilà onè^ en voilà dcftfz. Voilà la plus gentille. Donnez-la moi à mon coucher Je vous donnerai cent livres. Tu ne l'auras, p'tit mercelot, Ni pour cent ni pour mille. Le p*tit meroeiot fut fin Dans sa malle il Ta mise. Elle n'était pas bien emballée On vit la jupe grise. Qu'aa-tu donc là, p*tit mercelot. Dans ta malle gentille ? Ce sont des couteaux et des oilBeauz, Des anneaux pour les filles. Tas menti, p'tit mercelot, C'est une de nos filles. Tu la rendras, p'tit meroeiot, Ou tu perdras la vie. Tant que j'aurai mon sabre en main Je combattrai ma vie. Bouilly (Loiret.) — Chanson ooBunnniquée par M. J. Poqnot. LE SOULIER DÉCHIRÉ a) Al jor de Behourdis * des prés Enter des abes j'ai tant balle Que j'ay mén sole .desquiré , Trou la lirette Trou la lire, * Behoardis, fête qae Ton célébrait dans la 5oirce du premier dimMche de carême.

The text on this page is estimated to be only 29.45% accurate

— W7 -Par Fescorion Fay ramaddé Au cordogB^ m'en Somalie
Ung pies dëscaux, raaltre cauché. Dedans se moeson l'ai trouvé. —
Jehannet li bien cordonniô Rassemeleras-tu mén sole? La révérense il m*a
tirée. — Oui da, ma cœurette, mén babé, Vostre sole j'y refairfLh — Et pour
ço, qualités vos bailleray ? — Sur vos visaiges mignolet Je m'y pôïerai d'un
doux boisé trou là lirette Jrou la lire. Doollonais (Picardie). — Chanson
extraite d'un manuscrit de 1649 et reproduite par M. J. Corblet, Glossaire
du patois picard f 185U ^) Une jeune fille dans un vert pré Par accident a
déchiré. Elle a déchiré son gnouff, gnouff, Et son gvaff, gnaff, ' Et son
soulier. Lon faliera, faliera, falterèttey ' Lon faliera, faliera dondé. Pour ne
plus être déchirée, Elle s'en va chez le savetier. « Raccommodez-moi mon
gniff, gniff^ Et mon gnaft, g^^ftt Et mon soulier. » Lon falieray faliera,
falierette, Lon faliera, faliera dondé. • Raccommodez-moi. mon soulier, Je
vous donnerà un sou marqué, Un sou marqué pour nion gniff, gniff. Pour
mon gnaff, gnaff. Pour mon soulier. Lon faliera, faliera, falierette, Lon
faliera, faliera dondé.

The text on this page is estimated to be only 25.67% accurate

^:4^I9^6I»^ mieuxi.utt 4<m.d9HK 5^> Dn 4oux ^na^, gnaff, Ub
doux baiser. Lo» faUera^ faliera, faliereU&f Lan fatêràf faliera dondé.
J'aimerais mieox un doux baiser. — Fait'fi attention à qui voils parlez. Je
suis la fille d'uabon^^, gnif, D'un bon gnaffff gnaff^ D'un conseiller. Lan
faliera^ faliera, falierte^ Lan faliera, faliera_ dondé: Faites attention à qui
vous parlez, Je suis la fiUe d'un conseiller. — Et moi le fils d'un gros gniff,
gniff. D'un gros gnaff^ gnaff. D'un gros savetier. Lan faliera^ fàliera,
faUereUe, Lan falieraj faUera dondé. Et moi, le Ôis d'un gros savetier ;
Nous rassemblerons nos métiers ; Nous frons ensemble de hon^gn/iffs^gn
iffs , De bons gnaffSf gnaffs. De bons savetiers. Lan faliera, faliera,
faliereUBf Lan faliera, faliera dandé. Us ont rassemblé leurs métiers ; De
p'tits moutards ils ont donné Et ,tous oni fait des p'tits gniffs, gniffs, Des
p'tits gnaffs, gnaffsi, Des p'tits souliers. Lan faliera, faliera, faliurette, Lan
faliera, faliera dandé /... LàBouBiBi-, La rue Mq'uffetard (roman).

The text on this page is estimated to be only 20.07% accurate

- M» — *■ .i> i ! • ' -;■'•■:■ • LE CUL» IVUi&UN^ ibÇ^SS tt
En re.ve. oant d^, S^aioi, Diii,. qis^ J>mi a • vods lani ■:«.i!'.r [>':., j ^ r i^p
» ■ IM ris,^^».vons trou . ve de oo» a>^ iikU%1^ cul dans . u .m hot . •fi
i^jj »..■_..».. X. ^ m-n 1-3: ^^ • te, JVn a.vons tant rû, J^en ri.rons bien
en.co • re. En revenant de Saint-Denis S* en avons tant ri J'avons trouvé de
nos amis Le cul dans une hotte J'en avons tant ri J'en rirons bien encore,
J'avons trouvé de nos amis fen avons tant ri Ils n'étoiept blancs, ils étaient
gris Le cul dans une hotte J'en avons tant ri J'en rirons bien encore. lis
n'étoient blancs, mais étoient gris ren avons tant ri Sur un asne sesont asdis
Le. cul dans une kotis J'en avons tant ri J'en rirons bien encore. Sur un asne
se sont assis J'en avons tant ri L'asne verse entrant à Paris Le cul dans une
hotte y en avons tant ri J'en rirons bien encore.

— 170 — L'asne verse entrant à Paris J'en avons Uml ri Dans un
tas de boue les a mis Le cul dans Une hotte Ten avons tant ri fen rirons bien
encore. Dans un tas de boue les a mis fen avons tant ri En se relevant ils ont
dit Le cul dans une hotte J'en avons tant ri Ten rirons bien encore. Baixahd,
Brunettet ou petits ain tendns, T. I, 1703. LE LOURDAUD Il 'était un p'tit
homme, Qui portail des sabots ; Et pourtant à la danse Il était fort dispos.
Oh ! va ! va ! va ! lourdaud ! Tu reviendras tantôt. Et pourtant à la danse Il
était fort dispos ; Il s'en fut à la noce, Tout auprès de Glairvault. Oh ! va J va
! etc. Il s'en fut à la noce, Tout auprès de Glairvault. La première fillette
Que mena ce clabaud... Oh î va ! va ! etc. La première fillette ' Que mena ce
clabaud, Il lui rompit les jambes Et Tépine du dos. Oh l va l vor! etc.

^ 17* — Il lui rompit les jambes Et l'épine da dos. Puis il, en prit
une autre, Qui s'appelait Gataud. Oh! va !va! eta.Puis il en prit une autre,
Qui s'appelait Gataud ; En dansant la bourrée, Lui démit les gigots. 'Oh i val
va! etc. En dansant la bourrée, Lui démit le8]gigots ; Quand ce vint la
troisième, Il lui rompit les os. Oh ! va ! va ! etc. Quand ce vint la troisième,
Il lui rompit les os. C'était dans une chambre, Laquelle était bien haut. Oh!
val va! etc. C'était dans une chambre. Laquelle était bien haut ; Au lieu d'un
terre à terre, n fit un si grand saut... Oh ! va ! va ! etc. Au lieu d'un terrera
terre Il fit un si grand saut. Que perçant trois étages n chut dans les caveaux.
Oh! va! va! eic. Que perçant trois étages n chut dans les caveaux. Il s'y
rompit la tête. Adieu, pauvre nigaud ! Oh ! va ! va ! va ! Lourdaud ! Tu
reviendras tantôt! Chantonner de société ou choix de rondes, Paris,
1812,in-12.

The text on this page is estimated to be only 22.03% accurate

- «JLE VALET QUI EAIT. T0U7. PAR TIVM^ERS Je m'en allit à là foire Pour y Jouer un valet; No m'dit q':ui savait toirtifihire I faisait tout pas' tr avec». Et la Ion la le grand botmei rouge Et la Ion la le grand. bonnet verk^' Je y ai dit d'adkr xnétt' la table: Il a bouté mekibequeti Je y ai dit d^allêr mett' la napjs Il a bouté man deVàHtet. Je y ai dit d'aller trec^ire nçt' vaque Il a tuai man tauret. Je y ai dit .d'eu vend^la pia^. I s*en estfaM lui mantet.' Je y ai dit d'en Vende les ûornee I les a^mis às^n c^pet. Et vla-t» pas not' pauvre homme Habillé comme uQ'taurel^ ÊtreUt. — G. Nicole, Sur la plagie d'Mfr9t^, L9 Havre, 1861. LXXZV LA'MâaBÀJAS^ 01 était une mère sgasse {bù} Qui fit son nid dahs un chausson Lapibùle Qui fit son nid dans un chausson PibéUm. Al y couvit, trois semaines {bis)^ Trois semaines tout du long Lapibolè Trois semaines tout du long Pibolon,

The text on this page is estimated to be only 23.90% accurate

— 173 — Au bout de Goa trois semaiHiBS (bis) Naquit un ipetit
fi^jftseon La pibêi\$ Naquit wx petit «gaason Piholon, Qiland'ique ràjasson
eut des ailes [bis) Il Yolit sur une maison Lapibole Il volît mir uAb mtAdon
Pibolon. Il volit dans une ecclise (bis) Au beau mitan du sermon La pibole
Au beau mitan du sermon Piboltm, Le prôte dit Dominus {bis) Vobiscum
dit Tajassen La pibole Vobiscum dit Tajasson Pibolon, Le prôte diàjt au
chantre (6&) Que quâl.est qui^u qui nous répond? La pibole Que quâl est
quieu qui nous répond ? Proton, Le chantife disit àu.prMre {bis) 01 est un
petit ajasdon lift fihole 01 est ui^ petH ajaàson Pibolon. J'y ferons faire des
culottes (bis) Avèquë des canneçons La pibole Aveo des canneçons Pibolon.

The text on this page is estimated to be only 24.57% accurate

— 174 — Je renverrons à Técole Pour apprendre ses leçons La
pibole' Pour apprendre ses leçons Pibolon. Poitoa. — Gomm. par M. O. de
LépiMj. IL ÉTAIT UN:,ESPAGNOL \4>* rr '^ ^ ^iJJJ ^^'^ ^ IJ e ..toit an
Es. pa . gnol. Qui e . toit 'mar^chiDi d\»i . . gnons Coame il al Joil a Can »
bray , Pour y ven.dre «ses oi .gnons«Et alloDS ma tou.i>e.lottrl^iette.&t
aiglons ma toa.rcLJovi«nMi. Il étoit un espagnol Qui étoit marchand
d'oignons ; Gomme il alloit à Gambray Pour y vendre ses oignons Et allons
ma toureUmrirUê Et allons ma toureUmriron, Gomme il alloit à Gambray
Pour y vendre ses oignons. Quand il fut sur la montagne, Qu'il entendit le
canon. Et allons, etc. Il eut si grand'peur aux fesses Qu'il en fit sur ses
talons,' Et allons, etc. Toutes les dames de la ville Luy apportoit des
torchons, Et alûms^ etc.

The text on this page is estimated to be only 22.79% accurate

Je vous remercie, me^damea. De vous et de vos ^rch^ns, Et
allons, etc. Quand vous^'passerez par nos villes, Repassez par nos maisons,
Et allons, etc. Nous fricasserons des mouches, Rôtirons des hannetons, Et
allons, etc. Et nous mangerons la soupe Dessus le cul[du poillon. Et allons,
etc. EkUARo, Brunettes ou Petits airs tendres, Parii, 171 1« Lxxzvn MON
CHAT .. _* 1.. !_.- . _ I J^9y de. mande a mon chat s il vou.loit de la
vian . de? Bt fneo ditl m\ ré.pon.du^Py donc de ta de.jDan .de: M^Tr |. f|.lr
) J. JIJ.prTif- p^ .Ab^ mon chat, mon ébat; Quelqn^un a battnmon
chat;Maisjelesçaa. 1^ J M m ,.rÊy\ iQkt ja . mais Je nV vu mon chat si dé^
goû . té. J'ay demandé à mon chat S'il vouloit de la viande? Et mon chat m'a
répondu, Fy donc de ta demande I Ah! mon chat, mon chat; Quelqu'un a
battu mon chat ; Mais je le sçauray, Car jamais je n'ay vu mon chat si
dégouté*

The text on this page is estimated to be only 23.69% accurate

— 416 — J'ay demmâé à mbti chat Veux-tu de la salade? Et mon«faat m'a i^éponâu : NoRy^e suis trop malade^ Ah ! mon chai, mon, chat ; Quelqu'un a ûattu monchtU^^ Maù je le sçauray^ Car jamais je n*ay vu thon léfM'tt dégoûté. J'ay demandé à mon ohkt S'il vouloit uxié erou^? Et mon ohat m'a répondu Qu'il étoit en dérouté. : Ah J mon xhat, v[um chai; Quelqu'un a battu mon chat ; Mais je le sçaUray, Car jamais je n'ay vu mon chat si dégoûté, J'ay demandé à mon. chat Veux- tu que je te baise? Et mon chat m'a répondu : ^ Je ne suis pas bien aise. Ah! mon\c?uit, mon éhat; Quelqu'un a battu mon chat ; Mais je le sçauray, Car jamais je n*ay vu-mon chat ii Afflfèitfflf. J'ay demandé à mon ehat S'il vouldit de l'andouiUe ? Et mon^chat m'a répondu : Je crains ce qui chatouille. Ah ! mon chat, mon chat; Quelqu'un a battu moh chat; Mais je ie sçauray^ Car jamais je n'ay vu mon chai H iégoûté. Ballèm, Mondes à dsMtr» 1724.

The text on this page is estimated to be only 26.23% accurate

— 177 — L:&xzvni LA SEMAINE DE LA MARIÉE 4'^ f* p ç ^
^ ip *j^ Oi.unanch^ je Ais à ï\ \$ «.semJble. e I/..M P H g p p p ! Xi com jne
je Ais re . car . de . e ^ g P l'F Ah! que j^suis mal.beu.rea^se Il [i I I II ' h'i I
II I ^ni Gai! je iii^con . .so.le.rai. Dimanch* je fus à l'assemblée {bis) Là,
comme je fus regardée ! Ah ! que fsuis malheureuse ! Gai ! je m* consolerais
! Là comme je fus regardée ! Le lundi je fus demandée. Le lundi je fus
demandée Le mardi je fus accordée. Le mardi je fus accordée Le mercredi
je fus fiancée. Le mercredi je fus fiancée Le jeudi je fus mariée. Le jeudi je
fus mariée Le vendredi j^fus b&tonnée. Le vendredi j*fiis bâtonnée Le
samedi j'fus divorcée. Le samedi j'fus divorcée Et v'ia ma semaine bien
passée. Ah ! que fsuis malheureuse ! Gai ! je m' consolerais ! Alfred
Fouqubt, Légendes, contes et chansons populaires du Morbihan» Vannes,
1857. 12

— 178 — JE NE VEUI POINT DE MARÉCHAUX Jô oe veux
poiot de maréchaux Car j'ai trop peur du fer chaud La verduron dondan La
verduron. Je ne veux point de cordonnier Car j'ai trop pour dû tire-pied. Je
ne veux point de cordonnier Car j'ai peur de la forme à la tête. Je ne veux
point de tisserant Car j'ai peur de la navette. Mais j'aimerais bien un
p&tissier On mange de la galette La verduron dondon La verduron. Pi^f
Messin. JE NE SAIS LEQUEL PRENDRE J'ai pour moi passer mon temps
Une demi douzaine d'amans Qui viennent voir à tout moment Si j'ai le cœur
tendre* Ils ont tons des àcididènts Je ne sais lequel prendre. Le premier c'est
un bottetix Si beau, si gracieux Avec sa petite jambe ; Sa marche me
dégoûte Oh I non jo n'en veux points Jambe pur trop courte. Gazette des
tribunaux, 27 mai, 1832.

The text on this page is estimated to be only 20.81% accurate

— 179 — XGI. LE LOUP (fragment) Ma grand'maman disait
teijou Qu'y avait un loup Es bout de la prée ; Ma grand'tante d'unïois y fut,
N'an nTa point r'vu, L'a-t-i mangée ? Sabotons Sabotoux Garez^vous Des
loups garous ! Haute-Bretagne. — Paul Fèval, L'homme de fer (roman).
XGII MA MAITRESSE NE SERAIT PAS PLUS HEUREUSE QUE MOI
\\4i r g nrrnn Dfi bounma.ti me sei le. va .do lou somo daa viao . m r ir n cif
mî rif ' m .loonTm^ftgra.do 'din moon var çier m'en sei a . oa.do doan
de'.DO, m \\i i Ir r \\f r lousoandai^viau.loun doQD de'.no, lou soon daa
viau.loun^doundoun. De boun mati me sei levado Lou soun dau viauloun
m'agrado Din moun vargier m'en sei anado Doun dénOj Lou soun dau
viauloun Doun déno, Lou 90un dau viauloun^ Doun ioun.

The text on this page is estimated to be only 28.84% accurate

— 1.0 — Din moun vargier m'en sei anado. Moun bel ami m'y
attrapado Sur Therbetta eu m'a rounssado. Cinq ou siei cops eu m^a bicado.
.Terra de Dieu qu'ala journadeo Dures aco toutta Tannadeol Sirio pus d^aise
que madamo. Ella po esse miei couéfado Ma ne serio pas miei bicado.
Përigord. — De Labobdi, Essai sur la musique^ T. II, 1780. XGIII vous
N'ÊTES PAS MON BERGER a) li^k^U I? plr'f!^^ m JL?aa(cajoar yoa me
perme ^ najiro (oa loa looDgcPiiiiitQrlutD. 'J f f U'.f J'Jli I I I • iq iaSiJoû
looDg d^in lanla^ri... r^^to^toat loyloongd^iii var. çie. L'autre jour you me
permenavo Tout lou loung d'un turliitutu Tout lou loung d'un lan lariré Tout
lou loung d'un vargié. You rencountri gayo bargiero Gardava soun turlulutu
Gardava soun lan lariré Gardava soun troupe. You m'approucbi de la
bargiero Per la voulei turltUtUu Per la voulei làn lariré Per la voulut beser.

% — 181 — Elle deviraiya sa oounouillo Per me voulei turlutidu
Per me voulei lan lariré Per me voulei frapé. Tout beau, tout beau, gayo
bargiero. Car iou sey toun lurlututu Car iou sey toun lan lariré Car iou sey
touu bargier. Si sei be ta feure quartana Que tu si a moun turluttUu Que tu
sia moun lan lariré Que tu sia moun bargié. Moun bargier porta point
d'espasa Ni mai d'aqui, turltUui Ni mai d'aqui, lan lariré Ni mai d'aqui
baudrier. Moun bargier porta sa musetta Per me faire turlutulu Per me faire-
lan lariré Per me faire danser. Périgord. — De Laboroe, Essai sur la
musique, T. U, 1780.) L'autre jour en me promenant Le long de ces
turluttUu Le long de ces lonladeriretle : La long de ces verts prés. J'ai
rencontré ma mie Jeannette Qui faisait son turlulutu Qui faisait son
lonladeriretle Qui faisait son bouquet. Je lui ai^dit : ma mie Jeannette Je
suis votre lurlututu Je suis votre lonladerirette Je suis votre berger.

— 182 — Un bc|rger n'a pas dlépaulette Ni d'épée au iurltdutu Ni d'épéeau lotUaderirette Ni d'épée au Qôté. Mon berger n'a (ju'une musette Pour me faire tUrlututu Pour me faire lonladerireUe Pour me faire danser. Dansez, dansez, jeunes fillettes Pendant que vous êtes turlutiUu Pendant que vous êtes Umtaderirette Pendant que vous êtes en gaieté. Un temps viendra, jeunes fillettes. Vous n'pourrez plus turlututu Tous n'pourrez i^lus lohladerirette Vous n'ppurrez plus danser. Mearthe et Moselle. — Chanson oommanSqnée par M.' H. Gérard. c) L'autre jour à la promenade Tout le long des... turtututu, Tout le long des... Ion la derirette Tout le long des verts prés. Étant donc à la promenade Tout le loQg des verts prés, J'ai rencontré jeune bergère . S'amusant à... turlututu, S'amusant à... Ion la derirette S'amusant à filer. J'ai rencontré jeune bergère S'amusant à filer. Je me suis vite approché d'elle, Pour tâcher de... turlututu Pour tâcher de Ion la derirette Pour tâcher de causer. Je me suis vite approché d'elle Pour tâcher de causer : Elle a levé sa quenouillette Pour me vouloir... turlututu Pour me vouloir... Ion la derirette Pour me vouloir frapper.

The text on this page is estimated to be only 18.38% accurate

— 188 — Elle a levé sa ^uen&âilleite Pour ihs voulôip fbappep.
« Tout beau, tout beair, teut beau^ la belle ! « Je suis votre... twtututù; « Je
jsuis votre... Ion laderireiU « Je flfuia votre berger, » « Tout beau, tout beau,
tout beau, la belle ! « Je suis votre berger. « — Mon berger ne met pais de
bottes, t< D'épée à son... iurlututUy « D'épée à son... Ion ia derirette «
B'épée à son côté. » Mon berger ne met pas de bottes, D'épée et son côté. 11
ri*a pour tout bî«n qu'une flûte Dont il me faH... luriùtutu Dont il me fait*..
Im la ierifte^ Dont il me fait danser. Il n'a pour. tout bien qu*une fl^te
Dont il me fait danser ; Ce q4ii jui plaît après la danse C'est qu'il me
prend... tudulutu C'est qu'il me prend... Ion ia derirette Il me prend un baisrr.
Chansonnier de société ou choix de rondes. Paris, 1812, in-12. Allegretto
moderato. \l<kft,^t ncnrcu i cfin^ L^autre joar à la pr<Kkena.de^ te long de
ces... tQr.lo.tuta. HrC C f; fiC c pf (!|; c pf|^ t .m Le long de ces... lan la
dë.li.relje Le loyig de ces verts pres« L'autre jour à la promenade).. Le long
de ces... turlututu ^ Le long de ces... tan la derirette). . Le lon'g de ces verts
prés. S

— 184 — Dans mon chemin je fis rencontre Dune aimable...
turlututu D'une aimable .. lan ladérette D'une aimable beauté. Ah ! je me
suis approché d'elle Pour lui vouloir... turlututu Pour lui vouloir... lan la
dérette Pour lui vouloir parler. Retirez-vous bourgeois de ville. Vous
n'êtes point mou.,,' turlututu Vous n'êtes point mon... lan la dérette Vous
n'êtes point mon berger. Mon berger il n'a point de bottes D'épée à son...
turlututu D'épée à son... lan la dérette D'épée à son côté. Mon berger n'a
rien qu'une flûte Pour nous faire... turlututu 'Pour nous faire... tan la
dérette Pour nous faire danser. Retirez-vous bourgeois de ville Crainte de
mon... turlututu Crainte de mon... lan la dérette Crainte de mon berger. Car
si mon berger il arrive Il vous pourrait... turlututu Il vous pourrait... lan la
dérette Il vous pourrait frapper. Ah ! si ton berger il me frappe Je le
pourrai... turlututu Je le pourrai... lan la dérette Je le pourrai blesser. Ah I
si mon berger tu le blesses Il saura bien... tu?*lututu Il saura bien... lan la
dérette Il saura bien te tuer. Dérobée de S[^] Briouc. — Poésies populaires
de la Franc Mss. T. IV, f«» 301.

185 — XCIV NOUS NE VOULONS QUE NOS BERGERS

L'autre jour en allant danser Lafarira dondé. Une épine entra dans mon... ah ! ah ! Dans mon... eh ! eh ! Dans mon soulier. Lafarira^ larira, lariré Lafarira dondé. L'épine entra dans mon soulier. Lafarira dondé, Un officier vint pour... ah ! ah ! Vint pour... eh ! eh ! Vint pour Tôter. Lafarira, etc. Un officier vint pour l'ôter, Lafarira dondé, Nous ne voulons pas de... ah ! ah ! Pas de... eh ! eh ! Pas d'officier. Lafarira, etc. Nous ne voulons pas d'officier, Lafarira dondé, Nous ne voulons que nos... ah ! ah ! Que nos... eh ! eh ! Que nos bergers. Lafarira, etc. Nous ne voulons que nos bergers, Lafarira dondé, Le dimanche ils nous font... ah ! ah ! Nous font... eh ! eh ! Nous font danser. Lafarira, etc.

The text on this page is estimated to be only 20.15% accurate

^ 186 — Le dimanche ils nous font danser Lafarira dondé La contredanse et le... ah ! ah! Et le... ehi eh! Et le pass'pied Lafarira, etc. La contredanse et le pass'pied Lafarira dondé, Puis s'approchant pour nous .. alU ah ! Pour nous... eh! eh! Pour nous salubf ; Lafarira, etc. , Puis s'approchant pour nous saluer Lafarira dondé. Ils obtiennent un doux... ah ! ah ! Un doux... eh! eh! Un doux baiser Lafarira, etc. Chansonnier d^ sociéU^ nu choix de [ondes. Paris, 1812, in-i2. XGV VIENS MA BERGÈRE r^.-> j j j \[' r If r ir J |J ^ f \f Vlen ma ber . gè. re, vien sen « let^ te^ 0 Ion lan la iffri'i-'ii'^ ^ fr fi'i JM "J^ landé.ri.ra: J^ay f^it an lit des. sas Pber^bet.te^ O Ion lan h^IJ- JJ l||.1 J IJ J r If.lJ.JJ lia la lan. de. ri . réf. le 0 Ion lan la lan^de.ri . ra. Vien ma bergère, vien seulette, 0 Ion lan la landerira. J'ay fait un lit dessus l'herheite, 0 Ion lan la landerirette 0 Ion lan la landerira.

— 187 — J'ay fait un lit dessus Therbette 0 Ion lan la landerira.
Tout parsemé de violette. 0 Ion lan la, etc. Nous n'aurons que nos brebiettes
0 lan lan la landeriram Pour témoins de nos amourettes. 0 Ion lan la, etc.
Par bonheur, elles sont muettes ; 0 Ion lan la landerira. Si quelque loup les
inquiète? 0 Ion lan /a, etc. Grand-Dieu d'amour prends ma houlette ! 0 Ion
lan la landerira. Garde les brebis de Lisette, 0 Ion lan la^ etc. Qui n'est
légère ni coquette» 0 Ion lan la landerira. Je l'aime aussi d'amour parfaite. 0
Ion lan la, etc. Plus d'un riche homme la souhaite. 0 Ion lan la landerira.
Mais par amour son cœur s'achète. 0 Ion lan la, etc. Mais par amour son
cœur s'achète 0 Ion lan la landerira. Moy seul en puis faire l'emplette, 0 Ion
lan la landerirette 0 Ion lan la landerira, Ballard, Brunettes ou petits airs
tendres, T. I, 1703.

The text on this page is estimated to be only 19.16% accurate

— 188 XGVI QU'IL EST CONSTANT, MON BERGER lf|^»
jlJ.i,J'J J U'JJ J|l 1,1' 1^ Mon pê.re in« \eut nift.ri.er«Hfon pê . re me veut J
'II" m (r f\i i i i i ma.ri.er; A. «vec le plus jo. . ly ber.ger^Je |J. J J J'.J J IJ. J
J J J jJ J ,,J J I sauje^je dan.se^je v»is en fa.jdence,Et je dis mes ehan . htr-
fl). J i f\,] l,,l 1 J J|^ .sons^Pi.Unt ma que.nouil.letle En gar.dant ipes
mou^tons. Je J. n j.j J\i. 1* J J J ij J .J s sau.te^je dan. se ^ je vais en
ca.dence Et je dis mes dian . ■1. jiJ.J J r t ^^ 1 2Z .soDS^FiJant ma
que.nouillette En gar.dant m«i^ mmi . ton« Mon père me veut marier (bis)^
Avec le plus joly berger, Je sautây je danse^ Je vais en cadence Et je dis
mes chansons > bis Filant ma quenouiUette En gardant mes moutons. Avec
le plus joly berger, Un bracelet il m'a donné. Je saute, je danse ^ etc. Un
bracelet il m'a donné Un demy ceint d'argent doré. Je saute, je danse, etc.
Un demy ceint d'argent doré Avec Tagraffe à mon côté. Je saute, je danse,
etc.

— 189 — Avec Tagraffe à mon côté Un beau corset tout satiné. Je saute, je danse, etc. Un beau corset tout satiné Le bavolet bien empezé. Je saute, je danse, etc. Le bavolet bien empezé Et la cotte de damassé. Je saute, je danse, etc. Et la cotte de damassé Des cordons bleus à mes souliers Je saute, je danse, etc. Des cordons bleus à mes souliers Voyez si j'ay lieu d'espérer, Je saute, je danse, etc. Voyez si j'ay lieu d'espérer D'être sa fidèle moitié. Je saute, je danse, etc. D'être sa fidèle moitié En vain on voudrait le tenter. Je saute, je danse, etc. En vain on voudrait le tenter Ou par richesse ou par beauté. Je saute, je danse, etc. Ou par richesse ou par beauté Sans moy rien ne peut Tarrester. Je saute, je danse, etc. Sans moy rien ne peut Tarrester 0 qu'il est constant mon berger I Je saute, je danse, Je vais en cadence Et je dis mes cliansons .^ n^ Filant ma quenouilletie En gardant mes moutons, Ballard, Bruneites ou petits airs tendres, T. I, 1704.

The text on this page is estimated to be only 16.60% accurate

— 190 — xctrn LES SOUHAITS DE L'AMOUKËUX i4^^ r r '^
r f c f g i ^ j ^ j Trop ma . tin sont* ils le.yez les dro.les. Trop ma. IM J. J ^^ i
B^ 32 . tin sont - ils le . vez Quand jV . fois de chez mon i r r r r M r r ^g ir r
r i' ^ mtttm^Étatm^^i^ i pè.re«Jeu.ne .fille à ma . ri ..er, Oj1111Vn.vo3r.ojt à
Pe . i '1 J HJ J I .co . le. Pour ma le . çon re . cor. .der. Trop ma . ff, B t\i-i-^-
^]l i I Ml .tin sont -ils le .vez les drd.Ies Trop ma . tin sont -ils le . vez Trop
matin sont-ils levez les drôles. Trop matin sorU'ils levez, Quand j'étois de
chez mon père, Jeune fille à marier, On m'envoyoit à Técole) /^^\ Pour ma
leçon recordér J Trop matin sont-ils levez les dtôles Trop matin sont-iîs
levez. On m'envoyoit à Técole Pour ma leçon recorder ' Je n'oubliay pas
mon livré, J'oubliay à déjeuner ; Trop matin, etc. Je n'oubliay pas man livre,
J'oubliay à déjeuner : Hélas I notre valet Pierre Est venu m'en apporter ;
Trop matin, etc.

The text on this page is estimated to be only 27.19% accurate

— 191 — Hélas ! notre valet Pierre Est venu m'en apporter :
Tenez ma mi' Marguerite, Voilà votre déjeuner ; Trop matin, etc. Tenez ma
mi' Marguerite, Voilà votre déjeuner ; Je voudrais dé tout' mon âme Que
vous sçussiez ma pensée; Trop matin, etc. Je voudrais de toute mon âme
Que VOUS sçussiez ma pensée : Que vous fussiez dans ma chambre Vous
et moy bien enfermés ; Trop matin, etc. Que vous fussiez dans ma chambre.
Vous et moy bien enfermés : Que la clef en fut perdue, Qu'on ne la put
retrouver ; Trop matin, etc. Ballard, Rondes à danser, 1724. XGVIII JE NE
VOUS DIS RIEN, BERGER h[^]a J[^]J U^{^^} ±[^]ai De . dans o • ne plai .. ne
, Pen.sarit â \ . ij .ii.i j j iJ i[^] 3 ■*--[^] i .moar: JVencon . tri[^] Cli.'mein[^] me
mis â .ses ce . iil J i|Hi J J JiJi J J fl|, ,1 .DOvx;Si je voas prie de m ai. mer[^]
Me re.fb. se. rez -vous? Dedans mie plaine. Pensant à Tamour : J'rencontray
Climein' Me mis à ses genoux ; Si je vous prie de m'aimer. Me refuseren-
vous ?

b) — IM — Luy disant, ma belle, Donnez-moy secours ; Ceux
que vos yeux blessent Les guérissez- vous ? J'aurais trop à faire, Berger,
taisez-vous. J'apperçois ma mère Entrant en courroux. Je ne vous dis rien,
Berger, vous savez tout. Bajj.au>, Bnmettes ou petits airt tendres, T. I, 1703.
Allant à la chasse Pensant à l'amour Je rencontrai Glimène Plus belle qu'un
jour. Si je vous prie de nC aimer Me refuserez-vous ? Je me suis approché
d*elle Pour lui causer d'amour. Non, j'aurais trop à craindre. Monsieur,
retirez-vous. Car je vois ma mère Venir tout en courroux. Hélas ! ma fille,
que vois-je I Un homme auprès de vousl Ma mère, à mon Âge Gomment
faisiez- vous? D'un regard sévère Je les rebutais tous. Et, ma mère, à mon
père Que lui disiez-vous ? Ce ne sont pas vos affaires. Petite sottte, taisez-
vous. Poésies pop, de la Franoe, Mm. T. IV, f « 172.

— 198 — LE PAPILLON Un jeune marinier h . Qui partait pour
les tles) Qui partait pour les tles Rejoindre son régiment Regrettant sa
maîtresse Son petit cœur charmant. his Rendu dedans ces tles Un grand
mal-le de tête Un grand mal-le de tête. Un point dans mon côté i Je crois
que dans ces tles. Dans ces îles faut rester. Mon capitaine m'a dit : ï. .
Enfant, prenons courage,) Enfant, prenons courage. En France nous irons,
Rejoind' nos maîtresses Nos petits cœurs mignons. } bis J'entends bien loin
d'ici La voix de Thirondelle, La voix de Thirondelle Qui me parle d'amour
Et dit que ma maîtresse Attendait mon retour. Mon beau papillon blanc K.
Prête-moi donc tes ailes Prête-moi donc tes ailes Pour aller voir ma mie
Pour revoir ma maîtresse Mon petit cœur chéri. i3

— 194 -Oui, gentil marinier, |. . Je te prêterai mes ailes) Je te prêterai mes ailes Pour aller voir ta mie Pour, revoir ta maîtresse itin petit cœur chéri. Morbihan. AU LEVANT (ft^agment) Petit mousson, dans la rade de Brest Il me montrait Ici manœuvre et le reste Titi, titi, tUaïti Pare à virer, Laisse, laisse arriver... A Pavant la lame se brise C'est bon vent Gouverne au levant. Au levant Jeanne ma promise Au levant Jeanne nous attend. ALEXIS Bouvier, La femme du mort (roman). CI MON BON AMI IE COEUR {fragment) Mon bon ami de cœur S'en va-t- aller en guerre; Sur mer, de tout malheur Gardez le. Sainte Mère, Mon bon ami de cœur! Lb Li-NDELLE, Pierre de la Barbinaia (loman).

The text on this page is estimated to be only 20.73% accurate

— 195 — GII L'AMOUR Les filles sont bien gpiites, C'est un
vrai miel ; Mais elles sont changeantes Comme le ciel. Ho I l'amour, ha !
len laire C'est un vrai miel ; Ho ! l'amour, ha I len laire, Ça vient du ciel.
RoaJu normande. — D'Hericault, La fille aux bleuets (roman). GUI LE
MARCHAND D'AMOURS Ulegretto moderato. r f[^]f[^]' f if t' î { En
re.ve.nant de Guin.gainp toQ . jours roojant ma ir iif f if i; «■f r, r i -¥-i le Je
rencon.trai trois marchands en rou.lant ma î M i; ^ ^ ■ ^ — ï le bou.lant tou .
jours comrn je la rou. .le. En revenant de Guingamp Toujours roulant ma
boule Je rencontrai trois marchands En roulant ma boute boulant Toujours
comni je la roule.

— 196 — Je rencontraï trois marchands Toujours roulant ma
 Voule Que portes-tu là, marchand ? En roulant, etc. Que portes-tu là,
 marchand ? Ce sont des amours que je vends. Ce sont des amours que je
 vends. — Combien les vends-tu le cent ? Combien les vends-tu le cent ? Je
 n'Jes vends point au cent ; Je n'Ues vends point au cent. Je les donne aux
 pauvres gens. Je les donne aux pauvres gens, Et aux riches je les vends ; Et
 aux riches je les vends ; Je leur fais crédit d'un an Je leur fais crédit d'un an ;
 Au bout d'un an de l'argent. Au bout d'un an de l'argent Sans quoi j'envoie
 les sergents Sans quoi j'envoie les sergents Les sergents de Saint-Laurent.
 Dérobée qui se danse et se chante au son du biniou à Moneontour à la fête
 de Saint Mathurin. — Poésies populaires de la France. Mas. delà Bibl. nat.,
 T. IV, ^* 240. CIV J'AIME ENCORE MIEUX MA DÉSOLANTE
 if^gment) Si je ne t'ai point, j'en aurai d'autres, Je m'en irai dans Lille en
 Flandre Où il y a de si jolies flamandes.

The text on this page is estimated to be only 22.46% accurate

— 197 — Dans Lille en Flandre étant arrivé Il en voyait des
petites et des grandes... .. J'aime enoorejjmieux ma désplante]! Pays
Mesnin. GV REGRETS (fragment) — N'est-il pas temps de l'oublier Le
beau galant du temps passé ? — Toiyours, toujours, dedans mes chants J'irai
pleurant et regrettant. E. SouvKSTRE, Scènes de la chouannerie. GVI
POUR UN BOUQUET DE ROSE if Ml I f r ir r r ir.> t^m Sur le bord de la
Sei . ne^Me suis la.vê les M II f I r ir rii r r r m pieds: D^u . ne feuille de
ches.ne Me les suis es . suy . 3^ zc F p r r- F irli P ez; Que ne ro'^a tx»n don
. ne\ Ce . luy que y^y tant ai . me' Sur le bord de la Seine Me suis lavé les
pieds ; D'une feuille de chesne Me les suis essuyez ; Que ne nCd-t-on donné
Celuy que fay tant aimé !

— 198 — D'une feuille de chesne Me les suis essuyez ; J'ai
entendu la voix D'un rossignol chanter. Que ne m'a-t-on donné Celuy
quefay tant aimé ! J'ai entendu la voix D'un rossignol chanter. Chante,
rossignol, chante, Tu as le cœur tant gay. Que ne m'a-t-on donné Celuy que
j'ai tant aimé ! Chante, rossignol, chante, Tu as le cœur tant gay ; Tu as le
cœur tant gay Et moi je Tay navré ; Que ne m'a-t-on donné Celuy quefay
tant aimé ! Tu as le cœur gay Et naoi je l'ai navré ; C'est de mon amy Pierre
Qui s'en ost en allé ; Que ne m'a-t-on donné Celuy quefay tant aimé ! C'est
de mon amy Pierre Qui s'en est en allé ; Je ne lui ay fait chose Qui ait pu le
flcher. Que ne m'a-t-on donné Celuy que fay tant aimé ! Je ne lui ay fait
chose Qui ait pu le fâcher. Hors un bouquet de rose Que je luy refusay ;
Qu' ne m'a-t-On donné Celuy que fay tant aimé ! Hors un bouquet de rose
Que je luy refusay ;

The text on this page is estimated to be only 24.68% accurate

— 199 — Au railieu Me la rose Mon cœœur est enchaîné ; Que ne
nCa-l-on donné Celuy que j'ay tant aimé ! Au milieu de la rose Mon cœœur
est enchaîné ; N'y a serrurier en France Qui puiss* le' déchaîner; Que ne
m'a-t-on donné Celuy que fay tant aimé ! N'y a serrurier en France Qui
puiss' le déchaîner, Sinon mon amy Pierre Qui en a pris la clef ; Que ne m'a-
t-on donné Celuy que fay tant aimé! Ballird, Brunettes ou petits airs
tendres, T. II, 1704. X ;iirlJ >i Ji.i. ' I II M f A bord de ia fon . tai . ne^ La
bel. le ma don . J > I B J J <V ' ^ m i F' ir;f ip m)i . ne. Au jo . H mois de
Mai, La bel -le ma i î ^Ê^Ê^k â J^p r- ITT ^'P F p ■!' 1»^ ^ H la la, Aujo.li
mois de Nai^ La belle ma. .don.de. Au bord de la fontaine La belle ma
dondaine Au joli mois de mai La belle ma la la la Au joli mois de mal La
belle ma dondé. Sur la branche du chêne Beau rossignol' chantait. Chante,
rossignol^ chante. Si tu as le cœœur gai ;

The text on this page is estimated to be only 25.12% accurate

— aoo — Le mien n'est pas de même, Il est bien affligé. Pierr',
mon ami Pierre, En guerre s'en est allé Pour un bouquet de rose Que je lui ai
refusé. Je voudrais que la rose Fût encore au rosier Et que mon ami Pierre
Fût encore à m'aimer. Bretagne. — Let Français peints par eux-mêmes.
Parii, 1843. c) Andante. 14, jiJJir JN'JiJ j.iJ..>if m A la clai . re Ton . (ai . .
ne don dai .ne ma . don ^rt ï r ir II If \ï n dai . ne Les mains me suis la . vé
don daine ma Ion loo da capoal % iJ>jN J ir irif \r pf M u,^^ la Les mains
me suis h _ ve don.-daine ma don. -^dé. A la claire fontaine, Dandainey ma
dondaine, Les mains me suis lavé Dondaine, ma Ion Ion la. Les mains me
suis lavé Dondaine, ma dondé, A la feuille d'un chêne Je les ai essuyées. Sur
la plus haute branche Le rossignol chantait. Chante, rossignol, chante, Toi
qui as le cœur gai.

The text on this page is estimated to be only 29.95% accurate

— 201 — Le mien n'est paâ de même 11 est fort affligé* C'est pour mon ami Pierre Qui ne veut plus m'aimer. Pour un bouton de rose Que je lui ai refusé. Je voudrais que la rose Fût encore au rosier Et que mon ami Pierre Fût encore à m'aimer. Ronde de Sarzeau, Bretagne. — Poésies populaires de la France. Msb. de la Bibl. nat., T. V, ^* 567. i £ ^^ ^y t=t=è ? |J If p-^^t^: ^ f-hfc T-r-i '1 En revenant des noces, J'adondain" J'^étais bien fa.tiguéma fin. . . V J î\ JfflJ î) JiffJl'Jlr ; in le\4Vjai\$bi«n fa.(i^guè, Jlétais bien fa.tiguè, Aq bofdd^ne fbo « En revenant des noces Jlfadondaine J'étais bien fatigué Ma dondé J'étais bien fatigué. J'étais bien fatigué. Au bord d'une fontaine Je me suis arrêté. En tâtant dans ma poche, Mon couteau m'a blessé. Mais Teau était si claire, La main me suis lavé. A la feuille d'un chêne Je me suis essuyé. Sur la plus haute branche Le rossignol chantait, \

The text on this page is estimated to be only 29.26% accurate

— 202 — Chante, rossignol, chante, Toi qui as le cœur gai. Tu as
le cœur à rire Moi je l'ai à pleurer. Pour ma jolie maîtresse Qui ne veut plus
m'aimer Pour un bouton de rose Que je lui refusai. Plût au ciel que la rose
Fût encore au rosier Et que ma belle maîtresse Fût encore à m'aimer.
Vendée. — Poésies populaires de la France. Mss. de la Biblnat., T. VI, ft
437. e) jiKg^gircj'ir tH\ f JiJi! c*g Bn re.venantdf
noces,Oigdoninagdondaine En revenant de r c J'ir t « r P ^ I g F p i iE
oo.ces, Dig don mag don don JV.Iais bien ft.ti.guée Oig. Mir ^ir F h^g p p
pir p ^ .(^nn rpffp'^'^Hai.ne «retais bien fa.ti.guee Diçdonmagdondon. En
revenant de nocôs, Dig don^ mag dondaine, En revenant de noces, Dig don,
magdondon. J'étais bien fatiguée, Dig don, mag dondaine. J'étais bien
fatiguée Dig don, mag don don. Au bord d'une fontaine, Je me suis reposée;
Et l'eau était si claire, Que je m'y suis baignée.

The text on this page is estimated to be only 23.67% accurate

— 203 — Sur la plus haute branche Le rossignol chantait.
Chante, rossignol, chante, Toi qui as le cœur gai ; Car moi je ne l'ai guère,
Mon amant m'a quittée. Pour un bouton de rose Que trop tôt j'ai donné. Je
voudrais que la rose Fût encore au rosier Et que le rosier même Fût encore à
planter. Et que la terre même Fût encore à piocher Et que la pioche même
Fût encore à forger Et que mon amant Pierre Fût encore à m'aimer.
Chanson de Warloy-Baillon (Somme), communiqué» par M. Henry Gtroy.
Le même air, avec des paroles; pea dilTérentes, était chanté a» 1880 par des
soldats en garnison à Gap. «^ ^ j j J r r I r g m ^^ A la clai.re Ton . tain^
N^en al . lant pro.me . p p 't r f l^ j) f r i^ , J^ai (rou.ve I^eau si clair^ Que
je m^en suis la . j>>i; rMP i|î P H p ^ J ^^ IVa la la la la la la la la la la la
la la la A la claire fontaine M'en allant promener J'ai trouvé Teau si claire
Que je m'en suis lavée ; Tra la la la la la La la la h la la la la la la.

The text on this page is estimated to be only 26.82% accurate

ff) ^ — 204 — A la plus large feuille Je me suis essuyée ; Sur la plus haute branche Le rossignol a chanté. Chantez, vous» rossignol, Qui avez le cœur gai ; Et moi que mon amant Vient de me délaisser, Pour un bouton de rose Que je lui ai refusé. Je voudrais que la rose Soit encore à cueiller Ou que^la jeune fille Soit encore à aimer. Ardennes. — Poésies populaires de la France. Mss. d»? la Bibl * nal., T. III, ^» II. 4ui_fc^^ ■m-'f-if r^=Ft=^^=m -I— • h rJJ JijT? =^===? « En re.venantde KaDJes hoappe la boappe la bouppe La la la la En re . venant de Aan . tes Je in*trbiivai fa.ti . j,U'lj jij JJJ J J J>llj jb.^ .gué Je irftrouvai fa. ti.gué vous voyez Je nT trompai f^.ti.çuè. En revenant de Nantes Houppe la houppe la houppe la la la la En revenant de Nantes, Je m'trouvai fatigué, vous voye% Je mUrouvai fatigué. Au bord d'une fontaine Je me suis reposé ; Et Teau était si claire Qu' les pieds me suis lavés.

— 205 — Avec une feuille de chêne Me les suis essuyés. Sur la plus haute branche Le rossignol chantait. Chante, beau rossignol, Si tu as le cœur gai. Moi, «e n'est pas de même, Ma maîtress* m'a quitté Pour un bouquet de rose Que j'Uui ai refusé. Je voudrais que la rose Elle fût sur le rosier Et que le rosier même Fût encore à planter. SaneerroU. — Poésies populaires de la France. Mss. de la Bibl. nat., T. m, ^» 14. ^>jirFP cirpjJiJ p-Btr-piJJ Ji En revenant de noces bala bon bonbon bon En re.venantdes F g piJJij.Ji,|jjij.^fj^cirriF [fqrsp .«Telaisbien fatiguia ia ia ia iaJ^étaisbienfatiguiaJ\;(aisbienfôtigLÛa. En revenant des noces Ba la bon bon bon bon En revenant des noces J'étais bien fatiguia /a, ia, ia, ia J'étais bien fatiguia J'étais bien fatiguia. Etc., etc. Confiât de la Toaraine et du Poitua. —Poésies populaires de la France. Mss. de la Bibi. nat., T. 111, f*« 14.

The text on this page is estimated to be only 23.89% accurate

— 206 .) uJlllJlrrl JKⁿ^l.li. fh i If A la claire fon . lai. ne ma don
de\ Les mains me suis la .ve ma don dé Les mains me suis ia.vê. Les mains
me suis la.vé A la claire fontaine ma dondé Les mains me suis lavé ma
dondé Les mains me suis lavé Les mains me suis lavé. Etc., etc. Ampère,
Instructions relatives aux poésies populaires de la France. Paris, 1853. i)
4'^n^^\î ffAr J'J' ■^iiii.ifJ'J'.^iLXfj En revenant de noc^s
UVCaisbienfa.ti.gu.êe A la clai.re fon . .tain* Jemesuis re.po.see Adieuje
pars^mi.gnonne Encore encore à t^iiher. En revenant de nocés J'étais bien
fatiguée À la claire fontaine Je me suis reposée. AdieUj je pars, mignonne
Encore^ encore^ à Vaimcr, Etc., etc. Enyirons de Lorient.

The text on this page is estimated to be only 27.57% accurate

— 207 — GVII L\ GARDEUSE DE MOUTONS i r > ji j' j> 1 j J
■! J I r J ^^ Quand j^.tais chez mon père Pour les mou.Cons gar.
luandjVfais chez mon père Pour les moutons gar.der Pourlesmou. 1»
JJW'I'J J^ J ; J IJ3 J j)p *2=ti: jardep,de ri.ret.te Pour les mou.tons gar.der,de
ri.pe. Quand j'étais chez mon père \ . . Pour les moutons garder) Pour les
moutons garder Derirelte Pour les moutons garder Deriré, Je n'en gardais
point guère J'n'en gardais qu'un millier. Un jour priai mon père D'
m'accueillir * un berger. Le berger qu'il m'accueille Ah ! le galant berger ! Il
fait virer les ouailles Quand elles sont dans le blé. A toutes les virées
Demande à m*embrasser. Berger, si tu m'embrasses Emmène-moi cacher
Là-haut dans ces bocages, Là-bas dans ces verts prés. • Accueillir —
prendre à gégo, louer.

The text on this page is estimated to be only 28.14% accurate

— aoB — Qu'étot sous qaés feuillages Que j'entends feuillager ?
G*sont les oiseaux, ma belle, Qui sont à s'amuser. Ils disent en leur ramage
: Aime bien ton berger, Il s'ra toiigours fidèle, N'ira point volager. Vendée.
— Poéiies populaires de la France. M»», de la Bifcl. nat., T. VI, f» 431.
GVIII LA BERGÈRE AUX CHAMPS l^ftJJiJ Jj.iJJr clJ. ^JpFFP
VaHendepluscharmantQoelabergèreauxchainpsYariendepluschaimant
QueJabergèreauxchamps Quand ilf^i de lapluieF)irdeman(J"duheautemps.
Y a rien de plus charmant Que la bergère aux champs; f^f^ Quand il fait de
la pluie Elle demande du beau temps. Le matin et le soir i . . SoD amant va
la voir:) Réveillez-vous, Suzette, Suzette, réveillez-vous, Les moutons sont
dans la plaine Le soleil luit partout. Quand la belle entendit) > . La voix de
son amant,) Elle a passé sa robe Ainsi que son blanc jupon ; C'était pour
ouvrir la porte A son berger mignon.

The text on this page is estimated to be only 28.24% accurate

— 209 — Beau berger, mon ami,) . . De quoi vivrons-nous ? J —
Les moutons vivent de Therbe, Les papillons de fleurs ; Tous les deux, ma
mignonnette, Nous vivrons de langueurs. Beau berger, mon ami,) . D'où
j'entends ce beau cri ?) Ce sont tes frères, Suzette, Qui viennent du bois
chasser ; Asseyons-nous ici. Nous les verrons passer. Beau berger, mon ami,
)... Ot irons- nous coucher ?) Je sais une fougère, Personne n'ia sait que
moi, Si tu veux, ma mignonnette, Tu viendras avec moi. Environs de
Lorient. GIX LA COMMISSION OUBLIÉE D h h h 13 0 ■ „ ^ I . I ^ i' J ift
Lespluspe.fits sont les plus fins. Les plus pe .fils sont ^) .nJII JJ' J'IJ' jii'J^IJ
JlJ'J'Ji jsfins LespluspetitssontlesplusfinsLespluspefitssontlesplusfins, M'Ii
J|J!JJlfj,H1,lJ|J'. JJ|J*II le sen vont point à la guerj^e sans dire adieu à leur
berge . re . Les plus petits sont les plus flns,(&ts) Les plus petits sont les
plus fins ; (bis) Ils ne s'en vont point à la guerre Sans diro adieu à leur
bergère. 44

— 5210 — Adieu, ma belle, je m'en vais, (bis) Adieu, ma belle, je m'en vais ; (bis) Je m'en vais faire un tour à Nantes, Puisque la loi me le commande. Ah I puisqu'à Nantes tu t'en vas, (bis) Un corselet tu m'apport'ras, (bis) Un corselet qui ait des manches Et soit garni de roses blanches. Quand^à Nantes fut arrivé, (bis) Au corselet n'a point pensé ; (bis) A bien pensé à la débauche, A s'amuser avecles autres. Mais quand il fut au pont d'Angers, (bis) Au corselet a bien songé, (bis) Grand Dieu ! que dira ma maîtresse ! Eir croira que je la délaisse ! J'aimerais mieux^la mer sans poissons (bis) Et les montagnes sans vallons (bis) Et le printemps sans violettes Que de manquer à ma brunette ! Vendée. — Poésies populaires de la France. Mit. de la Bibl. nat., T. VI, £•• 441. LE POMMIER AU BORD DE DE L'EAU ^^iMmJ-f! rFr FTrN'rriF'P f c gp La veiirdela Saint-Jean M1enallantpro,ine.ner,«jrai rencontré mainie refrain. ifPFPPnrf'Mr Kripprir p gj Qui s*en allait baigner ion la Dansons lâ^ jolie tt^ Dansons lé surrherbette. La veille de la Saint Jean M'en allant promener

J'ai rencontré ma mie Qui s'en allait baigner Lm là Dansons /à,
jolietie^ % Dansons là sur Vherhétte, Je lui ai dit : ma mie, Prenez garde de
vous nier [noyer) Car si vou^ vous niez Nous n'irons plus jouer Lon là
Dansons là, joliette. Dansons là sur Vherbette, Elle mit un pied dans Teau
Et l'autre s'y échappa Voulant s'y rattraper Dessous un pommier doux Lon là
Dansons lày joliette^ Dansons là, sur Vherhétte, Beau pommier, beau
pommier, Qu'est si chargé de fleurs Que mon cœur Test d'amour Que mon
cœur l'est d'amour Lon là Dansons là, joUette, Dansons là sur Cherbeite. Il
n'y faut qu'un petit vent Pour envoler ces fleurs, Il n'y faut qu'un jeune
garçon Pour y gagner mon cœur Lon là Dansons là, joliette, Dansons là sur
Vherbette, Ronde qui se c'iante dans les Ârdenes à i'époque du carnaral. «^
Poésies pap. à la France. Mii de la bibl. nat., T. IV, f^ 317.

The text on this page is estimated to be only 28.34% accurate

— 212 — CXI LA BELLE BARBIERS «) De . dans Pa « ris il y
a u . ne bar . Pa * ris u . ne bar Jn:jriir [[^]•pif>-[^]jrtij'iJ >^^ .bié. .re Qu\lP
f[^]it la bar . be par a, mour Queirfait la J.[^] "M . i> J Ji[^]' Jj.Ju II bar.be par a .
mour Queirfaif la bar.be par a.mour. Dedans Paris il y a une barbière Qu'eir
fait la barbe par amour, (ter) — Adieu bonjour, la belle barbière, Ma jolie
barbe, la feriez-vous? (ter) ~ ~ Âhl oui, ah! oui, mon charmant jeune homme
Mes rasoirs sont tout prêts pour vous, (trr) "Tout en faisant sa jolie barbe La
couleur lui changeait partout, {ter) Qu'a* vous ? qu'a' vous ? mon charmant
jeune homme Avez-vous peur que je vous blesse? Non mes rasoirs, ils sont
trop doux, (bis) Ça n'est point ça, ma charmante belle, C'est que je songe à
vos amours, (ter) Ah 1 mos amours, mon charmant jeune homme Elles sont
à cinq cent lieues de nous, (ter) Elles foat la guerre dedans les Flandres
Sergetit au régiment d'amour, (ter) Hélas ! pleurez, la belle barbière. Vos
amours, ell' sont trépassées, (ter) Je vous rapporte sa cocarde Son anneau
d'or, vos ch'veux tressés, (ter)

— 213 — « Héla I mon Dieu ! » la belle barbière Elle 8*est
 écriée un grand coup, (ter) Elle est tombée morte par terre Pour aller d'vers
 son ami doux, (ter) Richelieu (Tonraine). Chanson recueillie par M. J. A.
 Laaréat de Rillé. — Poésies populaires de la France, Mts. de la Bibl. iiat.j T.
 m, f» 211. Din lo rébieiréto d'Echpagno Y o^;i*eis moulin qui virdunt
 d'amour Lo mouliniéro que faï morlé Eajo tant bien loous coumpagnous.
 Ghount tréi galants de rMémagho Tous treïs la volount per amour. Gbén
 dijount lous uns lous autres : Lo barbiéro coumo Toourent? Chi chén vaï
 dire lou pu dzèouné : lèou chabi bien coumo Toourént N'irént pacba davan
 cho porto Nyen chouatarént bien lou boundzour Bien lou boundzour bèlo
 barbiéro Lo barbéto voudrias nous fa? Obé, galants de l'Âlémagno Rentra
 din mo tsambréto Âcfaita vous chur lo tsadiéro Qunté cb'âchiétount mas
 amours. Del tout que lou débarbouillavo Treï cops a tsandza dé coulours —
 Avès vous poou que rajou taillo Ôubè que copio pas prou. — Queï vochtras
 amours que foount Tsandza de coulours. — Chim'amours volés la tsal fa
 demanda Â moun païré et à ma maïré Traduction: Dans la petite vallée
 d'Espagne -il y a trois moulins qui tournent d'amour. — La meunière qui
 fait moudre — rase très-bien les compagnons. — Sont trois galants de
 TAllemagne, — tous trois la veulent par amour. — Ils se disent les uns les
 autres : — La bar

— 2U — bière comment Taurons-nous ? — Si (mai8)s'en va dire le plus jeune — moi je sais bien comment nous l'aurons — nous irons passer devant sa porte — nous lui souhaiterons le bonjour : — Bien le bonjour, belle barbière, — la barbette voudriez-vous nous faire? — Oui, galants de TAUemagne — rentrez dans ma chambrette — asseyez-vous sur la chaise — où s'assoient mes amours. — Du tout (temps) qu'elle se débarbouillait — trois fois il a changé de couleur. — Avez-vous peur que le rasoir vous coupe — ou qu'il ne coupe pas assez. — Ce sont vos amours qui (me) font changer de couleur. — Si tu veux mes amours, il faut les faire demander à mon père et à ma mère... Corréze, — Chanson communiquée par M. G. de Lépinaj. GXII LA BELLE EST AU JARDIN D'AMOUR a) ^^ r^inrPir-iJ'J'JM^^ La belle est au jar.dind^.mour, La belle est au jar. din d^a.mour, M'^^ififirr'^ j'ij'J'f^ir-iMr f S llya un mois oudnqse.maines La ri don don la rî don dai.ne. La belle est au jardin d'amour (bis) Il y a un mois ou cinq semaines LaridondoUf laridondaine. Son père qui la cherche partout Son amoureux qui est en peine Laridondon, laridondaine. Il faut la demander aux bergers Aux bergers qui sont dans la plaine LandondoUy laridondaine.

— 215 — Berger, berger, n'as-tu pas vu Passer ici la belle Hélène
? Laridondon^ laridondaine. De quelle manière est-elle vêtue ? Est-elle en
soie ou bien en laine ? Laridondon^ laridondaine. Ah ! oui bien, oui bien je
l'ai vue Assise au bord de la fontaine Laridondony laridondaine, Et dans sa
main tient un oiseau A qui la bell' conte ses peines LaridondoUf
laridondaine. Petit oiseau, tu es heureux D'être dans la main d'une belle
Laridondon , laridondain e . Et moi qui suis son amoureux Je n'peux pas
approcher d'elle Laridondon, laridondaine. Environs de Lorient. La belle est
au jardin d'amour Elle y a passé la semaine. Son père la cherche partout Et
son amant qu'en est en peine. Faut demander à ce berger S'il n'a pas vu
passer la belle. — Berger, berger, n'as-tu point vu Passer ici la beauté même
? — De quoi est-elle revêtue? Est-ce de soie ou bien de laine? — Elle est
vêtue de satin blanc Dont la doublure est de futaine. — Elle est là-bas dans
ce vallon Assise au bord d'une fontaine, Dans ses mains tient un oiseau A
qui la belle conte ses peines. Boalonnaii. — Comm. par M. Ern. Deseille. %
I

The text on this page is estimated to be only 27.36% accurate

— 216 — GXIU LA BELLE DANS LA VIGNE a) Allegro. sm
jMr F g nr r ip p ^ p u ^ J ^ r i Dins lo bi.lo de cou Yo tant de be.los
fiUlosChan. 0 0 0 y vv ^ V i FFpnr np PFgi::rrrr E .tezierossignolet Dins)o
biJo de coii Yo tantdebelos fil. los. Dins lo bilo de Cou (Gahors) Y 0 tan dé
belos fillos Chantez le rossignolet Dins lo bilo de Goii Y 0 tant de bélos
fillos. Lo pu belo que y o S'opélo Morgorido. Lou fil del Rey lo set Lo set é
lo comino. Ne trob un bigneirou Que binabo so bigno. Digas mé, bigneirou
, Bous que binas lo bigno N'aurias pas bis possa Morgorido mo mio ? Nani,
certo, moussu, L*aï bisto ni auzido. Dounoriau centescuts Per beyré
Morgorido. Cent escuts n'est pas prou Per beyré Morgorido. Né dounoriau
très cent, Très cent, o may, très milo

— 241 — Gountas, moussu, countas Et dintras dins lo bigno ; Lo
trouborez o bal, Sous un' aubi fiourido ; Né fo de romelets Dé blancs
morgoridoç. Lou fil del rey y bay Et lo trob* endourmido. Lo boyado très
cois Sons lo bello ré dire ; 0 lo quatriemo cot Soun tendre cor souspiro. Dé
que souspiraz bous, Morgorido mo mio? Aï dé que souspira, Moun père rné
morigo Mé donne on un biellard Que no lo barbo griso, 0 maï, encore maï
Toute k) net rounquillo. Doyssaz oquet biellard, Bdus sérés lo mio migo ;
Dé tré moulis que n'aï Bous sérés moulinièro. Dé très costéls que nay Bous
sérés lo prumlèro. Traduction : Dans la ville de Cahors — il y a tant de
belles filles — la plus belle qui y est s'appelle Marguerite. — Le fils du roi
la suit, la suit et la recherche. — Il trouve un vigneron qui travaillait sa
vigne. — Dites-moi, vigneron, vous qui travaillez la vigne, — n'auriez-vous
pas vu passer Marguerite ma mie ? — Non, certes, monsieur, je ne Tai ni
vue, ni entendue. — Je donnerais cent écus pour voir

— 848 — Marguerite ! — Cent écus, ce n'eût pas assez pour voir Marguerite. — J'en donnerais trois cent, trois cent et même trois mille ! — Comptez, monsieur, comptez, et entrez dans la vigne. — Vous la trouverez là-bas sous une aubépine fleurie. — Elle fait des bouquets de blanches marguerites. — Le fils du roi y va et la trouve endormie. — Il l'embrasse trois fois sans la belle rien dire. — A la quatrième fois son tendre cœur soupire. — De quoi soupirez-vous, Marguerite ma mie ? — J'ai de quoi soupirer, mon père me marie. — Il me donne à un vieillard qui a la barbe grise, — et plus, encore plus, toute la nuit il ronûe. — Laissez là ce vieillard, vous serez la mienne mie. — De trois moulins que j'ai vous serez la meunière. — De trois châteaux que j'ai vous serez la première. Qnerey. — > Poésies populaires de la France. Mu. d« la Bibl. nat., T. VI, f*» 383. ^)j? a r i r r r i f -iim' I" ^ » Ji ^\ Ah mon beMi Ja.bou.re or! (/>is) Beau la.bou.reor de dgne.o lire o li.re; Beau la.boureur de vigne o lire o la. Ah ! mon beau laboureur ! (bis) Beau laboureur de vigne 0 lire, 0 lire Beau laboureur de vigne, ô lire,o la. N'a vous pas vu passer Marguerite ma mie? 0 lirCy 0 lire Marguerite ma mie, o lire,o la. Je don'rois cent écus Qui diroit où est ma mie, 0 lire, 0 lire Qui diroit où est ma mie, o lire, o la.

— ii9 — Monsieur, comptez les là, Entrez en notre vigne 0 lire, 0 lire Entrez en notre vigne, o lire, o la. Dessous un prunier blanc La belle est endormie 0 lire, 0 lire La belle est endormie, o lire, o la. Je la poussay trois fois Sans qu'elle osât mot dire 0 lire, 0 lire Sans qu'elle osât mot dire, o lire, o la. La quatrième fois Son petit cœur soupire 0 lire, 0 lire Son petit cœur soupiré, o lire, o la. Pour qui soupirez-vous, Marguerite, ô ma mie 0 lire, 0 lire Marguerite ô ma mie, o lire, o la. Je soupire pour vous Et ne m'en puis dédire 0 lire, 0 lire Et ne m'en puis dédire, o lire, o la. Les voisins nous ont vus Et ils iront tout dire 0 lire, 0 lire Et ils iront tout dire, o lire, o la. Laissons les gens parler Et n'eq^ faisons que rire 0 lire, 0 lire Et n'en faisons que rire, a lire, o la. Quand ils auront tout dit N'auront plus rien à dire 0 lire, 0 lire N'auront plus rien à dire, o lire, o la. Baliard, Brunettes ou Petits air\$ tendres, 1704.

The text on this page is estimated to be only 21.02% accurate

— 220 — e) N*as-tu pas vu passer Gai, gai Marguerite ma mie?
Luron fonfon tire lire Marguerite ma mie ? Luron fonfon tire lire. Si je Tai
vu passer; Je Tai tnûvée z'endormie Trois fois je l'ai z'embrassée Sans
jamais me rien dire. Quand elle fut réveillée Son petit cœur soupire.
Pourquoi soupirez-vous? Mon petit cœur me dit Que vous m'avez
embrassée. EuTiroas de Lorient. a) ^^ GXIV LA RANÇON DU
PRISONNIER r p l? m Fir ff ,F r l Par der.riér^ chez mon père. Ya t un
lau.rier fleu.ri. J J^ g p^ J ; / ir J i/ j' j^ Tous les oi.seaux du mon. de Y vont
M^re leurs nids > J' i j ■ t ■ ■ Tu ris^ tu ris ber. gère Ah! ber.gè.re^ tu .ri«.
Par derrière chez mon père Y a-t- un laurier fleuri ; (bis) Tous les oiseaux du
monde Y vont faire leur nid. Tu ris, tu ris, bergère. Ah! bergère, tu ris.

— 22^ — Tous les oiseaux du monde Y vont faire leur nid; (bis)
Ils chantent pour ces Jeun* fill-s Qui n'ont pas de mari. Tu riSt lu ri&, bergère. Ah ! bergère, tu ris. Ils chantent pour ces jeun' filFs Qui n'ont pas de mari, {bis) Ils ne chantent pas pour moi Car j'en ai un gentil. Tu ris, tu ris, bergère, Ah ! bergère^ tu ris. Ils ne chantent pas pour moi Car j'en ai un gentil. {Oi&) Mais il n'est pas dans ce pays Il n'est pas dans ce pays-ci. Tu ris, tu ris, bergère^ Ah t bergère, tu ris. Mais il n'est pas dans ce pays Il n'est pas dans ce pays-ci ; (bis) Il est dans les (H)ollandes * Les (H)ollandais l'ont pris ; Tu ris, tu ris, bergère, Ah I bergère, tu ris. Il est dans les (H)ollandes Les (H)ollandais l'ont pris, (bù) — Que donn'riez-vous, belle. Pour qu'il vous soit remis ? Tu ris, lu ris, bergtre, Ah ! bergère, tu fis. Que donn'riez-vous, belle, Pour qu'il vous soit remis? (^bis) — Je donnerais Versailles, Paris et Saint- Denis. Tu ris, lu ris, bergère, Ah ! bergère, tu ris.

The text on this page is estimated to be only 20.94% accurate

— 222 — Je donnerais Versailles, Paris et Saint-Denis, ipU) Et
ma jolie fontiiihe Qui coule jour et nuit Tu riSf tu riSf bergèi^e, Ah !
hergère;tu ris, EnTîrons do Lorieat. *) Au jar.diD de mon père . re les
lau^riers sont fleu . \r^ jwj > J j ij.'j /ii^ « ns Au jar.dini de mon père . re les
lau.riers sont fleo I # # -.ns Tous les oi .seaux du monde vien.nent sV
ra.frai. J- J. ij' j^ «fj Mj ^' J ;ij^^ chir Au . près de ma blonde qu'il fait bon
fait bon fait bon An. !• i J' i t " J H I ^1' a près de ma bien. de qu'ail fait bon
dor . nir. Au jardin de mon pèrej . . Les lauriers sont fleuris) Tous les
oiseaux du monde Viennent s'y rafraîchir. Au près de ma blonde Qu'il fait
hoUy fait hon^ fait bon Au près de ma blonde QuHl fait bon dormi ! Tous
les oiseaux du monde Viennent s'y rafraîchir, La caille, la tourterelle Et ma
jolie perdrix, La caille, la tourterelle Et ma jolie perdrix Et ma blanche
colombe Qui obante jour et nuit.

Et ma blanche colombe Qui chante jour et nuit. Elle chante pour ces filles Qui n'ont point de mari, Elle chante pour ces filles Qui n'ont point de mari. Elle ne chante pas pour elle Car elle en a un joli» Elle ne chante pas pour elle Car elle en a un joli. Il est dans la Hollande Les Hollandais l'ont pris, n est dans la Hollande Les Hollandais Tont pris. — Que donneriez- vous, belle, Pour le faire revenir ? Que donneriez -vous, belle, Pour le faire revenir ? — Je donnerais Versailles^ Paris et Saint-Denis. Je donnerais Versailles Paris et Saint-Denis, La tour de Babylone, Le clocher de mon pays, La tour de Babylone, Le clocher de mon pays, Et ma blanche colombe Qui chante jour et nuit. Loiret. — Chanson communiquée par M. L. Beurillard.

The text on this page is estimated to be only 28.75% accurate

a) 224 — REVENEZ, REVENEZ Trois mes.sieurs de ce t. te
vilJe^ Sont ve.nus me de.man. ir i > J' i^ .der^ Ma mère e'.tait en co. . lé. re^
Tous trois les a renvoy . j / ^Ji; ni'j>Âr s PiTip p «l' JiJ--» .
esr.Ahireve.nez^revenez^revenez, Ma mêrea ditqQevoas.iiraiiriez. Trois
mesaieurs de cette ville Sont venus me demander. Ma mère était en colère, .
Tous trois les a renvoyés. Ah I reveNeZf revenez, revenez, Ma mère a dit
que vous m'auriez. Ma mère était en colère, Tous trois les a renvoyés. Moi,
qui étais encore jeunette, Je me suis mise à pleurer. Ah! revenez f revenez,
revenez. Ma mère a dit que vous m'auriez. Moi, qui étais encore jeunette, Je
me suis mise à pleurer. Ma mère pour me consoler M'a dit de les rappeler. .
Ah ! revenez, revenez, revenez', Ma mère a dit que vous m'auriez. Ma mère
pour me consoler M'a dit de les rappeler. J'ai sorti sur notre porte Et me suis
mis*à crier : Ah ! revenez, revenez, revenez Ma mère a dit que vous
m'auriez.

The text on this page is estimated to be only 20.93% accurate

— 225 — J'ai sorti sur notre porte Et me suis mis' à crier. Le plus
jeune, le plus alerte Est arrivé le premier. Ah ! revenez^ revenex^ revenez,
Ma mêm^e a dit que vous m'auriez. Le plus jeune, le plus alerte Est arrivé le
premier. Il a embrassé ma mère Et moi par dessus le marché. Ah ! revenez^
revenez, revenez. Ma mère a dit que vous m'auriez. Vtndée. — Poésie»
populaires de ta France. Mu. de k Bibl. nat., T. VI, ^« 456. \ff' "Mj } I m
IVots gar. çons de mon vil . lag* Sont ve . i-« . nus me de.man .der Sont Ve .
nos me de.man.der lia mer " " 1 1 1 ■ I' l'ii >^ sVst mise en €0 . iêr^ Lésa
tous trois ren^voj « m Abl re . g t- J'^J'^ i .v^nez re.v^nez re.vVeZ'Ma mère
a dit que vous m^ao . rez. Trois garçons de mon villag' Sont venus me
demander ; {bis) Ma mèm' s'est mis* en colèr' • Les a tous trois renvoyés. ^h
! revenez, revenez, revenez Ma mère a dit que vous m'aurez. Ah ! c'est mes
amants, ma mère, Que vous avez renvoyés I Gourez vite, petite sotté,
Courez vite les appeler*

The text on this page is estimated to be only 24.71% accurate

— 226 — J'ai grimpé, djessus ua mur Je' me s.uis mise à crier: Àh
.'revenez, revenez, rev'nez Ma mère a dû que vous m'aurez. Environs d»
Lori«at. CX^I IL N'Y A QUE MA TANTE QUI NE VEUT PAS .)i^^H
c.gyFJ r r ir' c r \j > p m €e ma Jin je me suis le . vee Plus ma . tin que ma
tao .te; J^aî descen . du dans mon jar. din Cueilli . re la la. van . j.T' iï- fl' g p
iJ- J'J'J^ir p r ^'i-i-' .de Ab! ah! vi.ve Pa.mour Ce. la ne durera pas toiy ours.
Ce matin je me suis levée K^ Plus matin que ma tante ;) J'ai descendu dans
mon jardin Cueillire la lavande ; Ak ! ah ! vive l'amour ! Cela ne durera pas
toujours. J'ai descendu dans mon jardin Cueillire la lavande ; Je n'avais pas
cueilli trois brins Que mon amant y rentre ; Ah ! ah ! vive V amour ! Cela
ne durera pas toujours. Je n'avais pas cueilli trois brins Que mon amant y
rentre ; il m'a dit trois mots en latin : Marions-nous ensemble ; Ah ! ah !
vive Vamour ! Cela ne durera pas toujours.

— 227 — 11 m'a dit trois mots tû Ui^ : Marions-nous ensemble.

— Si mes parents le veul* bien Pour moi je suis contente. /4h ! ah ! vive l'afnour / Ceia ne durera pas toujours. Si mes parents le veul' bien Pour moi je suis contente ; Si mes parents ne le veui' pas Dans un couvent j'y rentre. Ah ! ah ! vive Vamour ! Cela ne durera pas toujours. Si mes parents ne le veui' pas Dans un couvent j'y rentre. Tous mes parents le veul' bien Il]n'y a que ma tante. Ah ! ah ! vive l'amour ! Cela ne durera pas toujours. Tous mes parents le veul' bien [1 n'y a que ma tante, Et si ma tante ne veut pas Dans un couvent j'y rentre.^ Ah ! ah ! vive Vamour ! Cela ne durera pas toujours. Et si ma tante ne veut pas Dans un couvent j'y rentre, Je prierai Dieu pour mes parents Et le diable pour ma tante. Ah î ah ! vive Vamour ! Cela ne durera pas toujours. Environs d« Ltriset » Dans Bordeaux il y a, Ira la la dra la la la^ Dans Bordeaux il y a Une jolie flamande ; Belle comme le jour, Tra la la dra la la la, Belle comme le jour, Aimable comme un ange.

The text on this page is estimated to be only 26.84% accurate

— 228 — Je lui fiB un chaudron, Tra la la dra la lala^ Je lui fis un chaudron De bon cuivre d'Hollande. Et (oui en le lui portant, Tra la la dra la la la. Et tout en le lui portait'. J'en ai fait la demande. • Son père le veut bien, Tra la la dra la la la. Son père le veut bien Et sa mère est contente. Il y a deux de nos pàretits, Tra la la dra la la la. Il y a deux de nos parents' Qui sont brouillés ensemble: Brouillés ou non brouillés, Tra la la dra la la la, Brouillés ou non brouillés. Nous nous marierons ensen^ble. Aovergne. — Hermaxm, Les Prov ncet (article publié dans ao feoilletoD du Vœu national de Grenoble, de l'année 1849>.

The text on this page is estimated to be only 23.42% accurate

— 229 — i: caLvii MARIE-TOI CAR IL EST TEMPS *M^J ^
P.ni J'. I^i'.l (î hT/ .^.|nf P P Je des • ceods dans mon jar. . din • Par un f P M
es . ca . lier d^ar. gent Par un es . ca . lier d^ar . geni II n*y a ^r-^ 1^ f'ir P"P
ig p p c! ig p p p I personn^ qui m'^a vue Que le ros.signolchan.tant
Lapoint^du "" J'p PU -I jour ar. rive ar . riv Ce jo . li jour at ri . ve . ra . Je
descends dans mon jardin Par un escalier d'argent (6w) Il n'y à, personne
qui m'a vue Que le rossignol chantant La pointe du jour arrive, arrive j Ce
joli jour arrivera. Il n'y a. personne qui m'a vue Que lé rossignol chantant ;
Il me dit par son langage: Marie-toi car il;est temps. Comment ve.ux-tu que
je m' marie, Mon père qui n'est pas content? Ni mon père ni ma mère
îîi^^Viçun de mes parents ; N'y a qu'un petit frère que j ai, Celui-là est bien
content. Il me donne en mariage Cinq ou six mille francs.

The text on this page is estimated to be only 22.80% accurate

— 230 — Avec l'argent qu'il oie donne Je me marie richement ;
J'anrai z'une jolie femme De jolis petits enfants. Une partie demande à boire
fit les autres : du pain, maman. Les autres demandent de la dentelle Pour
aller Voir leurs amants. Et Tironi cl» Lorî Mit. »l^^ P P'J^" ^^"" P .^B ■■!'/
P p Je descends dans mon jar.din Je descends dans mon jar. H'^i Jir i' MJ).f.
j> J'i . <to Par 00 es.caJier d^.^ent belJe ro.se Par un es.ca.iler dV . gent bel.
le ro.se da prin.^ temps. Je descends dans mon jardin . Je descends dans,
mon jardin Par un escalier d'argent Belle rose Par un escalier d'argent Belle
rose du printemps Etc., etc. Mène chanson qae la précédente, sanf la
mélodie et le refratt. Environa de Lorient.

The text on this page is estimated to be only 21.84% accurate

— 231 — J* descends dans mon jar . din Par un es.ca.liér d?ar t II
nV > per.sonn^ qui m^a vue Que le ros.si.çnol chan . } ;■ ^ J) i jilj.;' J^ j j ^
it Bruoelte al. Ions gai gai gai ma mie al. Ions ^ai.ment, Je descends dans
mon jardin Par un escalier d'argent Il n'y a personne qui m'a vue Que le
rossignol chantant Brunette, allons, gai, gai, gai Ma mie allons Gaiement,
Même chanson qoe a), saof la mélodie et le refrain. I n\ ICI f- i.'r Loiifnt
GXVZII J'AI LAISSÉ TOMBER MON PANIER I ji I I |Mi| ni ji I M' M M
Entassant par un e.chaJier^ En passant par un é.cha . •,J^i laisse- tom - ber
mon pa . nier Vous m^a-roo • se2 tou rs^Nonj^nirai plus seulette au bois
J^ai trop grand peur des loups. En passant par un écbalier, En passant par un
échalier, J'ai laissé tomber mon panier. Vou^ m*amusez toujours Non, y
n'irai plus seulette au bois J'ai trop grand peur des loups.

The text on this page is estimated to be only 27.84% accurate

[illegible]

The text on this page is estimated to be only 28.71% accurate

— 233 — J'ai laissé mon panier tomber ; Le fils du roi me Ta
ramassé. Le fils du roi me l'a ramassé. Sire, rendez-moi mon panier. Sire,
rendez-moi mon panier, Car mon mari est dans ces prés. Car mon mari est
dans ces prés. Il est jaloux, vous le savez. Il est jaloux, vous le savez. Je
voudrais le jaloux noyé Je voudrais le jaloux noyé Depuis la tête jusqu'aux
pieds. Depuis la' tête jusqu'aux pieds, Le lils du roi j'éponserais. Environs
de Lorient. LA RENCONTRE A LA FONTAINE Ab.' que j'ai z un* cruel .
lé mer^ he.las Ahf que j'ai cro.el . le mè J ré De^t>oi6 ma i' tin ma lonlon
.ra De bon "ma, .tin '^^m^'Y)iSt le. .ver. Ah ! que j'ai z'une cruelle âière
Hélas! Ah ! que j'ai z*une cruelle mère De bon matin, ma Ion Ion la tira De
bon matin me fait lever.

The text on this page is estimated to be only 29.36% accurate

- J84 — C'est pour aller à la fontaine A la fontaine du verger. Là j'ai rencontré mon amant. Deux heures ensemble avons causé. Deux heures ensemble avons causé Sans jamais nous ennuyer. Ah ! que va dire ma belle mère D'avoir si longtemps tardé ! Tu lui diras, ma belle brune, Que la fontaine était troublée Le rossignol qui s' baignait dedans Hélas ! Le rossignol qui s' baignait dedans La tête aux,ma Ion Ion la lira La tête aux pieds qui se baignait. Eaviroas de Lenent. Allefrttte. r r iQ p 1 m J^.vais u. .ne b«l . le mè . re, J^a.vais ^^^ n . .ne tN)l . le mè . re De bon na . ttn 1\$ r- p N f iffTl Ion la h li . ra De bon ma . tin m« sUis le . vue J'avais une belle mère J'avais une belle mère, De bon matin, la Ion la la lira De bon ^ matin me suis levée. C'est pour aller à la fontaine A la fontaine du vert pré. Là je croyays être seulette, Mais mon amant s'y est trouvé. Nous avons causé longtemps ensemble Sans jamais nous ennuyer.

The text on this page is estimated to be only 20.28% accurate

— 13\$ — Hélas ! que dirai-je à ma mère Pour avoir si longtemps
tardé ? Vous lui direz[^] J'une filtette, Que la fontaine était troublée Et que le
rossignol sauvage Était dedans pour s'y baigner. Bfetftfne. — Poéties
populaires de la France. Mm. 4e- la Bi)»l. nat., T. V, £•» 569. ILS M'ONT
APPELÉE VILAINE fin in*eD re.vd.liafit de Reii.^iies A vec mes sa^bots
don j) JIJ J J J' ij j> J / 1^^ .ne Jty troa.vé trois ca.pi . Ui.nes A.vee mes
sa.bots ^" > J j' IJ / j jH j. 1 troa.ve' trois ca. pi.«tai . nés A.vec mes sa . bots.
En m'en revenant de Rennes Avec mes sabotSi dondaine^ J'ai trouvé trois
capitaines Avec mes sabots Avec mes sabots dondaine Avec mes sabots. J'ai
trouvé trois capitaines Avec mes sabots, dondaine. Ils m'ont appelée vilaine
Avec mes sabots Avec mes sabots dondaine Avec mes sabots.

— 236 Ils m'ont appelée vilaine Avec mes sabaU, tkndaine, Je ne suis pas si vilaine Avec meê êahols Aveomeê iaboU dqndaine Avec mes sabots, Je'nesais pasRi vilaine Avec mes sabots, dondaine, Car Ton sait que le roi oi'aime Avec mes sabots Avec mes sabots dondaine Avec mes sabots. Car l'on sait que le roi m'aime Avec mes sabots, dondaine, Il m'a donné pour étrennes ^vec mes sabots Avec mes sabots dondaine Avec mes sabots. Il m'a donné pour étrennes Avec mes sabots, dondaine, Un bouquet de marjolaine Avec mes sabots Avec mes sabots dondaine Avec mes sabots. Un bouquet de marjolaine Avec mes sabots, dondaine. Je Taiiplaniâé dana laipiaine Aveames sabots ^vecmes-sabcis dmdoine Avec mes sabots. Je l'ai planté dans la plaine Avec mes sabots, dondaine. Et sll prend je serai reine Avec mes sabots Avec mes' sabots- dondaine Avec mes sabots.

The text on this page is estimated to be only 21.57% accurate

— 237 — Et sll prend je serai reine Avec mes sabots, dondaine,
Je fera(< pendre le» «apitfldksst! Àveemm^iaboig Avec mes sabots
dondaine Avec mes sabots. Je ferai pendre les papitaiiiea. Ave& mes sabois,
dmukêdnà^ . Qui m'ont appelée vilaine Avec mes sabots Avec tnes sabots
dondaine Avec mes sabots, /endée. — Poésie* populairéi de la France.
M**, de la Bibl. nat., T. VI, f* 424. ^ j ;> J'-Ljj^j j- ;-.|^ j>.i>^ FMn 10S
jours - je^ iii^-pro.jitè.ne> Tir^ ton jo\^ ii i^ésfToiBf. hlonçûè^ ces vert^
pMn?r^trHon' tir^ toâ Jt^di Jbas JJ< 'U' ■ JAoïi* Il «■ m» I V I iT ■
jOTiH^ btar- dr lai.De Cft^ o» l»- vo^vi. ra^ . Tous les jourr je.'m'y
piromèaaui^ Tir' ton joli bas de laine Tcmt le long de ces vert's plmn's Tir*
Um.tit^ ton Joli bas Tir* ton joli bas de laine Car on le verra. Tout le long
de ces vertus plaints J'ai rencontré trois capitaines ; J'ai rencoptré trois
capitaines ; Ils m'ont appelée vilaine. Ils m'ont appelée vilaine. Je n' suis pas
si vilaine, Je n' suis pas si vilaine, Puisque V fils du roi m'aime^ i

The text on this page is estimated to be only 21.11% accurate

— 83« — Puisque Y fils du roi m'aime ; Il m'a donné pour
étrennès Il m'a donné pour étrennes Un bouquet, de marjolaine, Un bouquet
de marjolaine ; S'il revient je serai reine. Arrondiement de Méiières.
Cbanaon rtcneillie ptCgM. NosoV. — PoéiUt populairei de la France. Mu.
d». U BibL »at., T. VI, ^» 115. JE VEUX UN CAPITAINE Mon pèpea .
vait cinq cents, moiî.tûnt Dont jV.tais lal^ gar.dien. .ne JVn é.fais la
gar.dien.ne ftoo \} J^ J' i. I j JJ J J I y ^ jy. I daun« don don J^en «.taU la
ffar « diep.ne ~ ikMM Mon père avait cinq cisnts moutons Dont j'étais la
gardienne J'en étais la gardienne Dondaine et dondon J'en étais la gardienne
Don, Le fils du roi passa par là Qui m'en emporta quatre. Monsieur, rendez
moi mes moutons Car je serais battue. Battue, battue ne seras point, Tu
seras mariée ;

The text on this page is estimated to be only 20.02% accurate

m -DoAS mes soldats tu choisiras Le plus beau de i*armée. De
vos soldats je ne veus point; Je veux un capitaine. Un capitaine n'auras pas
Tu n'es pas demoiselle: Si demoiselle je ne suis pas J'ai bien moyen de
l'être. Mon père est marchand de rubans Ma mère vend d' la dentelle. Mon
petit frère est gros marchand Il vend des allumettes. Vendée. — Poésies
populaires de la France. Mm. de la Biki. n«t., T. VI, f*« 423. Canfabiie i^
t.uiraDiie. ^ M ' Il 11 I r Ne pieu. rez pas beJ.le uin . chon Vous se.rez m F f
^"r • F g' p p r r I a . ri . e . e Vous se . tez ma . ri . e'e don p ffr • I F g r^ Mr
rr v.f ai. ne don don Vou9 se.rez ma . ri . e . e don. Ne pleurez pas belle
Fanchgn ^tVous serez mariée \ Vous serez mariée Dondaine, dondon. Vous
serez marléo, don ! 0 * le plus beau de nos soldats Qui soit dedans l'armée
Qui soit dedans l'armée Dondaine^ dondon^ Qui soit dedans Tarniée, dan !
hu * • lif nU^ at'fc.

— 840 — De nos soldats je ne veux pas). . Je veux un capitaine)
Je veux un capitaine . Dondaine, dondon Je veux un capitaine^ dan ! Un
capitaine tu n*auras pas)^ . Tu n'es pas demoiselle ; Tu n'es pas iemoiselle
Dondaine, dondon. Tu n'es pas demoiselle^ don ! Si demoiselle je ne suis
pas K . J'ai le moyen de l'ôtre) J'ai le moyon de l'ôtro Dondaine, dondon
J'ai le inoyrn île l'être, don ! J*ai mon p<^re qui fait des sabots u. Ma mère
des écueiles S Ma mèro des ocuelles Dondaine, dqndon Ma mère des
écueiles, don I J'ai un petit cheval gris). . Qui va comme l'hirondelle i Qui
va comme Thirondelle Dondaine, dondon Qui va comme l'hirondelle, don!
Il a bien passé la forêt). . Sans donner coup de verge) Sans donner coup de
verge Dondaine, dondon Sans donner coup de verge, don ! Il a bien franchi
le ruisseau). . Sans mouiller la semelle \ Sans mouiller la semelle
Dondaine, dondon Sans mouiller la semelle, don !

The text on this page is estimated to be only 26.44% accurate

— 241 — Et un petit cœur d'or que J'ai)^^.^ Qui vient de la
Rochelle) Qui vient de la Rochelle Dondaine, dūndon Qui vient de la
Rochelle, don ! Alfred Fooqubt, Légendes, contes et chansons du Morbihan.
Vanaei, 1857. GXXII Très lentement BLANCHE ROSE i: J. Jir' p r
CM^TTf^r cfc& Res.si.gnol beau ros . si . gnol Mes. sa . ^m \ — TT iT^f! c
crpif^ des a . mou . reux Va me por.ter cet .le let . . te ^ rcr c cii'Pt c n-i^ »
nie qu'bsl là seu . let . te Sur son lit de blancs ri .deaux RosBignol, beau
rossignol, Messenger des amoureux, Va me porter cette lettre A ma mie qui
est là seulette Sur son lit de blancs rideaux. Le rossignol prend sa volée, Au
ch&teau d'amour s'en va A la porte de la belle Chanter une chanson
nouvelle Que la belle se réveilla. Quel est donc ce mai charmant Qui sur
moi lève des chansons? Ah ! c'est votre amant, la belle. Ah ! c'est votre
amant fidèle Qui sur vous lève des chansons. 46

— 242 — Si c'est mon amant fidèle Je voudrais bien lui parler. Il est là-bas dans ces plaines Dans ces jolis champs d'avènes A chasser le sanglier. Ce n'est pas le sanglier qu'il chasse, La belle, ce sont vos amours, Vos amours, vos avantages. Votre joli p*tit cœur en gage A savoir à qui Taura. La nourrice qui m'a nourrie Ne sait pas encore mon nom ; Je me nomme Blanche Rose Fleur d'Épine, Blanche. Rose Fleur d'Épine, c'est mon vrai nom. Le nom de Blanche Rose me coûte 11 me coûte bien des tourments ; Il me coûte, il me redouble La valeur de cent écus, Voilà mon honneur perdu. Cent écus, c'est pas grand'chose, Voilà mon honneur perdu , Mon honneur, mon avantage Mon joli p'tit cœur en gage, A l'ingrat qui l'aura. Environs de Lorient.

The text on this page is estimated to be only 21.40% accurate

243 — GXXIII MARIE-JEANNE m: j, ; J jJ. J'iJ J j Ji J J[^] Di. m
anche à la pro . me , na . de fiel, le Rose y r >\ I j)) jr-r-i[^] ji j[^] X .drez -
vous? Oh! non, non, que Dieu m[^]en car .de r J I J)) jr[^]-t Ji J . [^] I de . ra la
la la la la la la [^] " I J h JI II 1 JB . 1er seule a . vec vous Oh! non non que
Dieu m[^]er. [^]J) J J' J de Tra . de .. ra la la la la la la la ^{^^} ^{^^} I J J i D[^]al .
1er seule a . .vec vous. Dimanche à la promenade Belle Rose y vîei drez-
vous ? Oh ! non, non, q e Dieu m'en garde [^] Tradera la la la la la la la
D'aller seule avec vous. Ne faites pas tant la fière, L'autre jour on vous a
vue A l'ombre sous un chêne Tradera la la la la la la la la Un berger auprès
de vous. La nourrice qui m'a nourrie Ne sait pas encore mon nom ; Je
m'appelle fleur de fille Tradera la la la la la la la la Marie Jeanne, c'est mon
nom. bis bis bis

The text on this page is estimated to be only 21.15% accurate

— 244 — Marie Jeanne, Marie Jeanne Tu me Tas bien cher vendu
Tu me l'as vendu double en double j Tradera la la la la la la la [bis La
valeur de cent écus.) Cent écus ce n'est pas trop cher Ayant mon honneur
perdu. Mon honneur et ma rose blanche \ Trader a la la la la la la la \bis
Que jamais je n'aurai plus.) Ardennes. — Poésie» populaires de la France.
Mss. de la Bibl nat., T. VI, N 65. CXXIV LA BEAUTÉ A QUOI SERT-
ELLE) <^Z J J' p p. P F IF t-î^^ A Pa . ris à la Ro . chel . le m aiiDrez-
vous.' 1) y a (roisdemoi.selJes^maiin rez-vous^alantfidèle^mairrezIJ J J'
pIF P^ P C |î P P C^ votts?«J^i le coeur ge.ne.reux m aimrez- vous jeune
amoureux A Paris, à La Rochelle j . . M'airn'rez-iou< ? S Il y a trois
demoiselles M*aim'rcz-vcu^y gnlnt fix'tle, M'a'm'rez-vjvs ? y ai le cœur
généreux Maim'ren-vouSj jeune amoureux ?

— 245 — f Il y a trois demoiselles ; La plus jeune est la plus belle
La plus jeune est la plus belle ; Elle se peigne & la chandelle Elle se peigne
à la chandelle ; Son beau peigne tomba par terre, Son beau peigne tomba
pat* terre. Son galant qu'elle a la serre'(sert) Son galant qu'elle a la serre
(sert) Pourquoi m* servez-vous mon peigne? Pourquoi m' servez-vous mon
peigne? Par rapport que vous êtes belle Par rapport que vous êtes belle. La
beauté, de quoi sert-elle ? La beauté de quoi sert-elle? Elle sert pour aller en
terre Elle sert pour aller en terre M*airrCre%-vous ? Être mangée par les
verres (vers) M'aim'rez-vous ? Tai le cœur généreux M'aim'reZ'VOu^i jeune
amoureux? Air de danse, — Enrions de Lorient.

The text on this page is estimated to be only 14.44% accurate

— 246 — »>.^"ip lîip'g r ^ 'p p t i'.\^m A Pa . ris è la Ro.cheJ.le II
y a trois de. mo II. J ,|, |, |, ^=U=à=à=À . sel . les Tra la la la la la la la la
la la J Jt Ji J i J ^ l'^'^P P P p le . re Tra la la la la la h la la la la. A Paris, à La
Rochelle Il y a trois demoiselles Tra la la la la la la la la la la la 1ère Tra la
la la la la la la la la, Eic,y etc. Mêmes paroles que dans la chanson
précédente. — Enrions de Lorient. ^î Hi^h-H ^^ É A Pa . ris â là Ro .
chel.le. Je nVe.çrefTque ma jeu . J j J Jif -<^Jij ^Jj.ju=,:^m i . nesse^ Il y a
trois de. moi. sel. les Ma *ur Icn lir^ma lurJoti J- J J*!^ ff r ^'J ^ J' ^ ^^1 j--^
la Je nVc-grti'* que ma jeu. nos-se Car cli' s'en va, A Paris, à La Rochelle Je
n'regrette que ma jeune^e Il y a trois demoiselles Ma lur' Ion lir* ma lur, Ion
la Je rC regrette que ma jeunesse Car elle s'en va Etc., etc. Mêmes paroles
que dans la chanson a). — Enrions de Lorient.

The text on this page is estimated to be only 12.62% accurate

— 247 — J' IJ J* J ! 1 J Ji J J \ Ro . chel. le Ou Py ■•p""»" Pa .
pis la p IJ 1' i' i' J-4^^ ft J J ji M a trois de. moi . sel . les Ga.iant^ga.lant tu
per.de.ras (es M I f ^ I Jv^ J^ ji) M ^ peines Tu n^au.ras pas la filP que ton
coeur aime. A Paris, à La Rochelle Où l'y a trois demoiselles Galant, galant
tu perderas tes peines Tu n'auras pas la fille que ton cœur aime. Mêmes
paroles que dans la chanson a). Enrions de Lorient. GXXV LA MORT
DES DEUX AMANTS i/i "I ". £ Ir" ^ pi g C^é . tait un jeun"* gar. . çon Et
J J J^ I .ji^ J' J J'. J' I Ji u . ne jeu . ne fil . le Qu^ont fait Ta . mour sept m r I
r J I M J ■ i' ' J I î ans Sans ja . mais rien se di . re I J J' I J' I r M p r r r J' ' J
^ Lor à Lor à Lor A Lo. rient la Jo . li C'était un jeune garçon Et une jeune
fille Qu'ont fait l'amour sept ans Sans jamais rien se dire A Lor, à Lor, à Lor,
A Lorient la jolie. bis

— 218 — Mais au bout de sept ans Leur petit cœur soupire ; Les
voil& morts tous deux Leurs amours sont finis A Lot y à Lor, à Lor, A
Lorient la jolie. Où les enterrerons-nous Ces jeunes gens jolis? Le gas au
bois du blanc La fille dans la ville A Lor, à Lovy à Lor, A Lorient la jolie, '
Sur la tombe de la fille Nous mettrons une olive (t;flr*:un8 vigne). L*olive
a tant poussé Qu'elle a couvert la ville A Lor^ à Lor, à Lor, A Lorient la^
jolie. Il faut des charpôntiers Pour tailler cette olive. Du boi& qu'on a coupé
On a fait trois navires A Lor, à Lor, à Lor, A Lorient la jolie. Il vient un
chargé d'or Et l'autre d'argenterie Et l'autre chargé de fleurs Pour couronner
ma mie A LoVj à Lor, à Lor, A Lorient la jolie. Enyironi da Lorisnt

The text on this page is estimated to be only 26.40% accurate

-^«to — GXZVI LE CANARD BLANC r/i r ^ 'I |i I r I h' I ' ^
Der.rièr^ ciiez nous y a t^un e . tang, Der.rièr^chez > F p c I r p p S ' 1^ F F
6+i^fei^ MNis y a t CD e . tang Où les ca.nards s'^ec vont bai
gnai^t^tnentends le J' K' t! fiplr J ^ 1^11 liji I il| Il loup^ le re.nardetie li^vr*
tPentendslc loup Je renard chanter. Derrière' chez nous y a-t'un étang (bù) Où
les canards s'en vont baignant f entend le loup, le renard et le lièvre r
entends le loup, le refiard chanter. Où les canards s'en vont baignant Le fils
du roi s'en va chassant. Le fils du roi s'en va chassant Avec son beau fusil
d'argent. Avec son beau fusil d'argent, Il a blessé mon canard blanc. Il a
blessé mon canard blanc ; Et par les ailes il rend le sang. Et par les ailes il
rend le sang Et par le bec l'or et l'argent, Et par le bec l'or et l'argent. Que
ferons-nous de tant d'argent ? Que ferons-nous de tant d'argent ? Nous
mettrons Mariann' au couvent Nous mettrons Mariann' au couvent ; Nous la
marierons richement.

The text on this page is estimated to be only 18.87% accurate

— Î50 — Nous la marierons richement A quelque brave
négociant A quelque brave négociant Qu*aura des écus en fer blanc.
Qu*aura des écus en fer blanc, Ma.riann* des écus en argent. EnTirons de
Lorient. ■ P ^ Der • rier chez nous y a t^un e . \^ 'g Spir c g p If p P I r, ^ I
.tang Où les ca . nards s en vont bai.gnant Il n^^ pas Il' 1^ i' p ^ É ^m de
vio. let . tes sans le prin . temps Ni d^a i P ' ^ F p I r r- p I ^ ^ . mour ma
bru.net . te sans les a . mants Derrière' chez nous y a-t'un étang {bis) Où les
canards s'en vont baignant Il n'y a pas de violettes sans le printemps Ni
d'amour, ma brunette, sans les amants. Etc., etc. Mêmes parole? que dans la
chanson précédente. Environs de Lorient.

The text on this page is estimated to be only 11.83% accurate

°>iA'.v ji ji > J r f ^ Der . rlér^ chez nous y a t^un e » r F f J P. p
p^^ . tang Tu n* ma. nie . ras pas mes bas blancs Où lés ca . nards s^en vont
bai . r P P F J- -g-...|v; P f I .gnant Tu n^mi tu n^ma tu n^ma ma . nh . ir ' j I
> i'..- p' -^^ ras Tu ~ n^ ma . nie . ras pas mes jarr^ . . IP" 'P p p g F g i; J' I 'i
1 . (je . res Tu n^ma . nie . ras pas mes beavx ba? Derrière' chez nous y a-t'un
étang (bis) Tu fC manieras pas mes bas blancs Où les canards s'en vont
baignant Tu n' mi, tu n' ma, tu n* ma, manieras Tu n* manieras pas mes
jarrHières Tu n* manieras pas mes beaux bas. Etc., etc. Mêmes paroles que
dans la chanson a.)

The text on this page is estimated to be only 0.66% accurate

^î«* —) Son mon «T» ^^^^ ^^ d»»— *>• Eto., etc. ^ ^ , , ,
p.ro^•'^^^ 4. u«-.e«*Mon pè^e ^t' va frifol***' C'est U««»t?.'**;;i pas
grat^i;,. C'est le vent q«

Derrièr' chez nous ya t'un étang La mari-ée s'en va devant
Où les ca-nards s'en vont baignant Vous n'êt' plus de-moisel-le
La ma-ri-ée s'en va de-vant Son ma-ri qui la mè - ne.
Etc., etc. — nous y a-t'un étang
Mêmes paroles que —
Environs de Lorient.

e) Mon père a fait faire un é - tang
C'est le vent qui va fri - vo - lant Il est pe - tit il
n'est pas grand. C'est le vent qui vo - le qui fri - vo - le
C'est le vent qui va fri - vo - lant C'est le vent qui vo - le
qui fri - vo - le C'est le vent qui va fri - vo - lant.
— fait faire un étang

— aBSil est petit, il i^est pas ^rand. Trois canards blancs s*y vont baignant. Trois canards blancs s'y vont baignant. Lo fils du roi les va chassant ■ ■ ." ,.'■.. Le fils du roi les va chassant • Avec un p'tit fusil d'argent Avec un p'tit fusil d'argent. Tira sur celui de devant. Tira sur celui de devant» Visa le noir, tua le blanc, Visa le noir, tua le blanc. 0 fils du roiy qu' tu es méchant 0 fils du roi, qu' tu es méchant D'avoir tué mon canard blanc. D'avoir tué mon canard blanc. Après la plume vint le sang. ' Après la plumô vint le sang. Après le sang, l'or et l'argent. Apr^s le sang, l'or. et l'argent. Que ferons-nous de tant d'argent ? Que ferons-nous de tant d'argent ? Nous mettrons nos fill's au couvent Nous mettrons nos filFs au couvent Et nos garçons au régiment Et nos garçons au régiment. Si nos fill's ne veul' point d' couvent Si nos fiH's ne veul' point d' couvent Nous ks marierons rieusement. Bi-«tagh(>. — Poés.'es populaires de la France. Mss. de la Bibl. nat., T. V, f» 581.

— 84 » f) Mon père a fait faire un étang, Belle, j'entends la voix
d'un amant , Il n'est pas creux comme il est grand , Mes amours, ma
brunette. Croyez vous que mon cœur Est sans amour ? Il n'est pas creux
comme il est grand. Tous mes canards s'y vont baignant ; Tous mes canards
s'y vont baignant Les petits ainsi que les grands,. Les petits ainsi que les
grands. Le (lis du roi passe en chassant Le fils du roi passe en chassant,
Visa le noir et tua le blanc. Visa le noir et tua le blanc Avec son beau fusil
d'argent: Avec son beau fusil d'argent. Fils du roi, comm' tu es méchant l
Fils du roi, comm' tu es méchant! D'avoir tué mon beau canard blanc.
D'avoir tué mon beau canard blanc. Par le bec il rendit le sang. Par le bec il
rendit le sang, Par les oreill's, l'or et l'argent. Par les oreill's l'or et l'argent
Que ferons-nous de tant d'argent ? Que ferons-nous de tant d'argent? Nous
mettrons Mariann' au couvent. Nous mettrons Mariann' au couvent Et nous
la marierons richement. Et nous la marierons richement A quelque brave
négociant, A quelque brave négociant Qui aura des écus en fer blanc.
Morbihan, -r- Poésies populaires de la France. Mss. de la B.Jbl. nat., T. V,
f»* 513.

The text on this page is estimated to be only 21.13% accurate

258 — czxvn LA MARCHANDE D'ORANGES) "■^ j. J. JIJ' J J
J'I j- ^ Dans Pjar . dio de mon • pê . re (Jn o . ran J' f J ji ji I J || y J, JH j' J J
.ger Py a Li.o . na Il porte tant d^o . ran.ges Je IJi. J J. JIJ J JU J J J'^^
crois qa^il en rom.pra Lio.na Ah! pa.na.da pa.na . J' i J i I '^ . ^TTtjTrr^ 1: >
I é .4fa Lio.net .te Go.dià Ma.ria ven.tu.ra Lio . na. Dans l' jardin de mon
père Un oranger l'y a Liona ; Il porte tant d'oranges Je croîs qu'il en rompra.
Liona, Ah ! panada, panada, Ltoneite Godia, Maria y Ventura^ Liona, Il
porte tant d*oranges Je crois qu'il en rompra. Je prends mon échalette Mon
panier sous mon bras. ' M'en vais de branche en branche Les plus belles je
cueillas.. Les porte au marché vendre, Au marché de Thouars. Le premier
qui marchande C'est le prince Masséna. 1

The text on this page is estimated to be only 18.34% accurate

-SBÔIl en prit six douzaines Et point ne les paya. Ah ! mon prince, ah ! mon prince. Qui donc me les paiera ? Va dans mon antichambre Mon intendant Ty a. Va dans mon antichambf^ Mon intendant Vy a LUma: Qa*il t'en paie six douzaines Contente tu seras, Liona. Ah ! panada^ panada, Lianette, Godia, Maria, Ventura, Lùma, Vendée. — Poéêwt populaim de ta FYanee. Mm, d« la Bibl. •ât., T. VI, frt 439. ftn n J. J Ji J' I j '^ b) Dans Pjtr . dio de omd pè . . re iji.j ji jiiij î j'i j\ jN'ij m Vo.le raoo cœar vo . le Dans Pjar.dio de moo pi ^r^ Do U J 41 jlj Jji Ij J J'I J^ o.ran.ger Vy a dri.de.ra Un 0 . ran . ger Vy i-,W-.U I II J j I I I I I I a de-P! _de.ra Un o . pan . çer Py a Dans r jardin de mon père Vole, mon cœur vole Dans r jardin de mon père Un oranger Ty a, Déridera Un oranger l'y a. Déridera Un oranger Vy a.

The text on this page is estimated to be only 23.66% accurate

Il porte tant d'oranges Que j' crois qu'il en rompra Etc., etc. C'est la même chanson que a) sauf la mélodie et le refrain, Vendée. — Poésies populaires de la France. Mss. de la Bibl. nat., T. VI, f^t UX i I r - ri 1 1 J ^^ La bel . le qui vend des o. ran . ges« C llfl I! ir' p iLf f II 1/ l.'i bel. le qui vend jdes o. .ran.ges^ Aa mar.che ZE nr' fi ir' p ir' P ip fj f, f i iP sVo va les ven .dre^ L^herbe est coar^te cour. te « D la cou.pe coupe ^ On la sêlmei^sénie^ On Pa . mê. ne. I^a belle qui vend des oranges Là belio qui vend des oranges Au marché elF s'en va les vendre. Vherbe est courte, courte, On la coupe, coupe On la sème, sème * On ramène. Au marché ell-s'en va les vendre. Le fils du roi les lui marchande Le fils du roi les lui marchande. Belle, combien sont tes oranges? Belle, combien sont tes oranges ? J'en ai de vingt, j'en ai de trente J'en ai de vingt, j'en ai de trente. Belle, porte-les dans ma chambre. Semer signifie peut-être faner. 17

The text on this page is estimated to be only 21.70% accurate

— 858 — Belle, porte-les dans ma chambre Belle, porte-les dans
ma chambré. En les portant la belle chante Lherbe est courte, couriez On la
coupe, coupe On lasàme, sème On l'amène, Bretagne. — Poésies populaires
de la France. Msa. de U Bibl. nat., T. V, f*» 570. CV - tait an i-i jar . . di .
nier de i\an . tes la ti ra U ra ïi ra Jod la Qu^a..vait de J. J r M^ jj belJ^o
rangs a ven.drela ti ra ïi ra li ra Ion la ti J J Ml il I J' ■ J J' I I j' , j^^ ra la ti
ra li ra li ra Ion . .11. . re . C'était un* jardinier* de Nantes La tira lira lira
Ion la Qu'avait de belKs orang's à vendre La tira lira lira Ion la tira La tira
lira lira Ion lire. Qu'avait de bell's orang's à vendre. Le fils du roi les lui
marchande. » Le fils du roi les lui marchande. Combien vendez-vous vos
oranges ? Combien vendez-vous vos oranges ? J'en ai de vingt, j'en ai de
trente, J'en ai de vingt, j'en ai de trente, Mais les plus bell's sont de quarante
Mais les plus bell's sont de quarante. Montez-les, belle, dedans ma chambre.

The text on this page is estimated to be only 29.44% accurate

— 289 — « Montez-les, belle, dedans ma[^] chambre. Tout en montant la belleltremble. Tout en montant la belle tremble. Qu'avez-vous, belle, qui vous tourmente? Qu'avez-vous, belle, qui vous tourmente? Je sens la lièvre qui va me prendre. Je sens la fièvre qui va me prendre. Ah ! descendez, belle, de ma chambre Ah ! descendez, belle, de ma chambre. En descendant la belle chante En descendant la belle chante. Qu'avez-vous, beir, d'être si contente? Qu'avez-vous, bel!', d'être si contente ? Car j'ai vendu toutes mes oranges Car j'ai vendu toutes mes oranges La tira lira lira Ion la Au fils du roi, V maréchal de France La tira lira lira Ion la tira La tira lira lira Ion lire, Enyirons de Lorient. (^;^ p p j! 1[^] ^ p p I r (I ç! M I C[^]e.tait un[^] jar . di.nièr' de Nan«tes Qu[^]a.vait de p g c g I r M/ M I [^]- [^] ^ 1_ 1 belPs 0. rang s a vend'[^]s fa lu ra don don fa lo ra P F p Fi Ip [i J JJ'll I; [' IM ma don daine et toujours gai fa [u ra ma don de'. C'était un' jardinier' de Nantes {bis) Qu'avait de bell's orang's à vend's Falura do'ndon Falura ma dondaine Et toujours gai Falura ma dondé[^]

The text on this page is estimated to be only 20.54% accurate

— 260 — Qu'avait de beirs oranges à vendre Etc., etc. La
chanson est la même que la précédente^ saof la mélodie et le refrain. —
Enriron de Lorient. f) r4^ F M p r c T r T' ir "r ^ Au jar.din de mon père Vi
. ve Pa.moor Aa J_ , >r ff I r r r ' I p tfi r r g T [? ^ ' (> P' c jar . difi de mon
pè . re Vi « . ve Pa . mour Un ir r r rihî r r' -^ ^'" F' r^ 0 . ran.ger il y a Vi . ve
la ro « ^ se (Ja 1^ p. r r/ m J F M.i p p r h^ t p ^ fju.çer il ya Vi.ve la rose et
le da , mas. Au jardin de mon père Vive l'amour^ Au jardin de mon père
Vive Uamour, Un oranger il y a Vive la rose Un oranger il y a Vive la rose
et le damas. Elle demande à son père Quand on le cueillera ? Son père lui
fait réponse : Quand la saison viendra. V'ia la saison venue On ne les cueille
pas. La beir prend une échelle Un panier à son bras. Eir cueillit los plus
mûres, Les verfseir les laissa. Eir s'en alla les vendre Sur le marché d'Arras.

The text on this page is estimated to be only 18.77% accurate

361 En son chemin rencontre Le fils d'un avocat. Que portez-vous, la belle, Dans ce panier au bras ? Monsieur, c' sont des oranges, Ne vous les faut-il pas ? Venez dedans ma chambre Nous les compterons là. Il compte^ il les recompte. Le compte n'y est pas. Vite un baiser, la belle. Et le compte y sera. Paris. — Poésies populaires de la France. Mss. de la Bibl. uat., T. IV, ^* 180. h H j^ ^ J- ^M ^ Dé doun ve . nés, fil . le , . to l' M f ■ ■ JM J ■ J li ' p - VO Pa . mour De' doun ve' . nés, fil .) ^ ir D' p i-r >'Mrp ^ to Vi . VO f ^a . mour M'^oou ca.va.çnoun oou y jK j i J . ^ i; J I r ^ . ^ ^ Vi . VO la vi . VO la ro « so M^oou i ii ^ p T r g M l 1) " va çnoao ooa bras Vi.vo la ro.so^ qii Poou.ra. •1 ! Dé doun vénès, filleto, Vivo V amour Dé dodn vénès, filleto Vivo Vcmmr ' M*oou oavagnndun oôubrelà' VivoU'vito latoÉù ' 11.; ' • ', I ■ ' . . . f ; • ■

— 262 — M'ouou cavagnoun ouou bras Vivo la roso E qu Vooura
N'en vèni deïs arangés Si n'en vourès croumpa ? S'en pren miêjo dougèno
Senso li leï paga. La filletto sijplouro Que noun Ty a paga. Que n'avèç vous,
filletto, Que n'en fès que ploura? Si mette la man en pocho Mille escus y a
donna. Mai siou ben en peno Qu mi lei gardera ? Douna lei à vouestré pèro
Que li vous gardart. Moun père es un jugairé Lei mi pourrie juga. Douna lei
à vouestro souorré Que vous lei gardara. Ma souorré es troou gourmando
Groumpariè dé nouga. Mai iou que siou sagetto Lei mi soouraï garda.
Traduction : D'où venez-vous, fillette ? vive Vamour, — avec votre panier
au bras vive la rose, et celui qui Vaura, — Je viens des oranges, si vous
voulez en acheter ? — Il en prend demi douzaine sans les lui payer. — La
fillette pleure (qu') il ne les lui a pas payées. — Qu'est-ce que vous avez,
fillette, que vous ne faites que pleurer ? — Il met la main à la poche, mille
écus il lui a donnés. — Mais je suis bien en peine, qui me les gardera ? —
Donnez-les à votre père, qui vous les gardera. —

The text on this page is estimated to be only 23.04% accurate

1: — S»3 — Mon père est un joueur, il pourrait me Jes jouer. —
Doijnez-les à votre sœur qui vous les gardera. — Ma sœur est trop
gourmande, elle achèterait dxi nougat. — Mais moi qui suis bien sage je
'saurai me les garder. Provence. — Poésies populaire» de 'ia France. Mbs.
de la Bibl. nat., T. III, £•» 234. £ ^ ^ P 1.^ J'yiT p" p I Vi . vo Pa . Oou jar .
din da moun pe . ro lOQp Oou jar . din de moun pe . ro Vi . vo Ta . Ê «or
Un oou ran.gie' Vy a oè . to.bre' novembre de' . ^ ^ ^ P rpir.7P irp rpu,- ,ii
îm.bre' Un pou ran.giV Vy a jan . vie fe',vri'e et mars, ! bis Oou Jardm dé
moun pèro Vivo Vamour Un oourangié l'y a Octobre y novembre y
décembre Un oourangié l'y a Janviéy févrié et mars. Ount anas vous,
fillette, Emé vooustré pagnie oou. bras? Vaou cullir^leis aranjés ; Moussu,
si vous enjplas ? S'en pren miézo douzaino Noun leis a pas pagas. Que
pleuras vous, filletto ? N'en plouri leis aranjés N'en plouri leis aranjés Leis
avés pas pagas. , . ;

The text on this page is estimated to be only 22.54% accurate

— . 264 Mette la man en bourssetto Cent esous y a doimas. Douna lous à vouostré pèrq Que leis vous gardera. Moud pèro es capitaino Pagariè les «ourdas ; Douna lous à vouostros mèro Que leis vous gardera. Ma mèro a d'aoutrei fillos Pourrie lei marida. Gardà lei, vous, fillelto, Serviran à vous marida. Provence. — Poésies populaires de la France. Mss. de la Bibl. nal., T. UI, f» 236. i) J' } Ji j Par der. rièr^ chez mon ' pèr^ Vo . le mon coeur J J J' J' J' J' J' I J. >J' J- Ji jU vo . Je Par der.rier^ chez mon père Un o . ran.çer il y a Un o.ran.çer il ya la la Un o.ran.çer il y a Par derrièr* chez mon pèr*) , . Vole, mon cœur vole, S Par derrièr* chez mon père Un oranger il y a Un oranger il y a La la Un oranger il y a. La beir demande à son père Quand on les cueiliira. — A la saison, ma fille, Quand la saison sera. La belle prend une échelle, Un panier h son bras.

— 388 — Elle s'en va Iqs cueillir Elle cueillit les plus mûres Elle cueillit les plus mûres' Les vertes elle les laissa. Elle s'en va les vendre A la foire à Hennebont. Dans son ohemin reacontre Le fils d'un avocat. Il m'a demandé ; belle, Belle, qu'avez-vous là ? Monsieur, c'sont des oranges Ne vous en faut-il pas ? Il m'en faut trois douzaines Mais l'argent, je ne l'ai pas. Belle, montez dedans. ina^baiinbre Ma mère vous les p.aierja. Et quand ell' fut montée De mère il n'y avait pas. Y avait qu'un p'tit bonhomirie Qui fricassait des poires. Il l'attrape et l'enibrasse Sur son lit la jeta, Ah ! que dira ma mère. Quand elle saura cela ? Ah ! si c'est une fille, Religieuse elle sera. Ah ! si c'est un garçon Avocat il sera. Environ! de LprieiH,

cjcçvm LES TROIS TAMBOURS «) ujj'ii^j f- F|J j' r ir r'Mp ^f^
Ce sont trois jeunes taïaJboiirs Parl«At pour U Rus.si.e Pir.tant pOqr la
Rts.si.e Ran tan. plan li . re t^lan l>ml^mmmtm^ 33: m Par-tant pour h Rus-
si.e et ran Un plen Ce sont trois jeun*s tambours (bis) Partant pour la
Russie Partant pour la Russie Rjun tan plan lù*e plan Partant pour la Russie
Et ran tan plan plan plan. Le plus jeune des trois Avait un' fleur de rose ; La
fille dû roi Du haut de sa fenêtre : Tambour, joli tambour, Donn'-moi ta
fleur de rose. Ma fleur de rose, La donne qu'en mariage. Donnez-moi votre
fille Votre liîle en mariage. Tambour, joli tambour, Qu'as-tu pour héritage?
Mes baguett' et mon tambour Mes baguett' et mon tambour. Tambour, joli
tambour Tu n'auras pas ma fille. J'ai trois vaisseaux sur mer Pour y mener
ma mie. frian plan

— 287 — Tambour, joli tambour {bis) Je te donne ma fille, Je te donne ma fille Ran tan plan lire plan Je te donne ma fille Et ran tan plan pkm plan, E«re et Loir. Trois petits tambours reveosant de la guerre Et ran tan plan, tanplan, ion plan Revenant de la guerre. L* plus jeune destroys^aYaHuin bouquet de roses Et ran tan plan, tan plan, tan plan : Avait un bouquet de roses. La fille du roi était à sa fenêtre Et ran tan plan, tan plan, tan plan Était à sa fenêtre. Petit tambour, veux-tu m' donner d' tes roses? Et ran tan plan, tan plan, tan plan Veux-tu m' donner d* teé roses ? Je n' donn' mes roses qu'au nom du mariage Et ran tan plan, tan plan, tan plan, Qu'au nom du mariage. Petit tambour, va demander à mon père Bt ran tan plan, tan plan, tan plan Va demander à mon père. Sire le roi, veux-tu me donner ta fille Et ran tan plan, tan plan, tan plan Veux-tu me donner ta fille? Je n^ donne ma fille qu'à celui qu'a des rosés Et ran tan plan, tan plan, tan plan Qu'à celui qu'a des roses. Magtuin pittoresque» 1865.

The text on this page is estimated to be only 28.00% accurate

c) Joli ta^lhour revenant de la guerre Ran ran pa ta plan Revenant de la guerre. La fille du roi était par sa fenêtre. Fille du roi, veux-tu ètrerina fe^pame? Joli tambour, demande-le à mon père. Sire le roi, veux-tu me donner ta fille? J<)li tambour, qu'as-tu en mariage ? Sire le roi, ma caisse et mes baguettes. Joli tambour, tu n'auras pas ma fille. J'ai bien aussi des chÂteaux par douzaines Et sur la mer deux ou trois cents navires; J'ai des soldats de Paris jusqu'à Rome De l'or en tas hauts comme des montagnes. Joli tambour,dis-moi quel est ton père? Sire le roi, c'est l'empereur Auguste. Joli tambour, je te donne ma fille. Il est trop tard, tu peux garder ta fille. Tiré de la collection de V Imagerie d'Épinal de Pellerin. à) '^^^i' J' I J' f F ^ i (Vous som . mes trois (am . bours Nous ve.nons de la gaer. re Nous soiii.ines 4rois lan . bours. Nous p ■ S c pi J^^ ve . non s ^ guer . re Ran pe . fit pa ta J > F I " n f M " ^^ i î plan Nous ve . nons de la guer . . re Nous sommes trois tambours Nous venons de la guerre Ran petit pataplan Nou9 venons de la guerre. I bis

bis — 389 Le plus jeune dèi trois- > ^^^ Â (hieilli une rosé) Ran
petit pataplàn A cueilli une rose. Joli tambour Donne-moi cette rose Ran
petit pataplàn Don ne- moi cette rose. Sire le roi,) . . Donnez-moi votre fille
) Ran petit pataplàn Donnez-moi votre fille. Joli tambour) ^-.^ Tu n'es pas
assez riche) Ran petit pataplàn Tu n*ès pas assez riche. J'ai trois vaisseaux
) . . Pessus la mer qui brillent) Ran petit pataplàn Dessus la mer qui
brillent. L'un chargé d'or) ^^ L'autre de perles fines) Ran petit patdpUin
L'autre de perles fines. L'autre de fleurs) ^^^ Pour promener ma mie) Ran
petit pataplàn Pour promener ma mie. Joli tambour, Prends-la, je te la donne
Ran petit pataplàn Prends la, je te la donne. \bi^ Sire le roi,) ^^.^ Je vous la
remercie, > Ran petit pataplàn Je vous la remercie,

The text on this page is estimated to be only 24.21% accurate

Dans mon pays) > Il y en a de plus JoHes) Ran petit palaplan Il y en a de plua jolies. Il y en a) ^.^ De brunes et de blondes) Ran petit pataplan De brunes et de blondes. Vilain tambour,) . . Va, je te ferai pendre,) Ran petit pataplan Va, je te ferai pendre. Sire .le roi,) ^.^ J'ai de quoi me défendre) Ran petit pataplan J'ai de quoi me défendre. (// frappe le roi *) Le chœur. Bon, bon, le roi ^st mort Il n*y aura plus de guerre. Non, non, je n'sois pas mort Je suis encore en vie. Eh Lbien, faisons Taccord Il n'y aura plus de guerre. {Ils s'embrassent). Uzè«. — Poésie» populaires de la France, Mts. de U Bibi., nat. T. IV, ^» 450. * On voit que l'on a affaire ici à une abanson mimée. '

The text on this page is estimated to be only 24.96% accurate

— 271 — e) Trais Jeuns tam . bours Se pro.me^nant en IJ J J IJ
lyj l;J' J' JMJ J' J^ vil. le Trois jean^s tambours Se pro.me usant en vil . lé u
J J. ^ji I J I r' M II I II rose en fleur Se pro.me.nant en vil . le. 'bis Trois
jeun's tambours Se promenant en ville Rose en fleur Se promenant en ville.
Le plus jeun' des Irois').. Avait une rose blanche) " Rose en fleur Avait une
rose blanche. La fille du roi Regardant par sa fenêtre Rose en fleur
Regardant par sa fenêtre : Beau Jeun' tambour). . Donne-moi celte rose)
Rose en fleur Donne-moi cette rose. Ibis Sire le roi, Donnez-moi votre frile
Rose en fkur Donnez-moi votre fille. N'as pas vaillant La coiffure de ma
fille Rose en fleur La coiffure de ma fille. J'ai plus vaillant . Que vous et
votre fille ^ Rose en fleur Que vous et votre fille. [bis bis ! bis

The text on this page is estimated to be only 24.91% accurate

— aï2 — -J'ai trois moulins Dessus la inèr qui ioument Hose en
fleur Dessus la mer. qui tournent L'un qui moud l'or Et l'autre l'argenterie
Rose en fleur Et l'autre l'argenterie. Et le troisième Les amours de ma mie
Rose en fleur Les amours de ma raie. \ bis Ibi bU]bl bis M«orthè. —
Poésies puy ulaires de la France. Mst. de la Bibl. nat.,T. IV, f»» 449. r)i-^|(.
n j> j) ir> ji p; ir~rn Trois JBun^s tam . bours En re . ve . nant de (! r r ir' j i
guer . re Trois jeun s tam . bours Eo re . ve . nant de guerre et plan ra ta plan
plan. plan En re.ve.nant de guer . re Trois jeun's tambours En revenant de
guerre • Trois jeun's tambours En revenant de guerre Et flan ra 'ta plan Plan
plan En revenant de guerre. Le plus jeune des trois Avait une belle rose.
Tambour, petit tambour, Donne-moi donc ta rosé Je te la donnerai Le jour
du mariage Etc., etc., etc. Earironi de Loritnt.

The text on this page is estimated to be only 25.21% accurate

— 273 — ^iit^.B J. F F J I J p c [i'jpif r ?^ Trois Jo.Hs tam . bours
Se pro.iiiie.Bant en vil . le ic.»g»g (! u'* iJ p g r p IF f f II ran ran cap tan
plan Se pro.me.nant en vil . la. Trois jolis tanrtboars Se promenant en ville
Ran ran ran tan plan Se promenant en ville. La fille du roi Se mit à la
fenêtre. L'un de ces tambours Portait une rose, Joli tambour, Donne-moi
cette rose. Fille du roi, , Veux-tu être ina mie ? 0 joli tambour Demande à
mon père. Sire le roi Donnez-moi votre fille. Joli tambour Tu n'es pas assez
riche. Sire le roi Je ne suis que trop riche. J'ai trois vaisseaux Dessus la mer
jolie. L'un chargé d'or L'autre de pierreries, L'autre d'argent Pour promener
ma mie. Joli tambour Prends-la, je te la donne.

The text on this page is estimated to be only 26.41% accurate

— 274 — ^ Sire le roi Je vous en remercie En mon pays Il y en a
de plus jolies. La Réole. — .Poésies populaires de la France. Mss. de la
Bibl. nat., T. IV, f» 447. h) m s I " n I j I I î i ^ Trois jo .lis tam . . bours Re .
. ^^ . w . Qant de la guer - - - re pian plan fn J n > nh y^j-nirp^^i la plan ran
tan plan Ro . ve . nant de Trois jolis tambours Revenant de la guerre Plan
plan Plan ran tan plan Revenant de la guerre. Le plus jeune des trois Il avait
z'une rose. La fille du roi Était à sa fenêtre. Mon joli tambour Donnez-moi
votre rose. O fille du roi Veuillez être ma femme ? Mon joli tambour .
Demandez à mon père. Ah ! sire le roi Donnez-moi votre fille. Mon joli
tambour J'aime mieux te faire pendre. Mon joli tambour Quelles sont les
richesses ? J'ai trois beaux navires Dessus rOcéanie guer . rc

The text on this page is estimated to be only 23.30% accurate

— 275 — Tous trois chargés d'or D'argent, de pierreries. Mais,
joli tambour, Dis-moi quel est ton père ? Dam ! je suis le fils De la reine de
Hongrie. Mon. joli tambour Prends ma fille pour femB^jB. Non, sire le roi,
Non, gardez votre fille Plan plan Plan ran tan plan . . Et moi mes trois
navires. :v Pas-de-Calais. — Poésies populaires fde la France. Mss, de la
Bibl. nat., T. IV, f«t 445. LES ARTILLEURS .6. m 3^ it W ~ r.. i> r g i.r m -
J^ai tra.vail . le cinq a six ans Dans la vil . le de Ren ^ nes^, Là J^e'^tais
heureux comme un roi D^a.voir ma ^ mie au. pris de . moi Tout le long de
la ri. vie . re. J'ai travaillé cinq à six ans) ^^^ Dans la ville de Rennes) Là
j'étais heureux comme un roi D'avoir ma mie auprès de moi Tout le long de
la rivière.

— 276 — La belle elle s'est mise à genoux Elle demande à sa mère : Ma mère, il me faut un amant Que je me marie promptement Comme vous avez fait avec mon père. Hélas ! ma fille, à quoi penses-tu ? Un jeune soldat de guerre ! Nous qui n'avons d'enfant que toi, Nous te marierons richement Ou nous te laisserons demoiselle. Que vous me mettiez de richesse, Ça m'est égal, ma mère, j'aimerais mieux donner mon -cœur A ce jeune soldat d'artilleur Puisqu'il est soldat de guerre. Il faut écrire à nos parents Au gouverneur de guerre, Si le gouverneur est content Le gouverneur et nos parents Nous te marierons; ma fille. Le gouverneur nous a écrit Une fort triste nouvelle La guerre est déclarée partout Les artilleurs s'en iront tous Adieu, donc, ville de Rennes. Environs de Lorient. ' -1 '

The text on this page is estimated to be only 26.88% accurate

— 277 — BERGÈRE, SUR CEÉ MONTAGNES (2 I i : i j J I J -
J J I Ber . gèr"* sar ces mon . ta . . goes don . J[J J J Jlj ^^ i.ne ma don . dai .
ne Gar.dez bien vos rooa.toos f^ lu ra Ja J J' I J J J J l'j ' Ji J J' J I J . ^ . re
Gar.jdez bien vos mon .tons fai.la.ra don Berger', sur ces montagnes,
Dondaine, ma dondaine Gardez bien vos moutons Falura lalire Gardez bien
vos moutons Falura dotidon. Car voici les gendarmes Qui nous les
emmèneront. Grand Dieu, s'ils nous emmènent, Quel chemin nous
prendrons? Le chemin d'amourettes Ah ! grand Dieu, qu'il est long.
Embrassez-moi, la belle, Belle, embrassez- moi donc. Je ne suis pas fillette
Pour embrasser les garçons. Je s'rais plutôt fillette Pour embrasser mon
mignon. Dites-moi donc, la belle. Où est votre mignon ? Il est dessus la mer
A pêcher du poisson. Quel poisson, pêche-t-il, la belle, Quel poisson pêche-
t-il donc ? don.

The text on this page is estimated to be only 26.11% accurate

' — J78 — Il y en a qui pêche la carme (?) Et l'autre le saumoa Et
Tautre la baleine Les trois poissons royaux. « EnTirons de Lorient. LE
DÉPART I f' M r r, f iM ji j' J f r ^ Fa.lu.ra don don J\ii fbit u ."ne mal. très.
Il M I M f ■ 0 B F |, Ni .se fa iu ra don de' A Saint Nar.tin de .Re'. Falura
dondon J'ai fait une maîtresise (bis) ■ Faluror dondë A Saint Martin de Ré.
(bis) Le soir je vais la voir Bien tard après souper. ' Je la trouvai seulette Sur
son lit à pleurer. Je lui ai demandé, belle, Qu'avez- vous à pleurer? Le bruit
court dans la ville • Que demain vous partez. Ceux qui vous l'ont dit, belle,
On dit la vérité. Ce n'est pas ça, la belle Comptez moi mes chemises.
Gomptez-moi mes chemises Et mes mouchoirs brodés. I

The text on this page is estimated to be only 24.68% accurate

— 179 — Ils sont à la lessive Demain vous les aurez. Venez me conduire, belle, Jusqu'au coin du rocher. Nenni, non, dit-elle, J'ai peur de me noyer. Les marins sont à terre Tout prêts à vous- sauver. Environs de Lorient. GXXXU UN RÊVE J'I J' C F f m r II fi J' Hier soir j'ai fait un re . ve A< mon plai.sir Hier i ^m i t n> n soir j'ai fait un re.ve A mon plaisir A ! mon plai l f r 't' ^' F ^ nu m . sir li . ra la lire mon plai . sir. li . ra la la Hier soir j'ai fait un rêve J A mon plaisir) A mon plaisir, lira la lire A mon plaisir, lira la la. Croyant avoir ma mie Entre mes bras. Quand je me suis réveillé Rien je trouvas, Qu'un oreiller de plumes Entre mes bras. bis Environs dd Lorient.

The text on this page is estimated to be only 15.38% accurate

— 280 — UN RÊVE .Moderato. Du temps que la Be. .na^ . . ta aJ
. lov^ en champ lo beu Pe . tant sa co . lo . niet . ta ^ Dru . J' J J J IJ £ r • P F
(? mive a son gueu gaeo. On zor per a . ven . tu . . ra La ro . vis en dru .
mant . Ze Le ro . vis en dru . mant. ^- J J| ||" I' M m ii con . tai me pein . ne
et eJ .. la ses tor . ments . Du temps que la Benayta Allov' en champ lo beu -
Fêlant sa colonietta DruGQÎve à son gueu gueu On zop per aventura La
rovis en dru mant Ze 11 contai mé peinne Et ella ses torments. E y a
longtemps, Benayta, Que zc te seu soussan Per léu pro, per leu tarres, Leu
'sarrires, leu champs ;. Ennuya de te suivre Acqueurda à meu vulay Sin me
fore mûri Et prends pidia de may.

— 481 — Z*ai:e pidia de tay Gomme t'os yeu de may ; Et quand
z'ero malada Malada à mûri, Faut-t-en me veni vay ? Te n'os pos ^o laysi.
Croire te bien, Benayta, Que ze te veus laissi Vore que^ meuz amor . Ne
fant que cumenchi? Z'amerp mieux, feenayta, Aveu cdicu. grand cutio
M'ôtre percha*le queute Et du ventre la pio. ðn:va.remariant Mon
brovocortisan Se z'avo éto folla Yo-m'orô attrappo Et pis deJa Benayta Vo
vo soro moquo. Vos otro certisans, Etes comme le vin • Traduction : — Du
temps que la Benoîte allait en champ les bœufs (?) filant sa que^nouillette,
dormait à (son) gogo, un jour par aventure je la revis en dormant, je lui
contai mes peines et elle ses tourments. — U y a longtemps, Benoite, que je
te vais cherchant, par les prés, les terres, le? satires , les champs ; ennuyé de
te suivre, cède à mes voulôit*s', sans me faire mourir et prends pitié de moi.
— J'aurai pitié de toi, comme tu eus de moi et quand j'étais malade, malade
à mourir, faut-il me venir voir? tu n'avais pas le loisir. — Croirais-tu bien,
Benoite, que je te veux laisser, maintenant que mes amours ne font que
commencer? J'aimerais mieux, Benoite, aveé ce grand

The text on this page is estimated to be only 25.38% accurate

— 282 — couteau, m'êtré percé les côtesfê du ventre la peau. —
En vous remariant, mon joli' courtisan, si j'avais été folle, vous m'auriez
attrapée et puis de la Benoitte vous vous seriez moqué. — Vous autres
amants, vous êtes comme le vin... ChansoD de la Bresse, commuaiquée par
M. L. de^Ronchaud qal la tient de M. l'abbé A. de la Tour qai l'avait
recaeillie^en 1845. MON ENFANT, MARIE-TOI AUeitro. \4'^ r F F IF r B
r'"^"T^ Quand ' jV . tais chez mon pè.re Sur la feuii ^ F MF C U P MJ' I r ^
.le la ftniil.le IV^a.vait d>n fani gue moi Sur la fëui) . I J J'J •HiF P P jg ^r
fMfT-P'I^ F U I . ^ Il ■ I , ■ T y, h Tmm .l .i • ^ • ^ [I .y . :, 4 . -HZ 1 l« dti
bois N^y avait d"en.fôflt que moi Sur la feuiJ.le du bois Quand j'étais chez
mon père Sur la feuille, la feuille N'y avait d'enfant que moi Sur la feuille
du bois N'y avait d'enfant que moi Sur la feuille du bois. Un jour, mon père
me dit : Mon enfant, marie-toi. Oh ! dites-moi mon père, Et's vous lassé de
moi ? Si vous êtes lassé de moi. Mon pèr',[]dites-le-moi. J'ai trois amants en
France Tous trois jaloux de moi,

The text on this page is estimated to be only 12.83% accurate

--, :283 — L'unvd'eux a un- navire Un navire À. trois mlts. .
Bretagae. — Poésies populaires de la France. Mm» do la Bibl. nat., T. ,V,
f»568. TROP JEUNE Quand io ze. .ra pe. .' (i , ta Mi . pe. .' (i , ta ' 1 • r
■'1'''^' 1^ ^ I P P P M F p rP "•' i ■ g^non.na la bou.rey.a Vi.o . le . ta IJààiid
io ze If' HT r F ir; r .ra pe . li ^ ^ .ta pe _ ti - ta , War. g:ne toa ^ ^ ^ E pe . ti .
ta , Mar . ^ae (OD pe. . ti .la IF' -^r l^ -r r If . {! P If c iq^^ Mar . gue fou io
gar. da .va las <tf)eil.Ia, mi . M I p p F M r J I r F p^ ^=i .gnon.na la.bour
re^ .a vi . o ^ .Je . ta io gar. da r \fr^ .^ F ir ^ ^ i il . va las 01) cil lia las
oneil.la les mou . tous Quand io zera pelita MignounUy la boureya violeta
Quand io zera petita, Petita Marguetou Petita Marguetou Petita Marguetou
Io gardava las oueilla, Mignouna la bou7*eya violeta Io gardava las oueilla
Las oueilla, los moutous

— 284 — Las oueilla, los moutous (bis) Nin gardava pas guero
Mignouna la boureya violeta Nin gardava pas guero Nin gardava ma dous
Nin gardava ma dous (bis) N'y aia un qu'zera borgnou Mignouna îd
bèurreya violeta N'y aia un qu'zéra borgnou L'autra zera boueitous L'autre
zéra boueitous .(^15) Per le cbami vein passe Migtiouna la bourreya violeta
Per le chami vein passo Moucheu de Chazerou. Moucheu de Chazerou (bis)
Ghio vous zéra pus granda Mignouna la bourreya violeta Chio vous zéra
pus granda Vous menneiria bei nous. Vous meinneiria bei nous (bis)
Moucheu per ma jonessa Mignouna la bourreya violeta Moucheu per
jonessa Me refusaria vous? Me refusaria vous ? L'herba qu'ey dien la prada
Mignouna la bourreya violeta L'herba qu'ey dien la prada Crait la neut mais
le jou. Crait la neut mais le jou Tau fant la jouna filla Mignouna la bourreya
violeta Tau fant la jouna lllla Quand eias sont preisa d'amour. Auvprfifne.
— Delabordk, Essai siw la miuïçœ, 1780.

The text on this page is estimated to be only 22.19% accurate

— 285 — GXXXVI LES PRISONNIERS SAUVÉS PAR UNE
CHANSON a) Irfr JIJ I J' J J J I' J) J[^] ^{^^} DLgue don don . don Dans les pri
sons de J Jt J< I J' i J' J I J) J J J Nan . tes di.gue don don don Dans les pri .
sons de J J ■ ji J> I J[^] J i' J'. Ë Nan . . tes di . guo don don doii Les pri . son
. J) h J JilJ J IJ) i J J'I[^] . niers y sont di.gue don don don Les pri.son.niers y
sont. Digue don don don Dans les prisons de Nantes Digue don don don ,,,
,Dîir|s les prisons de Nantes Digue don don don) , . Les prisonniers y sont.
) Digue don don don ils sont bien vingt uu trente Digus ion don don Ils sont
bien vingt ou trente Digue don don don Tous les trente en prison. Digue don
don don Le plus jeune des trente Digue don don don Le plus jeune des
trente Digue don don don Entonne une chanson [^] [bis bis Digue don don
don Beau cavalier, beau sire,

The text on this page is estimated to be only 22.44% accurate

— 286 — Digue don don don Beau cavalier, beau sire, JHgue don
don don Apprenda-moi ta chanson. Digue don don don Les portes sont
ouvertes Digue don dmt dan Les portes sont ouvertes Digue don don don
Les prisonniers s'en vont. bis ! bis Digue don don don Les uns à La
Rochelle Digue don don don Les uns à La Rochelle Digue don don don Les
autres à Luçon. Vendée. — Poésies populaires de la France. Mss, d» la Bibl,
nat., T. VI, f« 423. ' j bis Allegretto. S) \f \ \ \ î -î t 1^ I C^sont les gars de
Gue. .ran. .de C^sont J' M Ji MJ J lj)îJ i J'i^ Jes gars de Gue . ran _ de Qui
viv en bons J' M J MJ J IJi i JJ'IJ ^ gar. .çons fa la ri den fa la rî don Qui t!
F Y If F r iF F triLr ^ viv** en bons gar _ çons fa Ja ii ra don don . G'sont
les gars de Guérande C'sont les gars de Guérande Qui viv' en bons garçons
Falaridcn, falaridon Qui viv' en bons garçons Falalira dondon.

— 281 — Ils sont bien vingt ou trente A Rennes dans la prison.
Le plus jeune des trente Disait une chanson. Les dames de la ville Sont
accourues au son. Bon prisonnier, bon drôle, Apprends-nous ta chanson.
Comment vous Tapprendrais-je Moi qui suis en prison ? Ouvrez-moi donc
la porte, La porte de la prison, La prison est ouverte Les prisonniers s'en
vont. Les uns s'en vont à Nantes Les autres à Hennebont ; D'autres s'en vont
sur l'onde D'autres s'en vont sur l'onde Jamais nous n'ids verrons Falariderif
falaridon Jamais nous n'ies verrons Falalira dondon. Ronde qui se (>hante à
la fête de St-Mathurin à Moncofttoar, (Côtes du Nord). — Poésies
populaires de la France. "Ulti. de la bibl. nat., T. IV, fœi 210.

The text on this page is estimated to be only 19.15% accurate

— 288 — LA nLLÇ DU. GEOUER '^)\tp'i J> i J ^|. if. -M !■ P F
pi Dans la pri . son de Xao . tes il y a t^un pri . son .nier Personn^ne va le
voir que la filP du go. lier Ou.vrez-la r g p F J ^ I [^ ' ^ ^^ ma bru . net . te
fer ^ niez - Ja sans dan .• ger. Dans la prison de Nantes Il y a-t* un
prisonnier. Personn' ne va le voir Que la fiir du geôlier. Ouvrez là ma
brunetU Fermex-la sans danger, Geirià lui porte à boire A boire et.à, manger
Et des chemises blanches Quand il veut en changer. Un jour eir va le voir
Eir s'est mis* à pleurer. Qu'avez-vous donc,la belle, Qu'avez- vous à
pleurer? Adieu les fiUs de Nantes Surtout celle du geôlier. Enriron de
Lorient.

The text on this page is estimated to be only 23.27% accurate

^^ r (! ■! g t r • J J ^ D«ns la pri i son de Nan . - tes Mf P r r.i^- J ^
tra la la la li de' ra Dans la pri.son de fte.U»^ Un ■II* illyBif» T—~ " " .
" t 1 11 J ..■ I "^^ ■ '■ " ■ ■ < » pri.sonnier Py a;, Un pri. son. nier Vy
DaBB k pmoQ de Nantes ^ OhalalalalaUdéra Daiis la prison de Nantes,
Personne ne le va voir, Que la fille du geôlier. Elle lui porte à boire, A boire
et à xaanger Et des chemises blanôhes, Quand il en veut changer. 0 dites-
moi,la belle, Go que Ton dit de. moi. Le bruit court fort eu ville. Que
demain vous mourrez. Ah I si demain je meurs, Belle, lâchez-moi les pieds.
La fille qu'était jeunette, Les pieds lui a lâchés. Le galant fort alerte. Dans
la mer a plongé. Quand il fut sur la grève Il se mit à chanter : « Que Dieu
bénisse les filles. Les filles à marier. Ah ! si je retourne à Nantes, La belle
j'épouserai ; a. 19

The text on this page is estimated to be only 21.42% accurate

— 290 — Je n'en épouserai pas d'autre, Que la fille du geôlier.
Chanson da Loiret communiquée par M. L. Beauriliard. GXXXVIII LA
FILLE ENFERMÉE 1 ^^ ^^ Bra . . . ve mi . . . li . i _ i . tair î p T'. p p m Re .
ve . nant de la guerre En cher, thant ^es a . moars J If! f! C rr f } IF g p r p
U' p ,ti g- I Il les a tant cher.chees, Qu^il les a re . trou . vees Dans un**
tour en. fer. mees Dans un^ toor en. fer. mees. Brave militair' Revenant de
la guerre En cherchant ses amours Il les a tant cherchées Qu'il les a
relrouyées Dans un' tour enfermées. — Dis-moi donc, la bell' Qui sont ces
cruels Qui t'ont mis ici? — C'est mon cruel père, Ma méchante mère, Par
rapport z'à toi. Jeune militair' D'mandez à mon père Quand je sortirai. —
Générale de France Votr' fiir vous demande Quand elle sortira ? bis (bîS)

— 291 — — Jeune militair' Tire-toi z'en arrièr* Car tu n* l'auras
paa. — Je Taurai par terr' Je l'aurai par mer Ou par trahison. Son père de
rage Prend 3a flir, Tembrasse Et la jette à Teau. Son amant si sage Se Jette à
la nage L'attrap' aussitôt. La première vill* Son amant Thablir Tout en satin
blanc ; La deuxième viir Son jimant rhabiir Tout en satin bleu; La troisième
viir Son amant Pbabiir En or et en argent ; La quatrième vill' Son amant
l'habiir Tout' en diamant. Eir était si beir Qu'on la croyait rein' Rein' du
régiment. Le générale de France Un Jour lui demande' Quand ell' se
mariera. Générale de France Ça ne vous regarde pas Votre fille est à moi.
EnTiroBt dt Loritnt.

The text on this page is estimated to be only 20.58% accurate

— 292 — LE MARI CRUEL ^ Laroeotabile . m i i.ji j ^ 1 t=[^]
NV.roant très fl*ai . res NV. roant très iJ J ^ IJ ^^ p p r ir r r frai, res n^haat
qo^o.ne sor a ma . ri . da. NV.rooot tr/es fl*ai . res n'^hant qa'^a.ne sor à ma.
ri. . da. N'erount très fraïres (ôw) • N'hant qu'une sor à manda N'erount très
fraï|res N'hant qu'une sor a marida, L'hant maridado Al pus méchant d'aquel
pays. L'ha tant battudo Emb' un baston de bert poumia ; Lou san li. coula
De la teste jusques ai pes. ' Lou li acoampoun Dine une tasse d'argen û. . .
Aco*8 bilene Aco*s lou bin que tu biouras. ; Sa camiseta Sembr à la pel
d'un blan mouton. N'i baï à Taïguo Per sa camiseta iaba. Penden que l'iero
N'i bei béni très cabaliès. Hola ! sirbantOy Où qu'est la dame du castel 1

The text on this page is estimated to be only 21.02% accurate

— 293 — Suis pas sirbanto. Je suis la dame du castel. Oh ! ma surette, Qu'est-ce qui vous a tait tant d'mal? C'est, mon chier frère, Le mari que vous m'avez baillé. A donclou jouine .•. ; N'i gaioppe bes lou castel De cambro en cambro Jusqu'à que Fo ajut'troubat, Qu'à cop d'espase La teste Vo ajut coupât. Loxère. - Mémoires de la Société des Antiquaires, 1829. GXli LA FILLE ENGAGÉE AU RÉGIMENT m ^ I ^ ^ Je viens te dire à r voir ir c r p ^ = p = ma p I r f f pi ^ ^ ^ charroanle An ^ e _ ii .que; Je pars de.main ma.tin Pcœur rempli . [r fM f If i f-i,|i I I Ml t U de chagrin, Bell^ donuie moi ton coeur .le sVai ton ser.vi.teur. Je viens te dire à rVoir Ma charmante Angélique ; Je pars demain matin L'cœur rempli de chagrin Beir, donne-moi ton cœur Je sVai ton serviteur. bis

— 294 Te donner mon cœur C'est une chose impossible Tu pars
au régiment Et tu seras longtemps Tu trouveras des fleurs Qui réjouiront ton
cœur. Il me prend une envie D'y aller avec toi D'y aller avec toi Au service
du roi ; . Car dans ton régiment Il y a de bons enfants La belle a fait sept ans
Sept ans dedans là troupe. Personne ne la connaissait Qu'un petit officier.
Elle causait avec lui, C'était son -bon ami. Mais au bout de sept ans La belle
déclare bataille ; Au milieu du combat La belle a blessé son bras. Elle crie à
haute voix : Je ne serai plus soldat. Si vous n'êtes plus soldat Faites-vous
connaître. Une fille de vingt deux ans Qui a servi sept ans Qu'a gagné son
congé Celui d'sa bien aimée. En Tiront de Lorient.

The text on this page is estimated to be only 23.40% accurate

— 295 — GXLI LA FILLE DE L'ERMITE #! yn^ r .;!-< Par der
. rier ■ chez nous Jpq ra tpu ra tour. la. li . j ji j ji j f I j, ^ i ret.te Par der.rièr^
chez nous. Il y a^ im ér. mi . te. Il I [Ji'i i' ht, r f Ji J J I E y a un er . mi . te ,
Il y a un «r . mi . te . Par derrièr' chez nous Toura toura tour la Urette Par
derrièr' chez nous Il y a un ermite Il y a un ermite Il y a un ermite. Il n'a pas
vaillant La fleur d'une épine, Il a bien pourtant Une jolie fille. Il renvoyait
au bois Pour cueillir la noisille. « La branche était haute La fille était petite ;
Dans son doigt entra Une verte épine. D la douleur de son doigt La belle
s'est endormie. Par ici passa, De la cavalerie Le premier a dit : Voilà une
fille. j

The text on this page is estimated to be only 18.55% accurate

— 296 — ' Le second a dit : Elle est fraîche et gentille. Le
troisième la prit La mit sur sa valise. Ils ont bien fait cinq lieues Sans petit
mot se dire. Mais au bout de cinq lieues La belle se mit à rire Disant : voici
le lieu Où j'ai été nourrie Toura taura tour la lireUe Où j'ai été Dourrie Où
j'ai été nourrie Où j'ai été nourrie. Vendée. — Poésies popuUtiret de la
France. Mm. de ht BibI nat.. T. VI, ^» 453. 'm j I j } i î \ y i j ^ CV • Uit on
pUit. .bon .hoimiiVgQe . niJ . loa j j j \}jrr N .j j J f sao . tons la gue . nil . .
le Qui n'a.vait vail . li J' J' J. I r J J Jij jf . lant gue.nil.lons La fleur d'une e
. . pi . .ne C'était un p*tit bomm', guenilton., Sautons la guenille! Qui n'avait
vaillant, gueniUon, La fleur d'une épine Ah ! ah I ah ! ah ! guenillon
Sautons la guenille Qui n'avait vaillant, (jueniUonj La fleur d'une épine ;

The text on this page is estimated to be only 18.02% accurate

^297 — 11 avait pourtaot^g/iau^^^ Une joUe fille . ; : .. Etc.,
etc., etc. » ■ La chanson est la même que a) sauf la mélodie et le refrain.
Vendée. — Poésie» ptpuUÀretde la France. M s. de la Bibl. nat., T. VI, f^*
4N/ CXLU LÀ FILLE DANS LA BARQUE -)^^^ Jt i' } E Bor. . deaux il
vient d'ar. . ri . I I I [[I I N' !> J' ji I J j . j) I .ver, Vi-vent les ma.rins beaux
ma. ri . niers. Trois beaux J) h J JilJ J IJ) J J J'I^ na.vir"s charge's de blé
VijvaDt les malrins, soLdats de, la .ma . I J' J ^ |i ji F I ^ 'I' " > ^^ .ri . ne^
11 .vent les ma . rios beaux ma . ri . niers. A Bordeaux il vient d'arriver
Vivent les marins beaux mariniers Trois beaux navires chargés de blé
Vivent les marins soldats de la marine Vivent les marins beaux mariniers.
Trois dames s'en vont les marchander : Marchand marin , combien ton blé?
Entrez» mesdames, vous le verrez, Nous les vendons six francs la pairée. La
plus jeune a eu le pied léger, Dans la barque elle a sauté.

The text on this page is estimated to be only 20.68% accurate

-- »8 — La barque au lâi^ 8*en est allée. Arrête, arrête, beau marinier, Car j'entends ma mère m*appeler Et mes petits enfants pleurer. Taisez-vous, la belle, vous mentez, Jamais d'enfant n'avez porté. S'il plaît à Dieu vous, en aurez ; Ça sera un garçon marinier, Qui portera pbapeau ciré Vivent les marim beaux mariniers Le pantalon bien goudronné Vivent les marins soldats 4e la. marine Vivent les marins beaux mariniers. Air de danse bretonne rfpelé Environs de Lorient. >i.jf'ii M J h j i j n I A Bor. deaox iJ vient d V. ri . ver le bas d^a robe est de'. 'chi . re' Trois beaux na.viV cbarçe'sde blé ab.' If f. f "J*! J^ M Ml I I I I II ah!, ah! le vi . lain qoa de.cbi . re' ma ro. . be. A Bordeaux il vient d'arriver Le bas cP ma roh' est déchiré Trois beaux navires chargés de blé Ah i ah / ah ! le vilain Qu'a déchiré ma robe Etc., etc. >fèines paroles que dans la ethanson précédente. Enrions de Lorient.

The text on this page is estimated to be only 11.82% accurate

— ÎÔ9 — c) i(^>"ii JM j' } • y'iM j j ^g A Bor.deaifx il vient d^ar.
ri . ver* Vi.vent U- m > j j N 1 i J I les ru. bans qui voVni au yeol Trois
b«aux na.vir"s lan JJJJ' J J IJ M I I I I I I I I li.re la ri la Trois beaux ifa.vir^s
chai*, ge's de ble. A Bordeaux il vient d'arriver Vivent les rubanè quihoVnt
au vent Trois beaux navires lan lire la rila Trois beaux navires obargés de
blé Etc., etc. Mêmes paroUt que dans] la «hansoB a). Enyiront de Lorient. 1
GXLIII LA FILLE NOYÉE rfli "Il ' f'fJ r î^ Ce soir à Nan . ' . .les y;a Tun
bai' f r J I j ')' J ^ r F r f en . sei.gne' et tous i.ront ma . lu . ron ma . lu . ir ' r
p T g r ' i-*')^^ «^ i r F ■" i .ret . te et tous i.ront che . va . liers et ba.rons.
Ce soir à Nantes > Y a-t'un bal enseigné. W^ Et tous iront Maluron
malurette Et tous iront Chevaliers et barons.

— 300 — N'y a qu'Hélène Qui n'a pas son congé. Eir monte en chambre Et se mit à pleurer. Eir voit son frère De la chass' qui venait. Mon obère frère M'y laiss'ras-tu aller ? Oui, oui,. z Hélène, . . Allez vit' VOUS cbanger i Mettez îa robe La plus beir qu' vous avez. Montez en carrosse Et moi j'irai à pied ; La mer est haute, Tous les ponts sont cachés. U beir Hélène, Dans la mer a tombé. Mon chère frère Me laiss'ras-tu noyer ? Non, non, z'Hélène, Si je peux te sauver. Voilà la vie, Des garçons débauchés, Qui vont au bal Sans avoir leur congé. EnTiroBB de Lorient.

The text on this page is estimated to be only 18.91% accurate

301 — LA COURTE PAILLE Ce sont trois na . vir^s de la flot
sont trois na . vir^s de la flot " ^ ^ M f , " ' ■ h I I Pif P I I .te Ce sont trois
na.vir"sde la flot.. te (>e la flot. le J J. Ji p'g J Ji J J rJ> >j 11 ma Ion Ion la
de la flotter Ont pris leur con.ge'. Ce sont ti:oi8 navires de la flotte (bis) De
la flotte, ma ^on Ion la . De la flotte, ont pris leur congé. * Voulant: faire le
tour, du monde (bis) Sans jamais la, ma Ion ilon. la Sans jamais la terre
aborder^ Au bout de la deuxièfme année (6t^) Le pain, le vin, ma. /on /(m/a
Ifi pain, le vin, leur &Vy ont manqué. Faut tirer à la courte paille (bis)
Lequel de nojxBf.mc^ionlon la Lequel de; nous sera mangé. A notre brave
capitaine (bis) La courte paille, ma[Ion Um la La courte paille a-t-arrivée.
Pierrot, Pierrot monte à la hune (bis) lĚX regarde, ma loti Um la : Et
regarde de tous côtés. Je vois la tout de Babylone (bis) Et Barbarie, ma
lonjon la Et Barbarie Tautre côté. < /

- 302 -Je vois la fill* de vous, moa maître, (bis) A trois pigeons,
ma Ion Ion la A trois pigeons porte à manger. Ah ! tu l'auras, Pierre, mon
Pierre {bis) Celle que ton cœur, ma lofi Ion la Celle que ton cœur a tant
aimée. Vendée. — Poétiet populaire» de la France^ Mm. de i« Bibl. nat., T.
VI, £•» 443. M Nous étions à cent lieues au large Quand le pain vint,
manon non la Quand le pain vint à nous manquer. Fallut tirer la courte
paille Pour savoir qui^ manon non la Pour savoir qui serait mangé. Le
maître qui tenait les pailles La plus courte, mânên non la La plus courte lui
est restée. ' Il appelle atftoitôt son mousse Lui dit : veux-tu ^ manon non la
Lui dit : ¥eux-tu mourir pour moi ? Je veux monter dedans la hune Avant
que de, manon non la Avant que de mourir pour toi. A peine fut-il dans là
hune Que Brin de paille, mùmôn non la Que le mousse s*ost^crié. Je vois
les cheminées qui fument Pour apprêter, mcèion non la Pour apprêter notre
dîner. Je vois les moutons dans la plaine Qui tendent le cou, manon non la
Qui tendent le cou pour se faire tuer. ê Je vois les filles du capitaine Qui
tendent les bras, manon non la Qui tendent les bras pour Tembrasser.

^ 303 On applaudit à ces paroles Et Brin de paille, manon non la
 Et Brin de paille ne fut pas mangé. Bretairne. Le Journal des enfants *.
 Paria 1861. Nous étions à cent lieues au large Nous n'avions pli}8, manon
 la la Nous n'avions plus de quoi manger. Il faut tirer la courte paille A savoir
 qui sera mangé. Le sort vient sur le capitaine Qui ne veut pas être mangé. Il
 appelle Paille en cul, son mousse : Mousse^ veuiC-tU'ifiouHr pour moi ? Je
 ne veux ;mQuric pour personne Je ne veux mourir que 'pour moi. Mousse,
 monte à la grande hune Et regarde de tous les côtés. Le mousse il monte à la
 graûde hune Et regarde de tous les côtés. Je vois les cheminées qui fument
 Qui préparent notre souper. Je vois les filles du capitaine Qui se promènent
 dessus le quai. Chanson coDUnam^aèe par M. G. de Lépinay. * L'auteur
 qui a inséré cette chanson dans le Jovttnal des enfants raconte une histoïie
 d'après laquelle Brin de paille aurait réellement existé. Nous la croyons
 inrentéf pour expliquer la chanson.

The text on this page is estimated to be only 28.74% accurate

— 304 — CSXI*V L'AMANT QUI TtIE SA MAITRESSE rf^ t r
r ^ i D^ù vieos-tu, p-tit jean mon pa 6« , I ^ D^où viens -tu ^ moi> pe. .lit
fJU Oh! * je re i r r ir F' J[.viens de IV . co . le , De Pe'.co . Je de Pa _ ris.
— D^où^viena^tui p'tit Jean, mon page, D'oii viens-tu,. mon petit fils ? —
Oh ! je reviens de l'école Dèrécolé'de Paris. — T'as menti, p'tit Jean, mon
page, T'as menti, mon petit fils; Tu reviens devoir ta mie Qui n'est pas bien
loin d'ici. Je donnerais cent pistoles Pour avoir son cœur ici. . — Oh !
donnez, donnez, ma mère, Tout à l'heure je vais la quYi' (quérir). Le p'tit
page prend sa route Droit chez sa mie il s'en va. Quand il y fut à la porte
Trois petits coups y frappa. — Oh ! qui, est donc à ma porte, Qui
m'empêche de dormir ? — Oh I c'est votre amant, la belle, . S'il vous plaît
venez li ouvrir. Et la belle saute en place A son amant va ouvrir ; Il la prit
par sa main blanche Dans son jardin la menit.

The text on this page is estimated to be only 21.02% accurate

— 305 — Il la mène sous une ente Oh I qui graine sans fleurir.
Quand ils furent sous cette ente ; — C'est ici qu'il faut mourir. Lui tire le
cœur du ventre . Dans son blanc mouchoir le mit. — Oh ! tenei^{^z}, tenez, ma
mèi[^] . . / Y voilà tous vos désirs. — T'as menti, p'tit Jean, mon page T'as
menti, mon petit ûIjb ;. Ce à-eÉt pas le ccœur dé ta mê^{\^} ' C'est le cœur dô
nos brebis. . fin .finissant la parole . Le grand prévôt arrivât, Lui mit la main
sur Fépaule : — Petit pagCj[^] il faut mourir Être fricassé dans l'huile Et sa
mère avec lui. Charente. — Poésies populaires de la France, M »•. de .'•
Bibl. nat.,T. n, ^t53. ' CSZLVI MARTIN E 1 1 I I 1 1 I I I I ' I Mar.tin prit sa
sar.pe au bois s[^]en al refrain. j j ij J JN j. ftjj.ij j m U fai . sait trop fV'oid[^]
son doigt iige . lit; Ah? quel [^]m *2* J. J|J |. ,1 1^{^^}i.ma.ge Mar . tin, Mar -
tin quel dom.ma . gef Martin prit sa sarpe, au bois s'en allit 11 faisoit trop
froid, son doigt y gélit[^] Ah ! quel dommage, Martin , Mar tin f quel
dommage ! ao

— 30G'-. Il faisait trop froid, son doigt y gêlit ; Martin prit sa sarpe et son doigt coupit, Ah ! quel dommage, Martin, Martin, quel dommage ! Mais dans la douleur que cela lui fit, Ah ! quel dommage, Martin, Martin, quel dommage ! Mais dans la douleur que cela lui fit Martin prit sa sarpe, au loin la jettit. Ah ! quel dommage, Martin, Martin, quel dommage ! T Martin prit sa sarpe» au loin la^ jettit Son bras étoit roide, un homme tuit ; Ah ! quel dommage, Martin, Martin, quel dommage ! Son bras étoit roide, un homme tuit ; D'abord le prévôt en prison le mit ; Et même à la mort il le condamnait ; Ah ! quel dommage, Martin, Martin, quel dommage ! Et même à la mort il le condamnait ; Allant au supplice il se récriait Ah ! quel dommage, Martin, Martin, quel dommage ! Allant au supplice, il se récriait : De ce que j'ay fait, J'en suis bien marry Ah ! quel dommage, Martin, Martin, quel dommage ! De ce que j'ay fait J'en suis bien marry; Pour un doigt coupé, je suis donc icy ! Ah ! quel dommage, Martin, Martin, quel dommage ! Ballard, Les Rondes, 7H, T. II.

The text on this page is estimated to be only 20.02% accurate

— 307 GXLVU LE NEZ ^t MARTIN } h J '^ If r\} } 1 }j Mar.tin
prit sa ser' . pe Au i>ois s^en al . r r r r jt &=± p rr g M IJ fai.sait si fVoid,
Que s«o nez y ge . j j' j' v> j li ■ } ' } } im ^¥=^ *Ma soeur quel dom.mag^
ma soeur qoeJ dom.nAi'g^ qoeJ doijnage ma soeor^ ma soeur quel
dom.ma . ge. Majrtin prit 8ft serpe, ' Au bois s'en alla ; Il faisait si froid Que
son nez y gela. Ma sœur, qtiel dommage t Ah ! quel dommage^ ma sœur.
Ma sœur quel dommage! Il faisait si froid Que son nez y gela ; Martin prit
sa serpe. Son nez il coupa. Ma sœur f quel dommage ! Ah ! quel dommage,
ma sœur^ Ma sœur quel dommage ! Martin prit sa serpe, Son nez il coupa.
Par là il passa Trois de ces sœurs là. Ma sœur, quel dommage ! Ah ! quel
dommage, ma sœur, Ma sœur quel dommage!

The text on this page is estimated to be only 25.85% accurate

— 308 — Par là il passa Trois de ces sœurs 1&. * Ah ! se
disaient-elles, Qu'est-ce que c'est de cela ? Ma sœur, quel dommage ! Ah!
quel dommage^ ma sœur ! Ma sœur quel dommage ! Ah ! 86 disaient-elles,
Qu'est-ce que c'est de cela? C'est le nez d'un homme. Ne le vois-tu pas ? Ma
sœur y quel dommage ! Ah ! quel dommage^ ma sœur ! Ma sœur quel
dommage ! C'est le nés d'un homme Ne le vois-tu pas ? Cela nous servira
Dedans notre couvent. Ma sœur^ quel dommage ! Ah î quel dommage^ ma
sœwr ! Ma sœur quel dommage ! Cela nous servira Dedans notre couvent
Pour éteindre les cierges Au bout d'un échalas. Ma sœur, quel dommage !
Ah ! quel dommage, ma sœur ! Ma sœur quel dommage ! Honde du eantoea
de Fumay (Ardenaes) recueillie par M. Noiot. — Poéêie» populaires de la
France. Ma. de la Bibl. nat., T, VI, f** 101, (pour lei pa rôles) et ^^ 104
(pour la maaiaqae).

The text on this page is estimated to be only 20.97% accurate

- 309 GXLVIII LES TISSERANDS «) ^m ±± pir r rw ' ^ ^ ^ ^ ^ P ^

Les tis.se.rands font plus que I98 e . ve . qoes m c I c c c C"t' f l* r I Toos
les Jun.dis ils sen font 0 . ne tê ^ .te et M r F FF fT'IP P C r'g t^ P F I ti.pe
tape et ti.pe tape est -il 4rop gros esi^il . trop fin et r F p (! g F M If' ^
cou.ches tard le.ves ma . tin i roun lao la en I ^ 1; p F M r ^ f * V t 4 rou .
lant la na . ve(. le le beau temps vien . dra Les tisserands font plus que les
évêque» Tous les lundis ils s^en font une fête Et tipe tape et tipe tape Est-il
trop groSf est-il trop finf El couchés tard, levés matin Iroun lan la En
roulant la navette Le beau temps viendra. Tous les lundis ils s*en font une
fête, Rt le mardi ils ont mal à la tête ; Et le mardi ils ont mal à la tête ; Le
mercredi, ils vont changer leur pièce ; Le mercredi» ils vont charger leur
pièce. Et le jeudi ils vont voir leur maîtresse ; Et le jeudi ils vont voir leur
maîtresse ; Le vendredi ils travaillent sans cesse ;

The text on this page is estimated to be only 22.37% accurate

— 310 — Le vendredi ils travaillent sans cesse ; Le samedi la
pièce n'est point faite ; Le samedi la pièce n'est point faite, Et le dimanche :
il faut de l'argent, maître. L« Réole. — Chanson recueillie par M. Archy. —
Poésies populaires de la France. Ms». de U Bibt,nat.,T. I U^»» 471. .j'i {J hf
p r ti Les tes . si . ers sont pi . res que .les e . . res que les é . vê . ques Le
lun.di est ve . ou ils Il M . t I I ^ I 'J I ' ^ h. en font . u . ne fê i te Bran. Ions
la et bran.loos f la .na.vet . te le beau temps re . vien . dra • • • . * Les
tessiers ils sont pires que les évoques (6t.\$) Le lundi est venu, ils en font
une fête, Branlons la et branlons la navelte Le beau temps reviendra. Et le
mardi ils vont voir les fillettes ; Le mercredi ils ont mal à la tête. Le jeudi ils
graisent les' galettes ; Le vendredi ils branlent la navette. Le samedi la toile
n'est pas faite. — Allez à Loudiac, compagnons que vous êtes. — Allez y
vous, vous qui êtes le maître ; Allez y vous, vous qui*êtes la maîtresse.
Arrondi^sement de Lotidoac (OUosidn-Nord). — Chanson rppueilliê par
M. Roussplot on 1855. — Pof'sifis populaires Hp In France. Mm. de laBibl.
nai., T. III, f' 469 (pour l.'-. paioloîi) fit T. V. N 209 (pour la musiqiip).

The text on this page is estimated to be only 23.10% accurate

311 — LES TONDEURS DE LAINE ^ î IZ ^ r t If L ^ Il nous
faut des .ton « deurs dans nos mai. ip p r nr r \î rc fp ic^^ . sons^ CVst pour
ton.dre la lai . ne à nos mou .tons. Ton . . dre la nuit^lon.dre de jour. Et
ton.dretout le lonf[du jour. Et refrain , ir^ P f p ir f r • p f i\ tou.te la se .
mai. ne Et IF' C f puis les com.pa. gnons vien. ^ f c ir' t P . dront Qui ton .
qui ton qui ton . de . ront la lai . . ne . • Il nous faut des tondeurs dans nos
maisons ; C'est pour tondre la laine à nos moutons ; Tondre la nuit, tondre le
jour Et tondre tout le long du jour Et toute la semaine Et puis les
compagnons viendront Qui ton, qui ton, qui tonderont la laine. 11 nous faut
des cardeurs dans nos maisons. C'est pour carder la laine à nos moutons ;
Carder la nuitr, carder le jour, Et carder tout le long du jour, Et toute la
semaine Et puis les compagnons viendront, Qui car, qui car, qui carderont la
laine.

The text on this page is estimated to be only 21.23% accurate

— 312 — Il nous faut des fileurs dans nos maisons, G^{est} pour
filer la laine à nos moutons ; Filer la nuit[^] filer le jour, Et filer tout le long
du jour, Et toute la semaine, Et puis les compagnons viendront, i Qui a, qui
fi, qui fileront la laine. Il nous faut des fouteurs dans nos maisons, Cest pour
fouler la laine à nos moutons ; Fouler la nuit, foulef le jour, Et fouler tout le
long du jour[^] Et toute la semaine, Et puis les compagnons viendront, Qui
fouleront, qui fouleront la laine. Ballard, Les Rondes à danser[^] 1724. CL
US SAVETIERS I J I I I I r I 1 1 I) 1 1 m Lès sa . vet . liers de la sa . va .
te . ^{^^} Ml M ' J . ri . e Saint Pierre aux Liens ont pris pour con. frai. , ref: ij
.1 Hi.-r r' i[^]m ? .n - e Et les be.deaux y marchent de.\ant eux; È(\r P r t i[^]-
[^] T' nr r ^{^^} pla . ces à Mes . sieurs Et pla . ces à [^]es . sieurs Et f p f nf • r If c
f ■l'N m pla. ces à Mes. sieurs de la sa.vat. te . ri . e. Les savettîers de la
savatterie Saint-Pierre-aux-libns ont pris pour confrairie; Et les bedeaux y
marchent devant eux Ei places à messieurs et places à messieurs Et places à
messieurs de la savalterie. \

— 313 — Maître Toby le plus vieux de la bande S'est député pour aller à l'offrande. En leur disant : laissez passer les vieux, Et places à messieurs et places à messieurs Et places à messieurs de la savatterie. Maître Gervais comme le plus capable Aux Trois Maillets a fait dresser la table, Car en festins c'est lui qui l'entend le mieux Et places à messieurs et places à messieurs Et places à messieurs de la savatterie. Le premier mets, ce fut une échignée Des pois au lard et de la fricassée. Un haricot bien gras et plantureux Et places à messieurs et places à^ messieurs Et places à messieurs de la savatterie. Pour le dessert il fut des plus honnêtes. Du vieux fromage avecque des noisettes, Et un grand plat de marrons tout véreux Et places à messieurs et places à messieurs lit places à messieurs de la savatterie. Les femm' ont dit : voyez la diablerie De ces messieurs de la savatterie ; Ils sont si fous qu'ils tombent deux à deux Et places à messieurs et places à messieurs Et places à messieurs de la savatU^rie,, Ce sont pourtant de grands hommes de guerre Qui sur la selle ont toigours le derrière, La dague au poing, le pied à l'étrieux El places à messieurs et places à messieurs Et places à messieurs de la savatterie. Ballmd, Les Bondes f 1724, T. II.

The text on this page is estimated to be only 19.24% accurate

— 314 — GLI LE PETIT COUTURIER * Allegro vivace. Fiip p
p nn F c If f}"C m Vou . lez -vous ouir la vie d^on pe . tîl coo . tu . r. M g t r
.rier d^un pe . tit cou tu . rier Qui s en va voir les 1^ ^ I iTi I I I I I I h I ^ é i
i ^^ fil . les le soir a . près sou . per tra fa tra ia f' p ir ' i lai . re tra Ja tra la
tra la tra la -la. Voulez-vous ouïr la vie D'un petit couturier (bis) Qui s'en va
voir les filles Le soir après souper Tra la tra la-laire ■ Tra la tra la tra la tra
la la. Qui s'en va voir les filles Le soir après souper. Il n'a trouvé personne
Que la mère, à l'hôtel {à la maison). Sourdez, sourdez, mon gars Sourdez à
vous chauffer. Ce n'est point votre feu Qui nous amène illee, C'est votre fill'
ainée Voul' ous nous la bailler ? * Les couturiers ou cousons sont très-mal
rni en Bretagne.

The text on this page is estimated to be only 24.57% accurate

Ma fille n'est point faite Pour un gars couturier. Elle' est bien
plutôt faite Pour le gars d'un fermier, Qu'a des vaches à l'étable Et du cidre
en cellier. Le couturier s'en va Maudissant son métier : Sans ma maudite
aiguille Je me serais mariée Â la plus jolie fille Du bourg de Guéméné Qui
a les cheveux d'or Et les sourcils dorés. Chanson (servant à danser la
dérobée) ^e l'arrondissement de Loadéac (Côtes-da-Nord). — Poésies
populaires de la France. Mss. de la Bibl. nat., T. IV, f«i II (pour les paroles)
et T. V, ,. f** 205 (pour la musique). GLU LE TEINTURIER 4 y- j'- J J'-pr
P r '-''^-'■p r P r ' Dans la ru.e du Grand Pont il y a un lein. tu. rier (! P r M P
■) 1»^ I? P Ç! p I? ^ " Qui di.sait à sa fa . çon Je brÛPd^mourpour ma beJle
retrain . J'. > r J'- J' r 'P'P rp ^'^^i En , cor^ deux ou trois jours et puis a ^
dieu les çras jours. Dans la rue du Grand Pont , Il y a un teinturier ' Qui
disait à sa façon : Je brûr d'amour pour ma belle Encore deux ou trois jours
Et ,puis adieu les gras jours.

The text on this page is estimated to be only 22.69% accurate

— 316 — Je vais la voir le matin Et le soir k la chandelle. Je la trouve sur son lit Qui cousait delà dentelle. J'ai voulu glisser ma main Par dessous sa collerette. Tout beau, tout beau, teinturier, Vous n'avez pas la main nette. Vous avez la main teindue En couleur de violette. Violette, c'est un beau nom, C'est le nom de ma maîtresse. Pour avoir des oignons 11 faut en semer la graine; Pour avoir des amants Il faut en avoir le temp«^.

Ardenmps. Chan!>on rocaeillie par M. Nozot. — Poégfes populaires de la Franre. Mhh. df la Bibl. nat., T. VI. f«» 15. ■fr'f I I' J II rp b) ja Dans la rue du bou . . cher IJ J' Ml J I j il > y a u . ne cou . tu . rière Il y a ij' j j' Ji j j' j' Jin j^^ frois 4ein.tu.riers qui bru.JenI d> ^ HK^ur ..fMHir el . le \ni \r-n 1 fj J |J J, Ji J|^ £h* . cor^ deux ou trois jours et puis a. dieu lestars jours # Dans la rue du Boucher Il y a une couturière ; Il y a trois teinturiers Qui brCdent d'amour pour elle. Encore deux ou trois jours El puis adieu les gras jours.

The text on this page is estimated to be only 27.01% accurate

— 317 — Le plus jeune va la voir Le soir à la chandelle, La
trouvant dessus son lit Qu'elle s'y coupait des manchettes ; Â voulu glisser
sa main Par dessous sa gorgerette. Tout beau, tout beau, teinturier Vous
n'avez pas la mam nette. Vous avez la main teinte En couleur de violette.
Violette^ c'est mon nom Et celui de ma maîtresse. Qui veut avoir des
oignons Il faut en semer la graine Qui veut avoir^des maîtresses Il faut s'en
donner la peine. Ardennes. Chanson reaeiUie par M. Noiot. — Poésiet
populaire* de la France. Mss. de la Bibl. nat., T. VI^ ^t 37. GLin LES
MOIS DÉ L'ANNÉE rfTTir j!.^ r.. F p F i Le pre . mier *mois <d^an..iiée
irH-lf ^ donnerez -vous ma mi . e (Jit per dri so le qui |J t r (irc^ J'U J J
J'NJHI va qui vient qui vo . le qui vo.le dans les bois. Le premier mois de
Tannée Que me donnerez vous, ma mie ? Un perdrisole Qui va, qui vient,
qui vole Qui vole dans les bois.

— 34» — Le deuxième mois de Tannée Que me donn'rez-vous, ma mie ? Deux tourterelles, Un perdrUole Qui va, qui vient, qui vole Qui vole dans les bois. Le troisième mois de Tannée Que me donn'rez-vous, ma mie ? Trois rameaux de bois Deux tourterelles Un perdrisole Qui va, qui vientj qui vole Qui vole dans les bois. . Le quatrième mois de Tannée Que me donn'rez-vous, ma mie ? Quatre ci^iards volant en Taîr Trois rameaux de bois, etc., etc. Le cinquième mois de Tannée Que me donn'rez-vous, ma mie ? Cinq lapins courant par terre Quatre canards^... etc., etc. Le sixième mois de Tannée Que me donn'rez-vous, ma mie? Six chiens couchants Cinq lapins courants etc., etc. Le septième mois de Tannée Que me donn'rez-vous, ma mie ? Sept moulins à vent Six chiens etc., etc. Le huitième mois de Tannée Que me donn*rez-vous, ma mie ? Uuit vaches mondants Sept moulins, etc., etc. Le neuvième mois de Tannée Que me donn*rez-vous, ma mie ? Neuf bçBufs cornus Huit vaches... etci, etc. ^

— 319 — me mois de Tannée n'rez-vous, ma mie ? ^ncs .ois de
Tannée .in'rez-vous, ma mie ? dts d'argent pigeons etc., etc. Le douzième
mois de Tannée Que me donn*rez-vous, ma mie ? Douze coqs chantant
Onze plats etc., etc. Chanson recueillie par M. de Coassemaker, en 1854,
(probablement dans le département da Nord) -» Poésiet populairei de la
France, Mss. delà Bibl. nat., T. 1, f*^ 645. Le premier jour du mois, Laléra !
Que donn'rons-nous à m*amie. ? Nous lui donn'rons un mai, Laléra ! Une
bague jolie, Une perdriole Qui volera. Qui vole. Le deuxième jour du mois,
Laléra ! Une bague jolie. Deux tourterelles, Une perdriole Qui volera, Qui
vole. Le troisièm' jour du mois, Laléra ! Que donn'rons-nous à m'amie ?
Nous lui donn'rons un mai, Laléra !

— 320 — Une bague jolie, Trois ramiers au bois, Deux
tourterelles, Une perdrîole Qui volera. Qui vole. Etc., etc. Le douzièm' jour
du mois, Laléra ! Que donn'rons^nous à m'amie? Nous lui donn'rons un
mai, Laléra ! Une bag^e jolie. Douze gentilshommes, Onze demoiselles.
Dix chevaux de selle. Neuf bceuC^s cornus. Huit moutons blancs, Sept
chiens couranta, Six lièvre' aux champs, Cinq lapins trotant par terre,
Quatr' canards volant en Tair, Trois ramiers au bois, Deux tourterelles, Une
perdrîole Qui volera. Qui vole. EuoiHB NoBL, La Campagne.

The text on this page is estimated to be only 14.78% accurate

— 321 — CUV ATB RËNCOUNTRA MA MU ĩ" Il ■ M n I I • I
1 1 I I I Aye reo . coun .Ira lia mi . a ^ , M I f J r I I I II que s^eo a.oa.va ven
« éfif 4i fb'n; fttO g ; . "Ji: loul^ . re • lour oa tVn ma mî • a re . ^ p r-^7 r-^r
m or . oa t ao 9aa' ptaoo ri • lour « na iV» ma 'f f f i^f ii gf ^ iflf^^ mi . a
itf* .loof • oa Teh que plaou< ta mesure inâiquee par ce signe (9) se répète
une fois de p/vs a eliagcie couplet, Aye rénoountra ma mia dilûn Que s'en
anava vendre dé fûn« Lûrif fûriftout Retourna t'en, mamiay Retourna fén^
gué plaou. Retourna fén, ma mia, Retourna fén,^qué plaou, Aye réncountra
ma mia dimar, Que s'en anava vendre de lard, Mar, lardf liln, fûn, tout
Retourna fén, etc. ^ Aye réncountra ma mia démêoré, Qui s'en anava vendre
de lèbré Mèéré, lèbré, mar, lard, liln, fiin, tout Retourna t'en, etc. Aye
réncountra ma mia didjaou Que s'en anava vendre de biaoou djaou, biaoou,
mècré, lèbré, mar, lard, lUn,fiin,tout Retourna t'en, etc. 2\

The text on this page is estimated to be only 16.62% accurate

— 324 — CLVI L*ANE DE MARION 01 (i^""» J I J J J JM J E
\$ W 9 Quand Ma . ri . on va au mou . lin pour rj J J JMj J J jMj jj jiu j^ y
fli.re mou. dre songraih Quand Maj*î.bn va aii mou. lin pour IJ J J MJ J J.
hw J IJ J J J y fai.re mou. dre son grain EJP roonlte sur son IJ. I JIJ J J JIJ'
INI l.l^ I . nef a Ploe è l'âne à Ta. ne a Plne â Pane i |J)i J' J ji u^ i f ?=y Pa
^ ne "Mar • tin qui s^en va an moa . lio. Quand Mation va aa moulin) ^^
Pour y faire moudre son grain 5 Elle monte sur son âne, A Vâne, à Vâne^ à
Vdne A Vâne^ à Vâne^ à Vâne Martin Qui s' en va au moulin^ Quand le
meunier la voit venir De rire ne peut se tenir En la voyant sur l'âne, A
VânCj etc. Pendant que le moulin tournait Avec le meunier elle riait ; Le
loup a mangé Tâne, A Vdne, etc. J'ai dix écus dans mon gousset Prenez en
trois, laissez en sept Pour acheter un Àne , A Vâne, etc.

The text on this page is estimated to be only 25.46% accurate

— 325 — Quand son mari la vit venir, De colère ne put se tenir :
Ce n'est point ça notre âne, A Vâncf etc. Notre âne avait les quatre pieds
blancs Et les oreilles en rabattant, Une jolie face d'âne^ A Vâne, etc. Ne
sais-tu pas, mon grand lourdaud Que les Ânes changent de peau, C'est ce
qu'a fait notre âne, A Vâncf etc. h) ^â S ^^ i Ma-rfann^ sen al.faot au mou.
J in Pour y fai.re mou bel. le pe.ti.te Ma . riao . ne EIP mon. ta sur son
refrain . M •0' M — — — ». roi ri I r Tir I I I I I I a • ne Mar . tin Pour al .
1er au mou . lin P'tit m Ê E F'nr F r ri trot,p^tit trol^p'tjt trot C^stle
re.fraide la mea.oie.re P^ii trol^p^trt tro,t^3^til trot CVst le relfrain du
mou . lin^ Mariann' s'en allant au moulin) . . Pour y faire moudre son grain,
) Eir monta spr son âne, La belle petite Marianne Eir monta sur son âne
Martin Pour aller au moulin. P'tit trot, ftit trot, p'tit trot C'est le refrain de la
meunière, P'tit trot, p'tit trot, p'tit trot C est le refrain du moulin.

— 326 — Le meunier qui la voit venir Ne peut s'empêcher de
lui dire : Attachez là votre âne La belle petite Marianne Attachez là votre
âne Martin À la porte du moulin. Pendant que le moulin tournait Le
meunier la beir caressait Le loup a mangé Tâne De la beir petite Marianne
Le loup a mangé Tâne Martin A la porte du moulin. Le meunier qui la voit
pleurer Ne peut s'empêcher d' lui donner De quoi rach'ter son âne La belle
petite Marianne De quoi racheter son âne Martin Pour aller au moulin.
Son'mari qui la voit venir Ne peut s'empêcher de lui dire Ce n'est pas là
notre âne La belle petite Marianne Ce n'est pas là nctre âne Martin Qui
allait au moulin. Notre âne avait les quatre pieds blancs Et les oreilles à
l'avenant Et le bout du nez pâle La belle petite Marianne Et le bout du nez
pâle, Martin Qui allait au moulin. Ch abson de marche.

The text on this page is estimated to be only 27.39% accurate

— 327 — GLVII LA DANSE ;'i B c r C t I p (^ Chez mon pèr*
nous é . fions trois f il . . les ^ c f r i ^ P P r]g F C .f^^ Toufs les trois â ma .
ri . er La . ri . del . le g c g P i ^ f P M ^ 1 ^ p ^^ li faut con .naître a .vant
d^ .nMr La ri de' Chez mon pore nous étions trois filles Toutes les trois à
marier, laridaine U faut connaître avant d'aimer^ laridé. La plus jeune disait
aux autres : Il est temps d« nous marier, laridaine Il faut connaître avant
d'aimer j laridé. La cadette répond à l'autre Mariée, vous le serez, laridaine
Il faut connaître avant d^aimer^ laridé. Je vois là-bas une danse Je m'en vais
me présenter, laridaine Il faut connaître avant d^avrheri laridé. Je me tourne
et je me vire Je n* vois personne à mon gré, laridaine Il faut connaître avant
d'aimer^ laridé. Je vois un pardessus les autres Mais je n*ose me présenter,
laridaine Il faut connaître avant é^ aimer , laridé. Permettez que je rentre en
danse Avec moi venez danser, laridaine Il faut connaître avant d^aimèr,
laridé. Regardez k votre poche. Votre mouchoir il est tombée laridaine Il
faut connaître avant d'aimer ^ laridé.

The text on this page is estimated to be only 24.51% accurate

— 828 — Regardez à votre tête Votre casquette elle est tombée,
tortdatne Il faut connaître avant d'aimer , laridé, Enviroai de Lorient. GLVni
QU'ON APPORTE MA FLUTE g t g irr Qq^oo ap.por.te ma flô .te. Las. sy,
las.soo, las. • son«liredoo.dai . ne. Qu'ion ap.por.te ma flû .te. Et' refrain.
mon tam.bour jo . ly. Que dît -il, que dit-oo, Pa.ta.ty ^ pa.fa • If pi^ ^1^ cir [
ir nr r . ton, Et mon tam.hour'jo.ly. Et mon tam.bour jo . ly, Qu*on apporte
ma flûte, Lassy, lashon^ lasso, bredondaine. Qu'on apporte ma flûte Et
mon tambour joly Que dit-il, que dit-on Patatyy pataton Et mon tambour
joly. (bis) Pour donner des aubades Aux enfants sans soucy Qui vont à la
taverne Pour se bian réjouir. Laissons le roi de Parse Vive le roy Louis.

— 329 — Il paye bien ses drilles Il en est bien servy. On luy a pris des villes Et aussi des pays. Nous marions nos filles A de fort bons partis. BALLiRD, Les Rondes^ T. II, 1274. FIN DU TOME PREMIER

The text on this page is estimated to be only 26.80% accurate

TÂÔLE ALPHABÉTIQUE DES MATIÈRES A Numéro des
Pag0 chansons * A Bordeaux il vient d'arriver Le bas de ma robe est déchiré
CXLII b) 298 * A Bordeaux il vient d'arriver Vivent les marins beaux
mariniers CXLII à) 297 * A Bordeaux il vient d'arriver Vivent les rubans
qui volent au vent CXLII c) 299 * A la claire fontaine Dondaine, ma
dondaine .••«••... CVI c) 200 * A la claire fontaine Ma dondé CVI t) 206
* A la claire fontaine, m'en allant promener . . • CVI f) 203 * A la petite
fenêt' XVIII a) 54 * A la porte de Marianne *. • . IX 33 * A la Saint-Jean je
m'accueillis XXIX a) 77 * A Paris, à la Rochelle, il y a trois demoiselles . .
CXXIV 6) 246 * A Paris, à la Rochelle Je n' regrette que ma jeunesse
CXXIV c^ 246 * A Paris, à la Rochelle M'aimerez-vous? CXXIV a) 244 * A
Paris, h la Rochelle ot l'y a trois demDlselles • CXXIV é) 247 1 Les titres
des chansons sont imprimés en petitei capitales. Le premier vers de chaque
chanson est imprimé en romain. Les refrains sont imprimé* en italiques ;
nne astérisque * précédatit \h prètttié'r vers d'an* chanson indique qu'elle
est accompagnée de la mélodie.

The text on this page is estimated to be only 29.46% accurate

— 338 — A Paris sur le Petit Pont ACHETEZ'MOI MA FEMME.
•••• Ah ! mon beau laboureur Ah 1 que j'ai z'une cruelle mère ! Al jor de
behourdis des prés . • • Allant à la chasse, pensant à l'amour Allons ma mie,
à l'ombre Au bord de la fontaine La belle ma dondaine Au jardin de mon
père Vive Vamour Au jardin de mon père, les lauriers sont fleuris • Au
LEVANT A\J MOULIN ••••«••••••••••* Aval din lo ribièro • Aye
réncountra ma mia dilûn • LXVn a) 144 XXXIII 96 CXUI b) m CXIX a)
233 LXXXI a) 166 XCVIII b) 192 LXVI b) 443 GVI b) 199 CXXVII f)
*260 CXIV b) 222 G 194 Lv m LXVIII 146 GLIV 321 B * Bergère, sur ces
montagnes GXXX 277 Blanche rose GXXII 2k\ * Brave militair'
GXXXVIII 290 G * C'est la bergère Nanette XX a) 56 * C'est la jeune
boulangère • . LUI i2{ C'était par un dimanche XVIII b) 52 * C'était un
jeune garçon, et une jeune fille GXXV 247 C'était un petit homme, qui
s'appelait Simon • • lie) 18 C'était un petit mercelot LXXX 165 C'était un
petit moine blanc . . . • LXXVII 162 * C'était un p'tit homme Guenillon,
sautons la guenille • . GXLI b) 296 * C^était une jardinière de Nantes La
tira lira lira Ion la CXXVII d) 258 * C'était une jardinière de Nantes
Faluradondon CXXVII e) 259

— 333 — C'était une jeune fille de quinze ans LXII 435 C'était une jeune fille, qui pleurait le mal de dents . LIX i 31 C'était une jeune fille, une jeune fille de quinze ans. .••••••••. LXVI a) 142 Camarade, moun véji • • • • LXXVI 160 Ce matin je me suis levée, plus matin que ma tante . CXVI a) 226 Ce soir à Nantes, y a-t-un bal enseigné • CXLIII 299 Ce sont les dames de Paris •••••. XVI c) 47 Ce sont les gars de Guérande CXXXVI b) 286 Ce sont les navetières LVIII 130 Ce sont trois jeunes garçons XII a) 39 Ce sont trois jeunes tambours, partant pour la Russie •••«• GXXVIII a) 266 Ce sont trois navires de la flotte GXLIV a) 301 Chez mon père nous étions trois filles CL VII 337 Colin prend sa hotte XLVIII 145 Comme j'étais petite, petite à la maison. Les canes, canes, les canetons, • « l d) 5 Comme j'étais petite Vive le roi I /) 13 Gomme j 'étions chez mon père LXXVIII 163 Contre son gré XLIX 116 D D'oii revenez- vous si crotté LXXIX 464 D'où viens-tu, p'tit Jean, mon page GXLV 304 Dans Bordeaux il y a Tra la la dra la la la •.....•." CXVI 6) 227 Dans la prison de Nantes Ouvrez-la ma brunette, . . . i CXXXVII a) 288 Dans la prison de Nantes 0 tra la la la la lidéra •..•.. CXXXVII 6) 289 Dans la rue du Boucher, il y a une couturière • « GLU b) 3f6 Dans la rue du Grand Pont, il y a un teinturier • GLU a) 315 Dans le jardin de mon père, un oranger l'y a • • CXXVII a) 255 Dans le jardin de mon père Vole, mon cœur, vole, . . • . ^ CXXVII b) 256 De boun mati me sel levado • • • • • XGII 479

The text on this page is estimated to be only 26.15% accurate

^334 — * Dedans Paris y a une barbiôre CXI a) 212 * Dedans
une plaîne,pensant à Tamour XGVIII a) 491 " Dé doun vénés, filletto
GXXVII g) 264 * De grand matin me suis ^evée • • • . ». • • • XXXIV 97 *
Depuis trois mois je suis veuve XXXI e) 94 ' Derrière dbez nous y a-t-un
étang La mariée s'en va devant CiXXVI d) Wt * flBneièf^ Qhe2 nous y a-t-
un étang Tu R* mtÊÊiÊrmpu mes ba\$ blancs. GXXVI e) 251 * Perrière
chez nous y a-t-mt élK^ Il n*y a pas de violettes sans le pnniemfÊ. • •
GXXVI 6} 29(^ * Perrière chez nous y a-t-un étang f entends le loup, le
renard et le lièvre ùXKWi a) 249 Dessus la mer il m*embarqua XVI /)
19 * Pigue don don don^dans les prisons de Nantes . QXXXVI a) 285 "
Dimanche % la promenade CXXIII 243 * Dimanche je fus à rassemblée
LXXXVHI 177 Din lo rebeiro do Licha X b) 35 Din lo ribieïréto
d'Ëchpagno GXI ^) 213 * Dinslo bilo de Goû GXIII a) 216 Diov I que la
nuyt me parey loungue 1 XXXVI 99 * Pu temps que la Benayta GXXXIU
280 E Eh I boi^our, la belle • . • . Elle a choisi le vieux « Elle a mal passé
son temps . En condition * En descendant les escaliers ...••. * En m*en
revenant de Rennes. ,.....«• En passant la rivière * En passant par un
échalier ...••..... * En revenant de Charenton * En revenant de Guingamp *
En revep^nt de la Villette Àh! mon bon beurre, beurre • . * En rey0;lf^^t de
la Villette Pierr.1^ Dubois vHa posée jaquette ... • • • X XXIX LXII LIV
GXVIII GXX VII GXVIII XLVII Glii XLII XLVI a) 34 77 135 123 b) 232
a) 235 31 a) 231 444 195 107 412

The text on this page is estimated to be only 19.35% accurate

-mfn r^yepf 9^ de Nantes Houppe la houppe ..<<. « . Ba
reveQ^Qi de Saint-Denis « Efi reveofLAt de Versailles<<.,, En
revenant des noces Balabofi bon bon bon En revenant des noces Dig
don mag dondaine .<<..<< En revenant des noces Adieu je pars miggmne,
.....<< En revenant àm Boees MÊ^Énutaine ..<<<<< Bat re Paris et Saint-
^Denis . . . , ÉPOUSEa-liOI D*ABORD. << ., << m 9) 2Q4 XXXIII Q6
CVI h) 205 anéf 202 CVI ;) 206 Q\ld) 201 Ifl d) 21 WX i3i F * Palura don
don, j*ai fait une malltpesse. Fut pas plus sur la barque <<.<< . * Fut un
Âraanohe après vêpres QXXXI 378 IV #) 9» xuv 110 H * Hélas I mariez-
moi .# ^ fiélas ! mon Dieu ! je le trouvis , * Hier soir j*ai fait un rêve
<<.<<.<<.<< . XX à) 57 XXXi e) 02 GXXXil t79 I * Il était un bonhomme
• * Il était un eadet blane • * Il était un espagnol ., • Il était un p'tit homme,
qui portait des aabûèa. * Il étoit une dame,qu'en ne nomme pas, là ià. Il n'y
a que ma t^nte qui ne veut pas . . • Il nous faut des tondeurs dans nos
maisons . . xu» 408 hMI») 151 ixwn 174 LXXXUI 170 VI 30 CXVI e26
oxux 311

— 336 — * n s*eii est allé Nicolas Il y avait an homme, qui
s'appelait Simon • Ils m'ont appelé vilaine • • Ils ont tant pilé le verjus.
«••.... XXVni .h) 76 II b) n CXX 235 XLV lif « J'ai demandé à mon chat • .
LXXXVII 175 J'ai laissé tomber mon panier CXVIII 231 J'ai pour moi
passer mon temps .••••• XG i^S J'ai travaillé cinq à six ans • . • GXXIX
275 J'ai trouvé le gros valetton • . • • LI 119 J*AIME A DANSER SUR LE
GAZON . • • • LX 432 J'aime encore mieux ma désolante ••••• GIV 196
J'avais une belle- mère . • CXIX b) 234 J'étais perdue sans vous ••••••••
XLIV UO Jacque, Jacqu' hélas; mon ami Jacque XLIV 410 Jean, petit Jean
prend sa faucille ••••• XXVIU e) 73 Jean, petit Jean prend sa serpette • •
XXVIII c) 72 Jean des sots marie sa fille •...••.... XXIII a) 60 Jeanneton la
dormeuse VIII 32 Jeanneton prend sa faucille VIII 32 Je descends dans mon
jardin Belle rose GXVII 6) 230 Je descends dans mon jardin BruneUe
allons gai gai gai GXVII c) 231 Je descends dans mon jardin, par un
escalier d'argent GXVII a) 229 Je m'en allit à la foire LXXXIV 472 Je me
mariai lundi • •••• XXVII 69 Je me suis levé de grand matin Amour tu
n'entends point XVI b) 46 Je n'avais rien à faire Coum balala XXVIII /) 74
Je ne sais lequel prendre XG n9 Je ne veux point de maréchaux LXXXIX
178 Je ne vous dis rien, berger • • • XGVIII 194 Je vais à la fontaine,
Lenturlurette •,••: I ;) 10

— 347 — Je veux un capitaine GXXI 238 * Je viens te dire à r» voir CXL 293 Je voudrais être hirondelle . . . IX 33 Joli tambour revenant de la guerre ♦ , CXXVIII c) 268 L'achat d un mari XXXIV 97 L'amant qui tue sa maîtresse. •.,...•. CXLV 304 L'amour GII 195 L'amour des garçons . • XI 37 L'ane de MARiON CLVI 324 L'autre jour h, la promenade Le long de ces turlututu•...»• XGIII d) 183 L'autre jour à la promenade Tout le long des turlututu XGIII c) 182 L'autre jour chez mon père, il y est arrivé . • • LXXII 453 L'autre jour en allant danser XGIV 185 L'autre jour en me promenant Dansez en rond mesdemoiselles LXXI 152 L'autre jour en me promenant Le long de ces turlututu XGIII b) 181 L'autre jour me promenant, au jardin de Nicolas. XXXVII 100 L'autre jour you me permenavo XGIII a) 180 L'occasion manquée ••..•. IV 23 La beauté a quoi sert-elle ? GXXIV 244 La belle barbière GXI 212 La belle dans la vigne . • GXIII 216 La belle est au jardin d'amour, elle y a passé la semaine GXII b) 2\5 La belle est au jardin d'amour Laridondon laridondaine CXII a) 2<4 La belle qui vend des oranges GXXVII c) 257 La bergère aux champs GVIII 208 La bergère et le monsieur X 34 La bergère facile LXI 133 La brebis sauvée du loup III 19 La cadette mariée avant l'aînée XXIf 58 La commission oubliée GIX 209 La courte paille • GXLIV 301 22

The text on this page is estimated to be only 28.36% accurate

— *348 — La danse CLVII La discrétion des garçons XII La dot
ridicule XXIV La faute en est faite . . . ' XLVIII La femme heureuse de la
mort db son mari. • • XXXI La femme mise a la raison XXXII La fille a
l'échafaud LXV La fille a l'école II La fille au couvent des moines ' LXXIII
La fille au cresson I La fillb aux dragons • LXFV La fille dans la barque • •
GXLII La fillb de l'ermite • . GXLI La fille du geousr •.,...«...• GXXXVII Là
fillb enfermée GXXXVin La fillb engagée au régiment GXL La fillb noyêb
GXLI La fille perdue LXIII La fillb qu'on nb marie pas XX La garobusb
de moutons GVII Là-haut dans oe couvent LXXIII Là-hauty là-haut, sur ces
pochettes ' XIII Là-haut, là-haut, trois quarts du bois III Là-haut sur
ces montagnes, j'entends les petits oiseaux. ... •••••• XVIII La Jeune
Margot^ un matin LVI La leçon du cordonnier • LXXI Là marchande
d'oranges . • • GXXVII La maumariêe • XXX La mère ajassb LXXXV La
mort DBS DEUX amants GXXV La nappb mise • • VI La POItTB
BARRICADÉE. XLI La rançon du prisonnier GXIV La rencontre a la
fontaine GXIX La robb du MOINE LXXV La semaine db la mariée •
LXXXVIII ^ La veille de la Saint Jean, m'en allant promener. GX \à\ veuve
en pèlerinage . LUI l<iA VOLONTÉ des FI^LES ^ST DIFFICILE A
CONNAITRE* • • • • ■ • • • • • « • • • • • A.V 1«E BOUQUET. • • • • • LVII 327
39 63 415 90 95 141 17 154 1 139 297 295 288 290 293 299 137 56 207 a}
454 42 c) 21 d) 53 427 152 255 79 472 247 30 106 220 233 158 177 210
121 44 129

— 349 Le bouquet de jasmin. Le canard blanc Le coeur des
jeunes filles change toujours. • Le confesseur Le cul dans une hotte Le
départ •.....! Le FANTOME • . Le festin de noces Le galant endormi Le
grand loup du buis a sorti Le jaloux trop exigeant . , Le lièvre acheté
et perdu Le loup .•....•• Le lourdaud. Le mal au coeur Le marchand
d'amours « • . . . Le mari benêt .•.».•.•• Le mari cruel • •• Le mariage du
pinson et de l'alouette • . Le maruge ridicule Le moine blanc • Le
moine et les trois filles ..•••. Le nez de MARTIN Le papillon • .•. Le
petit couturier. Le petit mari•. ,••••• Le PETIT MERCELOT •*
.... Le PETIT MOINE CORDELIER • Le POMMIER AU BORD DE l'eAU
• Le premier jour du mois * Le premier mois de l'année Le soulier déchiré
Le TEINTURIER * Le tinson et l'aloveto . . * Le valet QUI FAIT TOUT
PAR TRAVERS. . . . Le vielleux Les artilleurs Les cornillards • • • • Les
demandes éludées Les filles et les garçons. •••. Les filles sont bien gentes
Les garçons ne valent rien LVI 127 CXXVI 249 XIV 43 LXXVII 162
LXXXII 169 CXXXI 278 LXXIV 156 XXV 64 V 29 III o) 19 XXXVI 99
LI 119 XCI 179 ^ LXXXIII 170 LXVI 142 cm 195 XXVIII 70 CXXXIX
292 CLV 322 XXIII 60 LXX 149 LXXVIII 163 CXLVII 307 XGIX 193
CLI 314 XXVI 65 LXXX 165 ' LXXII 153 ex 210 CLIII b] 1 319 CLIII a] \
317 LXXXI 466 CLII 315 CLV 322 LXXXIV 172 LXIX 148 CXXIX 275
XXXVII 100 XL 105 XVII 50 on 195 XVI 45

— 350 — * Les garçons sont trompeurs. • c XI Les hommes
sont trompeurs XI Les manières d'aimer . XXXIX Les mois de l'année
GLIII Les navetières. • • LVIII Les noix. • L Les petits oiseaux qui sont
dans les bois. . • • XIV * Les plus petits sont les plus fins CIX Les
prisonniers sauvés par une chanson . • . GXXXVI Les savetiers • CL * Les
savetiers de la savaterie CL Les souhaits de l'amoureux XGVII Les souliers
blancs LXXIX Les surrES d'une rencontre . LU Les TISSERANDS
GXLVIII * Les tisserands font plus que les évoques GXLVIII * Les
tessiers ils sont pires que les évêques , . . GXLVIII Les tondeurs de laine ,
GXLIX Les trois tambours. CXXVIII b) 38 a) 37 m 3.17 130 117 43 209
285 312 312 190 164 120 309 a) 309 b) 310 311 266 M . • Ma
grand'maman disait terjou Ma MAITRESSE NE SERAIT PAS' PLUS
HEUREUSE QUE MOI , Ma tante Drinea marié ch'fille Ma tante, mariez-
moi donc Maman, j'ai pris un mari Margot est allée au moulin • Margoton
va à Tiau Marianne s'en allant au moulin Marie-jeanne Marie-toi, car il est
temps . .••.. Mariez moi .•...••. Mariez-vous. « Marion a la fontaine • . •
Martin .•...•..... Martin prit sa sarpe, au bois s'en al lit Martin prit sa
serpe, au bois s'en alla XGI 179 • . XGII 179 XXIII b) 62 XXI 58 XXX
k) 88 LV a,b) 124 I «») 1 GLVI à) 325 CXXIII 243 GXVII 229 XXI 58 XIII
42 XXXV 98 GXLVI 305 GXLVI 305 GXLVII 307

* * * — 351 — Me n'oumou est ben maladou••«• XXXI d) 93
 Me promenant le long d'un pré XLIX 116 Me suis levée par un matin. XVI
 a) 45 Me suis levée de grand matin XVI b) 46 Misère en ménage XVIII 51
 Mon amy, mon bel amy • • XL 105 Mon bon ami de cœur. . • • • • . CI 194
 Mon chat LXXXVII 175 Mon enfant, marie-toi CXXXIV . 282 Mon mari
 est bien malade, Cela me ré ré ré ré, cela me réjouit XXXI a) 90 Mon mari
 est bien malade, Je V aimerais mieux mon mari XXXI b) 91 Mon père a fait
 b&tir une maison LXVII h) 145 Mon pèreQ a fait faire un étang Belley
 j'entends la voix d'un amant CXXVI f) 254 Mon père a fait faire un étang
 Cest le vent qui va frivoltant GXXVI e) 252 Mon père a fait planter un bois
 D*où,veneZ'VOuSy promene%'VOu^commemoi m • L a) 117 Mon père a
 fait planter z'un bois 0 Regnaultf réveille-toi • Lt)118 Mon père aussi m'a
 mariée J'entends le moulin tique taque • • XXX a) 79 Mon père aussi m'a
 mariée La belle fougère XXX b) 80 Mon père avait cinq cents moutons,
 dont j'étais la gardienne CXXI a) 238 Mon père est allé aux champs • XLI
 106 Mon père m'a donné mari Ma tourlourifi XXVI f) 68 Mon père m'a
 donné mari Jamais je n'avais tant ri . . • • XXVI d) 67 Mon père m'a donné
 mary Ne VOUS l'avaiS'je pas bien dit XXX i) 86 Mon père m'a donné mary
 Qu'est-ce que d'un homme si petit? XXVI e) 67 Mon père m'a donné un
 mari Mm Dieu ! quel homme ! . . XXVI a, t) 65, c) 66 Mon père m'a
 donnée à un avocat XXX f) 84 Mon père m'a mariée, à Tàge de quinze ans.
 • • XXX g) 84 Mon père m'a mariée,avec un vieillard jaloux . • XXXVIII ^
 101

— 352 — * Mon père m'a mariée J'entends la perdrix dans le blé
 * Mon père m'a mariée si mal Mon père m'envoie à l'herbe Disons la
 biganouèse, « Mon père m'envoie h l'herbe Vive la rose * Mon père me veut
 marier, avec le plus joli berger. Mon père m'y a mariée J'entends le moulin
 taqueter • • . * Mon père m'y marie Mon pauvre mariage ...• • Mon père na
 cinq cents moutons. < • * Mon père n'avait d'enfant que moi Tra la la la la la
 * Mon père n'avait d'enfant que moi Saute% mignonne et Cécilia . • • Mon
 père un jour mi marida Moun païré m'a maridado • • • . * Moun pèr' m'a
 bêla eun mari XXX c) 81 XXX d) 82 I o) 16 XVII XGVI 50 188 LV c) 125
 XXIV 63 m b) 20 XVI d) 48 XVI e) 48 XXX h) 85 XXX l) 89 XXX e) 83
 N N'as-tu pas VU passer, ^fai, Q'at CXIII c) 220 * N'érount:trés fraïres '
 CXXXIX 292 N'est-iJ pas temps de l'oublier CV 197 * Ne pleurez pas,
 belle Fanchon CXXI b) 239 Nous étions h cent lieues au large, nous
 n'avions plus, Manon laja GXLIV c) 303 Nous étions à cent lieues au large,
 quand le ' pain vint à manquer CXLIV b) 302 Nous NE VOULONS QUE
 NOS BERGERS XGIV 185 * Nous sommes trois tambours CXXVIII d)
 268 0 01 était une mère ajasse . LXXXV m

— 353 — * On me veut donner un cloître * Oou jardin dé moun
pèro . . XIX 55 CXXVII^{fc}) 263 Pachant chur la planqueto •...*...• * Par
un matin me suis levay * Par derrière chez mon père Vole^ mon cœur vole *
Par derrière chez mon père, y a-t-un laurier fleuri. * Par derrière chez nous
TourUy toura tour la lirette Petit Jean revient de la ville Petit mousson, dans
la rade de Brest • . . * Petit soldat de guerre Pierre dubois • * Pierrot et
Margot sont recrues Po in duemoêne, aipré soupai • . . • Point de couvent
••.•... Pour aller chanter matines Pour un bouquet de roses Pourquoi j'ai
pris un petit mari ••.•• Pris au piège •••. I n) 15 Ln 120 CXXVII i) 264
CXtV a) 220 CXLÎ fl) 295 XXVÏII d) 73 C 194 L'XIV 139 XLVI tl2 XLV
111 V 29 XIX 55 LXXm b) 155 cvt lôy XXVII 69 LXXVI léô Q Qu'il est
constant mon berger •••••• Qu'on apporte ma flûte • . . • Quand Colin
revint du bois ' • . • Quand io zera petita ••. Quand j'entray en condition
Quand j'étais chez mon père Coupe taillant la fougère, ma petite Jeanne . .
Quand j'étais chez mon père Coupe taillant la fougère, coupe, coupe . . .
Quand j'étais chez mon père Enlève, enlève, enlève le mouton Quand j'étais
chez mon père, garçon à marier. Verduron, verdurette. . . • XCVI CLVIII
xxvni a) cxxxv LiV 188 328 70 28â 12â ig) 9 ih) 9 I f) 8 XXVIII g) 75

— 354 — * Quand j'étais chez mon père Tant dormir^ dormir,
belle I m) 14 * Quand j'étais chez mon père, petite à la maison. • Verduron,
verdurette, I t) 10 * Quand j'étais chez mon père Mes canes, canes y mes
canes don le) 7 * Quand j'étais chez mon père petite à la maison. La
destinée, la rose moi II a) 17 * Quand j'étois chez mon père, petite camuson
. . l b) 2 * Quand j'étais chez mon père, pour les moutons garder CVII 207 *
Quand j'étais chez mon père Sur la feuille, la feuille GXXXIV 282 * Quand
j'étais chez mon père, Vive Vamour , \ k) 11 " Quand j'étais chez mon père
Vive ia la tira, , , *, , le) 4 * Quand j'étais jeune et bien gentille XXIX b) 78
Quand Jean Bonhomme rev'nant d'au bois • . XXVIII b) 71 Quand la
bergère s'en va-t-aux champs . • • LXI a) 133 * Quand Marion va au moulin
• CLVI a) 324 * Quand Marioun s'en vai à la foun XXXV 98 Quand on
marie les filles • . • • XVIII e) 54 * Quant men père i m'a mariaï XXV 64
Que portes-tu dans ton giron ? • • • LXVII 144 * Qui veut ouir, qui veut
sçavoir XXXIX 103 * Quien, Pierrot, veux-tu sçavoir LXXIV 156 R
Regrets Revenez^ revenez . . * Robinet fit la lessive . . * Rossignol, beau
rossignol Rossignolet sauvage . cv 197 GXV 224 XXXII 95 CXXII 241 XV
44 Si je ne t'ai point, j'en aurai d'autres • . crv 196

— 355 — Singulière méthode pour planter les choux. . Sur la
verte branchette Sur le bord de la Loire * Sur le bord de la Seine, me suis
lavé les pieds. XXXVIII 101 XXX ;) 87 XVIII c) 52 CVI a) 197 Tes .
COTILLONS sont courts LXVIII 146 Tous les jours je m'y promène CXX
b) 237 Trois garçons de chez nous XII ô) 40 Trois garçons de mon village
CXV b) 225 Trois jeunes tambours,se promenant en ville. Et plan ra ta plan
CXXVIII /} 272 Trois jeunes tambours,en revenant de guerre. Hose en fleur
" CXXVIII e) 271 Trois jolis tambours, se promenant en ville. . CXXVIII g)
273 Trois jolis tambours, revenant de la guerre. . . CXXVIII h) 274 Trois
messieurs de cette ville CXV a) 224 Trois petits tambours, revenant de la
guerre. . . CXXVIII b) 267 Trop jeune CXXXV 283 Trop matin sont-ils
levés les drôles XCVII 190 u Un jeune marinier, qui partait pour les îles. • .
XCIX 193 * Dn jour Nanette et Madelon LX 1.32 * Un matin près d'un vert
bosquet LVII 129 Un pauvre moine, qui s'appelait Nicolas LXXV 158
Un rêve CXXXII 279 Un rêve (autre thème) ; CXXXIII 280 . Une bergère
étant aux champs LXI b) 134 Une fiUette d'à Lyon LXV 141 Une jeune
fille dans un vert pré LXXXI b) 167 * Une jeune fillette, voulant moudre
son bled. . . LV rf) 126

— 356 * Venez-vous en, mignonne . . Veux-tu venir, la blonde ? *
 Vielleux, veux-tu du pain ? ' . • * Viens, ma bergère, viens seulette *
 Voici le mois de mai Et Ion lan la tire lire Voilà le mois de mai Et tra et tra
 la la . . . * Voilà ma journée faHe Saute de lari tra la la Voilà ma journée
 faite Vole, mon cœur vole * Voilà ma journée faite Ma tanderitou déra la la
 la * Voulez-vous ouïr la vie, d'un petit couturier. . Vous n'êtes pas mon
 berger Vous n'y comprenez rien Vous qui désirez de passer l'eau LXIII a)
 137 LXIII b) 138 LXIX 148 XCV 186 XXJI b) 50 XXII •). . 58 IV a) 21 IV
 b) 25 IV c) 27 eu 314 XGIII 180 XLIU 108 VII 31 * Y a rien de plus
 charmant . * Y avait un moine sur l'escalier. CVIII 208 LXX a) 149 Saint-
 Amand (Cher). — Imprimerie DËSTENAY.

OUVRAGES RELATIFS A LA LITTÉRATURE POPULAIRE, A LA MYTHOLOGIE, ETC, PubUés par MAISONNEUVE et Cie. ADAM (Lucien). Les Patois lorrains (Vosges, Meurthe). Introduction, phonétique, grammaire, vocabulaire français-patois et patois-français, proverbes, chansons, légendes, Paris, 188J, in-8, br., de u et 459 pages, avec une carte, ^0 fr. ALMANAGH des traditions populaires (rédigé par E. Rolland.) Première ANNÉE, 1882. PariSy 1882, un charmant vol. in-18, br., imprimé en caractères elzéviens. 4 fr. Contient : Almanach populaire ; adresses des Folkloristes ; une bibliographie assez complète des publications relatives aux traditions populaires faites dans les trois dernières années ; des chansons des environs de Lorient, dont quelques-unes avec musique. — Le même. Deuxième année, ^883. Paris, 1883, in-'18, br. 4 fr. Contient : Calendrier bas breton et français, par M. L. Sauvé ; suite des adresses des Folkloristes et de la bibliographie ; Les Chants de quête en Normandie (quelques-uns avec musique) ; Proverbes créoles de la Guyane française, par Bbuetre ; Devinettes de la basse Auvergne, par P. Le Blanc. ATGER (Aimé). Poésies populaires en langue d'oc. Montpellier, 1875, in8, br., 68 pp. 3fr. 50 BAISSAG (J.). De l'origine des dénominations ethniques dans la race aryane. Étude de philologie et de mythologie comparées. Pa7'is, 1867, in-8, br., 104 pp. 2 fr. 50 — Satan ou le diable. Étude de philosophie religieuse. Paris, 1876, in8, broché. 1 fr. BAISSAG (C). Étude sur le patois créole mauricien (Grammaire, contes et proverbes). Naiicy, 1880, pet. in-8, br., de lvii et 233 pa^es 5 fr. BERNARD (H.). Mœurs des Bohémiens de la Moldavie et de la Valachie. Paru, 1869, in-18, br. 2 fr. 50 BLADÉ (J. F.), correspondant de l'Institut. Poésies populaires de la Gascogne. Texte gascon et traduction française en regard, avec mu

— 358 — sique. Paris, 1881-82, 3 vol. pet. in-8 écu, papier teinté, cart. et non rognés de xxxi-363 ; xviii-383 ; xv et 435 pages. 22 fr. 50
Collection précieuse de plus de 300 pièces composée comme suit. Le tome I contient les Poésies religieuses et nuptiales ; le tome II les Romances, Chansons d'amour, Chants de travail, Chants spéciaux, etc.; Le tome III ne contient que les Chants de danse. Forment les tomes V-VII des Littératures populaires de toutes les Nations. BOUCHERIE (A.). Petit traité de médecine en langue vulgaire (XIV^e siècle). Montpellier, 1875, in-8, br., 12 pages. 1 fr. — Cinq formules rythmées et assonancées du VII^e siècle. Montpellier, 1867, in-8, br., 37 pages. 3 fr. 50 — Mélanges latins et bas latins. Montpellier, 1875, in-8, br., 41 pp., facsimilé. 2 fr. 50 Contient : Prières pour l'office du Samedi Saint (VIII^e siècle). — Hymne pour la fête de saint Pierre et saint Paul (IX^e-X^e siècle). — Hymne abécédaire contre les antitrinitaires (XI^e-XII^e siècle). — Formule de confession (IX^e siècle). — Versus de die iudicii et adventu filii Dei. — Chant des pèlerins qui se rendaient à Rome (XI^e siècle). — Prose sur la résurrection du Christ (X^e siècle). — Comment les Juifs étaient admis à prêter serment en justice (XI^e siècle). — La passion du Christ, poème écrit en dialecte franco-vénitien du XIV^e siècle. Montpellier, 1870, in-8, br., 39 pp. 2 fr. 50 — La vie de Sainte Euphrosyne. Texte romano-latin du XVI^e siècle. Montpellier, 1872, in-8, br., 53 pp. 2 fr. 50 — Un Almanach au X^e siècle. Montpellier, 1872, in-8, br., 20 pp. 1 fr. 50 — Formules de conjuration antérieures au IX^e siècle. Montpellier, 1873, in-8, br., 13 pp. 1 fr. BURNOUF (E.), ancien directeur de l'École française d'Athènes. La Science des Religions. Troisième édition. Paris, 1876, un beau volume in-12, br., de 443 pages. • 5 fr. Contenu : La méthode ; les principes. — La méthode historique. — La suite des religions. — Unité historique des religions. — Principe d'unité des religions. — Unité des Rites. — Loi du dédoublement. — Action des Races. — Naissance des Orthodoxies. — Grandeur et chute des Orthodoxies. — Religion et science ; la méthode, les résultats. — La légende athénienne. Étude de mythologie comparée. Paris, 1872, in-8, br., 3 planches. 6 fr. Description physique de la plaine d'Athènes. — Faits astronomiques. — Légende d'Athéna. — Légende de Poséidon. — Légende des Rois.

— 359 — > BURNOUF (E.). De Neptuno ejusque cultu
 praBsertim in Peloponneso. PariSy 1850, in-8, br. 2 fr. 50 — Essai sur le
 Vêda ou études sur les religions, la littérature et la constitution sociale de
 l'Inde depuis les temps primitifs jusqu'aux temps 'brahmaniques. Ouvrage
 pouvant servir d'introduction à l'étude des littératures occidentales. Paris,
 1863, in-8, br., 476 pp. 6 fr. BURNOUF (Eugène). Introduction à l'Histoire
 du Bouddhisme indien. Deuxième édition, rigoureusement conforme à
 l'édition originale et précédée d'une notice sur les travaux de E. Burnouf,
 par Barthélémy Saint-Hilaire. Paris f 1876, gr. in-8, br., de xxxviii et 587
 pp. 20 fr. Forme le tome III de la Bibliothèque orientale. GANSONS DE
 LA TERRA. Gants populaires catalans. Gollection de chansons populaires de
 la Catalogne, publiée par Franc. Pelay Briz. Barcelona, ^866-77, 5 vol. in-
 ^2, br. 30 fr. Curieuse el intéressante pablication avec les mélodies.
 GARNOY (H.). Littérature orale de la Picardie (Contes et Chansons). Paris,
 1883, un vol. petit in-8 écu, cart. toile, non rogné, de vn-383 pp. 7 fr. 50
 Première partie : Légendes et aventures merveilleuses. — Deuxième par tie
 : Contes. — Troisième partie : Chansons populaires. Forme le tome XIII de
 la collection des Littératures populaires de toutes les Nations, GHABAS
 (F.). Le Calendrier des jours fastes et néfastes de l'année égyptienne. Paris,
 1870, in-8, br., 137.pp. 7 fr. Le calendrier Sallier, espèce d'almanach
 éphéméride de l'ancienne Egypte, contient l'indication des souvenirs
 mythologiques attachés à chaque jour de Tannée, ainsi que les notes des
 influences bonnes et mauvaises qui leur étaient attribuées, et les
 prescriptions de faire ou de s'abstenir de certaines choses d'après ces
 influences. On voit, au premier abord, que ce document est intéressant à
 double titre, d'une part comme étant le plus antique monument de ^la
 crédulité et de la superstition chez les peuples civilisés, et ensuite à raison
 des mentions de faits appartenant à l'histoire des mythes qui y abondent et
 qui y sont rapportés à des dates déterminées dans l'année. CHARENCEY
 (H. de). Le mythe de Votan. Étude sur les origines asiatiques de la
 civilisation américaine. Alençon, ^871, in-8, broché. 4 fr. — Recherches sur
 les noms d'animaux domestiques, de plantes cultivées et de métaux chez les
 Basques, et les origines de la civilisation européenne. Paris, 1869, in-S, br.
 2 fr. 50 CONSTANS (L.). La Légende d'OEdepe étudiée dans Tantiquité, au
 mo

— 300 — yen-âge et dans les temps modernes, en particulier dans le Itman de Thèbes, Texte français du xii^e siècle. Paris, 1881, un beau vol. in-8, br., 100 et 101 pages, plus une planche représentant deux sujets gravés d'après l'antique. 10 fr. Le Roman de Thèbes est un poème fort intéressant imité de la Thèbaïde de Stace. L'auteur, dans la deuxième partie de ce volume, examine toutes les questions que soulève ce texte intéressant (attributions[^] sources, imitations) et, dans un long appendice, il en étudie la langue pour arriver à déterminer l'époque et la région où il a été composé. Les Légendes de Judas et de saint Grégoire, ainsi que les Contes populaires qui se rattachent à la Légende d'Edipe[^] font l'objet de chapitres que liront avec plaisir tous ceux qu'intéresse la littérature du moyen âge. CORAN. Le Koran analysé d'après la traduction de M. Kazimirski et les observations de plusieurs savants orientalistes, par J. La Beume. Pam, 1876, un volume gr. in-8, br., 223 et 800 pages. 20 fr. Le Koran analysé, tel qu'il est édité, avec des tables et des index, doit être le vade mecum de tout employé administratif de notre colonie algérienne, en même temps qu'il sera d'un grand secours dans les décisions à rendre par les tribunaux mixtes. Forme le tome IV de la Bibliothèque orientale. DES MICHELS (Abel). Huit contes en langue cochinchinoise, suivis d'exercices pratiques sur la conversation et la construction des phrases, transcrits à l'usage des élèves du cours d'annamite. Paris[^] 1869, in-8, br., 36 pp. 3 fr. DORA D'ISTRIA. La poésie des Ottomans. Deuxième édition. Paris, 1877, un vol. in-12, imprimé par Quantin sur beau papier de Hollande et à petit nombre. 3 fr. 50 DOZON (A.). Chansons populaires bulgares inédites. Texte, traduction en regard, notes et glossaire. Paris, 1875, pet. in-8, br., de xlvii et 427 pages. 10 fr. — Les Chants populaires bulgares. Rapport sur une mission littéraire en Macédoine. Paris, 1874, in-8, br. 3 fr. 50 DOZY (R. P. A.). Essai sur l'Histoire de l'islamisme, traduit du hollandais par V. Chauvin, professeur à l'université de Liège. Leyde et Paris, 1879, in-8, br., vu et 326 pages. 7 fr. 50 Publication importante d'un des plus célèbres arabisants de notre époque. Elle comprend quatorze chapitres divisés ainsi : I La religion primitive de l'Arabie. — II Mahomet avant la fuite. — III Mahomet après la fuite. — IV Le Koran, la tradition et les légendes. — V La Doctrine et le Culte. — VI L'Apostasie ; la défaite des vrais croyants et la conversion des

— 361 — peuples conquis. — VII. Les premières sectes. — VIII. L'islamisme sous les premiers Abbassides. — IX. Les Ismaéliens. — X. Le Soufisme. — XI. L'Islam dans l'Occident. — XII. Les Turcs, les Mongols, l'Inde et la Chine. — XIII. Les Wahabites. — XIV. État actuel de l'islamisme. FESQUET (le pasteur P.). Proverbes et dictons populaires recueillis à Golognac. Montpellier, in-8, br., 34 pp. 2 fr. FLEURY (J.), professeur à l'Université de St-Petersbourg. Littérature orale de la Basse-Normandie (Hague et Val-de-Grâce). Paris, 1883, un vol. pet. in-8 écu, papier teinté, cart. et non rogné, de xii et 396 pp., avec musique. 7 fr. 50

Première partie : Récits (Légendes, traditions, contes). — Deuxième partie : Chansons, devinettes, proverbes, etc. (chants de Tannée, chants historiques, chansons de moines, chansons militaires, ballades, bergeries, chansons de galanterie, moines et nonnes, rondes, chansons patoises, devinettes, proverbes et dictons). Tome XI de la Collection des Littératures Populaires de toutes les Nations, « J'ai lu ce volume avec beaucoup de plaisir. Il est tout plein de légendes curieuses, d'amusants contes de bonnes femmes, de Noël, de chansons. ~ Toutes ces chansons sentent bien leur terroir. C'est le bon rire de la vieille Gaule, avec une petite pointe d'attendrissement par-ci par-là. Il y en a de terriblement salées. Car nos pères avaient la plaisanterie grasse et ils se moquaient volontiers des bons tours joués aux maris. — Le livre vaut d'être lu, au moins par ceux qui aiment cette littérature naïve, née du sol même de la patrie. Je m'en suis, pour moi, régalé tout un soir. » Fian.

asQUE Saicht. Le X^e/X^e siècle. FRANCISQUE MICHEL. Le Romancero du pays basque. Paris, 1856, in-48, br., 137 pp. 1 fr. 50 Joli volume contenant dix-huit légendes basques. GARCIN de TASSY. Mémoires sur les noms propres et les titres musulmans. Deuxième édition, suivie d'une notice sur les vêtements avec inscriptions arabes, persanes et hindoustanies. Paris, 1878, in-8, br., 128 pages, papier de Hollande, figures. 5 fr. — Science des Religions. L'Islamisme, d'après le Coran, l'enseignement doctrinal et la pratique. Paris, 1874, in-8, br. 7 fr. 50 GIDEL (Ch), proviseur au lycée Louis-le-Grand. Nouvelles études sur la littérature grecque moderne. Paris, 1878, in-8, br., de viii et 616 pages. 10 fr. Ouvrage entièrement nouveau. L'auteur l'a divisé en plusieurs parties, savoir : I. Les études grecques en Europe, depuis le iv^e siècle après J. C. jusqu'à la chute de Constantinople. — II. Les exploits de Digénis Akritas, épopée byzantine du x^e siècle. — III. Les Oracles de l'empereur Léon le

— 362 — Sage. — IV. Étude sur une Apocalypse de la Vierge Marie. — V. La Légende d'Aristote au moyen âge. — VI. Histoire de Ptocholéon. — VII. Le Physiologus. — VIII. La Chanson d'Arodaphnousa, aventure du xv^e siècle. — IX. Erotocritos, poème du xvi^e siècle. — X. Aneedota hellenika. — XI. Recherches et conjectures sur Diophane et Blossius. — XII. Le Théâtre chez les Grecs modernes. HANOTEAU. Poésies populaires de la Kabylie du Jurjura. Texte kabyle et traduction française. Parts, Imp. tmp., 4867, in-8, br., 475 pp. 20 fr. HAELEZ (G. de). Avesta ou Livre sacré des sectateurs de Zoroastre, traduit du texte zend par G. de Harlez, professeur à l'Université de Louvain. Deuxième édition, revue, corrigée et complétée. Paris, 1881, un magnifique volume grand in-8, br. de 671 pages, avec carte et planches. 20 fr. HIGNARD (fl.). Des Hymnes homériques. Paris, 1864, in-8, br., 300 pages. 4 fr. L'un des meilleurs écrits sur ce sujet. HOVELACQUE (Abel). L'Avesta, Zoroastre et le Mazdéisme. Paris, 1881, in-8, br., de 521 pages. 10 fr. Cet important travail est divisé comme suit : Introduction. Découverte et interprétation de l'Avesta (Anquetil-Duperron et ses contemporains ; Eugène Burnouf et son œuvre). — Livre I. L'Avesta et Zoroastre. — Livre II. Les dieux de l'Avesta. — Livre III. La Conception du monde dans l'Avesta. — Livre IV. La loi mazdéenne. — Livre V. Morale de l'Avesta. HYMNES sanscrits, persans, égyptiens, assyriens et chinois. — Le Géhikāṅg, ou Livre des vers traduit pour la première fois en français par G. Pauthier. Paris, 1872, gr. in-8, br., 325 pp. 15 fr. Tome II de la Bibliothèque orientale. Cet important volume renferme des traductions des principaux livres sacrés des orientaux faites par MM. Barthélémy Saint Hilaire, Fauche, de Hougé, F. Chabas, J. Oppert, Foucaux, etc., etc. JULIEN (Stanislas). Contes et Apologues indiens inconnus jusqu'à ce jour, suivis de fables et de poésies chinoises. Paris, 1850, 2 vol. in-12, br. 8 fr. — Les Avadanas, contes et apologues traduits du chinois. Paris, 1859, 3 vol. in-12, br. 15 fr. JUSTI (Ferd.). Les noms d'animaux en kurde, avec leurs synonymes dans les langues éraniennes. Paris, 1878, in-8y br., papier vergé 4 fr.

— 363 — LABARTHE (Gh. de). Sur la menstruation chez les d^érentes raees. Pam, 1872, in-8, br. 1 fr. 50 — La Science des religions comparées. Paris, ^1872, in-8, br. 1 fr. 50 LAMBROS (Spyridion P.). Collection de romans grecs en langue vulgaire et en vers, publiés pour la première fois d'après les manuscrits de Leyde et d'Oxford. Paris, 1880, un vol. gr. in-8, br., de coucv et "373 pages, avec quatre fac-similés. 20 fr. Contient : I. Les amours de Callimaque et Chrysorrhoe (manuscrit de Leide, zii« siècle). — * II. Les exploits de Digénis Akfitas (remaniement du xvii« siècle en vers rimes). — 111. Imbérios et Margarona (manuscrit d'Oxford, zv* siècle). — Heur et malheur (Edru^^ xal AuoTU}^ {a)^ poème allégorique (manuscrit d'Oxford, xy« siècle). LANCEREAU (Éd.). Pantchatantra, ou les Cinq livres. Recueil d'apologues et de contes, traduit du sanscrit. Paris, Imp, nationale f 1871, un beau vol. in-8, br., de 404 pp. 40 fr. Première traduction française de Toriginal sanscrit du célèbre recueil de fables et de contes de Vichnousarmaa, que les Arabes ont fait connattre sous le nom de Kalila et Dimna: Dans un avant-propos et dans un ' appendice, le traducteur fait l'histoire et trace la bibliognq^lile des différentes versions et imitations de ces vieux apologues de l'Inde que Fou retrouve dans toutes les littératures de l'Orient et de rOcddeQt et même dans quelquesunes des plus belles fables' de la Fontaine. « Le Pantchatantra, dit M. Renan (Rapport sur les travaux du conseil de la Société asiatique pendant tannée 1871-1872), est une des œuvres les plus attachantes du génie hindou. Livre plein de vie, à'intérêt et d'originalité, il plaît comme les Mille et une Nuits ; la vie hindoue s'y réfléchit avec un charme extrême. » — Hitopadésa ou l'Instruction utile. Recueil d'apologues et de contes, traduit du sanscrit. Paris, 1882, un charmant volume pet. in*^ écu, imprimé sur papier vergé teinté, cartonné toile, non rogné, 7 fr. 50 Deuxième édition soigneusement revue et corrigée (la première édition avait paru en 1855 dans la Bibliothèque elzévirienne) d'un des recueils les plus remarquables de contes et d'apologues qui aient été composés dans . l'Inde. Tome^ VIII des Littét*atures populaires de toutes les Nations, LANDBERG (Carlo). Proverbes et dictons du peuple arabe. Matériaux pour servir à la connaissance des dialectes vulgaires recueillis, traduits et annotés. Leyde et Paris, 1883, in-8, br., lu et 464 pp. -15 fr. Vol. I. Province de Syrie, section de Saydd ; contient 200 proverbes, imprimés en caractères arabes, transcrits

en lettres latines, traduits, annotés et complétés par des histoires ou des légendes. 23

The text on this page is estimated to be only 26.26% accurate

— 3W — LEGEAND (Emile). Mythologie néo-hellénique. Paris, 1872, in-8, br. 1 fr. 50 — Gh^aoQS populaires grecques, publiées avec une introduction française et des commentaires historiques et littéraires. Paris, 1876, in 8, br. 4 fr. — Recueil de chansons populaires grecques, publiées et traduites pour la première fois. Paru, 1874, un magnifique volume in-8, br., de xii et 376 pages. Tiré à petit nombre sur papier de Hollande. 20 fr. Publication importante et d'une exécution typographique très soignée. JUS HÉRIGHIS (Edouard). Étymologie familière de la topographie de la France. Des noms de lieu de la Manche. Paris, 1881 in-8, br., 442 pages. 2 fr. 50 — Philologie de la flore scientifique et populaire de Normandie et d'Angleterre. Caudebec, 1883, in-8, br., viii et 115 pages. 3 fr. 50 LENORMANT (Fr.), membre de l'Institut* Les Sciences occultes en Asie, — I. La Magie chez les Chaldéens et les origines chaldéennes. Paris, 1874, in-8, br., de x et 363 pages. 6 fr. 50 Oeuvre d'un grand travail, dans lequel l'auteur retrace de main de maître un des plus curieux chapitres de l'histoire des folies humaines, est une suite aux premières publications, et est divisé en huit chapitres, savoir : I. La Magie et la Sorcellerie des Chaldéens. — II. Comparaison de la Magie égyptienne et de la Magie chaldéenne. — III. La Religion chaldéo-babylonienne et ses doctrines. — IV. Système religieux des livres magiques d'Assyrie. — V. Les Religions et la Magie des peuples touraniens. — VI. Le peuple d'Assyrie et sa langue. — VII. Les Touraniens en Chaldée et dans l'Asie antérieure. — Les Sciences occultes en Asie. — II. La Divination et la Science des présages chez les Chaldéens. Paris, 1875, in-8, br., 236 pp. . 5 fr. Suite aux premières publications. Ce volume est divisé en neuf chapitres et d'un appendice sur le livre de Daniel, savoir : I. Doctrine sur laquelle était fondée la divination des Chaldéens. — II. La Divination et les sorts. — III. La littérature augurale des Chaldéens. — IV. Les augures et l'art de diviner. — V. Les présages et prodiges. — VI. Suite des présages. — VII. Présages des naissances monstrueuses. — VIII. Les songes et leur interprétation. — IX. Les Pythons et la nécromancie. — Les premières civilisations. Études d'histoire et d'archéologie. Deuxième série. Paris, 1874, 2 vol. in-12, br. 7 fr. Vol. I. L'Archéologie préhistorique. — L'Homme fossile et les monuments de l'époque néolithique, L'invention des métaux et leur introduction en Occident — L'Antiquité égyptienne à l'Exposition de 1867. — Le poème

The text on this page is estimated to be only 8.18% accurate

'.'clo, traduction •■IH planchOB de liLsnicule (Éludes sur -irs aux funorsillos. — '^i, gr. in-8, br. (pngos 7 fr. 51) "î, l'rovi^rljM, loculi'inH ï sur le dialifcle de C':tl<î , 1H07, in-i«. l>r,, !«l rîfr. ti'ratiirQ populaire, tradii ..LLAXD. Pari*. 1H7H, ia-i. I.r., :>' la langue roumaine, priciulée :^~u': roumaine, par A. L'bicini ; «uiv , 'le chansoDS populaires, etc. /'arii, I . r.hanls populaires du Languedoc. Paru, l^ofl, ^ br., de zi-58f{ pp., avec musique et i planches 12 fr. L . Mythologie et Légendes des Eequi i, in-H, br. X du (in 'i fr. .% Irlidi Eui dideiti greci delU terra d'Otranto, pnc^Aulo Dlta di canti, Itgger.dc, proverbi e ÎDdovinellr neî dialetti Vee, i&7(l, gr. ia-H, br. i't fr. ;. Mythologie jap/inaise. Parit, fW3, rn-%, Lr. 1 fr. iSi iDe quelque! parisianisme» populaires, et autres l'v;ution« fflu plus ou uir,iDH irriparfci terne» t expliqui^H, d*s xvif,)tL\x* siècles, farit, i-ilf., in-fîû, br. S fr. 1.; Los NonpareilhM IW:«ptaii p*r far las remosa tifidenplasentas, pr^lida* t\ t<el]4«, et per ht f«r pla tnnUit *t estuneo et per iM>rr.pas. i'ittAl'A^ii'tfirHK l'Wilio/) deT'oi, Lvec une ir>tr"/Jucti<>;i, d^s rtotes et uh ir^^^siaire. /'urii, - :, VIII et 101 pp. 1 fr. '--■ iiljeatioas tp^i^l".* -t* M rl^i^H p&n' tél»^ i/t» hni/ti** t;" radian d'n tMKci ffrmitlair* «I* >t^«r*Uti'>n4. - ôruae es tW« fVir.hTUt^ du 'Arr.p^ *,« If.'s» 'f«it« r,f,j(U.àl

— 366 — nent 781 égendes d'Wisées en 7 parties. 1^{re} partie : Le bon Dieu, Jésus-Christ et les Apôtres voyageant dans la Basse-Bretagne. — 2^e partie : Le bon Dieu, la Sainte Vierge, les Saints et le Diable voyageant en Basse-Bretagne. — 3^e partie : Le Paradis et l'Enfer. — 4^e partie : La Mort en voyage. — 5^e partie : les Ermites, les Moines, les Brigands, les Saints et les Papes. — 6^e partie : Diableries, Revenants et Damnés. — 7^e partie : Récits divers. Forme les Tomes II-III de la Collection des Littératures populaires de toutes les Nations, N. B. V Académie française a décerné en 1881 un très grand prix Montyon à cet ouvrage. MANTEROLA (José). Cancionero Vasco. Poesias en lengua euskara. San Sébastien, 1877-80, 3 vol. in-8, br. 30 fr. Ce Cancionero Vasco est accompagné de traductions espagnoles, de notes philologiques, de notices biographiques, de la musique de quelques chansons, etc. MARGELLUS (le comte). Chant du peuple en Grèce, texte et traduction. Paris, 1851, 2 vol. in-8. br. 15 fr. MARRE DE MARIN. Grammaire malgache, fondée sur les principes de la grammaire javanaise, suivie d'exercices et d'un recueil de cent et un proverbes. Paris, 1876, in-8, br. 6 fr. MASPERO (G.), professeur au collège de France. Les Contes populaires de l'Égypte ancienne. Paris, 1882, un vol. pet. in-8, écu, papier teinté, cart., non rogné, de lxxx et 225 pp. 7 fr. 50 Ce volume est l'un des plus importants ouvrages publiés jusqu'à ce jour sur la littérature populaire. Les lxxx pp. d'introduction qui précèdent les traductions sont un morceau remarquable de critique littéraire. Les contes que renferme ce volume sont les suivants : Le Conte des deux frères (xiii^e dynastie) ; Le Prince prédestiné (xx^e dynastie) ; Le Conte de Satni Khamois (époque ptolémaïque) ; Comment Thouti prit la ville de Joppé (xx^e dynastie) ; Les Aventures de Sinouhi (xix^e dynastie) ; Le Naufragé (xii^e dynastie) ; Le Conte de Hampsinitos (époque saïte). Viennent ensuite des fragments que l'état des papyrus ne permet pas de compléter ; savoir : Conte fantastique remontant à la Xii^e dynastie ; Histoire d'un paysan (xix^e dynastie) ; La querelle d'Apôpi et de Soknounri (xix^e dynastie) ; Trois fragments d'une histoire de revenant (xx^e dynastie) ; Histoire d'un matelot (époque ptolémaïque) ; Histoire du bon tour que joua le sculpteur Pétisis au roi Nectonabo (époque ptolémaïque). Forme le Tome IV de la collection des Littératures populaires de toutes les Nations. — Études égyptiennes, I. Romans et poésies du papyrus Barris, n^o 500 (Le conte du prince

prédestiné. — Gomment Thouth prit la ville de . Joppé. — Fragments d'un conte fantastique remontant à la XII* dy

— 367 — nastie) conservé au British Muséum, avec fac-similé, texte[^] traduction et eammentaire. Paris, 1879, gr. in 8, br., 80 pages et 8 planches de fac-similés. • -ISfr. MASPERO (G.)- Études égyptiennes, tome !«', 2« fascicule (Études sûr quelques peintures et sur quelques textes relatifs aux funérailles. — Le conte d'Apôpi et de Soknounrî.) Paris, 188[^], gr. in-8, br. (pages 81-216.) 7 fr. 50 MATTEI (Ant.). Pruverbj, detti e massime Corse. Proverbes, locutions et maximes de la Corse, précédés d'une étude sur le dialecte de cette île adressée au prince L. L, Bonaparte. Paris, 1867, in-18, br., 180 pp. 3 fr. MÉLUSINE. Recueil de mythologie, littérature populaire, traditions et uss[^]es publié par H. GAmoz et E. Rolland. Paris, 1878, in-4, br., à 2 colonnes. 25 fV. MIRCESCO (V.), Grammaire de la langue roumaine, précédée d'un aperçu historique sur la langue roumaine, par A. Ubigini ; suivi de dialogues français-valaque, de chansons populaires, etc« Paris, AHQ3, in-12, br., xxvi et 09 pp. . 3 fr. 50 MONTEL et LAMBERT. Chants populaires du Languedoc. Paris, 4880, un beau volume in-8, br., de xi-586 pp., [^]vec musique et 4 planches tirées hors texte. 12 fr. MORILLOT (l'abbé).. Mythologie et Légendes des Esquimaux du Groenland. Paris, 1874, in-8, br. 3 fr. 50 MOROSI (G.), Studi sui dialetti greci délia terra d'Otranto, preceduto da una Raccolta di canti, leggende, proverbi e indovinelli nei dialetti medesimî. Lecce, 1870, gr. in-8, br. 10 fr.. MOUNIGOU (le P.). Mythologie japonaise. Paris, 1863, in-8, br. 1 fr. 25 NISARD (Ch.). De quelques parisianismes populaires, et autres locutions non encore ou plus ou moins imparfaitement expliquées, des xvii*, xviii» et xix[^] siècles. Paris, 1876, in-12, br. 3 fr. NOULET (J. B.) Las Nonpareilhas Receptas per far las femnas tindentas[^] risentas, plasentas, polidas et bellas, et per las far pla cantar et camînar honestamen et per compas. Publiées d'après Tédition de Toulouse 1555, avec une introduction, des nçtes et un glossaire. Paris, 1880, in-8, br., viii et 101 pp. 6 fr. No 6 des Publications spéciales de la Société pour tétude des longues romanes. Reproduction d*un ancien formulaire de superstitions. OLLANTAL Drame en vers quechuas du temps des Incas. Texte original écrit avec les caractères d'un alphabet phonétique spécial pour la

The text on this page is estimated to be only 23.58% accurate

— 368 — langue quechua/ précédé d'une étude du dratne au point de tue de l'histoire et de la langue, suivi d'un appendice en deux parties et d'ua vocabulaire de tous les mots contenus dans le' drame. Traduit et commenté par Pachego Zegarra. Paris, 1878, un beau vol. in-8, br., de cufxiy et 272 pages. 25 Cr. Tome IV de notre Bibliothèque linguistique américaine. Publication faite avec grand soin et de la plus grande valeur au poiQt de vue linguistique et historiaue de rancien royaume des Incas.

ORTOLI (Fréd.). Les contes populaires de Tîle de Corse. Paris, 1883, pet. in-8, écu« împ. sur papier teinté, cart. non rogné, vu et 380 pages. 7 fr. 50

Tome XVJ de la collection des Littératures populaires de toutes les Natùms, . ' - • • > • . PASPATI (G.). Études sur les Tchingbianés, ou Bohémiens de T^npire ottoman. ConHantinople, 1870, gr. in-8 hr., 652 pp. 38 fr. Le meilleur travail publié sur ce peuple n(MDade renfermant entEB antràs une étude historique, une grammaire, un vocabqUire comparé, des contes, des dialogues et un vocabulaire françaïd-bohémien.

PAVIE (Th.). Choix de contes et nouvelles traduits du chinois. PariSj 1839, in-8, br. iO Ir.

PONT (Fabbé). Origines du patois de la Tarentai se (ancienne Kentronie). Précis historique, proverbes, chansons, etc. Paris, 1872, in-8, br., 150 pp. 4 fr.

RAMBAUD (A.), professeur à la Sorbonne. La Russie épique. JÉtude sur les chansons héroïques de la Russie, traduites ou an^ysées pour la première fois. Pam, 1876, un beau vol. in-8 br., de 504 pp, 10 fr. Cet important travail, le seul publié en France jusqu'à préeeqt sur les ' chansons populaires russes, est divisé en quatre parties : la première partie renferme t épopée légendaire ; \di deuxième partie traite de C épopée ^Mstortque; la trotsième partie, sous cette rubrique : épopée adventice, traite piùrticulièrement des inQuences orientale, grecque, persane et française sur les légendes héroïques de la Russie ; enfin la quatrième partie est relfitive à Vépopée petite russe. Forme le tome !' des Littératures de VOrîent, RIO VÉDA, ou Livre des hymnes, trad. du sanscrit par A. Langlois. Deuxième édition avec un index analytique par Ph. Ed. Foucaux. Paris, A^,\,^,\n-%,hv., ^2^ ^d.gQ^ h. 2 co\, , . 20 fr. Forme le tome I de la Bibliothèque orientale.

RING (Max de). Essai sur la Rigsmal Saga, avec le texte islandais, et sur les trois classes de la société germanique. Paris, 1854, in^l8, brdché, 120 pages. 2fr.50

The text on this page is estimated to be only 25.75% accurate

— 369 — HOCHET (L.). Sentences, maximes et proverbes mantchoux et mongols» accompagnés d'une traduction française et d'un vocabulaire. Paris 1875, in-8, br. 8 fr. • ROLLAND (E.).- Faune populaire de la France. Noms vulgaires, dictons, proverbes, légendes, contes et superstitions. Paris 1877-1881, 6 vol. in-8, br. -W fr. Savante publication, la première de ce genre qui ait été faite en France. Le livre de M. E. Rolland est une sorte d'encyclopédie qui ne contient néanmoins moins de 1,200 espèces ou variétés de la Faune française, décrites et nommées par leurs noms dans tous les dialectes français et accompagnées de légendes, de contes, etc., dont elles sont l'objet. On vend séparément : Tome I. Les mammifères sauvages, 5 fr. — Tome II. Les Oiseaux sauvages, 10 fr. — Tome III. Les Reptiles, les Batraciens, les Mollusques, les Crustacés et les Insectes 10 fr. — Tome IV. Les Mammifères domestiques (1^{re} partie), 8 fr, — Tome V. Les Mammifères domestiques (2^e partie), 8 fr. — Tome VI. Les Oiseaux domestiques et la Pêche, 8 fr. — Rimes et Jeux de Tenfance. Paris 1883, pet. in-8 écu, imprimé sur papier teinté, cart. non rogné, 400 pages, musique. 7 fr. 50 I. Berceuses. — II. Jeux et formulettes pour amuser les tout petits enfants. III. Poésies enfantines. — IV. Rondes. — V. Chansonnettes. — VI. Randonnées. — VII. Jeux et formulettes de jeux. — VIII. Gages et Pénitences de jeux. — IX. Devinettes. — X. Théâtre enfantin; — XI. Formulettes d'élimination au jeu. — XII. Formulettes satyriques et facétieuses. — XIII. Formulettes diverses. Tome XIV des Littératures populaires de toutes les Nations, — Recueil de chansons populaires. Tome I. Paris, 1883, in-8, br., de viii et 356 pp., musique. 10 fr. Contient CLVIII chansons françaises avec des variantes et {des de 100 airs de musique. ROQUEFERRIER. Quatre contes languedociens recueillis & publiés (Hérault) : La mairastre ; Lou lauraire ; Mitat de gai ; Lapei d'ase. Texte, traduction et notes. Paris, 1878, in-8, br., 42 pages. 2 fr.- 50 — Énigmes populaires en langue d'Oc. Paris, 1876, in-8, br* 8 fr. ROSNY (Léon de). Si-La-zen-yo. Anthologie japonaise ; poésies anciennes et modernes des insulaires du Nippon, traduites en français et publiées avec le texte original, précédées d'une préface de Bd.-Laboulaye. Paris, 1870, in-8, br., 1, 222 et 72 pp. lith. 30 fh. Cet ouvrage, sorti des presses de la maison Quidor, est un des plus jolis ouvrages exécutés dans cette imprimerie. Tiré sur papier vélin vergé in

— 370 — . caractères elzéviens avec fleurons, vignettes, lettres ornées, Unes en trois couleurs, etc., rien n'a été négligé de ce qui pouvait en faire un charmant livre de bibliophile et d'amateur. — Le texte japonais, soigneusement antographié, est imprimé sur papier parsemé de dessins japonais en or et en couleur. En dehors de sa belle exécution typographique, c'est aussi un ouvrage des plus intéressants et instructifs pour l'histoire littéraire du Japon. ROSNY (L. de). La religion des Japonais. Quelques renseignements sur le shintôisme. Paris, 1881, in-8, br., 16 pages. 2 fr. ROUX (l'abbé J.). Sources limousines. Énigmes limousines, texte et traduction. Montpellier, 1877, in-8, br. 1 fr. 50 SAINT-QUENTIN. Introduction à l'histoire de Cayenne, suivie d'un recueil de Contes, Fables et Chansons en créole, avec traduction en regard et précédée d'une étude sur la grammaire créole par Étienne DE Saint-Quentin. Antibes 1872, in-18, br., 260 pages. 5 fr. SALLABERRY (J. D. J.). Chants populaires du pays basque ; paroles et musique originales, recueillies et publiées avec traduction française. Bayonne, 1870, gr. in-8, br., 415 pp. 12 fr. SATHAS (C.) et LEGRAND (É.). Βασιλειος Αιγυπτίου 'Αποφαι. Les Exploits de Digénis Akritas. Épopée byzantine du x^e siècle, publiée pour la première fois d'après le manuscrit unique de Trébizonde, par C. Sathas et É. Lborano. Paris, 1876, in-8, br., de 611 et 900 pages. Texte grec, traduction française en regard, notes et glossaire. 15 fr. Le présent poème est sans contredit le plus ancien monument connu de la langue grecque vulgaire, et il offre beaucoup d'analogie avec nos anciennes Chansons de geste; Jusqu'à ce jour, ce monument est unique en son genre ; il représente une phase extrêmement curieuse de la langue grecque. C'est la première manifestation écrite du dialecte populaire, qui vivait depuis longtemps à côté de l'idiome littéraire et dont il devait bientôt prendre la place. SCHÖEDEL (Ch.). Recherches sur la religion primitive de la race indo-iranienne. Deuxième édition, revue et augmentée. Paris, 1872, in-8, br. 5 fr. Très savante étude de mythologie comparée qui a obtenu une mention honorable de l'Institut. • — Le Bouddhisme et ses origines. Le Nirvāṇa : Accord de la morale . avec le Nirvāṇa. Paris, 1874, in-8, br. 3 fr. 50 -* Le mythe de la femme et du serpent. Étude sur les origines d'une évolution psychologique primordiale. Paris, 1876, in-8, br., 109 pp. 4 fr.

— 371 — SCHOEBEL (Ch.). La Légende du Juif errant. Paris, 1877, in-8» br. 3 fr. 50 — L'Histoire des rois mages. Paris, 1878, in-8, br., 132 pages. 3 fr. 50 Cet ouvrage fait suite et complète lqs deux ouvrages du même auteur publiés sous ce titre : Le Mythe de la femme et du serpent et La Légende du Juif errant. SÉBILLOT (Paul). Essai de questionnaire pour servir à recueillir les - traditions, les coutumes et les légendes populaires. Paris, 1885, in-8, br. 1 fr. — Littérature orale de la Haute-Bretagne. Paris,[^] 1881, un charmant vol. petit in-8 écu, de xii et 404 pp., soigneusement imprimé sur papier de fil à la cuve, en caractères elzéviriens, lettres ornées, etc. etc. 7 fr. 50 Cet ouvrage est divisé eo deux parties : la première traite des Contes populaires en Haute-Bretagne (les féeries et les aventures merveilleuses, les facéties et les bons tours, les diableries, les sorcelleries et les histoires de revenants: Contes divers ; Contes des marins et des pêcheurs). La deuxième partie contient les Chansons (avec musique), les Devinettes, les Formulettes, les Proverbes, les Dictons, etc. Forme le tome I des Littératures populaires de toutes les Nations. — Traditions et Superstitions de la Haute-Bretagne. Paris, 1882, 2 vol. pet. in-8 écu, impr. sur papier vergé teinté, cart. et non rognés. 15 fr. Ces deux volumes sont des plus intéressants pour l'histoire du folklore français. Ils sont divisés ainsi : Première partie : L'homme, les esprits et les démons. Chap. I. Les monuments préhistoriques. — II. Le culte des pierres, des arbres et des fontaines. — III. Les fées. — IV. Les lutins. — V. Le diable. — VI. Les apparitions nocturnes. — VII. Les revenants. — VIII. Les sorciers, les loups-garous et les animaux sorciers. — IX. Dieu et la Vierge. — X. Les saints et les moines. — XI. Les souvenirs historiques. — Deuxième partie : Les animaux, les plantes et les météores. Chap. I. Les mammifères domestiques. — II. Les mammifères sauvages. — III. Les oiseaux domestiques. — IV. Les oiseaux sauvages. — V. Les reptiles. — VI. Les poissons. — VII. Les insectes. — VIII. Les arbres. — IX. Les plantes. — X. Les météores. Tomes IX et X des Littératures populaires de toutes les Nations. — Gargantua dans les traditions populaires. Paris, 1883, un vol. petit in-8 écu, de xx et 342 pages, imp. sur papier teinté, cart. et non rogné. 7 fr. 50 I. Gargantua en Haute-Bretagne. — • II. G. - en Basse-Bretagne. — III. G. en Normandie. — IV. G. dans le Maine, l'Anjou et la Touraine. — V. G. dans

— 372 — rOuest. — VI. G. dans le Centre. — VU/ G. en Ile-de-France et en Champagne. — VIIT. G. dans le Nord. — IX. G. en Bourgogne. — X. G. en Franche-Comté. — XI. G. dans l'Est. — XII. G. en Dauphiné et en Savoie. — XIII. G. dans le Lyonnais, l'Auvergne et le Limousin. — XIV. G. en Languedoc. — XV. G. en Guyenne, en Gascogne et dans la région des Pyrénées. — XVI. G. dans le Midi. — XVII G. en Corse. — XVII. G. à l'étranger. Forme le tome XII des Littératures populaires de toutes les Nations. SIOUFFI (M. N.). Études sur la religion des Soubbas ou Sabéens ; leurs dogmes, leurs mœurs. Paris, 1880, in-8, br., xi et 211 pages. 7 fr. 50 SPITTA-BEY (Guillaume). Contes arabes modernes, recueillis et traduits (texte arabe en caractères latins, traduction française^ notes et glossaire). Paris, 1883, in-8, br., xi et 225 pages. 7 fr. 50 VINSON (J.). Le Folk-lore du pays basque. Paris, 1883, un volume pet in-8 écu, papier teinté, cart. non rogné, avec musique de xi et 396 pages. 7 fr. 50 I. Contes et récits. — II. Chansons. — III Formates d*éli mi nation^ Rondes, Cantilènes. Dictons. — IV Devinettes. — V. Pastorales. Tome XV des l'Attératnres populaires de toutes les Nations. WAGNER (G.). Carmina graeca medii ævi. Lipsim, 1374, in-8, br., de 348 pages. 12 fr.

The text on this page is estimated to be only 26.35% accurate

LES UTÉRATCBES POPULAIRES DE TOCISS LES
XAIIOXf^ TRADinOXs, LEGENDES. COSTES, CBA^&OSS.
PROVERBES, DEVtNETIBS, SCPERSTIT10X5 16 ToL 120 fr. CbannanU
Terfomes peL iii-8 éen, imprimé» «rec soin en eanctèret elae ▼irieDs avec
flenroat, leltm ornées, elc Tirage à petil noahre snr pépier vergé teinté,
fabriqué à la core spécielement ponr cette collection ; cartonnés en toile el
non rognés. N. B. Cette coOeetion se eontînne. • • • L*actiTité des
traTaiUeurs contemporains « sarexdtée par dlncessantes déconvertes,
s'exerce ayec nne ardenr nourefle dans tontes les branches de la science. Les
problèmes si grèves et si importants qoi concernent Torigioe et le
développement historique des races hnmaines attirent en ce moment plas
que jamais Tattention générale : et rien de ce qui touche aux mœurs, aux
habitudes, aux langages de nos ancêtres, sur toutes les parties du globe, ne
saurait nous être indifférent. Parmi les sources dlinformation les plus
précieuses el les moins explorées encore, peut-être en raison de la difficulté
spéciale qu'elles présentent. Tune des plus importantes est certainement
constituée par les Liitéraiurts populaires. Nous entendons par là tous ces
produits spontanés du génie d'un peuple, éclos en dehors de toute culture,
de toute recherche artificielle, œuvres naïves des campagnards, des paysans
, des soldats ; amusements enfantins , sentences improvisées au milieu des
difficultés de Texistence : chansons écloses aux heures trop rares des joies
champêtres et des fêtes de famille.

— 374 — Recueillir et mettre à la portée des hommes de science ces éléments si curieux d'étude, c'est la tâche difficile et méritoire à laquelle se sont adonné un grand nombre de spécialistes locaux. Mais leurs efforts demeurent soavent stériles ; bien des notes utiles, bien des manuscrits d'un très haut intérêt demeurent enfouis dans des cartons ou ne sont publiés que par fragments et à des dates très espacées, dans d'estimables recueils de province trop peu connus. Aussi, nous sommes-nous proposé en publiant cette Collection : De faciliter ce travail de recherche, de préparer les éléments d'une étude générale comparative, de présenter au monde savant en quelque sorte un résumé aussi précis, mais aussi complet que possible, de toutes les Littératures populaires. Les contes, les chansons, les proverbes, les pièces de théâtre, les formules superstitieuses, y figureront méthodiquement classés. Les contes et les légendes en formeront la part principale : ces vieux récits, où les anciennes croyances se cachent sous des narrations enfantines, où les faits historiques démesurément grandis se dissimulent sous l'effort continu des imaginations vivement frappées, où le moindre trait peut livrer la clef de bien des problèmes ethnographiques ou moraux, préoccuperont surtout nos bienveillants collaborateurs. La collection, formée de textes en français, ou de traductions exécutées avec une scrupuleuse exactitude et accompagnées de nombreuses citations textuelles, sera publiée par des savants spécialistes les plus compétents. Nous citerons les noms de MM. G. Maspero pour l'Egypte ancienne ; F. Lenormant pour la Chaldée et l'Assyrie ; E. RoUand pour le folklore français ; Julien Vinson pour l'Inde et le pays basque ; F. M. Luzel pour la Bretagne celtique ; Paul Sébilot pour le pays gallot de la Bretagne française ; J. F. Bladé pour la Gascogne ; Emile Legrand pour la Grèce moderne ; J. *Fleury pour la Normandie ; H. Carnoy pour la Picardie ; Ortolli pour la Corse, etc. Chacun de nos volumes se composera de 300 à 350 pages imprimées avec soin en caractères elzévirien, avec fleurons, lettres ornées, etc. Tirage à petit nombre sur papier vergé des Vosges à la cuve, fabriqué spécialement pour cette collection. Rien ne sera négligé pour rendre nos petits volumes dignes de figurer dans les plus belles bibliothèques.

— 375 — POUR PARAÎTRE PROCHAINEMENT DANS LA
COLLECTION DES LITTÉRATURES POPULAIRES WEKËRLIN.

Chansons populaires dç TÂlsace. Texte et traduction, avec notes^ musique
notée et précédées d'une introduction historique de la chanson populaire en
Alsace. 2 vol. BLAfiÉ. Contes populaires de la Gascogne avec des notes
par R. Kôhler. 3 vol. SÉBILLOT. Les coutumes populaires en Haute-
Bretagne. 1 Vol.

E. ROLLAND FAUNE POPULAIRE DE LA FRANGE » NOMS VULGAIRES, DICTONS, PROVERBES, LÉGENDES, CONTES ET SUPERSTITIONS Paris, 1877-83, 0 vol. iii-8, brocliés : 40 fr. Sayante publication, la première de ce genre qui ait été faite en France. Le livre de M. E. Rolland est une sorte d'encyclopédie qui ne contient pas moins de 1,200 espèces ou variétés de la Faune française, décrites et dénommées par leurs noms dané tous les patois français, et accompagnées de légendes, de contes, etc., dont elles sont l'objet. On vend séparément : Tome I. Les mammifères sauvages, 5 fr. — Tome II. Les Oiseaux sauvages, 10 fr. — Tome III. Les Reptiles, les Poissons, les Mollusques, les Crustacés et les Insectes, 10 fr. — Tome IV. Les Mammifères domestiques (1^e partie), 8 fr. — Tome V. Les Mammifères domestiques (2^e partie), 8 fr. — Tome VI.- Les Oiseaux domestiques et la Fauconnerie, 8 fr. fl • ... Sous ce titre : Faune populaire de la France, qui demeurerait peut-être un peu obscur sans quelques mots d'explications, M. Eugène RoUand a entrepris la publication d'un ouvrage d'un intérêt à la fois scientifique et national. Rappelons d'abord ce que M. Eugène Rolland entend par cette exprès

— 377 — sion : Faune populaire de la France, Chacun sait que le mot Faune (du latin Faunus, divinité champêtre chez les Romains) sert, depuis Linné, à désigner l'ensemble des animaux d'un pays, et aussi les Ouvrages consacrés spécialement à la description des animaux qui vivent dans une contrée déterminée. La Faune de la France est donc le terme par lequel on désigne l'ensemble des animaux qui naissent, se reproduisent et meurent sur le sol français : et Faune (ie la France est le titre qui appartient spécialement à un livre renfermant la description de ces animaux. En ajoutant à cette dernière expression l'adjectif populaire, » M. Eugène Rolland a précisé le sens original et particulier de son œuvre. En effet, sa Faune populaire n'est point la description purement scientifique, en langage savant, des animaux vivant sur notre sol, mais plutôt le recueil détaillé et complet de tous les noms vulgaires des animaux de la France, en français, dans les divers patois et idiomes qui ont été tour à tour parlés dans nos provinces, voire même dans les langues et dialectes des pays circonvoisins (Italie, Angleterre, Espagne, Allemagne, Hollande^ etc.) ; et le recueil, en même temps, pour chaque animal, des dictons, proverbes, légendes, contes et superstitions, auxquels il a donné lieu, soit en France même et dans ses diverses provinces, soit dans les différents pays (possédant les mêmes animaux que nous) dont nous venons de parler plus haut. On devine, d'après ce plan, quel trésor de curieuses citations, parfois très-étendues, en vieux français, en italien, en espagnol, en anglais, etc., doit contenir le précieux ouvrage de M. Eugène Rolland. Le premier volume de la Faune populaire de la France a été consacré aux Mammifères sauvages de notre pays ; le second, à ses Oiseaux sauvages. Dans le troisième, l'auteur s'est occupé exclusivement de tout ce qui a trait (dans le sens ci-dessus indiqué) aux reptiles, aux poissons, aux mollusques, aux crustacés et aux insectes de la France. Les Tortues, les Lézards, les Serpents, le Crapaud, la Grenouille, la Salamandre, les Squales, les Raies-Torpilles, les Pieuvres, les Escargots, les Moules, les Crabes, les Squilles ou Crevettes, les Écrevisses, le Scorpion, l'Araignée, le Ver de terre, le Cloporte, la Sangsue, la Puce, l'Abeille, la Guêpe, ie Frelon, la Fourmi, la Demoiselle, le Grillon, le Cousin, la Mouche, le Papillon, le Ver à soie, le Hanneton, la Bête du bon Dieu, etc., passent successivement sous nos yeux, dans cet intéressant volume, désignés sous tous leurs noms, scientifiques ou populaires, et escortés de tous les dictons et de toutes les légendes

(chansons, plaintes, contes enfantins), qui ont tour à tour salué leur existence et constaté leurs mœurs, depuis de longues années, dans toutes les contrées ou

The text on this page is estimated to be only 26.63% accurate

— 378 — régions de notre pays, et dans chacun des patois ou dialectes qui y ont été parlés tour à tour. Les tomes quatrième et cinquième sont consacrés aux Mammifères domestiques ; enfin le tome sixième et dernier comprend les Oiseaux domestiques et la Fauconnerie. Il était superflu d'ajouter un mot, et le lecteur comprend, du reste, l'immense intérêt de curiosité qui s'attachait à la Faune populaire de la France, de M. Eugène Rolland. EN PRÉPARATION : K. ROLLAND FLORE POPULAIRE DE LA FRANCE 6 vol. in-8. Cet ouvrage est rédigé sur le même plan que la Faune populaire de la France. Le Tome I^{er} est sous presse et paraîtra à la fin de cette année. ALMANACH DES TRADITIONS POPULAIRES Troisième année. SAINT-AMAND (Cnn). — IMPRIMERIE DE DESTENAY



The text on this page is estimated to be only 3.02% accurate

BIT VB1ITB CbBX MAIâOHKBDVS VT C VMISË
PtiVULMile 1>E LA KIW.SCE, Nome vulgoircr, ^wtoil*. pn>verto»,
%iiiHlHf, voalt* Cl (tutwniUons. l'nrt». IHTT-Sl, 0 »iil. .ii-«, lir. wr.
.S«vaiitB iulillrnllun, la ('rraikni liii et fjoarp qni ult *M fAlto vu FMMi.
ba Uw ili' Al. K. Knllnnil ra uiic wirU [)'iiiiv;cti>pi<<ll» cpil nu e»BU«<il
jm mnlDH (la l.lDn-u)|i^r;i:ii au mri^L"? tif]s PuaDo fraoçtier. il6i^lot si
•naan^ latfi |>n[(ïiir* niini" ilatiE tons 1m fafuJi ffioni^it, «t uccumiaa^i<e*
di- li|t«niIpi, du i«a(<u, li'i.. dopl cliv9 «onl l'ulijet. On ttiKl •tpnri>fni-at '
Tnine I. Lc« ninctiairispps t<iiiVaii»a. n (r. — 'tota* II. I.M OÎHiint
MiT^iJtîi, (U rr- — Tuui« III. U-s Heptilea. U« PuUmiu. Iu> MDllnii(iio,
1(1 Lni*Uief^ K Isa liise«k«. in Tr. — Toiiii- HT te> ilacDOLLrAt»
Lloiiwiliuicî (t" ttrliel. n fr. — Tome V. Lui Jion'uulRriW ilâiu«&l|itu«« |î*
(ii.f.if * fr, — Toiai.' Vî- l.«n 'iticaui JouimUqûcs t\ k Fiiu«ftoa«io, 9 fr.
M.MAVACII iJm Irndilionç pfi|uulairs(ré4tg4tjiirf.. llriLuts-D.j PnEuiUr
s\vf.j, (8*3, /•tiri'i, l*«i*. un rhurmant vcti. in-l*i. l>r., imprime « utrscUnn
riii^viriens 4 fr. Omtlett i MuMiurJi pd^aire ; odnuct du* Fnll^niMet; tiie
Ublhgrvpkft oMrz i:oti>|>l(-Ui ilrj |>iibU."tilMiûi n^Ltlirte «uKrsililiuu
pApub^n* Wlf iua te» ImU ildrulÂfu Huui^i; dflfc riMuwfu d» EUVironi
do LorUml, >' M •pd•|itu-uuet ftr. Qietblifiif. — Le m*roo, Url'kiwk «Hxtt,
l'iKÎ Pom. l«a. In-lS, lir, t fr. fJMLifnt : (Jilt-|>l|i'r lia» IflOb cl rrun^iui.
iiac U. L. Sxert: aulle tH mlicn-i* ili'tFolMorUte* MiUla Ulil)(«raii)jic;
Le* CUnnU do ipiAU «i Norniauli^ [iluvliinM-nUi ftvi;c nincitue',:
Pruvcibu irAi)!» de la '>a;anv Inn■ »!«!. p*r l>imB*t H-il(i*H'-» .1- la tu»»
Aii«WTi-, par P. L<Rua.-. fUMBS IT ■" - '■'■-. ;,eJ. li»-8 tfcn, iBjjirini' sur
I . . . :ini?iqw(i. 7 lr.30 I- Ikti ■•] ln»tixilin?UU unftnts. — III. l>M>i' .
-ndIM.— VI. lltixiuDiiâi. -- VU. J!u\ .1 iMTOiiiiirlr: JI-j-'j». - Vlil. .,Lg-. cl
l'unlti.ocîi Or jeai. tX. iKtlxitittiff^— X- TUMin «uUuUa. — SI. r>iniuikiu-
i iTUl mi nation u j«U,— XII. r:a[iuulitUei Mljnrlqlm «1 liuCUiun.- XUI.
FtKiitui-Hlei iliTcriei, Mi:i,l:?m;. SKunît d« nifUialogin. litténUini
papulaire, IradlUuiia ei uugos pnblie par 11. Uaidox et B. Ooluxd. Nn>.
4878, in- i, i>7., ft 3 tftluanes. 35 tr. MV\$ MII63C : KLOnE POPÛL-tmE
DE LA l'itANOE

The text on this page is estimated to be only 0.00% accurate

$\wedge V^* 1 \blacksquare 4.0T >$

